

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JULY 8, 1998

OTTAWA, LE MERCREDI 8 JUILLET 1998

Statutory Instruments 1998

Textes réglementaires 1998

SOR/98-340 to 354 and SI/98-80 to 82

DORS/98-340 à 354 et TR/98-80 à 82

Pages 2002 to 2129

Pages 2002 à 2129

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 7, 1998 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is \$87.75 and single issues, \$4.95. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 87,75 \$ et le prix d'un exemplaire, de 4,95 \$. Prière d'adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/98-340 16 June, 1998

Enregistrement
DORS/98-340 16 juin 1998

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

**Technical Amendments Order (Customs Tariff)
1998-3**

**Arrêté de modifications techniques
(Tarif des douanes), 1998-3**

Whereas the Minister of Finance considers it necessary to amend the schedule to the *Customs Tariff* as a consequence of the enactment of that Act;

Attendu que le ministre des Finances estime nécessaire de modifier l'annexe du *Tarif des douanes* pour effectuer les modifications ci-après, en conséquence de l'édition de cette loi;

Therefore, the Minister of Finance, pursuant to section 138 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-3*.

À ces causes, en vertu de l'article 138 du *Tarif des douanes*^a, le ministre des Finances prend l'*Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-3*, ci-après.

Ottawa, June 15, 1998

Ottawa, le 15 juin 1998

Paul Martin
Minister of Finance

Le ministre des Finances,
Paul Martin

**TECHNICAL AMENDMENTS ORDER
(CUSTOMS TARIFF) 1998-3**

**ARRÊTÉ DE MODIFICATIONS TECHNIQUES
(TARIF DES DOUANES), 1998-3**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ is amended by striking out the references to “Zaire † ‡” and “Laos People’s Democratic Republic † ‡”.

1. Dans la liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés de l'annexe du *Tarif des douanes*¹, « Zaire † ‡ » et « République démocratique populaire Laos † ‡ » sont supprimés.

2. The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the French version of the Act is amended by striking out the symbol “†” after the reference to “Taiwan, Chine”.

2. Dans la liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés de l'annexe de la version française de la même loi, le symbole « † » après « Taiwan, Chine » est supprimé.

3. The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is amended by adding, in alphabetical order, references to “Democratic Republic of the Congo † ‡” and “Laos † ‡”.

3. La liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction de « République démocratique du Congo † ‡ » après « République tchèque † » et par adjonction de « Laos † ‡ » après « Kirghizistan, République du † ».

4. Tariff item Nos. 4010.23.00, 4010.24.00, 7219.21.10, 7219.21.20, 7219.22.10, 7219.22.20, 7219.33.10, 7219.33.20, 7314.13.10, 7314.13.20 and 9914.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act are repealed.

4. Les n^{os} tarifaires 4010.23.00, 4010.24.00, 7219.21.10, 7219.21.20, 7219.22.10, 7219.22.20, 7219.33.10, 7219.33.20, 7314.13.10, 7314.13.20 et 9914.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi sont abrogés.

5. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended as set out in Part 1 of the schedule to this Order.

5. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée conformément à la partie 1 de l'annexe du présent arrêté.

6. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the English version of the Act is amended as set out in Part 2 of the schedule to this Order.

6. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la version anglaise de la même loi est modifiée conformément à la partie 2 de l'annexe du présent arrêté.

7. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the French version of the Act is amended as set out in Part 3 of the schedule to this Order.

7. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la version française de la même loi est modifiée conformément à la partie 3 de l'annexe du présent arrêté.

8. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff provisions set out in Part 4 of the schedule to this Order.

8. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des dispositions tarifaires figurant à la partie 4 de l'annexe du présent arrêté.

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

9. Tariff item Nos. 4010.23.00, 4010.24.00 and 5402.52.10 in the List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the “F” Staging Category set out in the schedule to the Act are repealed.

10. The List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the “F” Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff items set out in Part 5 of the schedule to this Order.

COMING INTO FORCE

11. This Order is deemed to have come into force on January 1, 1998.

SCHEDULE

PART 1
(Section 5)AMENDMENTS TO THE LIST OF
TARIFF PROVISIONS

1. Tariff item No. 0204.30.00 is amended by replacing
 - (a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free”;
 - (b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (A)”;
 - (c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “Nzt” with a reference to “Free”; and
 - (d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “Nzt” with a reference to “Free (A)”.
2. Tariff item No. 1601.00.11 is amended by replacing
 - (a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free”;
 - (b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (A)”;
 - (c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “Nzt” with a reference to “Free”; and
 - (d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “Nzt” with a reference to “Free (A)”.
3. Tariff item No. 1601.00.19 is amended by replacing
 - (a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free”;
 - (b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (A)”;
 - (c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “Nzt” with a reference to “Free”; and

9. Les n^{os} tarifaires 4010.23.00, 4010.24.00 et 5402.52.10 de la liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d’échelonnement « F » de l’annexe de la même loi sont abrogés.

10. La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d’échelonnement « F » de l’annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre numérique, des numéros tarifaires figurant à la partie 5 de l’annexe du présent arrêté.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. Le présent arrêté est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

ANNEXE

PARTIE 1
(article 5)MODIFICATION DE LA LISTE DES
DISPOSITIONS TARIFAIRES

1. Le n^o tarifaire 0204.30.00 est modifié par remplacement :
 - a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. »;
 - b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. (A) »;
 - c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. »;
 - d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. (A) ».
2. Le n^o tarifaire 1601.00.11 est modifié par remplacement :
 - a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. »;
 - b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. (A) »;
 - c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. »;
 - d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. (A) ».
3. Le n^o tarifaire 1601.00.19 est modifié par remplacement :
 - a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. »;
 - b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. (A) »;
 - c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. »;

9. Tariff item No. 2204.21.26 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Less than 19.5% vol 2.72¢/litre; 19.5% vol or more 0.52¢/litre”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Less than 19.5% vol 1.88¢/litre; 19.5% vol or more Free (F)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “2.72¢/litre”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “1.88¢/litre (B)”.

10. Tariff item No. 2204.21.27 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Not more than 20.6% vol 0.39¢/litre; more than 20.6% vol 6.99¢/litre”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Not more than 20.6% vol Free; more than 20.6% vol 6.1¢/litre (F)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “6.99¢/litre”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “6.1¢/litre (B)”.

11. Tariff item No. 2204.21.31 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “6.77¢/litre”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “5.76¢/litre (B)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “6.77¢/litre”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “5.76¢/litre (B)”.

12. Tariff item No. 2204.29.26 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Less than 19.5% vol 0.37¢/litre; 19.5% vol or more Free”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (F)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “0.37¢/litre”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free (F)”.

9. Le n° tarifaire 2204.21.26 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « Moins de 19,5 % vol 2,72 ¢/litre; 19,5 % vol ou plus 0,52 ¢/litre »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « Moins de 19,5 % vol 1,88 ¢/litre; 19,5 % vol ou plus En fr. (F) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 2,72 ¢/litre »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 1,88 ¢/litre (B) ».

10. Le n° tarifaire 2204.21.27 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « Pas plus de 20,6 % vol 0,39 ¢/litre; plus de 20,6 % vol 6,99 ¢/litre »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « Pas plus de 20,6 % vol En fr.; plus de 20,6 % vol 6,1 ¢/litre (F) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 6,99 ¢/litre »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 6,1 ¢/litre (B) ».

11. Le n° tarifaire 2204.21.31 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 6,77 ¢/litre »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 5,76 ¢/litre (B) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 6,77 ¢/litre »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 5,76 ¢/litre (B) ».

12. Le n° tarifaire 2204.29.26 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « Moins de 19,5 % vol 0,37 ¢/litre; 19,5 % vol ou plus En fr. »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. (F) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 0,37 ¢/litre »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. (F) ».

13. Tariff item No. 2204.29.27 is amended by replacing
(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Not more than 20.6% vol Free; more than 20.6% vol 4.51¢/litre”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Not more than 20.6% vol Free; more than 20.6% vol 2.36¢/litre (B)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “4.51¢/litre”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “2.36¢/litre (B)”.

14. Tariff item No. 2204.29.31 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “3.95¢/litre”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “1.52¢/litre (B)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “3.95¢/litre”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “1.52¢/litre (B)”.

15. The Description of Goods of tariff item No. 2905.16.10 is amended by replacing the reference to “2-Ethyl hexanol” with a reference to “2-Éthyl-1-hexanol”.

16. The Description of Goods of tariff item No. 2905.16.20 is amended by replacing the reference to “2-ethyl hexanol” with a reference to “2-éthyl-1-hexanol”.

17. The Description of Goods of tariff item No. 2912.19.10 is replaced by the following:

--- 2-Butenal (crotonaldéhyde);

2-Ethyl-2-hexenal (2-éthyl-3-propylacroléine);

Volatile oils used for flavouring or perfuming purposes

18. The Description of Goods of tariff item No. 2918.29.10 is amended by replacing the reference to “For use in the manufacture of animal or poultry feeds” with a reference to “For use in the manufacture of animal or poultry feeds, glues or adhesives, optical fibres or optical fibre bundles or cables, typewriter or similar ribbons, polymers in primary forms or profile shapes or sheets of plastics”.

19. The Description of Goods of tariff item No. 2922.50.10 is amended by adding a semicolon after the reference to “salts” and by adding the following provision:

Having a benzenoid structure, for use as a starting material in the manufacture of synthetic dyes or pigment dyestuffs

20. The Description of Goods of tariff item No. 3920.41.10 is amended by adding a semicolon after the reference to “pages” and by adding the following provision:

Sheets, unprinted, for use in the manufacture of heat-shrink protective covers for wine bottles

13. Le n° tarifaire 2204.29.27 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « Pas plus de 20,6 % vol En fr.; plus de 20,6 % vol 4,51 ¢/litre »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « Pas plus de 20,6% vol En fr.; plus de 20,6 % vol 2,36 ¢/litre (B) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 4,51 ¢/litre »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 2,36 ¢/litre (B) ».

14. Le n° tarifaire 2204.29.31 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 3,95 ¢/litre »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 1,52 ¢/litre (B) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 3,95 ¢/litre »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 1,52 ¢/litre (B) ».

15. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 2905.16.10, « 2-Éthylhexanol » est remplacé par « 2-Éthyl-1-hexanol ».

16. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 2905.16.20, « 2-éthylhexanol » est remplacé par « 2-éthyl-1-hexanol ».

17. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 2912.19.10 est remplacée par ce qui suit :

--- 2-Buténal (crotonaldéhyde, aldéhyde crotonique);

2-Éthyl-2-hexénal (2-éthyl-3-propylacroléine);

Huiles volatiles pour assaisonner ou parfumer

18. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 2918.29.10, « Devant servir à la fabrication de denrées alimentaires pour les animaux ou les volailles » est remplacé par « Devant servir à la fabrication de denrées alimentaires pour les animaux ou les volailles, de colles ou d’adhésifs, de fibres optiques ou de faisceaux ou câbles de fibres optiques, de rubans encreurs pour machines à écrire ou de rubans encreurs similaires, de polymères en formes primaires, ou de profilés ou de feuilles en matières plastiques ».

19. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 2922.50.10 est modifiée par adjonction d’un point virgule après « sel » et par adjonction de ce qui suit :

Ayant une structure benzénique, devant servir comme un des matériaux qui entrent dans la fabrication des teintures organiques synthétiques ou des matières colorantes

20. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 3920.41.10 est modifiée par adjonction d’un point virgule après « photos » et par adjonction de ce qui suit :

Feuilles, non imprimées, devant servir à la fabrication de couverts protecteurs rétrécis à chaud, pour bouteilles de vin

21. Tariff item No. 4911.10.90 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “6.6¢/kg”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (E)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “6.6¢/kg”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free (E)”.

22. Tariff item No. 5402.52.10 is amended by replacing

(a) in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Initial Rate”, the reference to “10%” with a reference to “Free”;

(b) in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Final Rate”, the reference to “8% (F)” with a reference to “Free (A)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “3% and 4.2¢/kg” following the abbreviation “MT” with a reference to “Free”;

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “Free (H)” following the abbreviation “MT” with a reference to “Free (A)”;

(e) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “3% and 4.2¢/kg” following the abbreviation “CT” with a reference to “Free”;

(f) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “Free (K1)” following the abbreviation “CT” with a reference to “Free (A)”;

(g) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “5%” following the abbreviation “GPT” with a reference to “Free”; and

(h) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “5% (A)” following the abbreviation “GPT” with a reference to “Free (A)”.

23. Tariff item No. 5602.21.90 is amended by replacing, in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Initial Rate”, the reference to “16%” with a reference to “15%”.

24. Tariff item No. 5908.00.90 is amended by replacing, in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Final Rate”, the reference to “12% (F)” with a reference to “14% (F)”.

25. Tariff item No. 5909.00.00 is amended by replacing, in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Final Rate”, the reference to “14% (F)” with a reference to “12% (F)”.

26. The Description of Goods of tariff item No. 5911.90.10 is amended by replacing the reference to “Blankets, blanketing or lapping;” with a reference to the following:

Blankets, lapping or blanketing;
Filtering elements to be employed in milking machines;

27. Tariff item No. 6115.20.00 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “16.5%”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “16% (E)”;

21. Le n° tarifaire 4911.10.90 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 6,6 ¢/kg »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. (E) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 6,6 ¢/kg »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. (E) ».

22. Le n° tarifaire 5402.52.10 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux initial », de « 10 % » par « En fr. »;

b) dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux final », de « 8 % (F) » par « En fr. (A) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 3 % et 4,2 ¢/kg » figurant après l’abréviation « TM » par la mention « En fr. »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (H) » figurant après l’abréviation « TM » par la mention « En fr. (A) »;

e) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 3 % et 4,2 ¢/kg » figurant après l’abréviation « TC » par la mention « En fr. »;

f) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (K1) » figurant après l’abréviation « TC » par la mention « En fr. (A) »;

g) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 5 % » figurant après l’abréviation « TPG » par la mention « En fr. »;

h) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « 5 % (A) » figurant après l’abréviation « TPG » par la mention « En fr. (A) ».

23. Dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux initial » du n° tarifaire 5602.21.90, « 16 % » est remplacé par « 15 % ».

24. Dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux final » du n° tarifaire 5908.00.90, « 12 % (F) » est remplacé par « 14 % (F) ».

25. Dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux final » du n° tarifaire 5909.00.00, « 14 % (F) » est remplacé par « 12 % (F) ».

26. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5911.90.10, « Blanchets, étoffes pour blanchets et nappes; » est remplacé par ce qui suit :

Blanchets, nappes ou étoffes pour blanchets;
Éléments de filtration devant être utilisés dans les machines à traire;

27. Le n° tarifaire 6115.20.00 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 16,5 % »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 16 % (E) »;

32. The Description of Goods of tariff item No. 7205.10.10 is replaced by the following:

- Steel shot, for burnishing;
- Other shot, other than iron or steel shot of a kind for sawing, polishing, pressure blasting or tumbling

33. The preamble preceding tariff item Nos. 7207.20.11 and 7207.20.19 is replaced by the following:

- Blooms, billets, rounds, slabs and sheet bars:

34. The Description of Goods of tariff item No. 7207.20.11 is replaced by the following:

- Continuously cast rounds, to specification A830F or C829F, of an external diameter of 21.59 cm, 22.01 cm or 25.72 cm, for use in the manufacture of seamless line pipe, standard pipe or mechanical tubing;
- For use in the manufacture of drill pipe, casing or tubing, or fittings, couplings, thread protectors or nipples therefor, for natural gas or oil wells

35. The Description of Goods of tariff item No. 7218.99.10 is amended by replacing the reference to “or” with a reference to “and”.**36. The Description of Goods of tariff item No. 7220.20.10 is amended by replacing the reference to “The following of a thickness not exceeding 4.75 mm: Containing by weight 19% or more but not exceeding 26% of chromium, 3% or more but not exceeding 7% of aluminum, and 0.5% or more but not exceeding 4% of cobalt; Type 304, of a thickness not exceeding 0.38 mm, for use in the manufacture of shutters for magnetic discs; Type 321 or containing by weight 18% or more but not exceeding 22% each of nickel and chromium, of a thickness not exceeding 2.3 mm, for use in the manufacture of tubes or pipes” with a reference to the following:**

- Of a thickness not exceeding 4.75 mm, containing by weight 19% or more but not exceeding 26% of chromium, 3% or more but not exceeding 7% of aluminum and 0.5% or more but not exceeding 4% of cobalt;
- Type 304, of a thickness not exceeding 0.38 mm, for use in the manufacture of shutters for magnetic discs;
- Type 321 or containing by weight 18% or more but not exceeding 22% each of nickel and chromium, of a thickness not exceeding 2.3 mm, for use in the manufacture of tubes or pipes

37. The Description of Goods of tariff item No. 7224.90.10 is amended by replacing the reference to “or” with a reference to “and”.**38. The Description of Goods of tariff item No. 7228.50.10 is replaced by the following:**

- For use in the manufacture of drill pipe, casing or tubing, or fittings, couplings, thread protectors or nipples therefor, for natural gas or oil wells;
- For use in the manufacture of rifles for the Government of Canada

39. The Description of Goods of tariff item No. 7304.51.10 is amended by replacing the reference to “Tubing,” with a reference to “Tubes and pipes,”.**32. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7205.10.10 est remplacée par ce qui suit :**

- Grenailles rondes d’acier, pour le lustrage;
- Autres grenailles rondes, autres que grenailles rondes de fer ou d’acier des types pour le sciage, le polissage, le sablage ou le dessablage

33. Le préambule précédant les n°s tarifaires 7207.20.11 et 7207.20.19 est remplacé par ce qui suit :

- Blooms, billettes, ronds, brames et largets :

34. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7207.20.11 est remplacée par ce qui suit :

- Ronds cémentés en continu, répondant aux spécifications A830F ou C829F, d’un diamètre extérieur de 21,59 cm, 22,01 cm ou 25,72 cm, devant servir à la fabrication de tuyaux de canalisation, de tuyaux standard ou de tubes mécaniques, sans soudure;
- Devant servir à la fabrication de tiges de forage, de tubages ou de cuvelages, ou d’accessoires, de raccords, de manchons de protection ou de leurs mamelons, pour les puits de gaz naturel ou de pétrole

35. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7218.99.10, « ou » est remplacé par « et ».**36. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7220.20.10, « Ce qui suit, d’une épaisseur n’excédant pas 4,75 mm : Contenant en poids 19 % ou plus mais n’excédant pas 26 % de chrome, 3 % ou plus mais n’excédant pas 7 % d’aluminium et 0,5 % ou plus mais n’excédant pas 4 % de cobalt; De type 304, d’une épaisseur n’excédant pas 0,38 mm, devant servir à la fabrication de volets de fermeture pour disques magnétiques; De type 321 ou contenant au moins 18 % et pas plus de 22 % en poids de nickel et de chrome, d’une épaisseur d’au plus 2,3 mm, devant servir à la fabrication de tubes ou de tuyaux » est remplacé par ce qui suit :**

- D’une épaisseur n’excédant pas 4,75 mm, contenant en poids 19 % ou plus mais n’excédant pas 26 % de chrome, 3 % ou plus mais n’excédant pas 7 % d’aluminium et 0,5 % ou plus mais n’excédant pas 4 % de cobalt;
- De type 304, d’une épaisseur n’excédant pas 0,38 mm, devant servir à la fabrication de volets de fermeture pour disques magnétiques;
- De type 321 ou contenant en poids 18 % ou plus mais n’excédant pas 22 % de nickel et de chrome, d’une épaisseur n’excédant pas 2,3 mm, devant servir à la fabrication de tubes ou de tuyaux

37. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7224.90.10, « ou » est remplacé par « et ».**38. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7228.50.10 est remplacée par ce qui suit :**

- Devant servir à la fabrication de tiges de forage, de tubages ou de cuvelages, ou d’accessoires, de raccords, de manchons de protection ou de leurs mamelons, pour les puits de gaz naturel ou de pétrole;
- Devant servir à la fabrication de carabines pour le gouvernement du Canada

39. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7304.51.10, « Tubes, » est remplacé par « Tubes et tuyaux, ».

40. The Description of Goods of tariff item No. 7304.59.10 is amended by replacing the reference to “Tubes,” with a reference to “Tubes and pipes;”.

41. The Description of Goods of tariff item No. 7304.90.30 is amended by replacing the reference to “Other, of” with a reference to “Other”.

42. The Description of Goods of tariff item No. 7306.20.10 is replaced by the following:

--- For use in the manufacture of drill pipe for natural gas or oil wells

43. The Description of Goods of tariff item No. 7312.10.20 is amended by replacing the reference to “Hardware for climbing or mountaineering;” with a reference to “For climbing or mountaineering;”.

44. The Description of Goods of tariff item No. 7321.90.10 is amended by adding, after the reference to “ranges”, a reference to “(including those specially designed for use on boats)”.

45. The Description of Goods of tariff item No. 7326.19.10 is amended by replacing the reference to “head forgings” with a reference to “heads” and by replacing the reference to “spool forgings” with a reference to “spools”.

46. The Description of Goods of tariff item No. 7326.90.10 is amended by striking out

(a) the reference to “use in” before the reference to “drilling machinery”; and

(b) the reference to “Flanged wellhead tubing head forgings and flanged casing head spool forgings, in the rough, for use in the manufacture of wellhead tubing heads or casing head spools, rated for service in working pressures exceeding 14 MPa W.O.G. (water, oil, gas), to be employed in the exploration, discovery, development, maintenance, testing, depletion or production of oil or natural gas wells;”.

47. Tariff item No. 8211.95.20 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (A)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free (A)”.

48. The Description of Goods of tariff item No. 8414.10.10 is amended by replacing the reference to “(0.5 mm/hg or less)” with a reference to “(0.5 mm of mercury or less)”.

49. The Description of Goods of tariff item No. 8414.10.91 is amended

(a) by adding, after the reference to “ring type”, a reference to “other than lobe air injection cooled type”;

(b) by replacing the reference to “0.5 mm/hg” with a reference to “0.5 mm of mercury”; and

40. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7304.59.10, « Tubes, » est remplacé par « Tubes et tuyaux, ».

41. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7304.90.30, « Autres, » est remplacé par « Autres ».

42. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7306.20.10 est remplacée par ce qui suit :

--- Devant servir à la fabrication de tiges de forage pour les puits de gaz naturel ou de pétrole

43. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7312.10.20, « Quincaillerie pour l’escalade ou l’alpinisme; » est remplacé par « Pour l’escalade ou l’alpinisme; ».

44. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7321.90.10 est modifiée par adjonction de « (y compris ceux spécialement conçus pour usage sur bateaux) » après « portables ».

45. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7326.19.10, « Pièces forgées à brides pour têtes de colonne de têtes de puits et pièces forgées pour raccords » est remplacé par « Têtes de colonne de têtes de puits, à brides, et raccords ».

46. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7326.90.10 est modifiée :

a) par remplacement de « devant servir dans des machines de forage » par « pour les machines de forage »;

b) par suppression de « Pièces forgées à brides pour têtes de colonne de têtes de puits et pièces forgées pour raccords double-bride de têtes de tubage, brutes, devant servir à la des têtes de colonne de têtes de puits ou de raccords double-bride de têtes de tubage conçues pour subir des pressions de service excédant 14 MPa E.P.G. (eau, pétrole, gaz), devant être utilisées dans l’exploration, la découverte, la mise en valeur, l’entretien, l’essai, l’épuisement ou la mise en exploitation de puits d’huile ou de gaz naturel; ».

47. Le n° tarifaire 8211.95.20 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « En fr. (A) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « En fr. (A) ».

48. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8414.10.10, « (0,5 mm/hg ou moins) » est remplacé par « (0,5 mm de mercure ou moins) ».

49. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8414.10.91 est modifiée :

a) par adjonction de « autre que du type refroidi avec l’injection d’air à galets » après « liquide »;

b) par remplacement de « 0,5 mm/hg » par « 0,5 mm de mercure »;

(c) by replacing the reference to “750 mm/hg” with a reference to “750 mm of mercury”.

50. The Description of Goods of tariff item No. 8418.61.10 is amended by striking out the reference to “Filtrine process liquid chillers;” and by adding the following provision in alphabetical order:

Process liquid chillers;

51. The Description of Goods of tariff item No. 8418.69.10 is amended by striking out the references to “Condensate pumps for air conditioners, water coolers and ice machines up to 9.1 m lift;” and “Custom built electrical control panels for automatic control of plate freezers;”.

52. The Description of Goods of tariff item No. 8419.89.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Milk, mechanical recompression or waste heat evaporators;”.

53. Tariff item No. 8419.89.90 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “6%”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “6% (A)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “6%”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “6% (A)”.

54. The Description of Goods of tariff item No. 8421.39.10 is amended by adding, in alphabetical order, the following provisions:

Air filter systems for breathing apparatus;

Filters for breathing apparatus;

55. Tariff item No. 8421.39.20 is amended by replacing

(a) in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Initial Rate”, the reference to “6%” with a reference to “Free”;

(b) in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Final Rate”, the reference to “6% (A)” with a reference to “Free (A)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “2.5%” following the abbreviation “GPT” with a reference to “Free”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “2.5% (A)” following the abbreviation “GPT” with a reference to “Free (A)”.

c) par remplacement de « 750 mm/hg » par « 750 mm de mercure ».

50. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8418.61.10 est modifiée :

a) par suppression de « Refroidisseurs liquides par procédé filtrine; »;

b) par adjonction de « Refroidisseurs liquides par procédé; » comme une disposition distincte après « Mélangeurs de crème glacée ou refroidisseurs de lait aux fins de laiterie; ».

51. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8418.69.10 est modifiée :

a) par suppression de « Pompes à eau de condensation, pour conditionneur d’air, refroidisseurs d’eau et machines à glace (peuvent pomper jusqu’à une hauteur de 9,1 m); »;

b) par suppression de « Tableaux de commande électrique faits sur demande, pour le contrôle automatique des congélateurs à plaque; ».

52. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8419.89.10 est modifiée par adjonction de « Évaporateurs à lait, à recompression mécanique ou à récupération; » comme une disposition distincte après « Mélangeurs de masse (bassins de fermentation de levure); ».

53. Le n° tarifaire 8419.89.90 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 6 % »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « 6 % (A) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 6 % »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « 6 % (A) ».

54. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8421.39.10 est modifiée :

a) par remplacement de « Filtres à air pour appareils respiratoires; » par « Masques à filtre à air; »;

b) par adjonction de « Systèmes de filtres à air pour appareils respiratoires; » comme une disposition distincte après « Masques à filtre à air »;

c) par adjonction de « Filtres pour appareils respiratoires; » comme une disposition distincte après « Systèmes de remplissage à reniflard pour réservoirs hydrauliques; ».

55. Le n° tarifaire 8421.39.20 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux initial », de « 6 % » par « En fr. »;

b) dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux final », de « 6 % (A) » par « En fr. (A) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 2,5 % » figurant après l’abréviation « TPG » par la mention « En fr. »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « 2,5 % (A) » figurant après l’abréviation « TPG » par la mention « En fr. (A) ».

56. The Description of Goods of tariff item No. 8422.30.10 is amended by adding, in alphabetical order, the following provisions:

Aerosol can filling machines;
Machinery for filling or capping bottles, to be employed in the beverage industry;

57. The Description of Goods of tariff item No. 8422.40.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Sausage wrapping lines;”.

58. The Description of Goods of tariff item No. 8424.20.10 is amended by striking out the references to “Paint baking spray booths;” and “Paint spray guns for painting systems;”.

59. The Description of Goods of tariff item No. 8436.80.91 is amended by replacing the reference to “Harvesters;” with a reference to “Harvesters excluding articulated wheel type;”.

60. The Description of Goods of tariff item No. 8438.50.91 is amended by striking out the reference to “, dehairing” following the reference to “Hog singers, head and body polishers” and by adding, in alphabetical order, a reference to “Hog dehairing machines, capable of dehairing hog carcasses not exceeding 30 per hour;”.

61. Tariff item No. 8443.21.20 is amended by replacing, in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Initial Rate”, the reference to “4.5%” with a reference to “4%”.

62. The Description of Goods of tariff item No. 8459.29.10 is replaced by the following:

--- General purpose drill presses (excluding radial drill presses, also known as radial arm drill presses), single or multiple spindle (gang type) with a maximum single head drilling capacity of 6.35 mm or more but not exceeding 25.4 mm, in mild steel

63. The Description of Goods of tariff item No. 8465.91.10 is amended by replacing the reference to “trimming/sizing machines and automatic panel saws;” with a reference to “trimming/sizing machines, automatic panel saws and combination machines for sawing, chipping and edging logs to produce lumber in a single pass;”.

64. The Description of Goods of tariff item No. 8479.82.10 is amended by striking out the reference to “Giustimix vessels and systems;”.

65. The Description of Goods of tariff item No. 8479.89.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Automotive relay assembly lines;”.

56. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8422.30.10 est modifiée :

a) par adjonction de « Machines à remplir les contenants aérosol; » comme une disposition distincte avant « Ensa-cheuses à jet d’air pour l’emballage du pain; »;
b) par adjonction de « Machines à remplir ou à capsuler les bouteilles, devant être utilisées dans l’industrie des bois-sons; » comme une disposition distincte après « Appareils d’impression/remplissage de sacs pour perfusion intravei-neuse; ».

57. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8422.40.10 est modifiée par adjonction de « Chaînes d’emballage des saucisses; » comme une disposition distincte après « Empaqueuses de pâtes alimentaires; ».

58. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8424.20.10 est modifiée :

a) par suppression de « Cabines de pistolage et de cuisson de la peinture; »;
b) par suppression de « Pistolets de pulvérisation pour les systèmes de peinture; ».

59. Dans la Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8436.80.91, « Abatteuses; » est remplacé par « Engins de récolte, à l’exclusion des engins articulés sur roues; ».

60. Dans la Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8438.50.91, « Machines pour l’épilation des porcs, à polir les têtes et les carcasses de porcs, à épiler les porcs ou à échauder les porcs; » est remplacé par ce qui suit :

Machines à épiler les porcs jusqu’à 30 carcasses de porcs à l’heure inclusivement;

Machines pour le flambage des porcs, à polir les têtes et les carcasses de porcs ou à échauder les porcs;

61. Dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux initial » du n° tarifaire 8443.21.20, « 4,5 % » est rem-placé par « 4 % ».

62. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8459.29.10 est remplacée par ce qui suit :

--- Perceuses à colonne universelles (à l’exclusion des perceu-ses radiales, appelées également perceuses à bras radial), de type monobroche ou multibroche (à outils multiples) d’une capacité de perçage maximale par unité de 6,35 mm ou plus mais n’excédant pas 25,4 mm, en acier doux

63. Dans la Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8465.91.10, « des machines à rogner et à encoller et des scies automatiques à panneaux : » est remplacé par « des ma-chines à rogner et à encoller, des scies automatiques à pan-neaux et des machines universelles à scier, à déchiqueter et à déligner les grumes afin de produire du bois d’œuvre en un seul passage : ».

64. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8479.82.10 est modifiée par suppression de « Contenants et systèmes Giustimix; ».

65. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 8479.89.10 est modifiée par adjonction de « Chaînes de montage type relais de produits automobiles; » comme une disposition distincte après « Chargeuses automatiques pour munitions d’armes portatives; ».

66. The Description of Goods of tariff item No. 8508.10.10 is replaced by the following:

--- Drills, powered by alternating current, with chuck capacities of 9.5 mm or 12.7 mm, excluding reversible drills, hammer drills and bow drills

67. The Description of Goods of tariff item No. 8508.20.10 is amended by adding a reference to “, powered by alternating current” after the reference to “254 mm”.

68. The Description of Goods of tariff item No. 8508.80.10 is amended by adding a reference to “or angle grinders,” after the reference to “Angle sanders”.

69. Tariff item No. 8528.21.84 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (A)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free (A)”.

70. The Description of Goods of tariff item No. 8537.10.31 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Custom built electrical control panels for automatic control of plate freezers;”.

71. Tariff item No. 8540.50.90 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “AUT” with a reference to “Free (A)”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “N/A” following the abbreviation “NZZ” with a reference to “Free (A)”.

72. The Description of Goods of tariff item No. 8705.90.10 is amended by striking out the reference to “aircraft de-icing units;”.

73. The Description of Goods of tariff item No. 9506.91.10 is replaced by the following:

--- Exercise bicycles;
Parts for use in the manufacture of physical exercise machines

74. The Description of Goods of tariff item No. 9612.10.10 is replaced by the following:

--- To be employed in machinery for packing fresh fruit or vegetables

66. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8508.10.10 est remplacée par ce qui suit :

--- Perceuses, alimentées en courant alternatif, à mandrins de 9,5 mm ou de 12,7 mm, à l'exclusion des perceuses réversibles, des marteaux perforateurs et des perceuses à archet

67. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8508.20.10 est modifiée par adjonction de « , alimentées en courant alternatif » après « 254 mm ».

68. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8508.80.10 est modifiée par adjonction de « ou meuleuses angulaires, » après « Ponceuses angulaires ».

69. Le n° tarifaire 8528.21.84 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TAU » par la mention « En fr. »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TAU » par la mention « En fr. (A) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TNZ » par la mention « En fr. »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TNZ » par la mention « En fr. (A) ».

70. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8537.10.31 est modifiée par adjonction de « Tableaux de commande électrique faits sur demande, pour le contrôle automatique des congélateurs à plaques; » comme une disposition distincte après la disposition qui commence par « Systèmes de commande industrielle ».

71. Le n° tarifaire 8540.50.90 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TAU » par la mention « En fr. »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TAU » par la mention « En fr. (A) »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TNZ » par la mention « En fr. »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » figurant après l'abréviation « TNZ » par la mention « En fr. (A) ».

72. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8705.90.10 est modifiée par suppression de « dispositifs de dégivrage des avions; ».

73. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9506.91.10 est remplacée par ce qui suit :

--- Bicyclettes d'exercice;
Parties devant servir à la fabrication des appareils d'exercice physique

74. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9612.10.10 est remplacée par ce qui suit :

--- Devant être utilisés dans des machines pour emballer les fruits frais ou les légumes frais

75. The Description of Goods of tariff item No. 9935.00.00 is amended by adding a reference to “of Chapter 52,” after the reference to “unbleached fabrics.”

76. The Description of Goods of tariff item No. 9984.00.00 is amended by replacing the reference to “Canadian Sport Council” with a reference to “Canada Games Council”.

PART 2
(Section 6)

AMENDMENTS TO THE ENGLISH VERSION
OF THE LIST OF TARIFF PROVISIONS

1. The Description of Goods of tariff item No. 3926.90.10 is amended by replacing the reference to “3.5 mm” with a reference to “3.5 m”.

2. The List of Tariff Provisions is amended by replacing the reference to tariff item No. “5506.14.90” after tariff item No. 5206.14.10 with a reference to “5206.14.90”.

3. The Description of Goods of tariff item No. 5407.52.10 is amended by replacing the reference to “15% by weight of wool” with a reference to “65% by weight of wool”.

4. The preamble preceding tariff item Nos. 5408.22.21 and 5408.22.29 is replaced by the following:

--- Of cuprammonium rayon:

5. The Description of Goods of tariff item No. 7306.30.10 is amended by replacing the reference to “Tubes or pipes” with a reference to “Tubes and pipes”.

6. The Description of Goods of tariff item No. 7307.99.20 is amended by adding a reference to “steel” following the reference to “stainless”.

7. The Description of Goods of tariff item No. 8406.90.33 is amended by adding a reference to “or” following the reference to “wholly”.

8. The Description of Goods of tariff item No. 9017.90.20 is amended by replacing the reference to “9010.20.10” with a reference to “9017.20.10”.

9. The Description of Goods of tariff item No. 9209.91.10 is replaced by the following:

---Agraffes, bass damper parts, bridle leather and bridle straps, damper sockets, damper rods, uncovered hammer heads and hammer head moulding, key bottoms, piano or organ sharps, tuning pins, hitch pins, bridge pins, key pins, centre brass pins, brass flange plates, pressure bars, paper or felt punchings, rail hooks, spruce sounding boards, spoons, back check wires, bridle wires, damper wires, dowel wires, lifter wires, hammer wires and piano plates

10. The Description of Goods of tariff item No. 9506.99.20 is amended by striking out the reference to “in” before the reference to “trapshooting”.

PART 3
(Section 7)

AMENDMENTS TO THE FRENCH VERSION
OF THE LIST OF TARIFF PROVISIONS

1. Tariff item No. 1602.31.93 is amended by replacing, in the column “Most-Favoured-Nation Tariff / Initial Rate”, the reference to “7,5 % mais pas moins de 6,83 ¢/kg or more than 13,67 ¢/kg” with a reference to “7,5 % mais pas moins de 6,83 ¢/kg ou plus de 13,67 ¢/kg”.

75. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9935.00.00 est modifiée par adjonction de « du Chapitre 52, » après « de tissus écrus, ».

76. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9984.00.00, « la Fédération des sports du Canada » est remplacé par « le Conseil des jeux du Canada ».

PARTIE 2
(article 6)

MODIFICATION DE LA VERSION ANGLAISE
DE LA LISTE DES DISPOSITIONS TARIFAIRES

1. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 3926.90.10, « 3.5 mm » est remplacé par « 3.5 m ».

2. Dans la liste des dispositions tarifaires, le n° tarifaire « 5506.14.90 » après le n° tarifaire 5206.14.10 est remplacé par « 5206.14.90 ».

3. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5407.52.10 « 15% by weight of wool » est remplacé par « 65% by weight of wool ».

4. Le préambule précédant les n°s tarifaires 5408.22.21 et 5408.22.29 est remplacé par ce qui suit :

--- Of cuprammonium rayon:

5. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7306.30.10, « Tubes or pipes » est remplacé par « Tubes and pipes ».

6. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7307.99.20 est modifiée par adjonction de « steel » après « stainless ».

7. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8406.90.33 est modifiée par adjonction de « or » après « wholly ».

8. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9017.90.20, « 9010.20.10 » est remplacé par « 9017.20.10 ».

9. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9209.91.10 est remplacée par ce qui suit :

---Agraffes, bass damper parts, bridle leather and bridle straps, damper sockets, damper rods, uncovered hammer heads and hammer head moulding, key bottoms, piano or organ sharps, tuning pins, hitch pins, bridge pins, key pins, centre brass pins, brass flange plates, pressure bars, paper or felt punchings, rail hooks, spruce sounding boards, spoons, back check wires, bridle wires, damper wires, dowel wires, lifter wires, hammer wires and piano plates

10. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9506.99.20 est modifiée par suppression de « in » avant « trapshooting ».

PARTIE 3
(article 7)

MODIFICATION DE LA VERSION FRANÇAISE
DE LA LISTE DES DISPOSITIONS TARIFAIRES

1. Dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée / Taux initial » du n° tarifaire 1602.31.93, « 7,5 % mais pas moins de 6,83 ¢/kg or more than 13,67 ¢/kg » est remplacé par « 7,5 % mais pas moins de 6,83 ¢/kg ou plus de 13,67 ¢/kg ».

2. Tariff item No. 2002.90.10 is amended by replacing (a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “En fr.” following the abbreviation “TPAC” with a reference to “S/O”; and

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “En fr. (A)” following the abbreviation “TPAC” with a reference to “S/O”.

3. Supplementary Note 1 (d) to Chapter 29 is amended by replacing the reference to “3917.30” with a reference to “3917.39”.

4. The Description of Goods of tariff item No. 5516.21.90 is replaced by the following:

--- Autres

5. The Description of Goods of tariff item No. 6404.11.11 is amended by replacing the reference to “alpinisme” with a reference to “randonnée”.

6. The Description of Goods of tariff item No. 6404.11.91 is amended by replacing the reference to “alpinisme” with a reference to “randonnée”.

7. The Description of Goods of tariff item No. 7304.90.20 is amended by replacing the reference to “Autres,” with a reference to “Autres”.

8. The Description of Goods of tariff item No. 7325.91.10 is amended by replacing the reference to “polissage” with a reference to “lustrage”.

9. The Description of Goods of tariff item No. 8413.91.30 is amended by replacing the reference to “Des marchandises” with a reference to “Autres, des marchandises”.

10. The Description of Goods of tariff item No. 8461.50.11 is amended by replacing the reference to “d’une capacité n’excédant pas 152,4 mm, pour bois rond ou équarri” with a reference to “d’une capacité ronde ou équarrie n’excédant pas 152,4 cm”.

11. Note 4 to Chapter 98 is amended by replacing the reference to “tax” with a reference to “taxe”.

12. Subheading Note 2 to Chapter 98 is amended by replacing the reference to “9804.20” with a reference to “9804.40”.

2. Le n° tarifaire 2002.90.10 est modifié par remplacement : a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » figurant après l’abréviation « TPAC » par la mention « S/O »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » figurant après l’abréviation « TPAC » par la mention « S/O ».

3. Dans la Note supplémentaire 1d) du Chapitre 29, « 3917.30 » est remplacé par « 3917.39 ».

4. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5516.21.90 est remplacée par ce qui suit :

--- Autres

5. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 6404.11.11, « alpinisme » est remplacé par « randonnée ».

6. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 6404.11.91 « alpinisme » est remplacé par « randonnée ».

7. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7304.90.20, « Autres, » est remplacé par « Autres ».

8. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7325.91.10, « polissage » est remplacé par « lustrage ».

9. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8413.91.30, « Des marchandises » est remplacé par « Autres, des marchandises ».

10. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8461.50.11, « d’une capacité n’excédant pas 152,4 mm, pour bois rond ou équarri » est remplacé par « d’une capacité ronde ou équarrie n’excédant pas 152,4 cm ».

11. Dans la Note 4 du Chapitre 98, « tax » est remplacé par « taxe ».

12. Dans la Note de sous-position 2 du Chapitre 98, « 9804.20 » est remplacé par « 9804.40 ».

PART 4
(Section 8)

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
4010.21.20	---For use on textile machinery	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.22.20	---For use on textile machinery	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A)

PART 4—*Continued*ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—*Continued*

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
				LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.23	--Endless synchronous belts, of a circumference exceeding 60 cm but not exceeding 150 cm				
4010.23.10	---For use on textile machinery	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.23.90	---Other	11%	11% (A)	UST: Free MT: 3.5% MUST: 3.5% CT: Free CIAT: Free GPT: 3% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (F) MUST: Free (F) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: 3% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.24	--Endless synchronous belts, of a circumference exceeding 150 cm but not exceeding 198 cm				
4010.24.10	---For use on textile machinery	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.24.90	---Other	11%	11% (A)	UST: Free MT: 3.5% MUST: 3.5% CT: Free CIAT: Free GPT: 3% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (F) MUST: Free (F) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: 3% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.29.30	---For use on textile machinery	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7219.21.10	---Containing 30% or more by weight of nickel and 12% or more by weight of chromium, for use in Canadian manufactures; Grade 316F, for use in the manufacture of screens for the pulp and paper industry; Of a width exceeding 1,250 mm, for use in the manufacture of railway cars	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
7219.21.20	---Other, for use in the manufacture of tubes or pipes	3.5%	Free (E)	UST: Free MT: 3.5% MUST: 3.5% CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (I) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7219.22.10	---Containing 30% or more by weight of nickel and 12% or more by weight of chromium, for use in Canadian manufactures; Grade 316F, for use in the manufacture of screens for the pulp and paper industry	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7219.22.20	---Other, for use in the manufacture of tubes or pipes	3.5%	Free (E)	UST: Free MT: 3.5% MUST: 3.5% CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (I) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7219.33.10	---Containing 30% or more by weight of nickel and 12% or more by weight of chromium, for use in Canadian manufactures	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7219.33.20	---Other, for use in the manufacture of tubes or pipes	3.5%	Free (E)	UST: Free MT: 3.5% MUST: 3.5% CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (I) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7314.13.10	---For use as conveyor belts	10.5%	Free (E)	UST: Free MT: 3.5% MUST: 8.5% CT: Free CIAT: Free GPT: 4% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (I) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (J) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
9914.00.00	(1'R,3R,4R)-4-Acetoxy-3-(1'-tert-butyl dimethylsilyloxyethyl) azetidin-2-one; 21-Acetoxy-17-alpha-hydroxy-16-beta-methylpregna-1,4-diene-3,20-dione; 21-Acetoxy-17-alpha-hydroxy-16-beta-methylpregna-1,4,9-triene-3,20-dione; 2-Acetoxyethyl-4-benzyloxybutyl-1-acetate; 2-Acetoxyethyl-4-iodobutyl-1-acetate; 2-Acetylbenzo[b]thiophene; Acetyldigoxin;	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	1-Acetyl-4-(4-hydroxyphenyl)piperazine; Acetyl-2-phenothiazine; N-Acetylmuramylhydrolase hydrochloride; N-Acetylsulfanilil chloride; 2S-1-(3-Acetylthio-2-methyl-1-oxopropyl)-L-proline; D-(-)-3-Acetylthio-2-methylpropanoic acid; D-(-)-3-Acetylthio-2-methylpropanoyl chloride; L-Alanyl-L-proline; 4-Aminobutyric acid; 7-Aminocephalosporanic acid; 4-Amino-2-chloro-6,7-dimethoxyquinazoline; (+/-)-cis-4-Amino-5-chloro-N-{1-[3-(4-fluorophenoxy)propyl]-3-methoxy-4-piperidinyl}-2-methoxybenzamide methanol (1:1); 4-Amino-5-chloro-2-methoxybenzoic acid; (6R,7R)-7-Amino-3-chloro-8-oxo-5-thia-1-azabicyclo[4.2.0]oct-2-ene-2-carboxylic acid,(4-nitrophenyl)methyl ester; 2-[(Aminocarbonyl)oxy]-N,N,N-trimethyl-1-propanaminium chloride; 7-Aminodeacetoxycephalosporanic acid; 3-(2-Aminoethyl)-N-methyl-1H-indole-5-methanesulphonamide; 5-[(2-Aminoethyl)(thio)methyl]-N,N-dimethyl-2-furan methanamide diamine; 4-(2-Aminoethylthiomethyl)-1,3-thiazol-2-ylmethyl dimethylamine, in the form of a solution in toluene; 3'-Amino-2'-hydroxyacetophenone hydrochloride; 7-Amino-3-methoxymethyl cephalosporanic acid; 4-Amino-N-methylbenzenemethanesulphonamide hydrochloride; 1-Amino-4-methylpiperazine; D-(-)-threo-2-Amino-3-(4-methylsulfonylphenyl)-1,3-propanediol; D-(-)-threo-2-Amino-3-(4-methylsulfonylphenyl)-1,3-propanediol hydrochloride; 7-Amino-3-[(1-methyltetrazol-5-yl)thiomethyl]cephalosporanic acid; (7R)-7-Amino-3-[(5-methyl-1,3,4-thiadiazol-2-yl)thiomethyl]-3-cephem-4-carboxylic acid; (+)-6-Aminopenicillanic acid; 2-Aminophenothiazine; (6R,7R)-7-[(R)-2-Aminophenylacetamido]-3-methyl-8-oxa-5-thia-1-azabicyclo [4.2.0]oct-2-ene-2-carboxylic acid disolvate; 7-Amino-3-(cis-1-propanyl)ceph-3-emcarboxylic acid; 3-Aminopyrrolidine dihydrochloride; N-(2-(4-Aminosulfonyl)phenyl)ethyl-5-chloro-2-methoxy-benzamide; (Z)-2-(2-Aminothiazol-4-yl)-2-methoxyimino acetyl chloride hydrochloride; Ammonium (3R,5R)-7-[(1S,2S,6R,8S,8aR)-8-(2,2-dimethylbutyryloxy)-1,2,6,7,8,8a-hexahydro-2, 6-dimethyl-1-naphthyl]-3,5-dihydroxyheptanoate; delta-9,11-Anhydro-16-alpha-methylprednisoloneacetate; L-Asparagine monohydrate; Benzeneacetic acid, alpha-methyl-4-(2 methylpropyl)-(S)-, compound with L-lysine (1:1); 2H-1,2-Benzothiazine-3-carboxylic acid,4-hydroxy-2-methyl, ethyl ester,1,1-dioxide; 2-(N-Benzyl-N-tert-butylamino)-4'-hydroxy-3'-hydroxymethylacetophenone hydrochloride; N-Benzyl-N-tert-butyl-2-hydroxy-2-(3'-hydroxymethyl-4'-hydroxyphenyl)ethylamine; (1S,2R)-1-Benzyl-3-dimethylamino-2-methyl-1-phenylpropan-1-ol; N-Benzylmethylamine; [(4S,5S)-4-Benzyl-2-oxo-5-oxazolidinyl]methyl p-nitrobenzenesulfonate; N-(Benzylloxycarbonyl)-DL-valine; [1,1'-Biphenyl]-2-carbonitrile, 4'-methyl; 1-[alpha,alpha-Bis(4-fluorophenyl)methyl]piperazine; 5,5-Bis(4-pyridinylmethyl)-5H-cyclopenta[2,1-b:3,4-b']dipyridine monohydrate; 2-Bromo-6-methoxynaphthalene; 4-(4-Bromophenyl)-4-piperidinol; 2-Butenoic acid,3-amino-,methyl ester; (3S,4aS,8aR)-N-tert-Butyldecahydro-3-isoquinolinecarboxamide; 2-Butyl-5-chloro-1H-imidazole-4-carboxaldehyde;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	(S)-N-tert-Butyl-1,2,3,4-tetrahydro-3-isoquinolinecarboxamide; tert-Butyl (triphenylphosphoranylidene)acetate; Calcium bromolactobionate; Calcium lactate gluconate; Calcium lactobionate dihydrate; 1-Carboethoxymethylpyrrolidin-2-one; (S,S)-N-(1-Carboethoxy-3-phenylpropyl)alanine; N-(N-[(S)-1-Carboxy-3-phenylpropyl]-N'-trifluoroacetyl-L-lysyl)-L-proline ethyl ester; Casanthranol; 5-Chloroaniline-2,4-disulfonyl chloride; 4-Chlorobenzenesulphonylurea; 3-[1-(4-Chlorobenzyl)-3-(tert-butylthio)-5-(2-quinolinylmethoxy)indol-2-yl]-2,2-dimethylpropanoic acid sodium salt; m-Chlorobenzyl chloride; 1,1'-(4-Chlorobutylidene)bis(4-fluorobenzene); 2-Chlorodibenz(b,f)(1,4)oxazepin-11-(10H)-one; 2-Chloro-1-(2,4-dichlorophenyl)ethanone; 5-Chloro-1,3-dihydro-1-(4-piperidinyl)-2H-benzimidazol-2-one; 2-Chloro-9-[3-dimethylaminopropyl]-9H-thioxanthen-9-ol; 4-Chloro-1-[4-(1,1-dimethylethyl)phenyl]-1-butanone; 5-Chloro-2,4-disulfamoylaniline; 7-Chloro-1-ethyl-6-fluoro-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinolinecarboxylic acid; 3-(2-Chloroethyl)-2-methyl-4H-pyrido[1,2-a]pyrimidin-4-one; 3-(2-Chloroethyl)-2,4(1H,3H)-quinazolin-2-one; 3-(2-Chloroethyl)-6,7,8,9-tetrahydro-2-methyl-4H-pyrido[1,2-a]pyrimidin-4-one monohydrochloride; 7-Chloro-6-fluoro-1-(4-fluorophenyl)-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinolinecarboxylic acid; 4-Chloro-1-(4-fluorophenyl)-1-butanone; 8-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4H-imidazo[1,5-a][1,4]benzodiazepine-3-carboxylic acid; 3-(2-Chloro-6-fluorophenyl)-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride; 7-Chloronaphthyridine ethyl ester; 2-Chloronicotinic acid; 4-Chloro-3-nitrotrifluoromethylbenzene; 5-Chlorooxindole; 2-Chlorophenothiazine; 1-(3-Chlorophenyl)-4-(3-chloropropyl)piperazine hydrochloride; 3-(2-Chlorophenyl)-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride; 4-(4-Chlorophenyl)-4-piperidinol; 1-(3-Chloropropyl)-2,6-dimethylpiperidine hydrochloride; 3-Chloropropyl-2,5-xylyl ether; 7-Chloroquinoline; [R-(E)]-1-[[[1-[3-[2-(7-Chloro-2-quinolinyl)ethenyl]phenyl]-3-[2-(1-hydroxy-1-methylethyl)phenyl]propyl]thio]methyl]cyclopropaneacetic acid sodium salt; 3-Cyano-N-(1,1-dimethylethyl)androsta-3,5-diene-17-beta-carboxamide; 1-N-(alpha-Cyano-4-hydroxy-3-methoxy-alpha-methylphenethyl)acetamide; trans-4-Cyclohexyl-L-proline hydrochloride; 1-Cyclopropyl-6,7-difluoro-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinolinecarboxylic acid; 2-Deoxy-D-erythropentose; 1-Deoxy-1-(octylamino)-D-glucitol; Desoxyribonuclease; Dibenzocycloheptatrienpiperidine carbinol; 5H-Dibenzo[a,d]cyclohepten-5-one; 5-(N,N-Dibenzylglycyl)salicylamide; (3aS,6aR)-1,3-Dibenzyltetrahydro-4H-furo[3,4-d]imidazole-2,4(1H)-dione; 2,6-Dichloro-5-fluoronicotinic acid; alpha-(2,4-Dichlorophenyl)-1H-imidazole-1-ethanol; cis-2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-imidazol-1-ylmethyl)-1,3-dioxolane-4-methanesulfonate monohydrochloride; 2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-imidazol-1-ylmethyl)-1,3-dioxolane-4-methanol; 1-(2,6-Dichlorophenyl)-2-indolinone;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	3-(2,6-Dichlorophenyl)-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride; 4-(3,4-Dichlorophenyl)-1-tetralone; cis-2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)-1,3-dioxolane-4-methanesulfonate (ester) monohydrochloride; cis-2-(2,4-Dichlorophenyl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)-1,3-dioxolane-4-methanol; Diethyl ethoxymethylenemalonate; 3,3-Diethyl-5-(hydroxymethyl)-2,4(1H,3H)-pyridinedione; 6,7-Difluoro-1-(2,4-difluorophenyl)-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinolone carboxylic acid; (6-alpha,11-beta,16-alpha,17-alpha)-6,9-Difluoro-11,17-dihydroxy-16-methyl-3-oxoandrosta-1,4-diene-17-carboxylic acid; 2-(2,4-Difluorophenyl)-1,3-bis-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)-2-propanol; N'-(2,4-Difluorophenyl)-N-[5-(4,5-diphenyl-1H-imidazol-2-ylthio)pentyl]-N-heptylurea; (Z)-3-[2-[4-[(2,4-Difluorophenyl)(hydroxyimino)methyl]-1-piperidinyl]ethyl]-6,7,8,9-tetrahydro-2-methyl-4H-pyrido[1,2-a]pyrimidin-4-one; 2',4'-Difluoro-2-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)acetophenone hydrochloride; N,O-Diformyl-(S)-isoserine; 10,11-Dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-one; N-[Dihydro-3,3-diphenyl-2(3H)-furanlydene]-N-methylmethanaminium bromide; D-(-)-Dihydro-3-hydroxy-4,4-dimethyl-2(3H)-furanone; DL-Dihydro-3-hydroxy-4,4-dimethyl-2(3H)-furanone; 2,4-Dihydro-4-[4-[4-(4-hydroxyphenyl)-1-piperazinyl]phenyl]-2-(1-methylpropyl)-3H-1,2,4-triazol-3-one; 1,3-Dihydro-1-(1-methylethenyl)-2H-benzimidazol-2-one; 5,6-Dihydro-4-oxo-4H-thieno(2,3-b)thiopyran-2-sulfonamide; 5,6-Dihydro-4-oxo-4H-thieno(2,3-b)thiopyran-2-sulfonamide-7,7-dioxide; 1,3-Dihydro-1-(4-piperidinyl)-2H-benzimidazol-2-one; 1,3-Dihydro-1-(1,2,3,6-tetrahydro-4-pyridinyl)-2H-benzimidazol-2-one; 2,5-Dihydro-5-thioxo-1H-tetrazole-1-methanesulphonic acid, disodium salt; 2,4-Dihydroxy-6,7-dimethoxyquinazoline; 2-(3,4-Dihydroxyphenyl)tetrahydro-1,4-oxazine; Diisopropoxycyclohexane; 1,1-Dimethoxy-2-(2-methoxyethoxy)ethane; 2-(3,4-Dimethoxyphenyl)ethylamine; 5,6-Dimethoxy-4-pyrimidinamine; 1,3-Dimethyl-4-amino-5-formylaminouracil; (2S,3R)-(+)-4-Dimethylamino-3-methyl-1,2-diphenyl-2-butanol; 3-{(Dimethylamino)methyl}-1,2,3,9-tetrahydro-9-methyl-4H-carbazol-4-one; N,N-Dimethylaminothioacetamide hydrochloride; Dimethyl N-cyanodithioiminocarbonate; 2,2-Dimethylcyclopropylcarboxamide; 3,4-Dimethoxy-beta-methylbenzeneethanamine; 3,5-Dimethyl-2-hydroxymethyl-4-methoxypyridine; 8(S)-(2,2-Dimethyl-1-oxobutoxy)-1,2,6,7,8,8a(R)-hexahydro-beta(R),delta(R)-dihydroxy-2(S),6(R)-dimethyl-1(S)-naphthaleneheptanoic acid, ammonium salt; 1-(Diphenylmethyl)piperazine; 1,2-Diphenyl-4-(2-phenylthioethyl)-3,5-pyrazolidinedione; 1,4-Dithia-7-azaspiro[4,4]nonane-8-(S)-carboxylic acid; 9-beta,11-beta-Epoxy-17-alpha,21-dihydroxy-16-beta-methylpregna-1,4-diene-3,20-dione; (2,7)-[Epoxy-pentadeca(1,11,13)trienimino]naphtho(2,1-b)furan-1',4,6',11' (2'H)-tetrone, 5',17',19',21'-tetrahydroxy-23'-methoxy-2',4',12',16',18',20',22'-heptamethyl-21'-acetate; Esters of glycerol formed with acids of heading No. 29.04; 9,10-Ethanoanthracene-9(10H)-acrolein; 5-Ethenyl-2-pyrrolidone-3-carboxamide; N-[1(S)-Ethoxycarbonyl-3-phenylpropyl]-S-alaninyl-N-carboxyanhydride; Ethyl 4-[(2-amino-4-chlorophenyl)amino]-1-piperidinecarboxylate; 1-Ethyl-2-aminomethylpyrrolidine; Ethyl 2-(2-aminothiazole-4-yl)-2-hydroxyiminoacetate;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	Ethyl 2-(2-chloro-4,5-difluorobenzoyl)-3-(2,4-difluorophenylamino)-2-acrylate; Ethyl 4-(5-chloro-2,3-dihydro-2-oxo-1H-benzimidazol-1-yl)-1-piperidinecarboxylate; 1-Ethyl-1,4-dihydro-4-oxo-1,3-dioxolo(4,5-g)cinnoline-3-carbonitrile; 1-Ethyl-1,2-dihydro-5H-tetrazol-5-one; Ethylethoxymethylene cyanoacetate; Ethyl 1-ethyl-6,7,8-trifluoro-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinolinecarboxylate; Ethyl 4-[[1-(4-fluorophenylmethyl)-1H-benzimidazol-2-yl] amino]-1-piperidinecarboxylate; 3-Ethyl 5-methyl 4-(2-chlorophenyl)-1,4-dihydro-2-[[2-(1,3-dihydro-1,3-dioxo-2H-isoindol-2-yl)ethoxy]methyl]-6-methyl-3,5-pyridinedicarboxylate; Ethyl 4-oxo-1-piperidinecarboxylate; 5-Ethyl-4-(2-phenoxyethyl)-2H-1,2,4-triazol-3(4H)-one; Ethyl tetrazole-5-carboxylate; Fibrinuclease powder; 4-(6-Fluoro-2-methylinden-3-ylmethyl)phenylmethylsulphide in the form of a solution in toluene; cis-5-Fluoro-2-methyl-1-(para-methylthiobenzylidene)indene-3-acetic acid; cis-1-[3-(4-Fluorophenoxy)propyl]-3-methoxy-4-piperidinamine; 1-[(4-Fluorophenyl)methyl]-1H-benzimidazol-2-amine; 1-[(4-Fluorophenyl)methyl]-N-(4-piperidinyl)-1H-benzimidazol-2-amine; 1-(4-Fluorophenyl)-4-oxocyclohexanecarbonitrile; 4-Fluorophenyl-4-piperidinylmethanone 4-methylbenzene sulfonate (1:1); 2-(2-Formamidothiazol-4-yl)-2-methoxyimido acetic acid; 2-(Formylamino)-alpha-oxo-4-thiazole acetic acid; 2-(Formylamino)thiazolyl-4-glyoxylic acid ethyl ester; 3-Formylheptamethylhexahydroxy-23-methoxy-2,7-epoxypentadeca trieniminonaphthofuran-1,11(2H)-dione-21-acetate; 4-Formyl-N-isopropylbenzamide; D-(-)-alpha-Formyloxy-alpha-phenylacetyl chloride; 1-(2-Furoyl)piperazine; 5-Glyoxyl-2-hydroxybenzamide hydrate; Hexafluoroisopropanol; 1,2,6,7,8,8a-Hexahydro-beta,delta-dihydroxy-2,6-dimethyl-8-(2-methyl-1-oxobutoxy)-1-naphthaleneheptanoic acid, ammonium salt; (3S,4S)-3-Hexyl-4-[(R)-2-hydroxytridecyl]-2-oxetanone; 4-Hydrazine-N-methylbenzene methanesulphonamide hydrochloride; (2S,3R)-(+)-2-[1(S)-Hydroxyethyl]-3-amino-1,5-pentanedioic acid 5-methyl ester; N-(2-Hydroxyethyl)lactamide; DL-2-Hydroxy-4-(methylthio)butanoic acid; 4-Hydroxy-alpha-1-[[6-(4-phenylbutoxy)hexyl]amino]methyl]-1,3-benzenedimethanol; (Hydroxy(4-phenylbutyl)phosphinyl)acetic acid, benzyl ester; D-(-)-4-Hydroxyphenyl glycine; D-(-)-4-Hydroxyphenylglycine chloride hydrochloride; 21-Hydroxy-delta-4-pregnene-3,20-dione(16-alpha,17-alpha)-D-2'-methyloxazoline-21-acetate; 1H-Imidazole-5-methanol,2-butyl-4-chloro-1-[(2',2'-{triphenylmethyl}2H-tetrazol-5-yl)(1,1'-biphenyl)-4-yl-methyl]; Iminodibenzyl; Iminostilbene; Imperatorin; Isobutyl acetophenone; Isobutyl-3,4-epoxybutanoate; Isophytol; alpha-Isopropyl-3,4-dimethoxybenzyl cyanide; alpha-Isopropyl-3,4,5-trimethoxybenzyl cyanide; 3-Isoquinolinecarboxylic acid S-1,2,3,4-tetrahydro, benzyl ester, para-toluenesulfonic acid salt; Lactobionic acid; Lysozyme;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	7-D-(-)-Mandelamidocephalosporanic acid; D-Mandelic Acid; N-(2-Mercaptoethyl)propanamide; 2-Mercapto-5-methoxybenzimidazole; 5-Mercapto-1-methyl-1,2,3,4-tetrazole; 4-(Methoxymethyl)-N-phenyl-1-(phenylmethyl)-4-piperidinamine; N-[4-(Methoxymethyl)-4-piperidinyl]-N-phenylpropanamide monohydrochloride; 6-Methoxy-2-naphthaldehyde; 8-Methoxypsoralen; Methyl 3-amino-5,6-dichloro-2-pyrazinoate; Methyl 3-chloro-4-acetamido-6-methoxy-benzoate; (1S)-2-Methyl-2,5-diazabicyclo[2.2.1]heptane dihydrobromide; 3-Methylene-7-(2-phenoxyacetamido)cepham-4-carboxylic acid, para-nitrobenzyl ester, 1-oxide; 4-[4-(1-Methylethyl)-1-piperazinyl]phenol; Methyl 5-glyoxylyl-2-hydroxybenzoate hydrate; Methyl (R)-(-)-3-hydroxybutyrate; 4-Methylimidazole; Methyl 2-methoxy-5-methylsulphonylbenzoate; N-Methyl-1-(methylthio)-2-nitroethanamine; 2-Methyl-4(or 5)-nitroimidazole; Methyl 3-oxo-4-aza-5-alpha-androst-1-ene-17-beta-carboxylate; [(2-Methyl-1-(1-oxopropoxy)propoxy)(4-phenylbutyl)phosphinyl]acetate; [[2-Methyl-1-(1-oxopropoxy)propoxy](4-phenylbutyl)phosphinyl] acetic acid; (-)-trans-3-Methyl-4-phenyl-4-piperidinecarboxylic acid hydrobromide; 16-alpha-Methyl-1,4-pregnadiene-17-alpha,21-diol-3,20-dione, 21-acetate; N-Methylprotriptyline hydrochloride; 2-Methylpyrazine-5-carboxylic acid; N-Methyl-2-pyrroleacetic acid methyl ester; 5-Methyl-1,3,4-thiadiazole-2-thiol; 2-Methyl-N-[3-(trifluoromethyl)phenyl]propanamide; Mono-4-nitrobenzyl malonate magnesium salt dihydrate; Monophenyl phenyl malonate; Monosodium salt of 3-Methoxy-4-hydroxyphenyl acetone; trans-(+/-)-4-(3,4-dichlorophenyl)-1,2,3,4-tetrahydro-N-methyl-1-naphthaleneamine hydrochloride; 2-Naphthylchlorothioformate; 2-Nitrobenzaldehyde dimethyl acetal; Oxirane {[4-(2-methoxyethyl)phenoxy]methyl}; 3-Oxo-4-aza-5-alpha-androstane-17-beta-carboxylic acid; 3-Oxo-4-azaandrost-5-ene-17-beta-carboxylic acid; (1-beta)-6-[(Phenoxyacetyl)amino]penicillanic acid, (4-nitrophenyl)methyl ester, 1-oxide; 2-(3-Phenoxyphenyl)propionitrile; 7-Phenylacetamido-3-chloromethylcephem-4-carboxylate p-methoxybenzyl ester; 4-(Phenylbutoxy)benzoic acid; 3-[4-(Phenylbutoxy)benzoylamino]-2-hydroxyacetophenone; D-(-)-alpha-Phenylglycine; 3-Phenyl-5-methylisoxazole-4-carboxylic acid chloride; alpha-Phenyl-2-piperidine acetic acid; N-Phenyl-N-(4-piperidinyl)propanamide; 2-Phenyl-1,3-propanediol; Phosphorofluoric acid bis(1-methylethyl) ester; Piperazine, 1-[(2,3-dihydro-1,4-benzodioxin-2-yl)carbonyl]monohydrochloride; 2,6-Piperidinedione-4-(4-chlorophenyl); Potassium D-(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)amino]-4-hydroxyphenyl acetate; Potassium D-(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)amino]phenyl acetate; Potassium clavulanate/microcrystalline cellulose (1:1); Potassium clavulanate/silicon dioxide (1:1); Potassium clavulanate/sucrose (1:1); Pregna-1,4-diene-3,20-dione, 11,17,21-trihydroxy-16-methyl-, (11.alpha.,16.beta.)-; 1,3-Propanediol 2-[2-(2-amino-6-chloro-9H-purin-9-yl)methyl]diacetate;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	2-Propyl-4(5)-carbomethoxy-5(4)-pentafluoroethylimidazole; N-(2-Pyrimidyl)piperazine dihydrochloride; N-[(2-Quinolinylicarbonyl)oxy]succinimide; Quinuclidine; D-Ribose; Sennoside A; Sennoside A, calcium salt; Sennoside B; Sennoside B, calcium salt; Sodium 4-chloro-1-hydroxy-1-butane sulphonate; Sodium D-(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)amino]-4-hydroxyphenyl acetate; Sodium D-(-)-alpha-[(3-methoxy-1-methyl-3-oxo-1-propenyl)amino]phenyl acetate; Terfenadone; 2,3,4,6-Tetra-O-acetyl-beta-D-glucopyranosyl carbamimidothioate monohydrobromide; 1,4,7,10-Tetraazacyclododecane-1,4,7-triacetic acid; 1,2,3,4-Tetrahydro-6-methyl-N-(1-methylethyl)-7-nitro-2-quinolinemethanamine monomethanesulfonate; N-(2-Tetrahydrofuroyl)piperazine; 1,2,3,9-Tetrahydro-9-methyl-4H-carbazol-4-one; 1,2,3,9-Tetrahydro-9-methyl-3-[(2-methyl-1H-imidazol-1-yl)methyl]-4H-carbazolone; Tetrazole-1-acetic acid; 1H-Tetrazole,5-(4'-methyl[1,1'-biphenyl]-2-yl)-1-triphenylmethyl; 4-Thia-1-azabicyclo[3.2.0]heptane-2-carboxylic acid, 3,3-dimethyl-7-oxo-, iodomethyl ester,4,4-dioxide, (2S-cis); 2-Thiophenacetyl chloride; 2-Thiophenecarbonyl chloride; 3-Thiophenemalonic acid; Trifluoroacetyl-L-lysyl-L-proline; Trifluoroacetyl-L-lysyl-L-proline tosyl salt; alpha',alpha',alpha'-Trifluoro-2,3-xylylidine; 3,4,5-Trimethoxyphenylacetoneitrile; (-)-alpha-(chloroformyl)benzylammonium chloride; (1R,2S,3S,6R)-[(S)-1-phenylethyl]-3,6-epoxytetrahydro-phthalimide; (1R,2S,5R)-menthyl (2R,5R)-5-hydroxy-1,3-oxathiolane-2-carboxylate; (1R,2S,5R)-menthyl (2R,5S)-5-(4-amino-2-oxo-1,2-dihydropyrimidin-1-yl)-1,3-oxathiolane-2-carboxylate; (1S,2R)-1-aminoindan-2-ol; (2-chloroethyl)diisopropylamine hydrochloride; (2R,4S)-2-benzyl-5-[2-(tert-butylcarbamoyle)-4-(3-pyridylmethyl)piperazin-1-yl]-4-hydroxy-N-[(1S,2R)-2-hydroxyindan-1-yl]valeramide sulfate; (2R,4S)-2-benzyl-5-[2-(tert-butylcarbamoyle)-4-(3-pyridylmethyl)piperazin-1-yl]-4-hydroxy-N-[(1S,2R)-2-hydroxyindan-1-yl]valeramide; (2S)-2-amino-3-hydroxy-N-pentylpropionamide--oxalic acid (1:1); (2S,3S)-3-(tert-butoxycarbonylamino)-2-hydroxy-4-phenyl- butyric acid; (2S,3S)-3-hydroxy-2-(4-methoxyphenyl)-2,3-dihydro-1,5-benzothiazepin-4(5H)-one; (3aR,4bS,4R,4aS,5aS)-4-(5,5-dimethyl-1,3-dioxolan-2-yl)hexahydrocyclopropa[3,4]cyclopenta[1,2-b]furan-2(3H)-one; (3aR,4R,5R,6aS)-4-formyl-2-oxohexahydro-2H-cyclopenta[b]furan-5-yl benzoate; (3R,4S)-3-hydroxy-4-phenylazetid-2-one; (3S)-1-(tert-butoxycarbonyl)-3-(tert-butylcarbamoyle)piperazine; (3S,4aS,8aS)-N-(tert-butyl)-2-[(2S,3S)-2-hydroxy-3-(3-hydroxy-2-methylbenzamido)-4-(phenylthio)butyl]perhydroisoquinoline-3-carboxamide--methanesulfonic acid (1:1); (3S,4aS,8aS)-N-(tert-butyl)-2-[(2S,3S)-2-hydroxy-3-(3-hydroxy-2-methylbenzamido)-4-(phenylthio)butyl]perhydroisoquinoline-3-carboxamide; (3S,4R)-3-[(R)-1-(tert-butyl)dimethylsilyloxy]ethyl]-4-[(1R,3S)-3-methoxy-2-oxocyclohexyl]azetid-2-one; (4-amino-3-iodophenyl)-N-methylmethanesulfonamide; (4R,5R)-2-(dichloromethyl)-4,5-dihydro-5-(4-mesylphenyl)oxazol-4-ylmethanol;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	(4R,6R)-6-[2-[2-(4-fluorophenyl)-5-isopropyl-3-phenyl-4-(phenylcarbamoyl)pyrrol-1-yl]ethyl]-4-hydroxytetrahydro-2H-pyran-2-one; (4S,6S)-5,6-dihydro-6-methyl-4H-thieno[2,3-b]thiopyran-4-ol 7,7-dioxide; (7RS,9aRS)-perhydropyrido[1,2-a]pyrazin-7-ylmethanol; (9S,13S,14S)-3-methoxymorphinan hydrochloride; (alpha-D-glucopyranosylthio)gold; (E)-(+)-2-(2,4-difluorophenyl)-1-[3-[4-(2,2,3,3-tetrafluoropropoxy)styryl]-1H-1,2,4-triazol-1-yl]-3-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)propan-2-ol; (E)-oct-4-ene-1,8-dioic acid; (R)-2-(2,4-difluorophenyl)-3-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)propane-1,2-diol; (R)-2-(3-benzoylphenyl)propionic acid; (R)-6,7-dimethoxy-2-methyl-1-(3,4,5-trimethoxybenzyl)-1,2,3,4-tetrahydroisoquinoline--dibenzoyl-L-tartaric acid (1:1); (RS)-2-(3-benzoylphenyl)propionic acid; (RS)-2-(6-methoxy-2-naphthyl)propionic acid; (RS)-2-[(1-benzyl-4-piperidyl)methyl]-5,6-dimethoxyindan-1-one; (RS)-tetrahydropapaverine hydrochloride; (S)-4-(4-aminobenzyl)oxazolidin-2-one; (S)-4-[[3-(2-dimethylaminoethyl)-1H-indol-5-yl]methyl]oxazolidin-2-one; (S)-4-ethyl-4-hydroxy-7,8-dihydro-1H-pyrano[3,4-f]indolizine-3,6,10(4H)-trione; (S)-5-amino-2-(dibenzylamino)-1,6-diphenylhex-4-en-3-one; (S)-N,N-dimethyl-[[3-(2-thienyl)-3-(1-naphthoxy)propyl]amine--phosphoric acid (1:1); (Z)-(2-cyanovinyl)trimethylammonium p-toluenesulfonate; (Z)-[cyano(2,3-dichlorophenyl)methylene]carbazamide; (Z)-2-(2-aminothiazol-4-yl)-2-methoxyiminoacetic acid; (Z)-2-[2-(chloroacetamido)thiazol-4-yl]-2-(methoxyimino)acetic acid; (Z)-2-methoxyimino-2-[2-(tritylamino)thiazol-4-yl]acetic acid; [7-chloro-5-(2-fluorophenyl)-2,3-dihydro-1H-1,4-benzodiazepin-2-yl]methylamine; [7-chloro-5-(2-fluorophenyl)-2,3-dihydro-1H-1,4-benzodiazepin-2-ylmethyl]ammonium bis(maleate); {(1R,3R,5S)-3,5-dihydroxy-2-[(E)-(3S)-3-hydroxyoct-1-enyl]cyclopentyl}acetic acid; {5-[(Z)-3,5-di(tert-butyl)-4-hydroxybenzylidene]-4-oxo-4,5-dihydrothiazol-2-yl}ammonium methanesulfonate; 1,2,3,5-tetraacetyl-beta-D-ribofuranose; 1,2,4-triazol[4,3-a]pyridin-3(2H)-one; 1,3-bis(4-nitrophenyl)urea--4,6-dimethylpyrimidin-2-ol (1:1); 1,3-dichloro-6,7,8,9,10,12-hexahydroazepino[2,1-b]quinazoline hydrochloride; 1,4,7,10-tetraazacyclododecane-1,4,7-triacetic acid sulfate; 1,4,7,10-tetraazoniacyclododecane bis(sulfate); 1,6-hexanediamine, polymer with 1,10-dibromodecane; 1-(1,2-benzisothiazol-3-yl)piperazine hydrochloride; 1-(1-[3-[2-(4-fluorophenyl)-1,3-dioxolan-2-yl]propyl]-4-piperidyl)-2,3-dihydro-1H-benzimidazole-2-thione; 1-(2,3-dichlorophenyl)piperazine hydrochloride; 1-(2-chlorophenyl)piperazine hydrochloride; 1-(2-methoxyphenyl)piperazine hydrochloride; 1-(2-methoxyphenyl)piperazine; 1-(2-pyridyl)-3-(pyrrolidin-1-yl)-1-(p-tolyl)propan-1-ol; 1-(3-chlorophenyl)piperazine hydrochloride; 1-(4-fluorophenyl)piperazine dihydrochloride; 1-(o-tolyl)piperazine hydrochloride; 1-[2-(4-carboxyphenoxy)ethyl]piperidinium chloride; 1-[2-(4-methoxyphenyl)ethyl]-4-piperidylamine dihydrochloride; 1-[(cyclohexyloxy)carbonyl]oxyethyl 1-(1-hydroxyethyl)-5-methoxy-2-oxo-1,2,5,6,7,8,8a,8b-octahydroazeto [2,1-a]isoindole-4-carboxylate; 1-[4-[(2-cyanoethyl)thiomethyl]thiazol-2-yl]guanidine; 1-chloro-2-(chlorodiphenylmethyl)benzene; 1-cyclopropyl-6,7-difluoro-8-methoxy-4-oxo-1,4-dihydroquinoline-3-carboxylic acid;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	1-methyl-1,2,5,6-tetrahydropyridine-3-carbaldehyde (E)-O-methyloxime hydrochloride; 1-phenylpiperazinium chloride; 1-piperonylpiperazine; 10-deacetylbaecatin III; 11-alpha-hydroxypregn-4-ene-3,20-dione; 1H-1,2,4-triazole-3-carboxamide; 1H-1,2,4-triazole-3-carboxylic acid; 2',3'-dideoxyadenosine; 2',5-dichloro-2-(3-methyl-4H-1,2,4-triazol-4-yl)benzophenone; 2',5-dichloro-2-[3-(hydroxymethyl)-5-methyl-4H-1,2,4-triazol-4-yl]benzophenone; 2,2-diphenyl-4-piperidinovaleronitrile; 2,3,5-trimethylhydroquinone; 2-(2-amino-5-nitro-6-oxo-1,6-dihydropyrimidin-4-yl)-3-(3-thienyl)propionitrile; 2-(7-ethyl-1H-indol-3-yl)ethanol; 2-(dichloromethyl)-4,5-dihydro-5-(4-mesylphenyl)oxazol-4-yl-methanol; 2-(N-methylbenzylamino)ethyl 3-aminobut-2-enoate; 2-[(1-benzyl-4-piperidyl)methylene]-5,6-dimethoxyindan-1-one; 2-[(1S,2R)-6-fluoro-2-hydroxy-1-isopropyl-1,2,3,4-tetrahydro-2-naphthyl]ethyl p-toluenesulfonate; 2-[(2-acetamido-6-oxo-6,9-dihydro-1H-purin-9-yl)methoxy]ethyl acetate; 2-[(2-amino-6-oxo-1,6-dihydro-9H-purin-9-yl)methoxy]ethyl N-(benzyloxycarbonyl)-L-valinate; 2-[4-(2-amino-4-oxo-4,5-dihydrothiazol-5-ylmethyl)phenoxy-methyl]-2,5,7,8-tetramethylchroman-6-yl acetate; 2-[alpha-(4-fluorobenzoyl)benzyl]-4-methyl-3-oxovaleranilide; 2-[2-[4-(dibenzo[b,f][1,4]thiazepin-1-yl)piperazin-1-yl]ethoxy]ethanol; 2-acetamido-2-deoxy-beta-D-glucopyranose; 2-amino-5-chloro-2'-fluorobenzophenone; 2-amino-6-chloropurine; 2-amino-7-thenyl-1,7-dihydro-4H-pyrrolo[2,3-d]pyrimidin-4-one hydrochloride; 2-chloro-3-pyridylamine; 2-chloro-N-[2-(2-chlorobenzoyl)-4-nitrophenyl]acetamide; 2-cyano-3-morpholinoacrylamide; 2-ethoxy-5-fluoropyrimidin-4(1H)-one; 2-guanidinothiazol-4-ylmethyl carbamimidothioate dihydrochloride; 2-iodo-4-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)aniline; 20-oxopregna-5,16-dien-3-beta-yl acetate; 21-chloro-9-beta,11-beta-epoxy-17-hydroxy-16-alpha-methylpregna-1,4-diene-3,20-dione; 3'-acetyl-4'-hydroxybutyranilide; 3'-azido-3'-deoxy-5'-O-tritylthymidine; 3'-O-mesyl-5'-O-tritylthymidine; 3,4-(methylenedioxy)phenol; 3-(4-chloro-1,2,5-thiadiazol-3-yl)pyridine; 3-(4-hexyloxy-1,2,5-thiadiazol-3-yl)-1-methylpyridinium iodide; 3-(4-nitrophenyl)-L-alanine; 3-[(3aS,4S,7aS)-7a-methyl-1,5-dioxooctahydro-1H-inden-4-yl]propionic acid; 3-[(E)-2-(7-chloro-2-quinolyl)vinyl]benzaldehyde; 3-[(S)-3-(L-alanylamino)pyrrolidin-1-yl]-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydro-1,8-naphthyridine-3-carboxylic acid hydrochloride; 3-[2-(3-chlorophenyl)ethyl]-2-pyridyl 1-methyl-4-piperidyl ketone hydrochloride; 3-[2-(3-chlorophenyl)ethyl]pyridine-2-carbonitrile; 3-aminopyrazole-4-carboxamide hemisulfate; 3-beta-hydroxy-5-alpha-spirostan-12-one; 3-chloroformyl-o-tolyl acetate; 3-isopropoxy-5-methoxy-N-(1H-tetrazol-5-yl)benzo[b]thiophene-2-carboxamide, sodium salt; 3-isopropoxy-5-methoxy-N-(1H-tetrazol-5-yl)benzo[b]thiophene-2-carboxamide--1H-imidazole (1:1); 3-isopropoxy-5-methoxy-N-(1H-tetrazol-5-yl)benzo[b]thiophene-2-carboxamide;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	3-methyl-7-(phenylacetamido)-3-cephem-4-carboxylic acid; 3-oxopregn-4-ene-21,17-alpha-carbolactone; 4'-[2-(dimethylamino)ethoxy]-2-phenylbutyrophenone; 4'-demethylepipodophyllotoxin; 4-(2,2,3,3-tetrafluoropropoxy)cinnamionitrile; 4-(piperazin-1-yl)-2,6-bis(pyrrolidin-1-yl)pyrimidine; 4-[2-(cyclopropylmethoxy)ethyl]phenol; 4-carboxy-4-phenylpiperidinium p-toluenesulfonate; 4-ethyl-2,3-dioxopiperazine-1-carbonyl chloride; 4-nitrophenyl thiazol-5-ylmethyl carbonate hydrochloride; 5'-O-tritylthymidine; 5,6-dimethoxyindan-1-one; 5-(1-methyl-4-piperidyl)-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-ol hydrochloride; 5-[(2-aminoethyl)amino]-2-(2-diethylaminoethyl)-2H-[1]benzo- thiopyrano[4,3,2-cd]indazol-8-ol; 5-[(benzofuran-2-ylcarbonyl)amino]indole-2-carboxylic acid; 5-[(R)-(2-aminopropyl)]-2-methoxybenzenesulfonamide; 5-amino-2,4,6-triiodoisophthaloyl dichloride; 5-chloro-1-methyl-4-nitroimidazole; 5-chloro-2-(3-methyl-4H-1,2,4-triazol-4-yl)benzophenone; 5-chloro-2-[3-(hydroxymethyl)-5-methyl-4H-1,2,4-triazol-4-yl] benzophenone; 5-ethyl-4-(2-phenoxyethyl)-4H-1,2,4-triazol-3(2H)-one; 5-methanesulfonamidoindole-2-carboxylic acid; 5-methyl-2-(2-nitroanilino)thiophene-3-carbonitrile; 6-[3-fluoro-5-(4-methoxytetrahydropyran-4-yl)phenoxyethyl]- 1-methyl-2-quinolone; 6-bromo-2-pyridyl p-tolyl ketone; 6-methoxy-2-(4-methoxyphenyl)benzo[b]thiophene; 7-[3-(tert-butoxycarbonylamino)pyrrolidin-1-yl]-8-chloro- 1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydroquinoline- 3-carboxylic acid; 7-[(S)-3-[(S)-2-(tert-butoxycarbonylamino)-1-oxopropylamino] pyrrolidin-1-yl]-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydro- 1,8-naphthyridine-3-carboxylic acid; 7-amino-3-[1-(sulfomethyl)-1H-tetrazol-5-ylthiomethyl]- 3-cephem-4-carboxylic acid, sodium salt; 7-chloro-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydro- 1,8-naphthyridine-3-carboxylic acid; 7-chloro-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydroquinoline- 3-carboxylic acid; 7-chloro-5-(2-fluorophenyl)-2-(nitromethylene)-2,3-dihydro-1H- 1,4-benzodiazepine; 7-chloro-5-(2-fluorophenyl)-3-methyl-2-(nitromethylene)- 2,3-dihydro-1H-1,4-benzodiazepine 4-oxide; 8-chloro-6,11-dihydro-11-(1-methyl-4-piperidylidene)- 5H-benzo[5,6]cyclohepta[1,2-b]pyridine; 8-chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-3a,4-dihydro- 3H-imidazo[1,5-a][1,4]benzodiazepine; 9-beta,11-beta-epoxy-17,21-dihydroxy-16-alpha-methylpregna- 1,4-diene-3,20-dione; adenosine; alpha,4-dibromo-2-fluorotoluene; alpha-acetyl-gamma-butyrolactone; ammonium (Z)-2-methoxyimino-2-(2-furyl)acetate; benzhydryl 3-hydroxy-7-(phenylacetamido)cepham-4-carboxylate; benzyl (1R,2S)-3-chloro-2-hydroxy-1-(phenylthiomethyl)propyl- carbamate; benzyl (1S,2S)-3-[(3S,4aS,8aS)-3-tert-butylcarbamoylperhydro- 2-isoquinolyl]-2-hydroxy-1-(phenylthiomethyl)propylcarbamate; benzyl L-alaninate--p-toluenesulfonic acid (1:1); benzyl(2-pyridyl)amine; cytosine; danaparoid sodium; dibenzoyl-L-tartaric acid; dimethyl[2-[5-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)indol-3-yl]ethyl] amine; ethyl (1-cyanocyclohexyl)acetate; ethyl (7-chloro-2,4-dioxo-1,2,3,4-tetrahydroquinazolin-1-yl) acetate; ethyl (S)-3-(4-aminophenyl)-2-phthalimidopropionate hydrochloride;				

PART 4—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
9914.00.00 (Continued)	tert-butyl [(1S,3S,4S)-4-amino-1-benzyl-3-hydroxy-5-phenyl-pentyl]carbamate; tert-butyl [(4R,6R)-6-(cyanomethyl)-2,2-dimethyl-1,3-dioxolan-4-yl]acetate; tert-butyl [(RS)-pyrrolidin-3-yl]carbamate; tert-butyl [(S)-1-methyl-2-oxo-2-[(S)-pyrrolidin-3-ylamino]ethyl]carbamate; tert-butyl [(S)-alpha-[(S)-oxiranyl]phenethyl]carbamate; tert-butyl meso-3-azabicyclo[3.1.0]hex-6-ylcarbamate; tetrahydro-2-methyl-3-thioxo-1,2,4-triazine-5,6-dione; thiazol-5-ylmethanol; thiazol-5-ylmethyl (1S,2S,4S)-1-benzyl-2-hydroxy-4-[(2S)-2-[3-(2-isopropylthiazol-4-ylmethyl)-3-methylureido]-3-methylbutyramido]-5-phenylpentylcarbamate; trans-4-(p-chlorophenyl)cyclohexanecarboxylic acid; trans-4-hydroxy-1-(4-nitrobenzoyloxycarbonyl)-L-proline; trans-6-amino-2,2-dimethyl-1,3-dioxepan-5-ol.				

PARTIE 4
(article 8)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
4010.21.20	---Devant servir sur machines textiles	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.22.20	---Devant servir sur machines textiles	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.23	--Courroies de transmission crantées (synchrones) sans fin d'une circonférence excédant 60 cm mais n'excédant pas 150 cm				
4010.23.10	---Devant servir sur machines textiles	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.23.90	---Autres	11 %	11 % (A)	TÉU: En fr. TM: 3,5 % TMÉU: 3,5 % TC: En fr. TACI: En fr. TPG: 3 % TPMD: En fr.	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (F) TMÉU: En fr. (F) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: 3 % (A) TPMD: En fr. (A)

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
				TPAC: En fr.	TPAC: En fr. (A)
				TAU: S/O	TAU: S/O
				TNZ: S/O	TNZ: S/O
4010.24	--Courroies de transmission crantées (synchrones) sans fin d'une circonférence excédant 150 cm mais n'excédant pas 198 cm				
4010.24.10	---Devant servir sur machines textiles	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.24.90	---Autres	11 %	11 % (A)	TÉU: En fr. TM: 3,5 % TMÉU: 3,5 % TC: En fr. TACI: En fr. TPG: 3 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (F) TMÉU: En fr. (F) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: 3 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.29.30	---Devant servir sur machines textiles	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
7219.21.10	---Contenant en poids 30 % ou plus de nickel et 12 % ou plus de chrome, devant servir à la fabrication de produits canadiens; De qualité 316F, devant servir à la fabrication de tamis pour l'industrie des pâtes et papiers; D'une largeur excédant 1.250 mm, devant servir à la fabrication de wagons de chemin de fer	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
7219.21.20	---Autres, devant servir à la fabrication de tubes ou de tuyaux	3,5 %	En fr. (E)	TÉU: En fr. TM: 3,5 % TMÉU: 3,5 % TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (I) TMÉU: En fr. (I) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
7219.22.10	---Contenant en poids 30 % ou plus de nickel et 12 % ou plus de chrome, devant servir à la fabrication de produits canadiens; De qualité 316F, devant servir à la fabrication de tamis pour l'industrie des pâtes et papiers	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
7219.22.20	---Autres, devant servir à la fabrication de tubes ou de tuyaux	3,5 %	En fr. (E)	TÉU: En fr. TM: 3,5 % TMÉU: 3,5 %	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (I) TMÉU: En fr. (I)

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
				TC: En fr.	TC: En fr. (A)
				TACI: En fr.	TACI: En fr. (A)
				TPG: S/O	TPG: S/O
				TPMD: S/O	TPMD: S/O
				TPAC: En fr.	TPAC: En fr. (A)
				TAU: S/O	TAU: S/O
				TNZ: S/O	TNZ: S/O
7219.33.10	---Contenant en poids 30 % ou plus de nickel et 12 % ou plus de chrome, devant servir à la fabrication de produits canadiens	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr.	TÉU: En fr. (A)
				TM: En fr.	TM: En fr. (A)
				TMÉU: En fr.	TMÉU: En fr. (A)
				TC: En fr.	TC: En fr. (A)
				TACI: En fr.	TACI: En fr. (A)
				TPG: En fr.	TPG: En fr. (A)
				TPMD: En fr.	TPMD: En fr. (A)
				TPAC: En fr.	TPAC: En fr. (A)
				TAU: S/O	TAU: S/O
				TNZ: S/O	TNZ: S/O
7219.33.20	---Autres, devant servir à la fabrication de tubes ou de tuyaux	3,5 %	En fr. (E)	TÉU: En fr.	TÉU: En fr. (A)
				TM: 3,5 %	TM: En fr. (I)
				TMÉU: 3,5 %	TMÉU: En fr. (I)
				TC: En fr.	TC: En fr. (A)
				TACI: En fr.	TACI: En fr. (A)
				TPG: S/O	TPG: S/O
				TPMD: S/O	TPMD: S/O
				TPAC: En fr.	TPAC: En fr. (A)
				TAU: S/O	TAU: S/O
				TNZ: S/O	TNZ: S/O
7314.13.10	---Utilisés comme courroies transporteuses déjà coupées de longueur	10,5 %	En fr. (E)	TÉU: En fr.	TÉU: En fr. (A)
				TM: 3,5 %	TM: En fr. (I)
				TMÉU: 8,5 %	TMÉU: En fr. (I)
				TC: En fr.	TC: En fr. (A)
				TACI: En fr.	TACI: En fr. (A)
				TPG: 4 %	TPG: En fr. (J)
				TPMD: En fr.	TPMD: En fr. (A)
				TPAC: En fr.	TPAC: En fr. (A)
				TAU: S/O	TAU: S/O
				TNZ: S/O	TNZ: S/O
9914.00.00	(1'R,3R,4R)-4-Acétoxy-3-(1'-tert-butyl-diméthylsilyloxyéthyl)azétidin-2-one; 21-Acétoxy-17-alpha-hydroxy-16-béta-méthylpregna-1,4-diène-3,20-dione; 21-Acétoxy-17-alpha-hydroxy-16-béta-méthylpregna-1,4,9-1-Acétate de 2-acétoxy-méthyl-4-benzyloxybutyle; triène-3,20-dione; 1-Acétate de 2-acétoxy-méthyl-4-iodobutyle; 2-Acétalbenzo[b]thiophène; Acétal digoxine; 1-Acétal-4-(4-hydroxyphényl)pipérazine; Acétal-2-phénothiazine; Chlorhydrate de N-acétylmuramylhydrolase; Chlorure de N-acétylsulfanyle; 2S-1-(3-Acétalthio-2-méthyl-1-oxopropyl)-L-proline; Acide D-(-)-3-acétalthio-2-méthylpropanoïque; Chlorure de D-(-)-3-acétalthio-2-méthylpropanoyle; L-Alanyl-L-proline; Acide 4-aminobutyrique; Acide 7-aminocéphalosporanique; 4-Amino-2-chloro-6,7-diméthoxyquinazoline; (+/-)-cis-4-Amino-5-chloro-N-{1-[3-(4-fluorophénoxy)propyl]-3-méthoxy-4-pipéridinyl}-2-méthoxybenzamide méthanol (1:1); Acide 4-amino-5-chloro-2-méthoxybenzoïque; (6R,7R)-7-Amino-3-chloro-8-oxa-5-thia-1-azabicyclo[4.2.0]oct-2-ène-2-carboxylate de (4-nitrophényl)méthyle; Chlorure de 2-[(aminocarbonyloxy)-N,N,N-triméthyl-1-propanaminium]; Acide 7-aminodéacétoxycephalosporanique; 3-(2-Aminoéthyl)-N-méthyl-1H-indole-5-méthanésulfonamide; 5-[(2-Aminoéthyl)thio]méthyl-N,N-diméthyl-2-furane méthanamide diamine;	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr.	TÉU: En fr. (A)
				TM: En fr.	TM: En fr. (A)
				TMÉU: En fr.	TMÉU: En fr. (A)
				TC: En fr.	TC: En fr. (A)
				TACI: En fr.	TACI: En fr. (A)
				TPG: En fr.	TPG: En fr. (A)
				TPMD: En fr.	TPMD: En fr. (A)
				TPAC: En fr.	TPAC: En fr. (A)
				TAU: S/O	TAU: S/O
				TNZ: S/O	TNZ: S/O

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	4-(2-Aminoéthylthiométhyl)-1,3-thiazol-2-ylméthyl diméthylamine, sous forme d'une solution dans le toluène; Chlorhydrate de 3'-amino-2'-hydroxyacétophénone; Acide 7-amino-3-méthoxyméthylcéphalosporanique; Chlorhydrate de 4-amino-N-méthylbenzèneméthanesulfonamide; 1-Amino-4-méthylpipérazine; D-(-)-Thréo-2-amino-3-(4-méthylsulfonylphényl)-1,3-propanediol; Chlorhydrate de D-(-)-thréo-2-amino-3-(4-méthylsulfonyl- phényl)-1,3-propanediol; Acide 7-amino-3-[(1-méthyltétrazol-5-yl)-thiométhyl]- céphalosporanique; Acide (7R)-7-amino-3-[(5-méthyl-1,3,4-thiadiazole-2-yl)- thiométhyl]-3-céphem-4-carboxylique; Acide (+)-6-aminopénicillanique; Amino-2-phénothiazine; Acide (6R,7R)-7-[(R)-2-aminophénylacétamido]-3-méthyl-8- oxa-5-thia-1-azabicyclo[4.2.0]oct-2-ène-2-carboxylique disolvaté; Acide 7-amino-3-(cis-1-propanyl)céph-3-emecarboxylique; Dichlorhydrate de 3-aminopyrrolidine; N-(2-(4-Aminosulfonylphényl)éthyl-5-chloro-2- méthoxybenzamide); Chlorure de (Z)-2-(2-aminothiazol-4-yl)-2- méthoxyiminoacétyle, chlorhydrate; (3R,5R)-7-[1S,2S,6R,8S,8aR]-8-(2,2-diméthylbutyryloxy)- 1,2,6,7,8,8a-hexahydro-2,6-diméthyl-1-naphtyl]-3,5- dihydroxyheptanoate d'ammonium; Acétate de delta-9,11-anhydro-16-alpha-méthylprednisolone; L-Asparagine monohydratée; Acide alpha-méthyl-4-(2-méthylpropyl)-(S)-benzèneacétique, composé avec la L-lysine (1:1); 4-Hydroxy-2-méthyl-2H-1,2-benzothiazine-3-carboxylate d'éthyle, 1,1-dioxyde; Chlorhydrate de 2-(N-benzyl-N-tert-butylamino)-4'-hydroxy-3'- hydroxyméthylacétophénone; N-Benzyl-N-tert-butyl-2-hydroxy-2-(3'-hydroxyméthyl-4'- hydroxyphényl)éthylamine; (1S,2R)-1-Benzyl-3-diméthylamino-2-méthyl-1-phénylpropan-1-ol; N-Benzylméthylamine; p-Nitrobenzènesulfonate de [(4S,5S)-4-benzyl-2-oxo-5- oxazolidinyl]méthyle; N-(Benzylloxycarbonyl)-DL-valine; 4'-Méthyl-[1, 1'-biphényl]-2-carbonitrile; 1-[alpha,alpha-bis(4-Fluorophényl)méthyl]-pipérazine; 5,5-bis(4-Pyridinylméthyl)-5H-cyclopenta[2,1-b:3,4- b']dipyridine monohydratée; 2-Bromo-6-méthoxynaphtalène; 4-(4-Bromophényl)-4-pipéridinol; 3-Amino-2-buténoate de méthyle; (3S,4aS,8aR)-N-tert-Butyl-décahydro-3-isoquinoléinecarboxamide; 2-Butyl-5-chloro-1H-imidazole-4-carboxaldéhyde; (S)-N-tert-Butyl-1,2,3,4-tétrahydro-3- isoquinoléinecarboxamide; (Triphénylphosphoranylidène)acétate de tert-butyle; Bromolactobionate calcique; Lactogluconate de calcium; Lactobionate calcique dihydraté; 1-Carboéthoxyméthylpyrrolidin-2-one; (S,S)-N-(1-(Carboéthoxy-3-phénylpropyl)alanine); N-(N-[(S)-1-Carboxy-3-phényl-propyl]-N'-trifluoroacétyl)- L-lysyl-L-proline, ester éthylique; Casanthranol; Chlorure de 5-chloroaniline-2,4-disulfonyle; 4-Chlorobenzènesulfonyle; 3-[1-(4-Chlorobenzoyl)-3-(tert-butylthio)-5-(2- quinolinylméthoxy)indol-2-yl]-2,2-diméthylpropanoate de sodium; Chlorure de m-chlorobenzyle; 1,1'-(4-Chlorobutylidène)-bis-(4-fluorobenzène); 2-Chlorodibenz-(b,f)-(1,4)-oxazépin-11-(10-H)-one; 2-Chloro-1-(2,4-dichlorophényl)éthanone; 5-Chloro-1,3-dihydro-1-(4-pipéridinyl)-2H-benzimidazol-2-one; 2-Chloro-9-[3-diméthylaminepropyl]-9H-thioxanthèn-9-ol;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	4-Chloro-1-[4-(1,1-diméthyléthyl)phényl]-1-butanone; 5-Chloro-2,4-disulfamoylaniline; Acide 7-chloro-1-éthyl-6-fluoro-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinoléinecarboxylique; 3-(2-Chloroéthyl)-2-méthyl-4H-pyrido[1,2-a]pyrimidin-4-one; 3-(2-Chloroéthyl)-2,4-(1H,3H)-quinazolinedione; Monochlorhydrate de 3-(2-chloroéthyl)-6,7,8,9-tétrahydro-2-méthyl-4H-pyrido[1,2-a]pyrimidin-4-one; Acide 7-chloro-6-fluoro-1-(4-fluorophényl)-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinoléinecarboxylique; 4-Chloro-1-(4-fluorophényl)-1-butanone; Acide 8-chloro-6-(2-fluorophényl)-1-méthyl-4H-imidazo[1,5-a][1-4]benzodiazépine-3-carboxylique; Chlorure de 3-(2-chloro-6-fluorophényl)-5-méthylisoxazole-4-carboxyle; 7-Chloronaphtyridine, ester éthylique; Acide 2-chloronicotinique; 4-Chloro-3-nitrotrifluorométhylbenzène; 5-Chlorooxindole; 2-Chlorophénothiazine; Chlorhydrate de 1-(3-chlorophényl)-4-(3-chloropropyl)pipérazine; Chlorure de 3-(2-chlorophényl)-5-méthylisoxazole-4-carboxylate; 4-(4-Chlorophényl)-4-pipéridinol; Chlorhydrate de 1-(3-chloropropyl)-2,6-diméthylpipéridine; Éther 3-chloropropyl-2,5-xylylique; 7-Chloroquinaldine; [R-(E)]-1-[[[1-[3-[2-(7-Chloro-2-quinoliny)éthényl]phényl]-3-(2-[1-hydroxy-1-méthyléthyl]phényl]propyl)thio]méthyl]cyclopropaneacétate de sodium; 3-Cyano-N-(1,1-diméthyléthyl)androsta-3,5-diène-17-béta-carboxamide; 1-N-(alpha-Cyano-4-hydroxy-3-méthoxy-alpha-méthylphénéthyl)acétamide; Chlorhydrate de trans-4-cyclohexyl-L-proline; Acide 1-cyclopropyl-6,7-difluoro-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinoléinecarboxylique; 2-Désoxy-D-érythropentose; 1-Désoxy-1-(octylamino)-D-glucitol; Désoxyribonucléase; Dibenzocycloheptatriènepipéridinecarbinol; 5H-Dibenzo[a,d]cycloheptén-5-one; 5-(N,N-Dibenzylglycyl)salicylamide; (3aS,6aR)-1,3-Dibenzyltétrahydro-4H-furo[3,4-d]imidazole-2,4(1H)-dione; Acide 2,6-dichloro-5-fluoronicotinique; alpha-(2,4-Dichlorophényl)-1H-imidazole-1-éthanol; Monochlorhydrate de cis-2-(2,4-dichlorophényl)-2-(1H-imidazol-1-ylméthyl)-1,3-dioxolane-4-méthanésulfonyle 2-(2,4-Dichlorophényl)-2-(1H-imidazol-1-ylméthyl)-1,3-dioxolane-4-méthanol; 1-(2,6-Dichlorophényl)-2-indolinone; Chlorure de 3-(2,6-dichlorophényl)-5-méthylisoxazole-4-carboxyle; 4-(3,4-Dichlorophényl)-1-tétralone; 4-Méthanésulfonate de cis-2-(2,4-dichlorophényl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylméthyl)-1,3-dioxolane, monochlorhydrate; cis-2-(2,4-Dichlorophényl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylméthyl)-1,3-dioxolane-4-méthanol; Éthoxyméthylènemalonate de diéthyle; 3,3-Diéthyl-5-(hydroxyméthyl)-2,4-(1H,3H)-pyridinedione; Acide 6,7-difluoro-1-(2,4-difluorophényl)-1,4-dihydro-4-oxo-3-quinolonecarboxylique; Acide (6-alpha,11-beta,16-alpha,17-alpha)-6,9-difluoro-11,17-dihydroxy-16-méthyl-3-oxoandrosta-1,4-diène-17-carboxylique; 2-(2,4-Difluorophényl)-1,3-bis-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)-2-propanol; N'-(2,4-Difluorophényl)-N-[5-(4,5-diphényl-1H-imidazol-2-ylthio)pentyl]-N-heptylurée; (Z)-3-[2-[4-(2,4-Difluorophényl)(hydroxymino)-méthyl]-1-pipéridinyl]éthyl]-6,7,8,9-tétrahydro-2-méthyl-4H-pyrido[1,2-a]pyrimidin-4-one; Chlorhydrate de 2',4'-difluoro-2-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)-acétophénone; N,O-Diformyl-(S)-isosérine;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	10,11-Dihydro-5H-dibenzo[a,d]cycloheptén-5-one; Bromure de N-[dihydro-3,3-diphényl-2(3H)-furanilidène]- N-méthylméthanaminium; D-(-)-Dihydro-3-hydroxy-4,4-diméthyl-2(3H)-furanone; DL-Dihydro-3-hydroxy-4,4-diméthyl-2(3H)-furanone; 2,4-Dihydro-4-[4-[4-(4-hydroxyphényl)-1-pipérazinyl]phényl]- 2-(1-méthylpropyl)-3H-1,2,4-triazol-3-one; 1,3-Dihydro-1-(1-méthyléthényl)-2H-benzimidazol-2-one; 5,6-Dihydro-4-oxo-thiéno-(2,3-b)-thiopyran-2-sulfonamide; 5,6-Dihydro-4-oxo-4H-thiéno-(2,3-b)-thiopyran-2-sulfonamide- 7,7-dioxyde; 1,3-Dihydro-1-(4-pipéridinyl)-2H-benzimidazol-2-one; 1,3-Dihydro-1-(1,2,3,6-tétrahydro-4-pyridinyl)-2H- benzimidazol-2-one; 2,5-Dihydro-5-thioxo-1H-tétrazole-1-méthanésulfonate disodique; 2,4-Dihydroxy-6,7-diméthoxyquinazoline; 2-(3,4-Dihydroxyphényl)tétrahydro-1,4-oxazine; Diisopropoxycyclohexane; 1,1-Diméthoxy-2-(2-méthoxyéthoxy)éthane; 2-(3,4-Diméthoxyphényl)éthylamine; 5,6-Diméthoxy-4-pyrimidinamine; 1,3-Diméthyl-4-amino-5-formylaminouracile; (2S,3R)-(+)-4-Diméthylamino-3-méthyl-1,2-diphényl-2-butanol; 3-[(Diméthylamino)méthyl]-1,2,3,9-tétrahydro-9-méthyl-4H- carbazol-4-one; Chlorhydrate de N,N-diméthylaminothioacétamide; N-Cyanodithioiminocarbonate de diméthyle; 2,2-Diméthylcyclopropylcarboxamide; 3,4-Diméthoxy-beta-méthylbenzèneéthanamine; 3,5-Diméthyl-2-hydroxyméthyl-4-méthoxy-pyridine; 8(S)-(2,2-Diméthyl-1-oxobutoxy)-1,2,6,7,8,8a(R)- hexahydro-beta(R),delta(R)-dihydroxy-2(S),6(R)-diméthyl-1(S)- naphthalèneheptanoate d'ammonium; 1-(Diphénylméthyl)pipérazine; 1,2-Diphényl-4-(2-phénylthioéthyl)-3,5-pyrazolidinedione; Acide 1,4-dithia-7-azaspiro[4,4]nonane-8-(S)-carboxylique; 9-béta,11-béta,Époxy-17-alpha,21-dihydroxy-16-béta- méthylpregna-1,4-diène-3,20-dione; 5',17',19',21'-Tétrahydroxy-23'-méthoxy-2',4',12',16',18',20',22'- heptaméthyl-21'-acétate de (2,7)-[époxy-pentadéca(1,11,13) triénimino]naphto(2,1-B)furan-1',4,6',11' (2'H)-tétrone; Esters de la glycérine formés avec les acides du no 29.04; 9,10-Éthanoanthracène-9(10H)-acroléine; 5-Éthényl-2-pyrrolidone-3-carboxamide; Anhydride N-[1(S)-éthoxycarbonyl-3-phénylpropyl]-S- alaninyl-N-carboxylique; 4-[(2-Amino-4-chlorophényl)amino]-1-pipéridinecarboxylate d'éthyle; 1-Éthyl-2-aminométhylpyrrolidine; 2-(2-Aminothiazole-4-yl)-2-hydroxyiminoacétate d'éthyle; 2-(2-Chloro-4,5-difluorobenzoyl)-3-(2,4-difluorophénylamino)- 2-acrylate d'éthyle; 4-(5-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-1H-benzimidazol-1-yl)-1- pipéridinecarboxylate d'éthyle; 1-Éthyl-1,4-dihydro-4-oxo-(1,3)dioxolo(4,5-g)cinnoline-3-carbonitrile; 1-Éthyl-1,4-dihydro-5H-tétrazol-5-one; Éthoxyméthylène-cyanoacétate d'éthyle; 1-Éthyl-6,7,8-trifluoro-4-dihydro-4-oxo-3-quinoléinecarboxylate d'éthyle; 4-[[1-(4-Fluorophénylméthyl)-1H-benzimidazol-2-yl]amino]-1- pipéridinecarboxylate d'éthyle; 4-(2-Chlorophényl)-1,4-dihydro-2-[[2-(1,3-dihydro-1,3-dioxo- 2H-isoindol-2-yl)éthoxy]méthyl]-6-méthyl-3,5- pyridinecarboxylate de 3-éthyl, 5-méthyl-; 4-Oxo-1-pipéridinecarboxylate d'éthyle; 5-Éthyl-4-(2-phénoxyéthyl)-2H-1,2,4-triazol-3(4H)-one; Tétrazole-5-carboxylate d'éthyle; Poudre de fibrinucléase; Sulfure de 4-(6-fluoro-2-méthylindén-3-yl)méthylphényle et de méthyle, sous forme d'une solution dans le toluène; Acide cis-5-fluoro-2-méthyl-1-(p-méthylthiobenzylidène)- indène-3-acétique;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	<p>cis-1-[3-(4-Fluorophénoxy)propyl]-3-méthoxy-4-pipéridineamine;</p> <p>1-[(4-Fluorophényl)méthyl]-1H-benzimidazol-2-amine;</p> <p>1-[(4-Fluorophényl)méthyl]-N-(4-pipéridinyl)-1H-benzimidazol-2-amine;</p> <p>1-(4-Fluorophényl)-4-oxocyclohexanecarbonitrile;</p> <p>4-Fluorophényl-4-pipéridinylméthanone 4-méthylbenzène sulfonate (1:1);</p> <p>Acide 2-(2-formamidothiazol-4-yl)-2-méthoxyimidoacétique;</p> <p>Acide 2-(formylamino)-alpha-oxo-4-thiazoleacétique;</p> <p>2-(Formylamino)-thiazolyl-4-glyoxylate d'éthyle;</p> <p>21-Acétate de 3-formylheptaméthyle hexahydroxy-23-méthoxy-2,7-époxy-pentadécatrièniminonaphofuran-1-2H-11-dione;</p> <p>4-Formyl-N-isopropylbenzamide;</p> <p>Chlorure de D(-)alpha-formyloxy-alpha-phénylacétyle;</p> <p>1-(2-Furoyl)pipérazine;</p> <p>5-Glyoxyl-2-hydroxybenzamide hydraté;</p> <p>Hexafluoroisopropanol;</p> <p>1,2,6,7,8,8a-Hexahydro-béta,béta,delta,béta-dihydroxy-2béta,6alpha-diméthyl-8alpha-(2béta-méthyl-1-oxobutoxy)-1béta-naphthalèneheptanoate d'ammonium;</p> <p>(3S,4S)-3-Hexyl-4-[(R)-2-hydroxytridécy]-2-oxétanone;</p> <p>Chlorhydrate de 4-hydrazine-N-méthylbenzèneméthanésulfonamide;</p> <p>(2S,3R)-(+)-2-[1(S)-Hydroxyéthyl]-3-amino-1,5-pentanedioate 5-méthyle;</p> <p>N-(2-Hydroxyéthyl)lactamide;</p> <p>Acide DL-2-hydroxy-4-(méthylthio)butanoïque;</p> <p>4-Hydroxy-alpha-1-[[6-(4-phénylbutoxy)hexyl]-amino]méthyl]-1,3-benzènediméthanol;</p> <p>(Hydroxy-(4-phénylbutyl)phosphinyl)acétate de benzyle;</p> <p>D(-)-4-Hydroxyphényl glycine;</p> <p>Chlorhydrate du chlorure de D(-)-4-hydroxyphényl glycine;</p> <p>(16alpha,17alpha)-D-2'-Méthylloxazoline-21-acétate de 21-hydroxy-delta-4-pregnène-3,20-dione;</p> <p>2-Butyl-4-chloro-1-[(2',2'-{triphénylméthyl}-2H-tétrazol-5-yl)(1,1'-biphényl)-4-yl-méthyl]-1H-Imidazole-5-méthanol;</p> <p>Iminodibenzyle;</p> <p>Iminostilbène;</p> <p>Impératorine;</p> <p>Isobutylacétophénone;</p> <p>3,4-Époxybutanoate d'isopropyle;</p> <p>Isophytol;</p> <p>Cyanure d'alpha-isopropyl-3,4-diméthoxybenzyle;</p> <p>Cyanure d'alpha-isopropyl-3,4,5-triméthoxybenzyle;</p> <p>S-1,2,3,4-Tétrahydro-3-isoquinoléinecarboxylate de benzyle, sel avec l'acide p-toluènesulfonique;</p> <p>Acide lactobionique;</p> <p>Lysozyme;</p> <p>Acide 7-D(-)-mandélamidocéphalosporanique;</p> <p>Acide D-mandélique;</p> <p>N-(2-Mercaptoéthyl)propanamide;</p> <p>2-Mercapto-5-méthoxybenzimidazole;</p> <p>5-Mercapto-1-méthyl-1,2,3,4-tétrazole;</p> <p>4-(Méthoxyméthyl)-N-phényl-1-(phénylméthyl)-4-pipéridineamine;</p> <p>Monochlorhydrate de N-[4-(méthoxyméthyl)-4-pipéridinyl]-N-phénylpropanamide;</p> <p>6-Méthoxy-2-naphtalaldéhyde;</p> <p>8-Méthoxy psoralène;</p> <p>3-Amino-5,6-dichloro-2-pyrazinoate de méthyle;</p> <p>3-Chloro-4-acétamido-6-méthoxybenzoate de méthyle;</p> <p>Dibromhydrate de (1S)-2-méthyl-2,5-diazabicyclo [2.2.1]heptane;</p> <p>3-Méthylène-7-(2-phénoxyacétamido)cépham-4-carboxylate de p-nitro-benzyle, 1-oxyde;</p> <p>4-[4-(1-Méthyléthyl)-1-pipérazinyl]phénol;</p> <p>5-Glyoxyl-2-hydroxybenzoate de méthyle hydraté;</p> <p>(R)-(-)-3-Hydroxybutyrate de méthyle;</p> <p>4-Méthylimidazole;</p> <p>2-Méthoxy-5-méthylsulfonylbenzoate de méthyle;</p> <p>N-Méthyl-1-(méthylthio)-2-nitroéthènamine;</p>				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	2-Méthyl-4(ou 5)-nitro-imidazole; 3-Oxo-4-aza-5-alpha-androst-1-ène-17-béta-carboxylate de méthyle; [(2-Méthyl-1(1-oxypropoxy)(propoxy)-(4-phénylbutyl)phosphinyle)acétate; Acide [2-méthyl-1-(1-oxopropoxy)propoxy]-(4-phénylbutyl)phosphinyl]acétique; Bromhydrate de l'acide (-)-trans-3-méthyl-4-phényl-4-pipéridinecarboxylique; 21-Acétate de 16-alpha-méthyl-1,4-pregnadiène-17-alpha,21-diol-3,20-dione; Chlorhydrate de N-méthylprotriptyline; Acide 2-méthylpyrazine-5-carboxylique; N-Méthyl-2-pyrroleacétate de méthyle; 5-Méthyl-1,3,4-thiadiazole-2-thiol; 2-Méthyl-N-[3-(trifluorométhyl)phényl]propanamide; Mono-4-nitrobenzylmalonate de magnésium dihydraté; Phénylmalonate de monophényle; Sel monosodique de la 3-méthoxy-4-hydroxyphénylacétone; Chlorhydrate de trans-(+/-)-4-(3,4-dichlorophényl)-1,2,3,4-tétrahydro-N-méthyl-1-naphtalèneamine; Chlorothioformate de 2-naphtyle; Diméthylacétal du 2-nitrobenzaldéhyde; [4-(2-Méthoxyéthyl)phénoxy]méthylloxirane; Acide 3-oxo-4-aza-5-alpha-androstane-17-béta-carboxylique; Acide 3-oxo-4-aza-androst-5-ène-17-béta-carboxylique; Acide (1-béta)-6-[(Phénoxyacétyl)amino]-pénicillanique, ester(4-nitrophényl)méthylque, 1-oxyde; 2-(3-Phénoxyphényl)propionitrile; 7-Phénylacétamido-3-chlorométhylcéphem-4-carboxylate de p-méthoxybenzyle; Acide 4-(phénylbutoxy)benzoïque; 3-[4-(Phénylbutoxy)benzoylamino]-2-hydroxyacétophénone; D(-)-alpha-Phénylglycine; Chlorure de 3-phényl-5-méthylisoxazole-4-carboxyle; Acide alpha-phényl-2-pipéridineacétique; N-Phényl-N-(4-pipéridinyl)propanamide; 2-Phényl-1,3-propanediol; Phosphorofluoridate de bis(1-méthyléthyle); Monochlorhydrate de 1-[(2,3-dihydro-1,4-benzodioxin-2-yl)carbonyl]-pipérazine; 4-(4-Chlorophényl)-2,6-pipéridinedione; D(-)-alpha-[(3-Méthoxy-1-méthyl-3-oxo-1-propényl)-amino]-4-hydroxyphénylacétate de potassium; D(-)-alpha-[(3-Méthoxy-1-méthyl-3-oxo-1-propényl)-amino]phénylacétate de potassium; Clavulanate de potassium/cellulose microcristalline (1:1); Clavulanate de potassium/dioxyde de silicium (1:1); Clavulanate de potassium/saccharose (1:1); 11,17,21-Trihydroxy-(11-alpha,16-béta)-16-méthylpregna-1,4-diène-3,20-dione; 2-[2-(2-Amino-6-chloro-9H-purin-9-yl)éthyl]-diacétate de 1,3-propanediyle; 2-Propyl-4(5)-carbométhoxy-5(4)-pentafluoroéthylimidazole; Dichlorhydrate de N-(2-pyrimidyl)pipérazine; N-[(2-Quinolinylnylcarbonyl)oxy]succinimide; Quinuclidine; D-Ribose; Sennoside A; Sennoside A, sel de calcium; Sennoside B; Sennoside B, sel de calcium; 4-Chloro-1-hydroxy-1-butanésulfonate de sodium; D(-)-alpha-[(3-Méthoxy-1-méthyl-3-oxo-1-propényl)-amino]-4-hydroxyphénylacétate de sodium; D(-)-alpha-[(3-Méthoxy-1-méthyl-3-oxo-1-propényl)-amino]-phénylacétate de sodium; Terfénadone; Monobromhydrate du carbamimidothioate de 2,3,4,6-tétra-O-acétyl-béta-D-glucopyranosyle; Acide 1,4,7,10-tétrazacyclododécane-1,4,7-triacétique;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	1,2,3,4-Tétrahydro-6-méthyl-N-(1-méthyléthyl)-7-nitro- monométhanesulfonate de 2-quinoléinéméthanamine; N-(2-Tétrahydrofuroyl)pipérazine; 1,2,3,9-Tétrahydro-9-méthyl-4H-carbazol-4-one; 1,2,3,9-Tétrahydro-9-méthyl-3-[(2-méthyl-1H-imidazol- 1-yl)méthyl]-4H-carbazolone; Acide tétrazole-1-acétique; 5-(4'-Méthyl-[1,1'-biphényl]-2-yl)-1-triphénylméthyl-1H- tétrazole; 3,3-Diméthyl-7-oxo-4-thia-1-azabicyclo[3.2.0]heptane-2- carboxylate d'iodométhyle, 4,4-dioxyde, (2S-cis); Chlorure de 2-thiophèneacétyle; Chlorure de 2-thiophèneacétyle; Acide 3-thiophèneacétique; Trifluoroacétyl-L-lysine-L-proline; Trifluoroacétyl-L-lysine-L-proline, sel tosylique; alpha',alpha',alpha', -Trifluoro-2,3-xylidine; 3,4,5-Triméthoxyphénylacétonitrile; chlorure de (-)-alpha-(chloroformyl)benzylammonium; (1R,2S,3S,6R)-[(S)-1-phényléthyl]-3,6-époxytétrahydro- phtalimide; (2R,5R)-5-hydroxy-1,3-oxathiolane-2-carboxylate de (1R,2S,5R)-menthyle; (2R,5S)-5-(4-amino-2-oxo-1,2-dihydropyrimidine-1-yl)- 1,3-oxathiolane-2-carboxylate de (1R,2S,5R)-menthyle; (1S,2R)-1-aminoindane-2-ol; (2-chloroéthyl)diisopropylamine, chlorhydrate; sulfate de (2R,4S)-2-benzyl-5-[2-(tert-butylcarbamoyl)-4- (3-pyridylméthyl)pipérazine-1-yl]-4-hydroxy-N-[(1S,2R)- 2-hydroxyindane-1-yl]valéramide; (2R,4S)-2-benzyl-5-[2-(tert-butylcarbamoyl)-4-(3-pyridylméthyl) pipérazine-1-yl]-4-hydroxy-N-[(1S,2R)-2-hydroxyindane-1-yl] valéramide; (2S)-2-amino-3-hydroxy-N-pentylpropionamide--acide oxalique (1:1); acide (2S,3S)-3-(tert-butoxycarbonylamino)-2-hydroxy-4-phényl- butyrique; (2S,3S)-3-hydroxy-2-(4-méthoxyphényl)-2,3-dihydro-1,5-benzo- thiazépine-4(5H)-one; (3aR,4bS,4R,4aS,5aS)-4-(5,5-diméthyl-1,3-dioxolane-2-yl) hexahydrocyclopropa[3,4]cyclopenta[1,2-b]furanne-2(3H)-one; benzoate de (3aR,4R,5R,6aS)-4-formyl-2-oxohexahydro-2H- cyclopenta[b]furanne-5-yle; (3R,4S)-3-hydroxy-4-phénylazétidine-2-one; (3S)-1-(tert-butoxycarbonyl)-3-(tert-butylcarbamoyl)pipérazine; (3S,4aS,8aS)-N-(tert-butyl)-2-[(2S,3S)-2-hydroxy-3-(3-hydroxy- 2-méthylbenzamido)-4-(phénylthio)butyl]perhydroiso- quinoléine-3-carboxamide--acide méthanesulfonique (1:1); (3S,4aS,8aS)-N-(tert-butyl)-2-[(2S,3S)-2-hydroxy-3-(3-hydroxy- 2-méthylbenzamido)-4-(phénylthio)butyl]perhydroiso- quinoléine-3-carboxamide; (3S,4R)-3-[(R)-1-(tert-butyl)diméthylsilyloxyéthyl]-4-[(1R,3S)- 3-méthoxy-2-oxocyclohexyl]azétidine-2-one; (4-amino-3-iodophényl)-N-méthylméthanesulfonamide; (4R,5R)-2-(dichlorométhyl)-4,5-dihydro-5-(4-mésylphényl) oxazole-4-ylméthanol; (4R,6R)-6-[2-[2-(4-fluorophényl)-5-isopropyl-3-phényl- 4-(phénylcarbamoyl)pyrrole-1-yl]éthyl]-4-hydroxytétrahydro- 2H-pyranne-2-one; 7,7-dioxyde de (4S,6S)-5,6-dihydro-6-méthyl-4H-thiéno[2,3-b] thiopyranne-4-ol; (7RS,9aRS)-perhydropyrido[1,2-a]pyrazine-7-ylméthanol; (9S,13S,14S)-3-méthoxymorphinane, chlorhydrate; (alpha-D-glucopyranosylthio); (E)-(+)-2-(2,4-difluorophényl)-1-[3-[4-(2,2,3,3-tétrafluoro- propoxy)styril]-1H-1,2,4-triazole-1-yl]-3-(1H-1,2,4-triazole- 1-yl)propane-2-ol; acide (E)-oct-4-ène-1,8-dioïque; (R)-2-(2,4-difluorophényl)-3-(1H-1,2,4-triazole-1-yl)propane-1,2-diol; acide (R)-2-(3-benzoylphényl)propionique;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	(R)-6,7-diméthoxy-2-méthyl-1-(3,4,5-triméthoxybenzyl)-1,2,3,4-tétrahydroisoquinoléine--acide dibenzoyl-L-tartrique (1:1); acide (RS)-2-(3-benzoylphényl)propionique; acide (RS)-2-(6-méthoxy-2-naphtyl)propionique; (RS)-2-[(1-benzyl-4-pipéridyl)méthyl]-5,6-diméthoxyindane-1-one; (RS)-tétrahydropapavérine, chlorhydrate; (S)-4-(4-aminobenzyl)oxazolidine-2-one; (S)-4-[[3-(2-diméthylaminoéthyl)-1H-indole-5-yl]méthyl]oxazolidine-2-one; (S)-4-éthyl-4-hydroxy-7,8-dihydro-1H-pyranno[3,4-f]indolizine-3,6,10(4H)-trione; (S)-5-amino-2-(dibenzylamino)-1,6-diphénylhex-4-ène-3-one; (S)-N,N-diméthyl-[3-(2-thiényl)-3-(1-naphtyloxy)propyl]amine--acide phosphorique (1:1); p-toluènesulfonate de (Z)-(2-cyanovinyl)triméthylammonium; (Z)-[cyano(2,3-dichlorophényl)méthylène]carbazamide; acide (Z)-2-(2-aminothiazole-4-yl)-2-méthoxyiminoacétique; acide (Z)-2-[2-(chloroacétamido)thiazole-4-yl]-2-(méthoxyimino)acétique; acide (Z)-2-méthoxyimino-2-[2-(tritylamino)thiazole-4-yl]acétique; [7-chloro-5-(2-fluorophényl)-2,3-dihydro-1H-1,4-benzodiazépine-2-yl]méthylamine; bis(maléate) de [7-chloro-5-(2-fluorophényl)-2,3-dihydro-1H-1,4-benzodiazépine-2-ylméthyl]ammonium; acide ((1R,3R,5S)-3,5-dihydroxy-2-[(E)-(3S)-3-hydroxyoct-1-ényl]cyclopentyl)acétique; méthanesulfonate de {5-[(Z)-3,5-di(tert-butyl)-4-hydroxybenzylidène]-4-oxo-4,5-dihydrothiazole-2-yl}ammonium; 1,2,3,5-tétraacétyl-β-D-ribofuranose; 1,2,4-triazolo[4,3-a]pyridine-3(2H)-one; 1,3-bis(4-nitrophényl)urée--4,6-diméthylpyrimidine-2-ol (1:1); 1,3-dichloro-6,7,8,9,10,12-hexahydroazépine[2,1-b]quinazoline, chlorhydrate; sulfate de l'acide 1,4,7,10-tétraazacyclododécane-1,4,7-triacétique; bis(sulfate) de 1,4,7,10-tétraazoniacyclododécane; 1,6-hexanediamine, polymère avec 1,10-dibromodécane; 1-(1,2-benzisothiazole-3-yl)pipérazine, chlorhydrate; 1-(1-{3-[2-(4-fluorophényl)-1,3-dioxolane-2-yl]propyl}-4-pipéridyl)-2,3-dihydro-1H-benzimidazole-2-thione; 1-(2,3-dichlorophényl)pipérazine, chlorhydrate; 1-(2-chlorophényl)pipérazine, chlorhydrate; 1-(2-méthoxyphényl)pipérazine, chlorhydrate; 1-(2-méthoxyphényl)pipérazine; 1-(2-pyridyl)-3-(pyrrolidine-1-yl)-1-(p-tolyl)propane-1-ol; 1-(3-chlorophényl)pipérazine, chlorhydrate; 1-(4-fluorophényl)pipérazine, dichlorhydrate; 1-(o-tolyl)pipérazine, chlorhydrate; chlorure de 1-[2-(4-carboxyphénoxy)éthyl]pipéridinium; 1-[2-(4-méthoxyphényl)éthyl]-4-pipéridylamine, dichlorhydrate; 1-(1-hydroxyéthyl)-5-méthoxy-2-oxo-1,2,5,6,7,8,8a,8b-octahydroazéto[2,1-a]isindole-4-carboxylate de 1-{{(cyclohexyloxy)carbonyl}oxy}éthyle; 1-[4-[(2-cyanoéthyl)thiométhyl]thiazole-2-yl]guanidine; 1-chloro-2-(chlorodiphénylméthyl)benzène; acide 1-cyclopropyl-6,7-difluoro-8-méthoxy-4-oxo-1,4-dihydroquinoléine-3-carboxylique; 1-méthyl-1,2,5,6-tétrahydropyridine-3-carbaldéhyde-(E)-O-méthylxime, chlorhydrate; chlorure de 1-phénylpipérazinium; 1-pipéronylpipérazine; 10-déacétylbaccatine III; 11-alpha-hydroxyprégn-4-ène-3,20-dione; 1H-1,2,4-triazole-3-carboxamide; acide 1H-1,2,4-triazole-3-carboxylique; 2',3'-didésoxyadénosine; 2',5-dichloro-2-(3-méthyl-4H-1,2,4-triazole-4-yl)benzophénone; 2',5-dichloro-2-[3-(hydroxyméthyl)-5-méthyl-4H-1,2,4-triazole-4-yl]benzophénone; 2,2-diphényl-4-pipéridinoyaléronitrile;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	2,3,5-triméthylhydroquinone; 2-(2-amino-5-nitro-6-oxo-1,6-dihydropyrimidine-4-yl)-3-(3-thiényl)propionitrile; 2-(7-éthyl-1H-indole-3-yl)éthanol; 2-(dichlorométhyl)-4,5-dihydro-5-(4-mésylphényl)oxazole-4-yl-méthanol; 3-aminobut-2-énoate de 2-(N-méthylbenzylamino)éthyle; 2-[(1-benzyl-4-pipéridyl)méthylène]-5,6-diméthoxyindane-1-one; p-toluènesulfonate de 2-[(1S,2R)-6-fluoro-2-hydroxy-1-isopropyl-1,2,3,4-tétrahydro-2-naphtyl]éthyle; acétate de 2-[(2-acétamido-6-oxo-6,9-dihydro-1H-purine-9-yl)méthoxy]éthyle; N-(benzyloxycarbonyl)-L-valinate de 2-[(2-amino-6-oxo-1,6-dihydro-9H-purine-9-yl)méthoxy]éthyle; acétate de 2-[4-(2-amino-4-oxo-4,5-dihydrothiazole-5-ylméthyl)phénoxy]méthyl]-2,5,7,8-tétraméthylchromanne-6-yle; 2-[alpha-(4-fluorobenzoyl)benzyl]-4-méthyl-3-oxovaléranilide; 2-[2-[4-(dibenzo[b,f][1,4]thiazépine-11-yl)pipérazine-1-yl]éthoxy]éthanol; 2-acétamido-2-désoxy-bêta-D-glucopyranose; 2-amino-5-chloro-2'-fluorobenzophénone; 2-amino-6-chloropurine; 2-amino-7-thényl-1,7-dihydro-4H-pyrrolo[2,3-d]pyrimidine-4-one, chlorhydrate; 2-chloro-3-pyridylamine; 2-chloro-N-[2-(2-chlorobenzoyl)-4-nitrophényl]acétamide; 2-cyano-3-morpholinoacrylamide; 2-éthoxy-5-fluoropyrimidine-4(1H)-one; carbamidodithioate de 2-guanidinothiazole-4-ylméthyle, dichlorhydrate; 2-iodo-4-(1H-1,2,4-triazole-1-ylméthyl)aniline; acétate de 20-oxoprégna-5,16-diène-3-bêta-yle; 21-chloro-9-bêta,11-bêta-époxy-17-hydroxy-16-alpha-méthylprégna-1,4-diène-3,20-dione; 3'-acétyl-4'-hydroxybutyranilide; 3'-azido-3'-désoxy-5'-O-tritylthymidine; 3'-O-mésyl-5'-O-tritylthymidine; 3,4-(méthylènedioxy)phénol; 3-(4-chloro-1,2,5-thiadiazole-3-yl)pyridine; iodure de 3-(4-hexyloxy-1,2,5-thiadiazole-3-yl)-1-méthylpyridinium; 3-(4-nitrophényl)-L-alanine; acide 3-[(3aS,4S,7aS)-7a-méthyl-1,5-dioxooctahydro-1H-indène-4-yl]propionique; 3-[(E)-2-(7-chloro-2-quinolyl)vinyl]benzaldéhyde; acide de 3-[(S)-3-(L-alanylamine)pyrrolidine-1-yl]-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydro-1,8-naphtyridine-3-carboxylique, chlorhydrate; 3-[2-(3-chlorophényl)éthyl]-2-pyridyl-1-méthyl-4-pipéridyl-cétone, chlorhydrate; 3-[2-(3-chlorophényl)éthyl]pyridine-2-carbonitrile; hémisulfate de 3-aminopyrazole-4-carboxamide; 3-bêta-hydroxy-5-alpha-spirostane-12-one; acétate de 3-chloroformyl-o-tolyle; 3-isopropoxy-5-méthoxy-N-(1H-tétrazole-5-yl) benzo[b]thiophène-2-carboxamide, sel de sodium; 3-isopropoxy-5-méthoxy-N-(1H-tétrazole-5-yl) benzo[b]thiophène-2-carboxamide--1H-imidazole (1:1); 3-isopropoxy-5-méthoxy-N-(1H-tétrazole-5-yl) benzo[b]thiophène-2-carboxamide; acide 3-méthyl-7-(phénylacétamido)-3-céphem-4-carboxylique; 3-oxoprégna-4-ène-21,17-alpha-carbolactone; 4'-[2-(diméthylamino)éthoxy]-2-phénylbutyrophénone; 4'-déméthylépipodophyllotoxine; 4-(2,2,3,3-tétrafluoropropoxy)cinnamonnitrile; 4-(pipérazine-1-yl)-2,6-bis(pyrrolidine-1-yl)pyrimidine; 4-[2-(cyclopropylméthoxy)éthyl]phénol; p-toluènesulfonate de 4-carboxy-4-phénylpipéridinium; chlorure de 4-éthyl-2,3-dioxopipérazine-1-carbonyle; carbonate de 4-nitrophényle et de thiazole-5-ylméthyle, chlorhydrate;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	5'-O-tritylthymidine; 5,6-diméthoxyindane-1-one; 5-(1-méthyl-4-pipéridyl)-5H-dibenzo[a,d]cycloheptène-5-ol, chlorhydrate; 5-[(2-aminoéthyl)amino]-2-(2-diéthylaminoéthyl)-2H-[1]benzo- thiopyranno[4,3,2-cd]indazole-8-ol; acide 5-[(benzofuranne-2-ylcarbonyl)amino]indole- 2-carboxylique; 5-[(R)-(2-aminopropyl)]-2-méthoxybenzènesulfonamide; dichlorure de 5-amino-2,4,6-triiodoisophthaloyl; 5-chloro-1-méthyl-4-nitroimidazole; 5-chloro-2-(3-méthyl-4H-1,2,4-triazole-4-yl)benzophénone; 5-chloro-2-[3-(hydroxyméthyl)-5-méthyl-4H-1,2,4-triazole-4-yl] benzophénone; 5-éthyl-4-(2-phénoxyéthyl)-4H-1,2,4-triazole-3(2H)-one; acide 5-méthanesulfonamidoindole-2-carboxylique; 5-méthyl-2-(2-nitroanilino)thiophène-3-carbonitrile; 6-[3-fluoro-5-(4-méthoxytétrahydropyrann-4-yl)phénoxyéthyl]- 1-méthyl-2-quinolone; 6-bromo-2-pyridyl-p-tolylcétone; 6-méthoxy-2-(4-méthoxyphényl)benzo[b]thiophène; acide 7-[3-(tert-butoxycarbonylamino)pyrrolidine-1-yl]-8-chloro- 1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydroquinoléine- 3-carboxylique; acide 7-[(S)-3-[(S)-2-(tert-butoxycarbonylamino)-1-oxopropyl- amino]pyrrolidine-1-yl]-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo- 1,4-dihydro-1,8-naphtyridine-3-carboxylique; acide 7-amino-3-[1-(sulfométhyl)-1H-tétrazole-5-ylthiométhyl]- 3-céphém-4-carboxylique, sel de sodium; acide 7-chloro-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydro- 1,8-naphtyridine-3-carboxylique; acide 7-chloro-1-cyclopropyl-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydro- quinoléine-3-carboxylique; 7-chloro-5-(2-fluorophényl)-2-(nitrométhylène)-2,3-dihydro-1H- 1,4-benzodiazépine; 4-oxyde de 7-chloro-5-(2-fluorophényl)-3-méthyl-2-(nitro- méthylène)-2,3-dihydro-1H-1,4-benzodiazépine; 8-chloro-6,11-dihydro-11-(1-méthyl-4-pipéridylidène)-5H-benzo [5,6]cyclohepta[1,2-b]pyridine; 8-chloro-6-(2-fluorophényl)-1-méthyl-3a,4-dihydro-3H-imidazo [1,5-a][1,4]benzodiazépine; 9-bêta,11-bêta-époxy-17,21-dihydroxy-16-alpha-méthylprégna- 1,4-diène-3,20-dione; adénosine; alpha,4-dibromo-2-fluorotoluène; alpha-acétyl-gamma-butyrolactone; (Z)-2-méthoxyimino-2-(2-furyl)acétate d'ammonium; 3-hydroxy-7-(phénylacétamido)cepham-4-carboxylate de benzhydryle; (1R,2S)-3-chloro-2-hydroxy-1-(phénylthiométhyl)propyl- carbamate de benzyle; (1S,2S)-3-[(3S,4aS,8aS)-3-tert-butylcarbamoylperhydro- 2-isoquinolyl]-2-hydroxy-1-(phénylthiométhyl)propyl- carbamate de benzyle; L-alaninate de benzyle--acide p-toluènesulfonique (1:1); benzyl(2-pyridyl)amine; cytosine; danaparoiide sodique; acide dibenzoyl-L-tartrique; diméthyl{2-[5-(1H-1,2,4-triazole-1-ylméthyl)indole-3-yl]éthyl}amine; (1-cyanocyclohexyl)acétate d'éthyle; (7-chloro-2,4-dioxo-1,2,3,4-tétrahydroquinazoline-1-yl)acétate d'éthyle; (S)-3-(4-aminophényl)-2-phtalimidopropionate d'éthyle, chlorhydrate; (S)-3-[4-[bis(2-chloroéthyl)amino]phényl]-2-phtalimido- propionate d'éthyle, chlorhydrate; (Z)-2-(2-aminothiazole-4-yl)-2-(méthoxyimino)acétate d'éthyle; [3-(cyanométhyl)-4-oxo-3,4-dihydrophthalazine-1-yl]acétate d'éthyle;				

PARTIE 4 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
9914.00.00 (suite)	[(1S,3S,4S)-4-amino-1-benzyl-3-hydroxy-5-phénylpentyl] carbamate de tert-butyle; [(4R,6R)-6-(cyanométhyl)-2,2-diméthyl-1,3-dioxolanne-4-yl] acétate de tert-butyle; [(RS)-pyrrolidine-3-yl]carbamate de tert-butyle; {(S)-1-méthyl-2-oxo-2-[(S)-pyrrolidine-3-ylamino]éthyl} carbamate de tert-butyle; {(S)-alpha-[(S)-oxiranny]phénéthyl}carbamate de tert-butyle; méso-3-azabicyclo[3.1.0]hex-6-ylcarbamate de tert-butyle; tétrahydro-2-méthyl-3-thioxo-1,2,4-triazine-5,6-dione; thiazole-5-ylméthanol; (1S,2S,4S)-1-benzyl-2-hydroxy-4-[(2S)-2-[3-(2-isopropyl- thiazole-4-ylméthyl)-3-méthyluréido]-3-méthylbutyramido]- 5-phénylpentylcarbamate de thiazole-5-ylméthyle; acide trans-4-(p-chlorophényl)cyclohexanecarboxylique; trans-4-hydroxy-1-(4-nitrobenzyloxy-carbonyl)-L-proline; trans-6-amino-2,2-diméthyl-1,3-dioxépane-5-ol.				

PART 5
(Section 10)

ADDITION OF TARIFF ITEMS

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
2204.21.26		Effective on January 1, 1999 AUT: Less than 19.5% vol 2.3¢/litre; 19.5% vol or more 0.1¢/litre
		Effective on January 1, 2000 AUT: Less than 19.5% vol 1.88¢/litre; 19.5% vol or more Free
2204.21.27		Effective on January 1, 1999 AUT: Not more than 20.6% vol Free; more than 20.6% vol 6.54¢/litre
		Effective on January 1, 2000 AUT: Not more than 20.6% vol Free; more than 20.6% vol 6.1¢/litre
2204.29.26		Effective on January 1, 1999 AUT: Free
		Effective on January 1, 1999 NZT: Free
4010.23.90		Effective on January 1, 1999 MT: 3%
		Effective on January 1, 2000 MT: 2.2%
		Effective on January 1, 2001 MT: 1.5%
		Effective on January 1, 2002 MT: 0.7%
		Effective on January 1, 2003 MT: Free
		Effective on January 1, 1999 MUST: 3%
		Effective on January 1, 2000 MUST: 2.2%
		Effective on January 1, 2001 MUST: 1.5%
		Effective on January 1, 2002 MUST: 0.7%
		Effective on January 1, 2003 MUST: Free
4010.24.90		Effective on January 1, 1999 MT: 3%
		Effective on January 1, 2000 MT: 2.2%
		Effective on January 1, 2001 MT: 1.5%
		Effective on January 1, 2002 MT: 0.7%
		Effective on January 1, 2003 MT: Free
		Effective on January 1, 1999 MUST: 3%
		Effective on January 1, 2000 MUST: 2.2%
		Effective on January 1, 2001 MUST: 1.5%
		Effective on January 1, 2002 MUST: 0.7%
		Effective on January 1, 2003 MUST: Free

PARTIE 5
(article 10)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence	
2204.21.26		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TAU: Moins de 19,5 % vol 2,3 ¢/litre; 19,5 % vol ou plus 0,1 ¢/litre
		À compter du 1 ^{er} janvier 2000	TAU: Moins de 19,5 % vol 1,88 ¢/litre; 19,5 % vol ou plus En fr.
2204.21.27		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TAU: Pas plus de 20,6 % vol En fr.; plus de 20,6 % vol 6,54 ¢/litre
		À compter du 1 ^{er} janvier 2000	TAU: Pas plus de 20,6 % vol En fr.; plus de 20,6 % vol 6,1 ¢/litre
2204.29.26		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TAU: En fr.
		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TNZ: En fr.
4010.23.90		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TM: 3 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2000	TM: 2,2 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2001	TM: 1,5 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2002	TM: 0,7 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2003	TM: En fr.
		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TMÉU: 3 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2000	TMÉU: 2,2 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2001	TMÉU: 1,5 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2002	TMÉU: 0,7 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2003	TMÉU: En fr.
4010.24.90		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TM: 3 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2000	TM: 2,2 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2001	TM: 1,5 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2002	TM: 0,7 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2003	TM: En fr.
		À compter du 1 ^{er} janvier 1999	TMÉU: 3 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2000	TMÉU: 2,2 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2001	TMÉU: 1,5 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2002	TMÉU: 0,7 %
		À compter du 1 ^{er} janvier 2003	TMÉU: En fr.

REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Orders.)

Description

Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-3 and Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-4 correct a number of clerical, typographical and transposition errors and omissions in the nomenclature and rate structure of the new *Customs Tariff* by:

- re-introducing, effective January 1, 1998, a number of tariff preferences for Australia and New Zealand, which were inadvertently omitted during the drafting of Bill C-11 (which introduced the new simplified *Customs Tariff* effective January 1, 1998);
- repealing, effective the date these Orders are registered, several Australia/New Zealand tariff rates that were inadvertently introduced in the context of Bill C-11; and,
- correcting other technical errors and omissions in the Tariff schedule, effective January 1, 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Description

L'Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-3 et l'Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-4 servent à corriger différentes erreurs de copistes, typographiques et de transposition ainsi que des omissions dans la nomenclature et la structure tarifaire du nouveau *Tarif des douanes* :

- en remettant en application, à compter du 1^{er} janvier 1998, un certain nombre de préférences tarifaires à l'endroit de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, de façon à corriger des omissions survenues lors de la rédaction du projet de loi C-11 (portant la mise en application du nouveau *Tarif des douanes* simplifié à compter du 1^{er} janvier 1998);
- en abrogeant, à compter de la date d'inscription de ces arrêtés, différents taux du tarif de l'Australie ou de la Nouvelle-Zélande établis par erreur dans le contexte du projet de loi C-11;
- en corrigeant d'autres omissions et erreurs techniques dans l'annexe du *Tarif des douanes*, ces corrections prenant effet le 1^{er} janvier 1998.

Alternatives

No alternatives were considered. Ministerial Orders pursuant to section 138 of the *Customs Tariff* represent the appropriate method of correcting technical errors in the schedule to the *Customs Tariff*.

Benefits and Costs

The amendments contained in these Orders are technical and maintain the policy intent of tariff legislation.

Consultation

Extensive consultations were conducted with Canadian business over a three year period during the development of Bill C-11.

Compliance and Enforcement

Compliance is not an issue. The Department of National Revenue is responsible for the administration of the customs and tariff legislation and regulations.

Contact

Deborah Hoeg
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 996-7099

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée. La prise d'un arrêté en vertu de l'article 138 du *Tarif des douanes* constitue le moyen de corriger des erreurs techniques dans l'annexe du *Tarif des douanes*.

Avantages et coûts

Ces arrêtés sont de nature technique et visent à préserver l'intention qui sous-tend la législation tarifaire.

Consultations

Des consultations approfondies ont été menées auprès des entreprises canadiennes au cours des trois années durant lesquelles a eu lieu l'élaboration du projet de loi C-11.

Observation et exécution

Aucun problème d'observation ne se pose. Revenu Canada est responsable de l'application des dispositions de ces arrêtés dans le cours normal de l'application de la législation régissant les douanes et le tarif.

Personne-ressource

Deborah Hoeg
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 996-7099

Registration
SOR/98-341 16 June, 1998

Enregistrement
DORS/98-341 16 juin 1998

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

**Technical Amendments Order (Customs Tariff)
1998-4**

**Arrêté de modifications techniques (Tarif des
douanes), 1998-4**

Whereas the Minister of Finance considers it necessary to amend the schedule to the *Customs Tariff* as a consequence of the enactment of that Act;

Attendu que le ministre des Finances estime nécessaire de modifier l'annexe du *Tarif des douanes* pour effectuer les modifications ci-après, en conséquence de l'édition de cette loi,

Therefore, the Minister of Finance, pursuant to section 138 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-4*.

À ces causes, en vertu de l'article 138 du *Tarif des douanes*^a, le ministre des Finances prend l'*Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-4*, ci-après.

Ottawa, June 15, 1998

Ottawa, le 15 juin 1998

Paul Martin
Minister of Finance

Le ministre des Finances,
Paul Martin

**TECHNICAL AMENDMENTS ORDER
(CUSTOMS TARIFF) 1998-4**

**ARRÊTÉ DE MODIFICATIONS TECHNIQUES
(TARIF DES DOUANES), 1998-4**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ is amended as set out in the schedule to this Order.

1. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*¹ est modifiée conformément à l'annexe du présent arrêté.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on June 16, 1998.

2. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 juin 1998.

SCHEDULE
(Section I)

ANNEXE
(article I)

AMENDMENTS TO THE LIST OF
TARIFF PROVISIONS

MODIFICATION DE LA LISTE DES
DISPOSITIONS TARIFAIRES

- 1. Tariff item No. 1702.90.50 is amended by replacing**
- (a) in the column "Preferential Tariff / Initial Rate", the reference to "\$22.05/tonne" following the abbreviation "AUT" with a reference to "N/A";
 - (b) in the column "Preferential Tariff / Final Rate", the reference to "\$22.05/tonne (A)" following the abbreviation "AUT" with a reference to "N/A";
 - (c) in the column "Preferential Tariff / Initial Rate", the reference to "\$22.05/tonne" following the abbreviation "NZT" with a reference to "N/A"; and
 - (d) in the column "Preferential Tariff / Final Rate", the reference to "\$22.05/tonne (A)" following the abbreviation "NZT" with a reference to "N/A".
- 2. Tariff item No. 5807.10.20 is amended by replacing**
- (a) in the column "Preferential Tariff / Initial Rate", the reference to "9.5%" following the abbreviation "AUT" with a reference to "N/A";

- 1. Le n° tarifaire 1702.90.50 est modifié par remplacement :**
- a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 22,05 \$ / tonne métrique » figurant après l'abréviation « TAU » par la mention « S/O »;
 - b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « 22,05 \$ / tonne métrique (A) » figurant après l'abréviation « TAU » par la mention « S/O »;
 - c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 22,05 \$ / tonne métrique » figurant après l'abréviation « TNZ » par la mention « S/O »;
 - d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « 22,05 \$ / tonne métrique (A) » figurant après l'abréviation « TNZ » par la mention « S/O ».
- 2. Le n° tarifaire 5807.10.20 est modifié par remplacement :**
- a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 9,5 % » figurant après l'abréviation « TAU » par la mention « S/O »;

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “8% (E)” following the abbreviation “AUT” with a reference to “N/A”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “9.5%” following the abbreviation “NZT” with a reference to “N/A”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “8% (E)” following the abbreviation “NZT” with a reference to “N/A”.

3. Tariff item No. 6402.20.11 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “Free” following the abbreviation “AUT” with a reference to “N/A”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “Free (A)” following the abbreviation “AUT” with a reference to “N/A”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “Free” following the abbreviation “NZT” with a reference to “N/A”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “Free (A)” following the abbreviation “NZT” with a reference to “N/A”.

4. The Description of Goods of tariff item No. 8422.40.91 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Hay bale wrappers;”.

5. Tariff item No. 8528.30.40 is amended by replacing

(a) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “Free” following the abbreviation “AUT” with a reference to “N/A”;

(b) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “Free (A)” following the abbreviation “AUT” with a reference to “N/A”;

(c) in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, the reference to “Free” following the abbreviation “NZT” with a reference to “N/A”; and

(d) in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, the reference to “Free (A)” following the abbreviation “NZT” with a reference to “N/A”.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 2042, following SOR/98-340.

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « 8 % (E) » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « S/O »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « 9,5 % » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « S/O »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « 8 % (E) » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « S/O ».

3. Le n° tarifaire 6402.20.11 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « S/O »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « S/O »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « S/O »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « S/O ».

4. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 8422.40.91 est modifiée par adjonction de « Machines à envelopper les balles de foin; » comme une disposition distincte après « Pour l’emballage de rouleaux de papier; ».

5. Le n° tarifaire 8528.30.40 est modifié par remplacement :

a) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « S/O »;

b) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » figurant après l’abréviation « TAU » par la mention « S/O »;

c) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « S/O »;

d) dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » figurant après l’abréviation « TNZ » par la mention « S/O ».

N.B. Le résumé de l’étude d’impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 2042, suite au DORS/98-340.

Registration
SOR/98-342 16 June, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Regulations Repealing the Medical Devices Fees Regulations

P.C. 1998-1074 16 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health and the Treasury Board, pursuant to paragraph 19(1)(a)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Repealing the Medical Devices Fees Regulations*.

REGULATIONS REPEALING THE MEDICAL DEVICES FEES REGULATIONS

REPEAL

1. The *Medical Devices Fees Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on July 1, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This schedule is a miscellaneous amendment regulation.

As of July 1, 1998, the current *Medical Devices Regulations* will be repealed and replaced with a new set of *Medical Devices Regulations* (Schedule 1101). As a result of this change, the *Medical Devices Fees Regulations* will have no further application. This initiative repeals these Regulations.

Under the current *Medical Devices Fees Regulations* clients fees are charged for the service provided by the Therapeutic Products Programme (TPP) for the examination of application for notices of compliance submitted according to the requirements of the current *Medical Devices Regulations*.

The *Medical Devices Regulations* require manufacturers of devices subject to Part V of the Regulations to submit evidence of the safety and effectiveness of the device to the TPP prior to selling the device in Canada. If the evidence is considered acceptable, a notice of compliance is issued to the manufacturer, thereby permitting the manufacturer to sell the device in Canada. Devices subject to Part V are the kits for the detection of infection by human immunodeficiency viruses (HIV), devices designed to be implanted into the tissues or body cavities of a

Enregistrement
DORS/98-342 16 juin 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Règlement abrogeant le Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux

C.P. 1998-1074 16 juin 1998

Sur recommandation du ministre de la Santé et du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 19(1)a)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement abrogeant le Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux*, ci-après.

RÈGLEMENT ABROGEANT LE RÈGLEMENT SUR LE PRIX À PAYER À L'ÉGARD DES INSTRUMENTS MÉDICAUX

ABROGATION

1. Le *Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La présente annexe est un règlement correctif.

À compter du 1^{er} juillet 1998, l'actuel *Règlement sur les instruments médicaux* sera abrogé et remplacé par un nouveau *Règlement sur les instruments médicaux* (annexe 1101). Cette modification aura pour effet de rendre l'actuel *Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux* caduc. La présente modification a pour but d'abroger ce règlement.

L'actuel *Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux* prévoit des frais d'utilisation pour le service fourni par le Programme des produits thérapeutiques (PPT) pour l'évaluation des demandes d'avis de conformité selon les exigences énoncées dans l'actuel *Règlement sur les instruments médicaux*.

En vertu de l'actuel *Règlement sur les instruments médicaux*, le fabricant d'un instrument médical visé par la partie V de ce règlement est tenu de présenter au PPT des preuves de la sûreté et de l'efficacité de son produit, avant que celui-ci puisse être mis en vente au Canada. Si les preuves fournies sont jugées acceptables, un avis de conformité est délivré au fabricant l'autorisant à vendre l'instrument en question au Canada. Les instruments énumérés à la partie V comprennent les trousseaux pour la détection d'une infection par des virus de l'immunodéficience

^a S.C. 1991, c. 24, s. 6

¹ SOR/95-585

^a L.C. 1991, ch. 24, art. 6

¹ DORS/95-585

person for 30 days or more and the menstrual tampons which have an absorbency of more than 15 g of fluid per tampon.

With the revocation of the current *Medical Devices Regulations* as of July 1, 1998, manufacturers of Part V medical devices will no longer be required to submit an application for and hold a notice of compliance to import or sell a medical device in Canada. Consequently, manufacturers will no longer be required to pay the fees for the service provided by the TPP for the examination of applications for notices of compliance.

A new set of proposed *Fees to be Paid in Respect of Medical Devices Regulations* will replace the *Medical Device Fees Regulations* and establish fees for services or rights or privileges based on the requirements set out in the new *Medical Devices Regulations*.

Alternatives

There are no acceptable alternatives. Maintaining the current *Medical Devices Fees Regulations* beyond July 1, 1998 would be of no use as these Regulations are based on the requirements set out in the current *Medical Devices Regulations* which will be revoked and replaced with a new set of *Medical Devices Regulations* as of July 1, 1998. This amendment is required in order to maintain accuracy and consistency in the regulations under the *Financial Administration Act*.

Benefits and Costs

There is no anticipated impact on industry or the operations of the Therapeutic Products Programme (TPP). The *Regulations Repealing the Medical Devices Fees Regulations* made under the *Financial Administration Act* correct a situation created by the introduction of the new *Medical Devices Regulations*. No costs are associated with this miscellaneous amendment.

Consultation

Early notice of this regulatory initiative was provided by entry No. Hcan/97-13-M of the 1997 Federal Regulatory Plan.

An exemption from prepublication of this amendment was requested as the *Medical Devices Fees Regulations* have no further application.

Extensive consultation was conducted as part of the proposal to replace the *Medical Devices Regulations* with a new set of *Medical Devices Regulations*. Extensive consultation was also conducted as part of the proposal to replace the *Medical Devices Fees Regulations* with the new proposed *Fees to be Paid in Respect of Medical Devices Regulations*. As this miscellaneous amendment will have no impact, no advance consultation was conducted.

Compliance and Enforcement

This amendment does not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Financial Administration Act*.

humaine (VIH), les instruments conçus pour être implantés dans des tissus ou des cavités corporelles d'une personne pendant une période d'au moins 30 jours et les tampons hygiéniques ayant un degré d'absorptivité de plus de 15 g de liquide.

Étant donné que l'actuel *Règlement sur les instruments médicaux* sera abrogé et remplacé par un nouveau règlement à compter du 1^{er} juillet 1998, les fabricants d'instruments médicaux assujettis à la partie V de l'actuel *Règlement sur les instruments médicaux* ne seront plus tenus, à compter de cette date, de présenter au PPT une demande d'avis de conformité et être titulaire de cet avis de conformité pour vendre un instrument médical au Canada. Par conséquent, ils n'auront plus à payer de frais pour l'évaluation précommercialisation des demandes d'avis de conformité.

Un nouveau *Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux* remplacera le *Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux* et établira des frais de service en fonction des exigences énoncées dans le nouveau *Règlement sur les instruments médicaux*.

Solutions envisagées

Il n'existe aucune autre solution de rechange acceptable. Le maintien de l'actuel *Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux* au-delà du 1^{er} juillet 1998 serait inutile étant donné qu'il se fonde sur les exigences énoncées dans l'actuel *Règlement sur les instruments médicaux* qui lui sera abrogé et remplacé par un nouveau règlement le 1^{er} juillet 1998. La présente modification est nécessaire afin d'assurer l'exactitude et l'uniformité des règlements pris sous la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Avantages et coûts

Il n'y a aucune répercussion prévisible sur l'industrie ou les activités du Programme des produits thérapeutiques. Le *Règlement abrogeant le Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux* pris sous la *Loi sur la gestion des finances publiques* n'aura aucun avantage si ce n'est que de corriger la situation que créera l'entrée en vigueur du nouveau *Règlement sur les instruments médicaux*. En outre, le *Règlement correctif* n'entraînera aucun coût.

Consultations

Le numéro d'inscription Scan/97-13-M des Projets de réglementation fédérale de 1997 constitue un préavis de la présente initiative réglementaire.

Une exemption d'une publication préalable de cette initiative réglementaire a été demandée étant donné qu'elle vise à abroger un règlement caduc.

D'intensives consultations auprès de l'industrie des instruments médicaux et d'autres intervenants concernant le renouvellement du *Règlement sur les instruments médicaux* ont eu lieu. D'intensives consultations ont également eu lieu concernant le remplacement de l'actuel *Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux* par un nouveau règlement fondé sur les exigences énoncées dans le nouveau *Règlement sur les instruments médicaux*. Étant donné que ce règlement correctif n'a aucun impact, des consultations anticipées n'ont pas eu lieu.

Respect et exécution

Les mécanismes de conformité se fondent sur l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Cette abrogation n'aura aucun impact sur ces mécanismes de conformité.

It is expected that these Regulations will become effective July 1, 1998.

Le présent Règlement devrait entrer en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Contact

Julie Gervais
Policy Division
Bureau of Policy and Coordination
Therapeutic Products Programme
Health Protection Building
Address Locator 0702B1
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0L2
Tel.: (613) 957-0372
FAX: (613) 941-6458
Internet address: julie_gervais@hc-sc.gc.ca

Personne-ressource

Julie Gervais
Division des politiques
Bureau des politiques et de la coordination
Programme des produits thérapeutiques
Immeuble de la Protection de la santé
Indice d'adresse 0702B1
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2
Téléphone : (613) 957-0372
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-6458
Adresse électronique : julie_gervais@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/98-343 18 June, 1998

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

P.C. 1998-1116 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Migratory Birds Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRDS REGULATIONS

AMENDMENT

1. Table I.1¹ of Part I of Schedule I to the *Migratory Birds Regulations* is replaced by the following:

TABLE I.1

OPEN SEASONS ON THE ISLAND OF NEWFOUNDLAND

Item	Column I Area	Column II Ducks, including Mergansers (other than Oldsquaw, Harlequin Ducks, eiders and scoters), geese and snipe	Column III Oldsquaw, eiders and scoters
1.	All Coastal Zones	Third Saturday of September to second Saturday of December	Fourth Saturday of November to the last day of February
2.	All Inland Zones	Third Saturday of September to second Saturday of December	No open season

2. Table I.2² of Part I of Schedule I to the *Regulations* is replaced by the following:

TABLE I.2

BAG AND POSSESSION LIMITS ON THE ISLAND OF NEWFOUNDLAND

Limits	Ducks (other than mergansers, Oldsquaw, Harlequin Ducks eiders and scoters)	Mergansers	Oldsquaw, eiders and scoters	Geese	Snipe
Daily Bags	6(a)	6	6(c)	5	10
Possession	12(b)	12	12(d)	10	20

^a S.C. 1994, c. 22

¹ SOR/96-308

² SOR/90-424

Enregistrement
DORS/98-343 18 juin 1998

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES
OISEAUX MIGRATEURS

Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs

C.P. 1998-1116 18 juin 1998

Sur recommandation de la ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OISEAUX MIGRATEURS

MODIFICATION

1. Le tableau I.1¹ de la partie I de l'annexe I au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I.1

SAISONS DE CHASSE SUR L'ÎLE DE TERRE-NEUVE

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards, y compris les becs-scies (autres que les Canards kakawis, arlequins, eiders et macreuses), les oies, bernaches et bécassines	Colonne III Canards kakawis, eiders et macreuses
1.	Toutes les zones côtières	Troisième samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Quatrième samedi de novembre à la dernière journée de février
2.	Toutes les zones intérieures	Troisième samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Pas de saison de chasse

^a L.C. 1994, ch. 22

¹ DORS/96-308

2. Le tableau I.2² de la partie I de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I.2

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER SUR L'ÎLE DE TERRE-NEUVE

Maximums	Canards (autres que les becs-scies, les Canards kakawis, arlequin, eiders et macreuses)	Becs-scies	Canards kakawis, eiders et macreuses	Oies et bernaches	Bécassines
Prises par jour.....	6a)	6	6c)	5	10
Oiseaux à posséder.....	12b)	12	12d)	10	20

3. Notes (c) and (d)³ of Table I.2 of Part I of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(c) After the first Monday in February not more than three may be eiders.

(d) After the first Monday in February not more than six may be eiders.

4. Table II.1⁴ of Part I of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE II.1

OPEN SEASONS IN LABRADOR

Column I	Column II	Column III
Area	Ducks (other than Harlequin Ducks and eiders), geese and snipe	Eiders
1. Northern Labrador Zone.....	First Saturday in September to second Saturday in December	Last Saturday in September to second Saturday in January
2. Western Labrador Zone.....	First Saturday in September to second Saturday in December	No open season
3. Southern Labrador Zone.....	Second Saturday in September to third Saturday in December	Fourth Saturday in November to last day of February
4. Central Labrador Zone.....	First Saturday in September to second Saturday in December	Last Saturday in October to last Saturday in November and first Saturday in January to last day of February

5. Paragraphs 1(a) to (c)² after Table II.1 of Part I of Schedule I to the English version of the Regulations are replaced by the following:

1. In this Part,

(a) "Northern Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying east of longitude 65°W and north of latitude 54°24'N;

(b) "Western Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying west of longitude 65°W;

(c) "Southern Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying east of longitude 57°06'40"W and south of latitude 53°06'N (Boulter's Rock); and

³ SOR/94-449

⁴ SOR/91-492

3. Les notes c) et d)³ du tableau I.2 de la partie I de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

c) Pas plus de trois eiders après le premier lundi de février.

d) Pas plus de six eiders après le premier lundi de février.

4. Le tableau II.1⁴ de la partie I de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU II.1

SAISONS DE CHASSE AU LABRADOR

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Région	Canards (autres que Canards arlequins et eiders), oies, bernaches et bécassines	Eiders
1. Zone nord du Labrador.....	Premier samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Dernier samedi de septembre au deuxième samedi de janvier
2. Zone ouest du Labrador.....	Premier samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Pas de saison de chasse
3. Zone sud du Labrador.....	Deuxième samedi de septembre au troisième samedi de décembre	Quatrième samedi de novembre au dernier jour de février
4. Zone centre du Labrador.....	Premier samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Dernier samedi d'octobre au dernier samedi de novembre et premier samedi de janvier au dernier jour de février

5. Les alinéas 1a) à c)² après le tableau II.1 de la partie I de l'annexe I de la version anglaise suivante du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

1. In this Part,

a) "Northern Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying east of longitude 65°W and north of latitude 54°24'N;

b) "Western Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying west of longitude 65°W;

c) "Southern Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying east of longitude 57°06'40"W and south of latitude 53°06'N (Boulter's Rock); and

² DORS/90-424

³ DORS/94-449

⁴ DORS/91-492

6. Table II.2² of Part I of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE II.2

BAG AND POSSESSION LIMITS IN LABRADOR

Limits	Ducks (other than mergansers, Harlequin Ducks, eiders and scoters)	Mergansers, scoters and eiders	Geese	Snipe
Daily Bag.....	6	6(a)	5	10
Possession	12	12(b)	10	20

7. Notes (a) and (b) are added after Table II.2 of Part I of Schedule I to the Regulations:

(a) After the first Monday in February not more than three may be eiders.

(b) After the first Monday in February not more than six may be eiders.

6. Le tableau II.2² de la partie I de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU II.2

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER AU LABRADOR

Maximums	Canards (autres que les becs-scies, Canards arlequins, eiders et macreuses)	Becs-scies, macreuses et eiders	Oies et bernaches	Bécassines
Prises par jour	6	6a)	5	10
Oiseaux à posséder	12	12b)	10	20

7. Les notes a) et b) sont ajoutées après le tableau II.2 de la partie I de l'annexe I du même règlement :

a) Pas plus que trois peuvent être des eiders, après le premier lundi de février.

b) Pas plus que six peuvent être des eiders, après le premier lundi de février.

8. Table I⁵ of Part III of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE I

OPEN SEASONS IN NOVA SCOTIA

Item	Area	Column II Ducks (other than Harlequin Ducks)	Column III Additional seasons for Common and Red-breasted Mergansers	Column IV Additional season for Oldsquaw, eiders and scoters in coastal waters only	Column V Additional seasons for scaup, goldeneyes and Buffleheads	Column VI Geese	Column VII Woodcock and snipe
1.	Zone No. 1 ...	October 8 to December 31	No additional season	No additional season	No additional season	October 8 to December 31	October 1 to November 30
2.	Zone No. 2 ...	October 8 to December 31	October 1 to October 7 and January 1 to January 7 (in coastal waters only)	October 1 to October 7 and January 1 to January 7	January 1 to January 7	October 8 to January 15	October 1 to November 30
3.	Zone No. 3 ...	October 8 to December 31	January 1 to January 7	No additional season	January 1 to January 7	October 8 to January 15	October 1 to November 30

8. Le tableau I⁵ de la partie III de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN NOUVELLE-ÉCOSSE

Article	Région	Colonne II Canards (autres que Canards arlequins)	Colonne III Saisons supplémentaires pour Grands Becs-scies, Becs-scies à poitrine rousse	Colonne IV Saison supplémentaire pour Canards kakawis, eiders et macreuses dans les eaux côtières seulement	Colonne V Saisons supplémentaires pour morillons et garrots	Colonne VI Oies et bernaches	Colonne VII Bécasses et bécassines
1.	Zone n° 1.....	du 8 octobre au 31 décembre	Pas de saison supplémentaire	Pas de saison supplémentaire	Pas de saison supplémentaire	du 8 octobre au 31 décembre	du 1 ^{er} octobre au 30 novembre

⁵ SOR/97-364

⁵ DORS/97-364

TABLEAU I (suite)

SAISONS DE CHASSE EN NOUVELLE-ÉCOSSE (suite)

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards (autres que Canards arlequins)	Colonne III Saisons supplémentaires pour Grands Becs-scies, Becs-scies à poitrine rousse	Colonne IV Saison supplémentaire pour Canards kakawis, eiders et macreuses dans les eaux côtières seulement	Colonne V Saisons supplémentaires pour morillons et garrots	Colonne VI Oies et bernaches	Colonne VII Bécasses et bécassines
2.	Zone n° 2.....	du 8 octobre au 31 décembre	du 1 ^{er} octobre au 7 octobre et du 1 ^{er} janvier au 7 janvier (dans les eaux côtières seulement)	du 1 ^{er} octobre au 7 octobre et du 1 ^{er} janvier au 7 janvier	du 1 ^{er} janvier au 7 janvier	du 8 octobre au 15 janvier	du 1 ^{er} octobre au 30 novembre
3.	Zone n° 3.....	du 8 octobre au 31 décembre	du 1 ^{er} janvier au 7 janvier	Pas de saison supplémentaire	du 1 ^{er} janvier au 7 janvier	du 8 octobre au 15 janvier	du 1 ^{er} octobre au 30 novembre

9. Paragraphs 1(a) to (c) are added after Table I of Part III of Schedule I to the Regulations:

1. In this Part,

(a) "Zone No. 1" means the counties of Antigonish, Pictou, Colchester, Cumberland, Hants, Kings and Annapolis;

(b) "Zone No. 2" means the counties of Digby, Yarmouth, Shelburne, Queens, Lunenburg, Halifax, Guysborough, Cape Breton, Victoria, Inverness and Richmond, except the area described under Zone 3; and

(c) "Zone No. 3" means Bras d'Or Lake and all waters draining into Bras d'Or Lake including waters on the Lake side of the highway bridge on Great Bras d'Or at Seal Islands (Highway No. 105), at St. Peters on St. Peters Inlet (Highway No. 4) and at Bras d'Or on St. Andrews Channel (Highway No. 105).

9. Les alinéas 1a) à c) sont ajoutés après le tableau I de la partie III de l'annexe I du même règlement :

1. Dans la présente partie,

a) « Zone n° 1 » désigne les comtés d'Antigonish, Pictou, Colchester, Cumberland, Hants, Kings et Annapolis;

b) « Zone n° 2 » désigne les comtés de Digby, Yarmouth, Shelburne, Queens, Lunenburg, Halifax, Guysborough, Cap-Breton, Victoria, Inverness et Richmond, sauf la partie désignée à la zone 3; et

c) « Zone n° 3 » signifie le lac Bras-d'Or et toutes les eaux drainant dans le lac Bras-d'Or, y compris les eaux du côté du lac du pont de l'autoroute au Grand-Bras-d'Or aux îles Seal (autoroute n° 105), à St. Peters de St. Peters Inlet (autoroute n° 4) et à Bras-d'Or dans le canal St. Andrews (autoroute n° 105).

10. Table II³ of Part III of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN NOVA SCOTIA

Limits	Ducks (other than Common and Red-breasted Mergansers, Oldsquaw, Harlequin Ducks, eiders and scoters)	Common and Red-breasted Mergansers, Oldsquaw, eiders and scoters	Geese	Woodcock	Snipe
Daily Bags.....	6(a)	5	5	8	10
Possession.....	12(b)	10	10	16	20

10. Le tableau II³ de la part III de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU II

MAXIMUMS DES PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN NOUVELLE-ÉCOSSE

Maximums	Canards (autres que Grands Becs-scies, Becs-scies à poitrine rousse, Canards kakawis, arlequins, eiders et macreuses)	Grands Becs-scies, Becs-scies à poitrine rousse, Canards kakawis, eiders et macreuses	Oies et bernaches	Bécasses	Bécassines
Prises par jour.....	6a)	5	5	8	10
Oiseaux à posséder.....	12b)	10	10	16	20

11. Notes (c) and (d)³ of Table II of Part III of Schedule I to the Regulations are repealed.**11. Les notes c) et d)³ du tableau II de la partie III de l'annexe I du même règlement sont abrogées.**

12. Table I⁵ of Part IV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE I

OPEN SEASONS IN NEW BRUNSWICK

Item	Area	Column II	Column III	Column IV
		Ducks (other than Harlequin Ducks), geese and snipe	Additional season for Common and Red-breasted Mergansers, Oldsquaw, eiders and scoters in coastal waters only	Woodcock
1.	Zone No. 1	October 15 to January 4	February 1 to February 25	September 15 to November 14
2.	Zone No. 2	October 8 to December 17	No additional season	September 15 to November 14
3.	Zone No. 3	October 1 to December 17	No additional season	September 15 to November 14

12. Le tableau I⁵ de la partie IV de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Article	Région	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
		Canards (autres que Canards arlequins), oies, bernaches et bécassines	Saison supplémentaire pour Grands Becs-scies, Becs-scies à poitrine rousse, Canards kakawis, eiders et macreuses dans les eaux côtières seulement	Bécasses
1.	Zone n° 1.....	du 15 octobre au 4 janvier	du 1 ^{er} février au 25 février	du 15 septembre au 14 novembre
2.	Zone n° 2.....	du 8 octobre au 17 décembre	Pas de saison supplémentaire	du 15 septembre au 14 novembre
3.	Zone n° 3.....	du 1 ^{er} octobre au 17 décembre	Pas de saison supplémentaire	du 15 septembre au 14 novembre

13. Notes (c) and (d)⁵ of Table II of Part IV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(c) Not more than four may be scoters and in Zone No. 1 from February 1 to February 25, not more than four eiders may be taken daily.

(d) Not more than eight may be scoters and in Zone No. 1 from February 1 to February 25, not more than eight eiders may be possessed.

13. Les notes c) et d)⁵ du tableau II de la partie IV de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

c) Dont quatre au plus peuvent être des macreuses et dans la zone n° 1, du 1^{er} février au 25 février, il n'est pas permis de prendre plus de quatre eiders par jour.

d) Dont huit au plus peuvent être des macreuses et dans la zone n° 1, du 1^{er} février au 25 février, il n'est pas permis de posséder plus de huit eiders au total.

14. Table I⁵ of Part V of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE I

OPEN SEASONS IN QUEBEC

Area	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI	Column VII
	Ducks (other than eiders, Harlequin and Oldsquaw Ducks), geese (other than Canada and Snow Geese) and snipe	Canada Geese	Snow Geese	Eiders and Oldsquaw	Coots and Gallinules	Woodcock
1.	District A	September 1 to December 10	No open season	September 1 to December 10	September 1 to December 10	No open season
2.	District B	September 18 to December 26	September 18 to December 26	September 18 to December 26	October 1 to January 15(c)	No open season
3.	Districts C and D	September 18 to December 26	September 6 to September 17(a) September 18 to September 24	September 6 to September 17(a) September 18 to December 19	September 18 to December 26	No open season
4.	District E.....	September 18 to December 26(d)	September 18 to December 26	September 18 to December 26	September 18 to December 26	No open season

TABLE I—Continued

OPEN SEASONS IN QUEBEC—Continued

Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI	Column VII
Area	Ducks (other than eiders, Harlequin and Oldsquaw Ducks), geese (other than Canada and Snow Geese) and snipe	Canada Geese	Snow Geese	Eiders and Oldsquaw	Coots and Gallinules	Woodcock
5. Districts F, G, H and I	September 25 to December 26	September 6 to September 24(a) November 15 to December 26(b)	September 6 to September 24(a) September 25 to December 19	September 25 to December 26	September 25 to December 26	September 19 to December 26
6. District J	September 25 to December 26	No open season	September 25 to December 26	September 25 to December 26	No open season	No open season
7. District K	September 26 to December 26(e)	September 26 to December 26(e)	September 26 to December 26(e)	November 1 to February 15(e)	No open season	September 26 to December 26(e)

14. Le tableau I⁵ de la partie V de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE AU QUÉBEC

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	Colonne VI	Colonne VII
Article District	Canards (autres que arlequins, eiders et kakawis), oies et bernaches (autres que Bernaches du Canada et Oies des neiges) et bécassines	Bernaches du Canada	Oies des neiges	Canards kakawis et eiders	Foulques et Gallinules	Bécasses
1. District A	1 ^{er} septembre au 10 décembre	Pas de saison de chasse	1 ^{er} septembre au 10 décembre	1 ^{er} septembre au 10 décembre	Pas de saison de chasse	1 ^{er} septembre au 10 décembre
2. District B	18 septembre au 26 décembre	18 septembre au 26 décembre	18 septembre au 26 décembre	1 ^{er} octobre au 15 janvier c)	Pas de saison de chasse	12 septembre au 26 décembre
3. Districts C et D	18 septembre au 26 décembre	6 septembre au 17 septembre a) 18 septembre au 24 septembre	6 septembre au 17 septembre a) 18 septembre au 19 décembre	18 septembre au 26 décembre	Pas de saison de chasse	19 septembre au 26 décembre
4. District E.....	18 septembre au 26 décembre d)	18 septembre au 26 décembre	18 septembre au 26 décembre	18 septembre au 26 décembre	Pas de saison de chasse	19 septembre au 26 décembre
5. Districts F, G, H et I .	25 septembre au 26 décembre	6 septembre au 24 septembre a) 15 novembre au 26 décembre b)	6 septembre au 24 septembre a) 25 septembre au 19 décembre	25 septembre au 26 décembre	25 septembre au 26 décembre	26 décembre
6. District J	25 septembre au 26 décembre	Pas de saison de chasse	25 septembre au 26 décembre	25 septembre au 26 décembre	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse
7. District K	26 septembre au 26 décembre e)	26 septembre au 26 décembre e)	26 septembre au 26 décembre e)	1 ^{er} novembre au 15 février e)	Pas de saison de chasse	26 septembre au 26 décembre e)

15. Notes (a) to (e)⁵ of Table I of Part V to the Regulations are replaced by the following:

(a) In Districts C, D, F, G (only lying north of route #138 and lying south of route #132), H and I, hunting for Canada Geese and Snow Geese is allowed only on farmland.

(b) In District H, hunting for Canada Geese is allowed only on farmland in a triangle formed by route #132, highway #15 and the New York state border, and in a triangle formed by highways #20, #540, #40 and the Ontario border.

(c) In District B along the North Shore west of the Natashquan River, the hunting seasons for eiders and Oldsquaw are from October 1 to October 24 inclusive and from November 15 to February 5 inclusive.

(d) In District E, the hunting season for goldeneyes and Buffleheads closes on November 14 within 100 meters of the high water mark in the Provincial Hunting Zone #21.

15. Les notes a) à e)⁵ du tableau I de la partie V du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

a) Dans les districts C, D, F et G (seulement au nord de la route n° 138 et au sud de la route n° 132), H et I, la chasse à la Bernache du Canada et à l'Oie des neiges est permise uniquement dans les terres agricoles.

b) Dans le district H, la chasse à la Bernache du Canada est permise uniquement dans les terres agricoles dans un triangle formé par la route n° 132, l'autoroute n° 15 et la frontière de l'état de New York, ainsi que dans un triangle formé par les autoroutes n° 20, n° 540, n° 40 et la frontière de l'Ontario.

c) Dans le district B le long de la Côte Nord située à l'ouest de la rivière Natashquan, les saisons de chasse aux Canards kakawis et eiders sont du 1^{er} octobre au 24 octobre inclusivement et du 15 novembre au 5 février inclusivement.

(e) No person shall hunt migratory birds on Wednesday during the hunting season in District K, except for eiders and Oldsquaw where hunting is allowed only in Provincial Hunting Zone #21.

16. Paragraphs 1(f) to (h)³ after Table I of Part V of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(f) "District F: Quebec" means that part of the Province of Quebec included in that portion of Provincial Hunting Zone 2 lying west of District E; Provincial Hunting Zone 3; that portion of Provincial Hunting Zone 18 lying south of Districts D and E, except District J (Cap Tourmente); that portion of the Provincial Hunting Zone 7 lying east of District G; that portion of Provincial Hunting Zone 15 lying south of District D and lying east of District H; including the waters of the St. Lawrence River lying west of District E and east of District G;

(g) "District G: Lac Saint-Pierre" means that part of the Province of Quebec included in a quadrilateral limited in the north by Provincial Hunting Zone 7; limited in the east by Highway no. 159, southward to Highway no. 138; from there westward to the middle of the bridge over the Batiscan River, from there by a straight line crossing the St. Lawrence River to join the St-Pierre-Les-Becquets wharf, from there to the junction of Highway no. 132, on Highway no. 132 westward to the junction of Highway no. 218, and on Highway no. 218 to the junction of Highway no. 20; limited in the south by Highway no. 20; and limited in the west by Highway no. 239 to its junction with Highway no. 133, from there northward to its junction with the west limit of Provincial Hunting Zone 7;

(h) "District H: Montreal-Outaouais" means that part of the Province of Quebec included in Provincial Hunting Zone 8 lying south of District G and west of District I, that part of Provincial Hunting Zones 9 to 11 inclusive, as well as that portion of Provincial Hunting Zone 15 located west of longitude 73°00';

d) Dans le district E, la chasse aux garrots est interdite à partir du 15 novembre en deçà de 100 mètres de la limite des hautes eaux de la zone de chasse provinciale 21.

e) Dans le district K, il est interdit de chasser les oiseaux migrateurs le mercredi durant la saison de chasse, sauf pour les Canards kakawis et les eiders dont la chasse est permise seulement dans la zone de chasse provinciale 21.

16. Les alinéas 1f) à h)³ après le tableau I de la partie V de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

f) « District F : Québec » désigne la partie de la province de Québec comprise dans la partie de la zone de chasse provinciale 2 située à l'ouest du District E; la zone de chasse provinciale 3; la partie de la zone de chasse provinciale 18 située au sud des Districts D et E, à l'exclusion du District J (Cap Tourmente); la partie de la zone de chasse provinciale 7 située à l'est du District G; la partie de la zone de chasse provinciale 15 située au sud du District D et située à l'est du District H; ainsi que la partie des eaux du fleuve Saint-Laurent située à l'ouest du District E et à l'est du District G;

g) « District G : Lac Saint-Pierre » désigne la partie de la province de Québec comprise dans un quadrilatère limité au nord par la zone de chasse provinciale 7; limité à l'est par la route n° 159 vers le sud jusqu'à la route n° 138, la route n° 138 vers l'ouest jusqu'au milieu du pont de la rivière Batiscan, de là par une ligne droite qui traverse le fleuve Saint-Laurent pour relier le quai de Saint-Pierre-Les-Becquets, et de là jusqu'à la jonction de la route n° 132, par la route n° 132 vers l'ouest jusqu'à la jonction de la route n° 218, et par la route n° 218 jusqu'à la jonction avec l'autoroute n° 20; limité au sud par l'autoroute n° 20; limité à l'ouest par la route n° 239 jusqu'à sa jonction avec la route n° 133, et de là jusqu'à sa jonction vers le nord avec la limite ouest de la zone de chasse provinciale 7;

h) « District H : Montréal-Outaouais » désigne la partie de la province de Québec comprise dans la partie de la zone de chasse provinciale 8 située au sud du District G et à l'ouest du District I, la partie des zones de chasse provinciales 9 à 11 inclusivement, ainsi que la partie de la zone de chasse provinciale 15 située à l'ouest du 73°00' de longitude;

17. Table II⁵ of Part V of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN QUEBEC

Limits	Ducks	Geese (other than Snow Geese)	Snow Geese	Coots and Gallinules	Woodcock	Snipe
Daily Bags	6(a)(b)(c)(d)(e)(f)	5(f)(g)	12(f)	4	8(h)	10
Possession	12(a)(b)(c)(d)(e)(f)	10(f)(g)	36(f)	8	16(h)	20(f)

17. Le tableau II⁵ de la partie V de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER AU QUÉBEC

Maximums	Canards	Oies et bernaches (autres que Oies des neiges)	Oies des neiges	Foulques et gallinules	Bécasses	Bécassines
Prises par jour	6(a)(b)(c)(d)(e)(f)	5(f)(g)	12(f)	4	8(h)	10
Oiseaux à posséder ...	12(a)(b)(c)(d)(e)(f)	10(f)(g)	36(f)	8	16(h)	20(f)

18. Notes (a) to (i)⁵ of Table II of Part V of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (a) Not more than four Black Ducks and their hybrids (Black Duck dominant) may be taken daily, with a possession limit of eight in Districts A, B, C, D, E, F, J and K.
- (b) Not more than two Black Ducks and their hybrids (Black Duck dominant) may be taken daily, with a possession limit of four in Districts G, H and I. In addition to the daily bag, for District G and in a portion of District H (lying east of the Gatineau River and lying south of routes #148 and #158) one additional Mallard may be taken for each Black Duck and their hybrids (Black Duck dominant) not taken, up to two per day with a possession limit of four.
- (c) Not more than two Blue-winged Teal may be taken daily, with a possession limit of four in Districts A, B, C, D, E and K.
- (d) Not more than one Blue-winged Teal may be taken daily, with a possession limit of two in Districts F, G, H, I and J.
- (e) Not more than three goldeneyes or Buffleheads in total may be taken daily, with a possession limit of six in District E.
- (f) A person not required to hold a migratory game bird permit may take, in that portion of Quebec lying north of the 50th parallel of north latitude, 25 ducks, 20 Snow Geese, 10 snipes and 15 other geese (except Canada Geese) daily, with no possession limit.
- (g) Not more than three Canada Geese may be taken daily, with a possession limit of ten in Districts C, D, F, G, H and I.
- (h) For non-residents of Canada, not more than four woodcock may be taken daily, with a possession limit of 16.

18. Les notes a) à i)⁵ du tableau II de la partie V de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

- a) Dont quatre par jour et huit à posséder, au plus, peuvent être des Canards noirs ou leurs hybrides (dominants Canards noirs) dans les Districts A, B, C, D, E, F, J et K.
- b) Dont deux par jour et quatre à posséder, au plus, peuvent être des Canards noirs ou leurs hybrides (dominants Canards noirs) dans les Districts G, H, et I. En plus du maximum de prises par jour, dans le District G et dans la partie du District H située à l'est de la rivière Gatineau et au sud d'une ligne formée par les routes n° 148 et n° 158, il est permis de prendre un Canard colvert supplémentaire pour chaque Canard noir ou leurs hybrides (dominants Canards noirs) non pris jusqu'à concurrence de deux par jour et quatre à posséder.
- c) Dont deux par jour et quatre à posséder, au plus, peuvent être des Sarcelles à ailes bleues dans les Districts A, B, C, D, E et K.
- d) Dont un par jour et deux à posséder, au plus, peuvent être des Sarcelles à ailes bleues dans les Districts F, G, H, I et J.
- e) Dont trois par jour et six à posséder, au plus, peuvent être des garrots dans le District E.
- f) Une personne qui n'est pas tenue d'avoir un permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier peut prendre 25 canards, 20 Oies des neiges, 10 bécassines et 15 autres oies et bernaches (à l'exception de la Bernache du Canada) par jour dans la partie du Québec sise au nord du 50° parallèle de latitude nord, sans maximum d'oiseaux à posséder.
- g) Dont trois par jour et dix à posséder, au plus, peuvent être des Bernaches du Canada dans les Districts C, D, F, G, H et I.
- h) Dont quatre par jour et 16 à posséder, au plus, peuvent être des bécasses par les non-résidents du Canada.

19. Table I⁵ of Part VI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE I

OPEN SEASONS IN ONTARIO

Item	Area	Column II Ducks (other than Harlequin Ducks), rails (other than King Rails), Common Moorhens, American Coots, Common Snipe, geese (other than Canada Geese) and Brant	Column III Canada Geese	Column IV Woodcock
1.	Hudson-James Bay District	September 1 to December 15	September 1 to December 15	September 1 to December 15
2.	Northern District.....	September 10 to December 20	September 1 to September 10(a) and September 10 to December 20	September 15 to December 20
3.	Central District	September 19 to December 20	September 19 to December 20	September 19 to December 20
4.	Southern District.....	September 25 to December 20(i)	September 8 to September 12(b)(i) and September 8 to September 24(c)(i) and November 6 to December 31(c)(i) and September 25 to December 31(d)(i) and October 15 to December 31(e)(i) and October 31 to December 31(f)(i) and January 15 to January 23(g)(i) and February 17 to February 27(h)(i)	September 25 to December 20(i)

19. Le tableau I⁵ de la partie VI de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN ONTARIO

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards (autres que Canards arlequins), râles (autres que Râles élégants), Poules d'eau, Foulques d'Amérique, Bécassines des marais, oies et bernaches (autres que Bernaches du Canada) et Bernaches cravants	Colonne III Bernaches du Canada	Colonne IV Bécasses
1.	District de la Baie d'Hudson et de la Baie James.....	du 1 ^{er} septembre au 15 décembre	du 1 ^{er} septembre au 15 décembre	du 1 ^{er} septembre au 15 décembre
2.	District nord.....	du 10 septembre au 20 décembre	du 1 ^{er} septembre au 10 septembre a) et du 10 septembre au 20 décembre	du 15 septembre au 20 décembre
3.	District central.....	du 19 septembre au 20 décembre	du 19 septembre au 20 décembre	du 19 septembre au 20 décembre
4.	District sud.....	du 25 septembre au 20 décembre i)	du 8 septembre au 12 septembre b)i) et du 8 septembre au 24 septembre c)i) et du 6 novembre au 31 décembre c)i) et du 25 septembre au 31 décembre d)i) et du 15 octobre au 31 décembre e)i) et du 31 octobre au 31 décembre f)i) et du 15 janvier au 23 janvier g)i) et du 17 février au 27 février h)i)	du 25 septembre au 20 décembre i)

20. Notes (b) to (i)⁵ of Table I of Part VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(b) In Wildlife Management Units 76 to 78 inclusive, 80 to 89 inclusive, and 91 to 94 inclusive.

(c) In Wildlife Management Units 64B, 65 and 69.

(d) In Wildlife Management Units 60A, 61 to 64A inclusive, 66 to 68 inclusive, 70 to 81 inclusive, 87 to 92 inclusive, and 95.

(e) In Wildlife Management Units 82 to 86 inclusive, and 93.

(f) In Wildlife Management Unit 94.

(g) In Wildlife Management Units 60A, 64, 68, 69A, 70 to 75 inclusive, 79, 80, 82 to 93 inclusive.

(h) In Wildlife Management Units 60A, 64 to 71 inclusive, 72B to 75 inclusive, 79, 80, 82 to 89, and 91 to 93 inclusive.

(i) No person shall hunt migratory birds on the following Sundays during the hunting season in the Southern District: from September 13 to December 27 inclusive, and January 17, and February 21. These Sunday exclusions do not apply in the County of Prescott and Russell, in the County of Northumberland, and those portions of the Townships of Griffith, Matawatchan, and Brougham.

21. Paragraph 2(a)⁶ after Table I.1 of Part VI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

In this Part,

(a) "Hudson-James Bay District" means that Part of the Province of Ontario comprising Wildlife Management Units 1A, 1B, and the portions of Wildlife Management Units 1D, 25 and 26 lying east of longitude 83°45' and north of latitude 51°;

20. Les notes b) à i)⁵ du tableau I de la partie VI de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

b) Dans les secteurs de gestion de faune 76 à 78 inclusivement, 80 à 89 inclusivement, et 91 à 94 inclusivement.

c) Dans les secteurs de gestion de faune 64B, 65 et 69.

d) Dans les secteurs de gestion de faune 60A, 61 à 64A inclusivement, 66 à 68 inclusivement, 70 à 81 inclusivement, 87 à 92 inclusivement, et 95.

e) Dans les secteurs de gestion de faune 82 à 86 inclusivement, et 93.

f) Dans le secteur de gestion de faune 94.

g) Dans les secteurs de gestion de faune 60A, 64, 68, 69A, 70 à 75 inclusivement, 79, 80, 82 à 93 inclusivement.

h) Dans les secteurs de gestion de faune 60A, 64 à 71 inclusivement, 72B à 75 inclusivement, 79, 80, 82 à 89, et 91 à 93 inclusivement.

i) Aucune personne ne chassera les oiseaux migratoires au cours des dimanches suivants de la saison de chasse dans le district sud : du 13 septembre au 27 décembre inclusivement, et les 17 janvier et 21 février. Ces exclusions des dimanches ne sont pas en vigueur dans le comté de Prescott et Russell, dans le comté de Northumberland et dans les parties des comtés de Griffith, Matawatchan et Brougham.

21. L'alinéa 2a)⁶ après le tableau I.1 de la partie VI de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Dans la présente partie :

a) « District de la Baie d'Hudson et de la Baie James » désigne la partie de la province de l'Ontario comprises dans les secteurs de gestion de faune 1A, 1B et les parties des secteurs de gestion de faune 1D, 25 et 26 à l'est de la longitude 83°45' et au nord de la latitude 51°;

⁶ SOR/95-296

⁶ DORS/95-296

22. Notes (e) to (h)⁵ of Table II of Part VI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(e) Five additional Snow Geese may be taken daily and thirty additional Snow Geese may be possessed in Hudson-James Bay and Northern Districts.

(f) Not more than one Canada Goose may be taken daily and not more than two Canada Geese may be possessed in Wildlife Management Unit 94 from October 31 to December 31 inclusive.

(g) Not more than three Canada Geese may be taken daily and not more than six Canada Geese may be possessed in Wildlife Management Units 64B, 65 and 69 from November 6 to December 31 inclusive.

(h) Three additional Canada Geese may be taken daily and fourteen additional Canada Geese may be possessed in Wildlife Management Units 36 and 45 from September 1 to September 10 inclusive; in Wildlife Management Units 76 to 78, 80, 87 to 89 inclusive, and 91 to 94 inclusive from September 8 to September 12 inclusive; in Wildlife Management Units 64B, 65 and 69 from September 8 to September 24 inclusive; in Wildlife Management Units 60A, 64, 68, 69A, 70 to 75 inclusive, 79, 80, 82 to 93 inclusive from January 15 to January 23 inclusive; and in Wildlife Management Units 60A, 64 to 71 inclusive, 72B to 75 inclusive, 79, 80, 82 to 89, and 91 to 93 inclusive from February 17 to February 27 inclusive.

22. Les notes e) à h)⁵ du tableau II de la partie VI de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

e) Cinq Oies des neiges supplémentaires peuvent être prises par jour et trente Oies des neiges supplémentaires peuvent être possédées dans le district de la Baie d'Hudson et de la Baie James et dans le district du nord.

f) Dont pas plus d'une Bernache du Canada peut être prise par jour et pas plus de deux Bernaches du Canada peuvent être possédées dans le secteur de gestion de faune 94, du 31 octobre au 31 décembre inclusivement.

g) Dont pas plus de trois Bernaches du Canada peuvent être prises par jour et pas plus de six Bernaches du Canada peuvent être possédées dans les secteurs de gestion de faune 64B, 65 et 69, du 6 novembre au 31 décembre inclusivement.

h) Dont trois Bernaches du Canada supplémentaires peuvent être prises par jour et quatorze Bernaches du Canada supplémentaires peuvent être possédées dans les secteurs de gestion de faune 36 et 45, du 1^{er} septembre au 10 septembre inclusivement; dans les secteurs de gestion de faune 76 à 78, 80, 87 à 89 inclusivement et 91 à 94 inclusivement du 8 septembre au 12 septembre inclusivement; dans les secteurs de gestion de faune 64B, 65 et 69 du 8 septembre au 24 septembre inclusivement; dans les secteurs de gestion de faune 60A, 64, 68, 69A, 70 à 75 inclusivement, 79, 80, 82 à 93 inclusivement, du 15 janvier au 23 janvier inclusivement; et dans les secteurs de gestion de faune 60A, 64 à 71 inclusivement, 72B à 75 inclusivement, 79, 80, 82 à 89, et 91 à 93 inclusivement, du 17 février au 27 février inclusivement.

23. Table I⁵ of Part VII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE I

OPEN SEASONS IN MANITOBA

Item	Column I Area	Column II Ducks, Canada Geese, coots and snipe RESIDENTS OF CANADA	Column III Ducks, Canada Geese, coots and snipe NON-RESIDENTS OF CANADA	Column IV Sandhill Cranes RESIDENTS OF CANADA AND NON-RESIDENTS OF CANADA	Column V White geese RESIDENTS OF CANADA AND NON-RESIDENTS OF CANADA
1.	Game Bird Hunting Zone 1	September 1 to October 31	September 1 to October 31	No open season	September 1 to October 31
2.	Game Bird Hunting Zone 2	September 8 to November 28	September 8 to November 28	September 1 to October 3	September 1 to November 28
3.	Game Bird Hunting Zone 3	September 19 to November 28	September 28 to November 28	September 1 to October 3	September 1 to November 28
4.	Game Bird Hunting Zone 4	September 19 to November 28	September 28 to November 28	September 1 to October 3	September 1 to November 28

23. Le tableau I⁵ de la partie VII de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE AU MANITOBA

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards, Bernaches du Canada, foulques et bécassines RÉSIDENTS DU CANADA	Colonne III Canards, Bernaches du Canada, foulques et bécassines NON- RÉSIDENTS DU CANADA	Colonne IV Grues du Canada RÉSIDENTS DU CANADA ET NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Colonne V Oies pâles RÉSIDENTS DU CANADA ET NON-RÉSIDENTS DU CANADA
1.	Zone n° 1 de chasse aux oiseaux gibiers	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre

TABLEAU I (suite)

SAISONS DE CHASSE AU MANITOBA (suite)

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article Région	Canards, Bernaches du Canada, foulques et bécassines RÉSIDENTS DU CANADA	Canards, Bernaches du Canada, foulques et bécassines NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Grues du Canada RÉSIDENTS DU CANADA ET NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Oies pâles RÉSIDENTS DU CANADA ET NON-RÉSIDENTS DU CANADA
2. Zone n° 2 de chasse aux oiseaux gibiers.....	du 8 septembre au 28 novembre	du 8 septembre au 28 novembre	du 1 ^{er} septembre au 3 octobre	du 1 ^{er} septembre au 28 novembre
3. Zone n° 3 de chasse aux oiseaux gibiers.....	du 19 septembre au 28 novembre	du 28 septembre au 28 novembre	du 1 ^{er} septembre au 3 octobre	du 1 ^{er} septembre au 28 novembre
4. Zone n° 4 de chasse aux oiseaux gibiers.....	du 19 septembre au 28 novembre	du 28 septembre au 28 novembre	du 1 ^{er} septembre au 3 octobre	du 1 ^{er} septembre au 28 novembre

24. Paragraphs 2(a) and (b)⁵ after Table I.1 of Part VII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

2. In this Part,

(a) the open season for geese for residents of Canada in Game Bird Hunting Zone 4, and the Provincial Game Hunting Areas Nos. 13A, 14, 14A, all that portion of Game Hunting Area 16 south of the North limit of township 33, 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A and 25 as described in Manitoba Regulation 220/86 as filed on September 25, 1986, of Game Bird Hunting Zone 3 includes only that part of each day from one-half hour before sunrise to 12:00 noon, local time, from September 19 to October 9, inclusive, and on and after October 10 geese may be hunted from one-half hour before sunrise until one-half hour after sunset; and

(b) the open season for geese for non-residents of Canada in Game Bird Hunting Zone 4, and the Provincial Game Hunting Areas Nos. 13A, 14, 14A, all that portion of Game Hunting Area 16 south of the North limit of township 33, 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A and 25 as described in Manitoba Regulation 220/86 as filed on September 25, 1986, of Game Bird Hunting Zone 3 includes only that part of each day from one-half hour before sunrise to 12:00 noon, local time, from September 28 to October 9 inclusive, and on and after October 10 geese may be hunted from one-half hour before sunrise until one-half hour after sunset.

24. Les alinéas 2a) et b)⁵ après le tableau I.1 de la partie VII de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

2. Dans la présente partie,

a) la saison de chasse aux oies et bernaches, pour les résidents du Canada, dans la zone n° 4 de chasse aux oiseaux gibiers, et dans les zones provinciales de chasse n°s 13A, 14 et 14A aux oiseaux gibiers, toute la partie de la zone de chasse n° 16, au sud de la limite nord des cantons 33, 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A et 25 telle que décrite dans le règlement 220/86 du Manitoba déposé le 25 septembre 1986, de la zone n° 3 de chasse aux oiseaux gibiers ne comprend que la période allant d'une demi-heure avant le levée du soleil jusqu'à midi, heure locale, chaque jour, du 19 septembre au 9 octobre inclusivement, et à compter du 10 octobre, les oies et bernaches peuvent être chassées une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil;

b) la saison de chasse aux oies et bernaches, pour les résidents du Canada, dans la zone n° 4 de chasse aux oiseaux gibiers, et dans les zones provinciales de chasse n°s 13A, 14 et 14A aux oiseaux gibiers, toute la partie de la zone de chasse n° 16, au sud de la limite nord des cantons 33, 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A et 25 telle que décrite dans le règlement 220/86 du Manitoba déposé le 25 septembre 1986, de la zone n° 3 de chasse aux oiseaux gibiers ne comprend que la période allant d'une demi-heure avant le levée du soleil jusqu'à midi, heure locale, chaque jour du 28 septembre au 9 octobre inclusivement, et à compter du 10 octobre, les oies et bernaches peuvent être chassées une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil;

25. Table I² of Part VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by:

TABLE I

OPEN SEASONS IN SASKATCHEWAN

Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI
Item District	Ducks, coots, and snipe	Geese RESIDENTS OF SASKATCHEWAN	White Geese NON-RESIDENTS OF SASKATCHEWAN	Dark Geese NON-RESIDENTS OF SASKATCHEWAN	Sandhill Cranes
1. No. 1	September 1 to December 12	September 1 to December 12(b)	September 1 to December 12	September 1 to December 12	September 1 to December 12
2. No. 2	September 7 to December 12(a)	September 1 to December 12(b)	September 1 to December 12	September 21 to December 12	September 1 to December 12(c)

25. Le tableau I⁵ de la partie VIII de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN SASKATCHEWAN

Colonne I		Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	Colonne VI
Article	District	Canards, foulques et bécassines	Oies et bernaches RÉSIDENTS DE LA SASKATCHEWAN	Oies pâles NON-RÉSIDENTS DE LA SASKATCHEWAN	Oies foncées NON-RÉSIDENTS DE LA SASKATCHEWAN	Grues du Canada
1.	N° 1.....	1 ^{er} septembre au 12 décembre	1 ^{er} septembre au 12 décembre <i>b)</i>	1 ^{er} septembre au 12 décembre	1 ^{er} septembre au 12 décembre	1 ^{er} septembre au 12 décembre
2.	N° 2.....	7 septembre au 12 décembre <i>a)</i>	1 ^{er} septembre au 12 décembre <i>b)</i>	1 ^{er} septembre au 12 décembre	21 septembre au 12 décembre	1 ^{er} septembre au 12 décembre <i>c)</i>

26. Notes (a) to (c)⁵ of Table I of Part VIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(a) Raptor season open September 7 to December 12.

(b) Except White-fronted Geese; season for residents of Saskatchewan for White-fronted Geese is from September 7 to December 12 inclusive.

(c) The Last Mountain Lake National Wildlife Area is closed to all Sandhill Crane hunting.

27. Section 3⁵ is added after Table I of Part VIII of Schedule I to the Regulations:

3. In this Part, the open season for geese for residents and non-residents of Saskatchewan in District No. 2, and the Provincial Wildlife Management Zones 43, 48 to 57 inclusive, and 59 of District No. 1, includes only that part of each day from one-half before sunrise to 12:00 noon, local time, from September 1 to October 18, inclusive, and on and after October 19 geese may be hunted from one-half hour before sunrise until one-half after sunset, except in Provincial Wildlife Management Zones 21, and 37 to 41 inclusive, of District No. 2, where, on and after October 1, white geese may be hunted from one-half hour before sunrise until one-half hour after sunset.

26. Les notes a) à c)⁵ du tableau I de la partie VIII de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

a) Saison de chasse pour les oiseaux de proie, du 7 septembre au 12 décembre.

b) À l'exception des Oies rieuses, la saison de chasse pour les résidents de la Saskatchewan pour les Oies rieuses est du 7 septembre jusqu'au 12 décembre inclusivement.

c) La chasse à la Grue du Canada est interdite dans la Réserve nationale de faune du lac Last Mountain.

27. L'article 3⁵ est ajouté après le tableau I de la partie VIII de l'annexe I du même règlement :

3. Dans la présente partie, la saison de chasse aux oies et bernaches, pour les résidents et les non-résidents de la Saskatchewan, dans le District n° 2, et les secteurs de gestion de faune provinciaux 43, 48 à 57 inclusivement, et 59 du District n° 1, ne comprend que la période allant d'une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à midi, heure locale, chaque jour, du 1^{er} septembre au 18 octobre inclusivement, et à compter du 19 octobre, les oies et bernaches peuvent être chassées une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil, à l'exception des secteurs de gestion de faune provinciaux 21, et 37 à 41 inclusivement, du District n° 2, où, à compter du 1^{er} octobre, les oies pâles peuvent être chassées une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil.

28. Table II¹ of Part VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN SASKATCHEWAN

Limits	Ducks	Dark Geese (Canada and White-fronted Geese)	White Geese (Snow and Ross' Geese)	Sandhill Cranes	Coots	Snipe
Daily Bags	8 <i>a)</i>	8 <i>c)</i>	10	5	10	10
Possession	10 <i>b)</i>	16 <i>d)</i>	30	10	20	20

28. Le tableau II¹ de la partie VIII de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN SASKATCHEWAN

Maximums	Canards	Oies foncées (Bernaches du Canada et Oies rieuses)	Oies pâles (Oies des neiges et Oies de Ross)	Grues du Canada	Foulques	Bécassines
Prises par jour.....	8 <i>a)</i>	8 <i>c)</i>	10	5	10	10
Oiseaux à posséder.....	10 <i>b)</i>	16 <i>d)</i>	30	10	20	20

29. Notes (c) and (d)⁵ of Table II of Part VIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (c) Not more than five may be White-fronted Geese.
 (d) Not more than 10 may be White-fronted Geese.

29. Les notes c) et d)⁵ du tableau II de la partie VIII de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

- c) Dont cinq au plus peuvent être des Oies rieuses.
 d) Dont dix au plus peuvent être des Oies rieuses.

30. The heading of Column VI⁵ of Table I of Part IX of Schedule I of the French version of the Regulations is replaced by the following:

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN ALBERTA

Colonne VI

Saison d'oiseaux de rapaces pour canards, foulques et bécassines

30. Le titre de la colonne VI⁵ du tableau I de la partie IX de l'annexe I de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN ALBERTA

Colonne VI

Saison d'oiseaux de proie pour canards, foulques et bécassines

31. Paragraphs 1(c) to (f)⁵ after Table I of Part IX of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (c) "Zone No. 3" means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 200, 202, 203, 204, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 252, 254, 256, 258, 260 and 500;
 (d) "Zone No. 4" means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 206, 208, 216, 220, 221, 222, 224, 226, 228, 242, 244, 246, 248, 250, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 337, 338, 339, 340, 342, 346, 348, 429, 507, 508 and 936;
 (e) "Zone No. 5" means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 151, 160, 162, 163, 164 and 166;
 (f) "Zone No. 6" means that part of Alberta included in Wildlife Management 104, 106, 108, 110, 112, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 152, 156, 158, 210, 212, 214, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 308, 310, 312 and 314;

31. Les alinéas 1c) à f)⁵ suivant le tableau I de la partie IX de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

- c) « Zone n° 3 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de protection de la faune 200, 202, 203, 204, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 252, 254, 256, 258, 260 et 500;
 d) « Zone n° 4 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de protection de la faune 206, 208, 216, 220, 221, 222, 224, 226, 228, 242, 244, 246, 248, 250, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 337, 338, 339, 340, 342, 346, 348, 429, 507, 508 et 936;
 e) « Zone n° 5 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de protection de la faune 151, 160, 162, 163, 164 et 166;
 f) « Zone n° 6 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de protection de la faune 104, 106, 108, 110, 112, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 152, 156, 158, 210, 212, 214, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 308, 310, 312 et 314;

32. Table II¹ of Part IX of Schedule I to the Regulations is replaced by:

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN ALBERTA

Limits	Ducks	Snow and Ross' Geese	White-fronted and Canada Geese	Coots	Snipe
Daily Bags	8(a)	10	8(c)	10	10
Possession	16(b)	30	16(d)	20	20

32. Le tableau II¹ de la partie IX de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN ALBERTA

Maximums	Canards	Oies des neiges et de Ross	Oies rieuses et Bernaches du Canada	Foulques	Bécassines
Prises par jour	8a)	10	8c)	10	10
Oiseaux à posséder	16b)	30	16d)	20	20

33. Notes (c) and (d)⁵ of Table II of Part IX of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(c) Not more than five may be White-fronted Geese.

(d) Not more than ten may be White-fronted Geese.

33. Les notes c) et d)⁵ du tableau II de la partie IX de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

c) Dont cinq, au plus, peuvent être des Oies rieuses.

d) Dont dix, au plus, peuvent être des Oies rieuses.

34. Table I⁵ of Part X of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

TABLE I

OPEN SEASONS IN BRITISH COLUMBIA

Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI	Column VII	
Item	District	Ducks, coots and snipe	Snow and Ross' Geese	Other geese	Brant	Band-tailed Pigeons	Mourning Doves
1.	No. 1	October 10 to January 24	October 10 to January 24	October 10 to January 24(a)	No open season	No open season	No open season
2.	No. 2	October 10 to January 24(f) September 10 to December 25(h)	October 10 to November 29; and February 6 to March 10(c)	October 10 to January 24(d) September 12 to September 20; and October 10 to November 27; and December 19 to January 3; and February 6 to March 10(e)(f)	March 1 to March 10(f)(g)	No open season	No open season
3.	No. 3	September 10 to December 25	September 10 to December 25	September 10 to December 25	No open season	No open season	September 1 to September 30
4.	No. 4	September 10 to December 25	September 10 to December 25	September 10 to December 25	No open season	No open season	September 1 to September 30
5.	No. 5	September 15 to December 25	September 15 to December 25	September 15 to December 25	No open season	No open season	No open season
6.	No. 6	September 1 to November 30(i) October 1 to January 15(j)	September 1 to November 30(i) October 1 to January 15(j)	September 1 to November 30(i)	No open season	No open season	No open season
7.	No. 7	September 1 to November 30	September 1 to November 30	September 1 to November 30	No open season	No open season	No open season
8.	No. 8	September 10 to December 25	September 10 to December 25	September 10 to December 25(k) September 20 to December 25; and February 20 to February 28(l)	No open season	No open season	September 1 to September 30

34. Le tableau I⁵ de la partie X de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Article	Colonne I District	Colonne II Canards, foulques et bécassines	Colonne III Oies des neiges et Oies de Ross	Colonne IV Autres oies et bernaches	Colonne V Bernaches cravants	Colonne VI Pigeons à queue barrée	Colonne VII Tourterelles tristes
1.	N° 1	du 10 octobre au 24 janvier	du 10 octobre au 24 janvier	du 10 octobre au 24 janvier a); du 15 septembre au 25 octobre; et du 15 décembre au 24 janvier; et du 15 février au 10 mars b)f)	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse
2.	N° 2	du 10 octobre au 24 janvier f) du 10 septembre au 25 décembre h)	du 10 octobre au 29 novembre et du 6 février au 10 mars c)	du 10 octobre au 24 janvier d) du 12 septembre au 20 septembre; et du 10 octobre au 27 novembre; et du 19 décembre au 3 janvier; et du 6 février au 10 mars e)f) du 10 septembre au 25 décembre h)	du 1 ^{er} mars au 10 mars f)g)	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse
3.	N° 3	du 10 septembre au 25 décembre	du 10 septembre au 25 décembre	du 10 septembre au 25 décembre	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 30 septembre
4.	N° 4	du 10 septembre au 25 décembre	du 10 septembre au 25 décembre	du 10 septembre au 25 décembre	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 30 septembre
5.	N° 5	du 15 septembre au 25 décembre	du 15 septembre au 25 décembre	du 15 septembre au 25 décembre	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse
6.	N° 6	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre i) du 1 ^{er} octobre au 15 janvier j)	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre i) du 1 ^{er} octobre au 15 janvier j)	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre i) du 1 ^{er} octobre au 15 janvier j)	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse
7.	N° 7	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse
8.	N° 8	du 10 septembre au 25 décembre	du 10 septembre au 25 décembre	du 10 septembre au 25 décembre k) du 20 septembre au 25 décembre; et du 20 février au 28 février l)	Pas de saison de chasse	Pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 30 septembre

35. Notes (a) to (m)⁵ of Table I of Part X of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (a) Provincial Management Units 1-3, and 1-7 to 1-15 inclusive, and for Canada Geese only.
- (b) Provincial Management Units 1-1, 1-2, 1-4 to 1-6 inclusive, and for Canada Geese only.
- (c) Provincial Management Units 2-4 and 2-5 only.
- (d) Provincial Management Units 2-5 and 2-7 inclusive, 2-9, 2-10, and 2-12 to 2-17 inclusive only, and for Canada Geese only.
- (e) Provincial Management Units 2-2 to 2-4 inclusive, 2-8, 2-18 and 2-19 only, and for Canada Geese only.
- (f) See provincial regulations for local restrictions.
- (g) Provincial Management Unit 2-4 only.
- (h) Provincial Management Unit 2-11 only.
- (i) Provincial Management Units 6-1, 6-2, 6-4 to 6-10 inclusive, and 6-15 to 6-30 inclusive only.
- (j) Provincial Management Units 6-3 and 6-11 to 6-14 inclusive.
- (k) For White-fronted Geese only.
- (l) For Canada Geese only.

35. Les notes a) à m)⁵ du tableau I de la partie X de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

- a) Secteurs provinciaux de gestion 1-3, et 1-7 jusqu'à 1-15 inclusivement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- b) Secteurs provinciaux de gestion 1-1, 1-2, 1-4 jusqu'à 1-6 inclusivement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- c) Secteurs provinciaux de gestion 2-4 et 2-5 seulement.
- d) Secteurs provinciaux de gestion 2-5 et 2-7 inclusivement, 2-9, 2-10 et 2-12 à 2-17 inclusivement seulement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- e) Secteurs provinciaux de gestion 2-2 à 2-4 inclusivement, 2-8, 2-18 et 2-19 seulement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- f) Voir le règlement provincial pour les restrictions locales.
- g) Secteur provincial de gestion 2-4 seulement.
- h) Secteur provincial de gestion 2-11 seulement.
- i) Secteurs provinciaux de gestion 6-1, 6-2, 6-4 à 6-10 inclusivement, et 6-15 à 6-30 inclusivement seulement.
- j) Secteurs provinciaux de gestion 6-3 et 6-11 jusqu'à 6-14 inclusivement.
- k) Pour les Oies rieuses seulement.
- l) Pour les Bernaches du Canada seulement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Schedule I of the *Migratory Birds Regulations* is amended to establish hunting season dates for 1998, the number of migratory game birds that may be taken or possessed during those dates, and to re-define certain hunting districts.

The hunting of migratory game birds is regulated in both Canada and the United States. Each country shares a commitment to work together to conserve migratory game bird populations. In 1916, Canada and the United States signed the *Migratory Birds Convention*, which is implemented in Canada by the *Migratory Birds Convention Act, 1994*. The objective and purpose of the Convention, the Act and regulations made pursuant to the Act, is the conservation of migratory birds by protecting them during their nesting season and when traveling to and from their breeding grounds through the establishment of annual hunting season dates, and bag and possession limits.

The hunting of migratory game birds is restricted to a period not exceeding three and one-half months, commencing no earlier than September 1 and ending no later than March 10 of the following year. Within these outside limits, seasons are shortened to protect populations where there is concern, whereas the dates are advanced in other cases to permit increased harvest of growing local populations. Daily bag and possession limits can also be changed to manage the impact of hunting on migratory game bird populations.

Declining numbers of migrant Atlantic Population Canada Geese continue to be protected by a closed season in parts of Quebec and southeastern Ontario. Restrictive regulations already in place for Southern James Bay Population Canada Geese are being maintained. Both populations are beginning to show signs of recovery, assisted by reduced hunting mortality.

Experimental early and late goose seasons are being expanded in parts of southern Ontario, Quebec and British Columbia to take advantage of the rapidly growing populations of temperate breeding Canada Geese. In addition, to be consistent with provincial and local hunting regulations, migratory game bird hunting will no longer be permitted on Sundays in southern Ontario; and to compensate, the length of the goose hunting season is being increased by an additional 16 days. This will help to increase the harvest of this population.

Additional white-fronted geese are being permitted in the daily bag limit in Saskatchewan and Alberta. Additional white geese (Snow and Ross') are being allowed in the daily bag limit in Quebec and in the western provinces, where those populations have increased steadily to the point where they have been designated to be over-abundant and are causing significant crop damage and destruction of arctic breeding habitat.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'annexe I du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* est modifiée afin d'établir les dates pour la saison de chasse 1998, d'indiquer le nombre d'oiseaux migrateurs que l'on peut prendre ou avoir en sa possession pendant ces périodes et de redéfinir certains districts de chasse.

La chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier est réglementée au Canada et aux États-Unis. Chaque pays s'est engagé à œuvrer de concert afin de préserver les populations d'oiseaux migrateurs. En 1916, le Canada et les États-Unis ont signé la Convention concernant les oiseaux migrateurs, qui a été mise en œuvre au Canada par la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. La Convention, la Loi, ainsi que ses règlements d'application visent à préserver les oiseaux migrateurs en les protégeant pendant leur saison de nidification et lorsqu'ils se déplacent en direction ou en provenance de leurs aires de reproduction. Cet objectif est réalisé en partie grâce à l'établissement des dates des saisons annuelles de chasse et au maximum du nombre d'oiseaux que l'on peut prendre et avoir en sa possession.

La chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier est limitée à une période ne dépassant pas trois mois et demi, débutant au plus tôt le 1^{er} septembre et se terminant au plus tard le 10 mars de l'année suivante. Entre ces deux limites, les saisons sont réduites afin de protéger les populations lorsqu'il peut y avoir des problèmes, et les dates sont parfois avancées afin de permettre la prise d'un nombre accru d'oiseaux lorsque la population locale est en forte croissance. On peut également modifier les maximums quotidiens de prises afin de gérer les conséquences de la chasse sur certaines populations d'oiseaux migrateurs.

On tente actuellement de régler le problème de la population décroissante de la Bernache du Canada dans la région de l'Atlantique en annulant la saison de chasse dans certaines parties du Québec et dans le sud-est de l'Ontario. Les restrictions déjà en place pour la population de Bernache du Canada dans le sud de la Baie James sont maintenues. Les deux populations commencent à donner des indices de rétablissement étayé par la réduction de la mortalité attribuable à la chasse.

À titre d'expérience, on prolonge les saisons anticipées et retardées de chasse à la Bernache dans certaines parties du sud de l'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique, afin de profiter des populations de Bernache du Canada en croissance rapide dans les régions tempérées. De plus, afin d'être cohérent avec les règlements de chasse provinciaux et locaux, la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier ne sera plus permise les dimanches dans le sud de l'Ontario; pour compenser, la durée de la saison de chasse à l'oie et à la bernache est prolongée de 16 jours, ce qui aidera à augmenter les prises de cette population.

Des Oies rieuses supplémentaires sont maintenant permises dans le maximum quotidien de prises en Saskatchewan et en Alberta. L'augmentation du maximum de prises quotidiennes d'oies blanches (Oies des neiges et Oies de Ross) dans les provinces de l'Ouest et le Québec est permise là où ces populations ont augmenté régulièrement et où elles ont été désignées comme surabondantes, provoquant de graves dommages aux récoltes et la destruction de l'habitat arctique de reproduction.

Most western duck populations have responded well to favourable climatic conditions in recent years, and are at or near their populations goals. For this reason, restrictions, such as special harvest limits, have been lessened where possible. Moderate restrictions remain in place for northern pintails which are still below the population goal. Throughout eastern Canada, restrictions, including reduced bag limits, remain in place for scoters and black ducks, and are being increased in southwestern Quebec where black duck populations continue to decline.

Increasing attention is being directed toward sea ducks, a group of waterfowl for which the information is less complete than for some other species. Despite the data gaps, it has become clear that some sea duck species have been declining. Along with increased research focus, some restrictions on harvest are needed to control hunting mortality rates. The overall bag limit for sea ducks is being reduced throughout the Atlantic provinces, and special restrictions on the harvest of scoters are in place. The problem of declining king and common eiders is being addressed by an early closing of the hunting season in Newfoundland and a smaller bag limit.

Since the 1997 hunting season, the possession and use of any shot other than non-toxic shot for hunting most migratory game birds has been prohibited in Canada in wetland areas (within 200 metres of any water course or water body). Three species of migratory upland game birds (woodcock, Band-tailed Pigeons and Mourning Doves) are exempted from the ban, except in National Wildlife Areas. Non-toxic shot currently is defined as steel shot, tungsten-iron shot, bismuth shot, or tungsten-polymer shot. Beginning September 1, 1999, migratory game bird hunters will be required to use only non-toxic shot in all areas of Canada. This prohibition is being instituted in response to mounting scientific evidence of the harmful effects of lead on migratory game birds and their predators.

Alternatives

These conservation measures are necessary to meet Canada's international obligations under the *Migratory Birds Convention Act, 1994*. Federal government action is required if national conservation goals are to be achieved.

There is no substitute for the Regulations. This view was confirmed by stakeholders in a review of the *Migratory Birds Regulations* conducted in 1993.

Benefits and Costs

This amendment makes a necessary and important contribution to the achievement of the government's social and economic objectives. The control of hunting season dates and the number of migratory game birds that may be taken and possessed during those dates will help to ensure migratory game bird populations are maintained. These conservation measures are necessary to meet Canada's international obligations under the *Migratory Birds Convention Act, 1994*. They also address Canada's obligations under the *Convention on Biological Diversity* to ensure that the species are not jeopardized by over-hunting. Similarly, the

La plupart des populations de canards de l'ouest ont bien réagi aux variations climatiques favorables des récentes années et ont atteint l'objectif fixé pour leur population, ou en sont près. Pour cette raison, les restrictions, comme les maximums spéciaux de prise, ont été levées lorsque possible. Des restrictions modérées demeurent toutefois pour les Canards pilets dont la population est toujours sous le niveau fixé. Dans l'est du Canada, les restrictions, y compris les maximums de prises réduits, demeurent en place pour les macreuses et les Canards noirs et elles sont augmentées dans le sud-ouest du Québec où la population du Canard noir poursuit son déclin.

On accorde plus d'attention aux canards de mer, un groupe de sauvagine au sujet desquels il y a moins d'information que pour certaines autres espèces. Malgré les lacunes dans les données, il est devenu évident que le nombre de certaines espèces de canards de mer a baissé. Parallèlement aux recherches accrues, il faut imposer certaines restrictions aux prises afin de contrôler les taux de mortalité attribuables à la chasse. Le maximum global de prises de canards de mer est réduit dans l'ensemble des provinces de l'Atlantique et des restrictions spéciales sur les prises des macreuses sont déjà en vigueur. Le problème du déclin des populations d'Eider à tête grise et d'Eider à duvet est actuellement traité par la fermeture anticipée de la saison de chasse à Terre-Neuve et par un maximum de prises plus restreint.

Dès la saison de chasse de 1997, la possession et l'utilisation de tout autre type de grenaille que la grenaille non toxique pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier ont été interdites au Canada dans les zones des terres humides (c'est-à-dire dans les 200 mètres de tout cours d'eau ou nappe d'eau), sauf pour la chasse à trois espèces d'oiseaux migrateurs terrestres (la bécasse, le Pigeon à queue barrée et la Tourterelle triste). Il est cependant interdit de chasser ces trois espèces dans les réserves nationales de faune. La grenaille non toxique est une grenaille d'acier, une grenaille de tungstène-fer, une grenaille de bismuth ou une grenaille de tungstène-polymère. À partir du 1^{er} septembre 1999, les chasseurs de gibier à plume devront utiliser seulement la grenaille non toxique partout au Canada. Cette interdiction est établie en raison de la preuve scientifique de plus en plus grande des effets nocifs du plomb sur les oiseaux migrateurs considérés comme gibier et sur leurs prédateurs.

Autres solutions

Ces mesures de conservation sont nécessaires afin que le Canada respecte ses obligations internationales, en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. La participation du gouvernement fédéral est requise si l'on veut que les objectifs nationaux en matière de conservation soient atteints.

Il n'existe rien pour remplacer le Règlement. Cette opinion a été confirmée par les intervenants lors d'un examen du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* réalisé en 1993.

Coûts et retombées

Ces modifications représentent une contribution nécessaire et importante à l'atteinte des objectifs sociaux et économiques du gouvernement. La réglementation des dates des saisons de chasse et du nombre d'oiseaux migrateurs que l'on peut prendre et avoir en sa possession pendant ces périodes aidera à préserver les populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier. Ces mesures de conservation sont nécessaires afin que le Canada respecte ses obligations internationales, en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. Ces mesures permettent également au Canada de respecter ses obligations en

amendment will help to ensure that a sustained yield of direct and indirect economic benefits will continue to accrue to Canadians at a very low enforcement cost. These benefits to Canadians result from both hunting and non-hunting uses of migratory birds.

According to estimates based on the 1991 Canadian Wildlife Service document, *The Importance of Wildlife to Canadians*, migratory birds alone generated over \$1.2 billion in annual direct benefits to Canadian participants in recreational waterfowl hunting activities. In total, \$5.6 billion in expenditures was associated with all recreational uses of wildlife, of which \$177.2 million was associated with waterfowl. It was estimated that the \$177.2 million in expenditures contributed almost \$220 million to the Gross Domestic Product, and sustained approximately 4,000 jobs. Federal and provincial revenue from taxes derived from these activities was estimated at \$98 million. The amendment will help to ensure that these benefits are sustained year after year. The substantial international benefits provided to citizens of the United States and Latin America are not included in these estimates.

Environmental Impact Assessment

Long-term population trends and harvest data were examined to evaluate the status of each species of migratory game bird. This information was used to determine the environmental implication of not changing the hunting regulations in 1998. For some species changes to the regulations are required for ensuring conservation of the population and a sustained hunt in the future. For other species, increased hunting pressure could slow the rapid population growth and reduce the negative effect on their arctic breeding habitat. Regulatory tools include adjustments to season dates and changes to daily limits. Delayed opening dates protect local breeding adults, by ensuring sufficient time for the ducks to moult and strengthen prior to the start of the hunting season. Reduced bag limits can also be used to decrease the harvest pressure. On the other hand, early opening dates followed by early closure can permit increased harvest pressure on healthy local populations while protecting declining migrant birds that arrive later.

Consultation

The Canadian Wildlife Service, Environment Canada, has formalized the consultation process used each year to determine hunting season dates and the number of migratory game birds that may be taken and possessed during those dates. The consultation process used for the 1998 season began in November 1997 when biological information on the status of all migratory game bird populations was presented for discussion. Based on the discussions, regulatory proposals were developed jointly among the Canadian Wildlife Service and the provinces and territories. The proposals were described in detail in the December 1997 report, *Proposals for 1998 Hunting Regulations*. The report was sent to federal biologists in Canada and the United States, provincial and territorial biologists, migratory game bird hunters, and native

vertu de la *Convention sur la diversité biologique*, qui vise à protéger les espèces contre une chasse excessive. Dans la même foulée, ces modifications se traduiront par des avantages économiques directs et indirects qui profiteront aux Canadiens et ce, pour de très faibles coûts d'application. Ces avantages découleront de l'utilisation des oiseaux migrateurs pour la chasse et à d'autres fins.

Selon les estimations basées sur le document de 1991 du Service canadien de la faune intitulé *L'importance de la faune pour les Canadiens*, les populations d'oiseaux migrateurs ont représenté des retombées économiques directes annuelles de 1,2 milliard \$, attribuables à la participation des Canadiens à des activités associées à la chasse récréative de la sauvagine. En tout, les utilisations récréatives de la faune ont représenté des dépenses de 5,6 milliards \$, dont 177,2 millions \$ pour la sauvagine. On a calculé que ces dépenses de 177,2 millions \$ ont représenté une contribution de presque 220 millions \$ au produit intérieur brut, et ont soutenu plus de 4 000 emplois. Les revenus des gouvernements fédéral et provinciaux, sous forme d'impôts et de taxes découlant de ces activités, ont été estimés à 98 millions \$. Les modifications aideront à maintenir ces retombées année après année. Les estimations ci-dessus ne tiennent pas compte des retombées internationales appréciables dont profiteront les citoyens des États-Unis et de l'Amérique latine.

Évaluation des effets environnementaux

Les données sur les prises et sur les tendances à long terme en matière de population ont été examinées afin d'évaluer la situation pour chaque espèce d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier. On a utilisé cette information afin de déterminer les conséquences environnementales du maintien du règlement actuel sur la chasse pour 1998. Pour certaines espèces, il importe de modifier le règlement afin d'assurer la conservation de la population et de préserver la chasse pour l'avenir. Pour d'autres espèces, les pressions accrues de la chasse pourraient ralentir la croissance rapide de la population et réduire les effets néfastes sur leurs habitats arctiques de reproduction. Les méthodes de réglementation comprennent la modification des dates des saisons de chasse et des maximums quotidiens de prises. Le report des dates d'ouverture protège les populations locales d'adultes reproducteurs, tout en donnant suffisamment de temps aux canards pour muer et prendre des forces avant le début de la saison de chasse. Les maximums réduits de prises peuvent aussi servir à diminuer la pression de la chasse. Par ailleurs, l'ouverture anticipée de la saison de chasse suivie d'une fermeture anticipée permet d'accroître la pression exercée par la chasse sur les populations locales en santé, tout en protégeant les populations d'oiseaux migrateurs en déclin arrivant plus tard.

Consultations

Le Service canadien de la faune (Environnement Canada) a formalisé le processus de consultation mené chaque année afin de déterminer les dates d'ouverture des saisons de chasse, et d'établir le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier que les chasseurs peuvent prendre et avoir en leur possession pendant ces périodes. Le processus de consultation pour la saison 1998 a débuté en novembre 1997, lorsque l'information biologique sur la situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier a été présentée aux fins de discussions. À la suite de celles-ci, le Service canadien de la faune, les provinces et les territoires ont élaboré conjointement des projets de règlement. Ces propositions ont été décrites en détail dans le rapport intitulé *Résumé du règlement 1998 sur la chasse*, publié en décembre 1997.

groups. The document also was distributed to non-government organizations, including the Canadian Wildlife Federation and its provincial affiliates, Canadian Nature Federation, World Wildlife Fund, Nature Conservancy of Canada, Ducks Unlimited and the Delta Waterfowl Research Station.

Biologists from the Canadian Wildlife Service met with their provincial and territorial counterparts in technical committees from December 1997 to March 1998, discussed new information on the status of migratory game bird populations and finalized the suggestions for regulations. The work of the technical committees and information received from migratory game bird hunters and non-government organizations led to the development of specific recommendations for regulations.

Early notice was provided through the 1997 Federal Regulatory Plan.

Compliance and Enforcement

Bill C-23, amending the *Migratory Birds Convention Act*, received Royal Assent on June 23, 1994. The major change for hunters is the increase in penalties for violations. An individual may receive a \$50,000-maximum fine and/or up to six months in jail for summary (minor) conviction offenses, and a \$100,000-maximum fine and/or up to five years in jail for indictable (serious) offenses. Corporations face maximum fines of \$100,000 and \$250,000 for summary convictions and indictable offenses, respectively.

Canadian Wildlife Service game officers, members of the Royal Canadian Mounted Police and provincial and territorial conservation officers enforce the *Migratory Birds Regulations* by, for example, inspecting hunting areas, inspecting hunters for hunting permits, and inspecting hunting equipment and the number of migratory game birds taken and possessed.

Contacts

Susan Masswohl
Regulatory Analyst
Program, Analysis Migratory Birds Conservation
and Coordination Division
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
Tel.: (819) 953-8582
FAX: (819) 953-6283
E-Mail: Susan.Masswohl@ec.gc.ca

Le rapport a été envoyé aux biologistes des gouvernements du Canada et des États-Unis, aux biologistes des provinces et des territoires, aux chasseurs d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier et aux groupes autochtones. Le document a été également distribué à des organismes non gouvernementaux, notamment la Fédération canadienne de la faune et ses associations provinciales affiliées, la Fédération canadienne de la nature, le Fonds mondial pour la nature, la Société canadienne pour la conservation de la nature, Canards illimités Canada et la Delta Waterfowl Research Station.

Les biologistes du Service canadien de la faune ont rencontré leurs homologues provinciaux et territoriaux dans des comités techniques entre décembre 1997 et mars 1998, ils ont discuté des derniers renseignements sur la situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier et ils ont complété les propositions de règlement. Les travaux des comités techniques et l'information reçue des chasseurs d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier et des organismes non gouvernementaux se sont traduits par des recommandations précises pour le règlement.

Un avis préalable a été présenté dans les Projets de réglementation fédérale 1997.

Respect et application

Le projet de loi C-23 modifiant la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, a reçu la sanction royale le 23 juin 1994. Le principal changement en ce qui concerne les chasseurs porte sur l'augmentation des pénalités en cas de violations. Une amende maximale de 50 000 \$ et (ou) une sentence d'emprisonnement jusqu'à six mois peut être imposée à quiconque est reconnu coupable d'une infraction punissable par voie de déclaration sommaire de culpabilité (violations mineures), et une amende maximale de 100 000 \$ et (ou) une sentence d'emprisonnement jusqu'à cinq ans peut être imposée pour des actes criminels (infractions graves). Les sociétés peuvent se voir imposer des amendes maximales de 100 000 \$ et de 250 000 \$ pour les infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité et pour les actes criminels, respectivement.

Les agents de conservation du Service canadien de la faune, les agents de la Gendarmerie royale du Canada et les agents de conservation des provinces et des territoires appliquent le *Règlement sur les oiseaux migrateurs* en inspectant les zones de chasse, en contrôlant les chasseurs et en vérifiant leurs permis, en inspectant l'équipement de chasse et le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier pris par les chasseurs et en leur possession.

Personnes-ressources

Susan Masswohl
Analyste de la réglementation
Division de l'analyse et de la coordination des programmes
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-8582
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-6283
Courrier électronique : Susan.Masswohl@ec.gc.ca

Stephen Wendt
Chief
Migratory Birds Conservation Division
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
Tel.: (819) 953-1422
FAX: (819) 994-4445
E-Mail: Stephen.Wendt@ec.gc.ca

Stephen Wendt
Chef
Division de la conservation des oiseaux migrateurs
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-1422
TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-4445
Courrier électronique : Stephen.Wendt@ec.gc.ca

Registration
SOR/98-344 18 June, 1998

FISHERIES ACT

Regulations Amending the Newfoundland Fishery Regulations

P.C. 1998-1117 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 43^a of the *Fisheries Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Newfoundland Fishery Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE NEWFOUNDLAND FISHERY REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definition “artificial fly” in section 2 of the *Newfoundland Fishery Regulations*¹ is replaced by the following:

“artificial fly” means a single barbless hook, or a single hook whose barbs have been compressed so as to be in complete contact with the shaft of the hook, that

- (a) is dressed with materials likely to attract fish; and
- (b) does not have a weight that causes the fly to sink, a baited hook, or a spinning or undulating device; (*mouche artificielle*)

(2) The definition “écriteau” or “avis” in section 2 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

« écriteau » ou « avis » Écriteau ou avis, selon le cas, posé par un agent des pêches; (*caution notice ou notice*)

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on June 18, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These Regulations amend the *Newfoundland Fishery Regulations* (NFRs) to establish a new definition of “artificial fly”. The new definition will establish that the artificial fly must be comprised of a single, barbless hook. It is also reworded to better establish the exclusion of spinners, spoons and baited or weighted hooks, as intended in the original definition. The Regulations also correct a term in the definition of “écriteau” or “avis” in the French version of the NFRs, replacing “fonctionnaire des pêcheries” with the term “agent des pêches”.

^a S.C. 1991, c. 1, s. 12
¹ SOR/78-443

Enregistrement
DORS/98-344 18 juin 1998

LOI SUR LES PÊCHES

Règlement modifiant le Règlement de pêche de Terre-Neuve

C.P. 1998-1117 18 juin 1998

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 43^a de la *Loi sur les pêches*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de pêche de Terre-Neuve*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE PÊCHE DE TERRE-NEUVE

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « mouche artificielle », à l'article 2 du *Règlement de pêche de Terre-Neuve*¹, est remplacée par ce qui suit :

« mouche artificielle » Hameçon simple sans ardillon ou hameçon simple dont les ardillons ont été serrés complètement contre la tige, qui

- a) est garni de matières susceptibles d'attirer le poisson;
- b) n'est muni d'aucun poids qui fait couler la mouche dans l'eau, d'aucun hameçon appâté et d'aucun dispositif tournant ou ondulant; (*artificial fly*)

(2) La définition de « écriteau » ou « avis », à l'article 2 de la version française du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« écriteau » ou « avis » Écriteau ou avis, selon le cas, posé par un agent des pêches; (*caution notice ou notice*)

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 18 juin 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La présente modification au *Règlement de pêche de Terre-Neuve* (RPTN) donne une nouvelle définition à l'expression « mouche artificielle ». Cette nouvelle définition détermine que la mouche artificielle doit comprendre un seul crochet sans ardillon. De plus, celle-ci est rédigée de façon à exclure la pêche à la cuiller tournante, les hameçons appâtés ou avec poids dont il est question dans la première définition. Le règlement corrige également une expression dans la définition du mot « écriteau » ou « avis » dans la version française du RPTN et remplace l'expression « fonctionnaire des pêcheries » par celle d'« agent des pêches ».

^a L.C. 1991, ch. 1, art. 12
¹ DORS/78-443

The new definition of “artificial fly” is required as part of the Department’s management efforts to conserve the Atlantic salmon. Reduced numbers of salmon were recorded in the waters of Newfoundland and Labrador last year. The salmon fishing season begins in June.

The NFRs set out the methods of angling that are permitted in the waters of Newfoundland and Labrador. In a number of these waters (scheduled waters), fishing for salmon is the primary activity although trout fishing also occurs. The regulations prohibit any method of angling other than with artificial flies in scheduled waters.

The Department monitors specific salmon rivers to count the number of salmon returning to spawn. Scientists have determined the spawning requirement, the number of spawning salmon which are required to sustain the salmon population in certain waters. Using this information, fishery managers estimate the salmon returns for the following year and try to ensure that fishing activity will not compromise the spawning requirement. Salmon returns were significantly less than anticipated in 1997. In fact, salmon returns in the majority of rivers did not meet spawning requirements.

To address the problem, the Department is implementing stringent management measures for 1998. The number of salmon which can be caught and retained has been reduced from six fish to one for the season subject to an in-season review. Areas may be closed to all catch and retain fishing if the situation warrants. Catch and release angling is implemented in areas and during time periods where conservation considerations preclude or restrict retention fisheries. Catch and release angling also allows salmon fishing activity to continue, a major source of tourism revenue for Newfoundland and Labrador.

Catch and release angling is an effective conservation tool when salmon can be released quickly and properly, in a relatively unharmed state, to the water. There is a concern, however, that the mortality rate for released salmon is too high. One reason for this is that the artificial fly which was permitted in angling, which could have a double hook or a barbed hook, could injure the fish or impede the quick and proper release.

The purpose of this amendment is to improve the survival rate for salmon which are released in catch and release angling. The single, barbless hook facilitates a quicker and more proper release of fish and is less likely to harm the fish than the double hook or barbed hook.

A continued angling presence on a river is important to maintain the commitment of angling groups to rebuilding the resource, as a deterrent to poaching and to provide economic benefits to areas dependent on tourism. Catch and release angling allows angling to continue when conservation issues arise. The use of barbless hooks is advocated in the “Guidelines on Catch and Release”, issued by the North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO), to which Canada is a party.

La nouvelle définition de « mouche artificielle » est nécessaire comme faisant partie des efforts de gestion que déploient le Ministère pour la conservation du saumon de l’Atlantique. L’année dernière, on a enregistré un nombre réduit de saumons dans les eaux de Terre-Neuve et du Labrador. C’est en juin que commence la saison de pêche au saumon.

Le RPTN détermine quelles sont les diverses méthodes de pêche permises dans les eaux de Terre-Neuve et du Labrador. Dans certaines de ces eaux (celles dont il est question aux annexes), la pêche au saumon est l’activité principale bien qu’on s’adonne également à la pêche à la truite. Dans ces eaux, le règlement interdit la pêche autrement qu’avec des mouches artificielles.

Afin de faire le compte des saumons qui reviennent pour frayer, le Ministère exerce un contrôle sur certaines rivières. Ce sont des scientifiques qui déterminent les exigences qui sont pertinentes au frai, le nombre de saumons nécessaire pour promouvoir la survie du saumon dans ces eaux. Forts de ces renseignements, les gestionnaires des pêches sont en mesure d’estimer quand aura lieu, l’année suivante, le retour des stocks et ainsi, d’assurer que les activités de pêche ne compromettent pas la saison du frai. On a noté, en 1997, une nette diminution des retours du saumon. De fait, la plupart des rivières n’ont pas atteint les exigences en matière de frayage.

Le Ministère met en œuvre des mesures rigoureuses de gestion pour 1998 afin de contrer ce problème. Le nombre de poissons qu’il est permis de prendre et de retenir a été réduit de six à un pour la saison, moyennant une révision au cours de la saison. Certaines zones pourraient être fermées à toutes les prises si la situation le justifiait. La pêche à la ligne pratiquée dans le cadre de la « prise et remise à l’eau » des poissons s’exerce dans les zones et au cours des périodes où les préoccupations en matière de conservation préviennent ou limitent le maintien des pêches. La pratique de la « prise et remise à l’eau » des poissons permet également que se poursuive la pêche au saumon, importante source de recettes relatives au tourisme pour Terre-Neuve et le Labrador.

La pêche à la ligne pratiquée dans le cadre de la « prise et remise à l’eau des poissons » constitue un excellent moyen de conservation lorsque le saumon est remis à l’eau rapidement sans trop le blesser. On s’inquiète cependant du taux de mortalité trop élevé chez les saumons remis à l’eau, ce qui s’explique notamment par l’usage de la mouche artificielle qui était alors permise et qui pouvait comprendre un hameçon double ou un hameçon à ardillons ce qui blessait le poisson ou empêchait qu’il soit relâché rapidement.

La présente modification vise à augmenter le taux de survie des poissons remis à l’eau dans le cadre de l’activité de « prise et remise à l’eau ». L’hameçon unique sans ardillon favorise donc la libération rapide et efficace du poisson.

Il est important que la pêche à la ligne se poursuive dans les rivières afin de maintenir l’engagement des groupes de pêcheurs en ce qui a trait à la reconstruction de la ressource et comme effet de dissuasion au braconnage et pour offrir des avantages économiques aux secteurs qui dépendent du tourisme. Le concept de « prise et de remise à l’eau » permet à l’activité de se poursuivre lorsque surgissent des problèmes relatifs à la conservation. On prône l’usage d’hameçon sans ardillon dans les *Lignes directrices traitant de la pêche avec remise à l’eau* publiées par l’*Organisation de la conservation du saumon du nord de l’Atlantique (OCSNA)*, organisation dont le Canada est membre.

Alternatives

The status quo (i.e. barbed or double hooks) would be contrary to established conservation objectives. Another alternative would be to eliminate or reduce catch and release fisheries, but this is incompatible with ongoing initiatives to establish a more flexible management regime without compromising conservation efforts. There is no reason to curtail fishing activity if conservation objectives can be met. It could also result in less public involvement in conservation initiatives and increased poaching.

Benefits and Costs

There will be significant benefits for the resource in terms of reduced mortality associated with catch and release fisheries. Resource users will also benefit from the establishment of a more flexible management regime that will permit longer fishing seasons within the framework of established conservation objectives. This will maintain or may improve the economic benefits realized from the recreational fishery. As well, it ensures the continued involvement of angling groups in conservation and restoration projects and a continued angler presence to deter poaching by less responsible individuals.

As the barbs of single hooks can be crimped down to the hook's shaft with pliers or filed off, there will only be minimal costs to anglers and fishing equipment suppliers. There will be minimal costs to suppliers with existing inventories of double hooks. There will be some administrative costs to the department in conjunction with the design and distribution of public information and education material.

This amendment will not result in any additional management or enforcement costs.

Consultation

The various angler associations in Newfoundland and Labrador have been consulted and are in complete agreement with the new definition. As well, it accords with the NASCO "Guidelines on Catch and Release" and the advice from the Atlantic Salmon Federation to anglers on how to release salmon safely.

Compliance and Enforcement

There will be no new compliance mechanisms arising from this amendment.

Contact

Kevin Anderson
Regulations Officer
Fisheries Management
P.O. Box 5667
St. John's, Newfoundland
A1C 5X1
Telephone: (709) 772-5482
FAX: (709) 772-5983
Internet address: andersonk@dfo-mpo.gc.ca

Solutions envisagées

Le statu quo, c'est-à-dire l'usage d'hameçon avec ardillons ou d'hameçon double serait à l'encontre des objectifs de conservation. Une autre solution, serait d'éliminer ou de réduire l'activité de pêche « prise et remise à l'eau des poissons » mais cette mesure serait incompatible avec les initiatives en cours qui visent à établir une gestion faisant preuve de flexibilité sans pour autant compromettre les efforts de conservation. Il n'est pas nécessaire de réduire les activités relatives à la pêche si les objectifs en matière de conservation peuvent être atteints. Par ailleurs, il pourrait en résulter un intérêt amoindri de la part du public et des activités de braconnage accrues.

Avantages et coûts

La présente modification procurera d'importants avantages à la ressource étant donné que le taux de mortalité associé à la « prise et à la remise à l'eau du poisson vivant » s'en trouvera grandement réduit. Les utilisateurs de la ressource pourront également profiter d'une gestion flexible qui leur offrira des saisons de pêche prolongées tout en respectant les principes établis dans le cadre des objectifs de conservation. Ainsi, la présente modification pourrait accroître les retombées économiques pour le secteur de la pêche récréative. De plus, elle assure l'engagement des pêcheurs à la ligne envers les projets de conservation et de restauration tout en décourageant le braconnage.

Vu la possibilité de replier les ardillons contre la tige de l'hameçon au moyen de pinces, ou encore de les limer, les coûts seront minimes pour les pêcheurs et pour les fournisseurs d'équipement de pêche. Les fournisseurs, propriétaires d'inventaires d'hameçons doubles, en seront quittes pour peu de frais. On peut, cependant, prévoir des coûts d'ordre administratif pour le Ministère conjointement à ceux occasionnés par la conception et la diffusion de renseignements au public et de documentation éducative.

Cette modification n'engendrera pas de coûts supplémentaires en matière d'activités de gestion ou d'exécution.

Consultations

Les diverses associations regroupant les pêcheurs à la ligne de Terre-Neuve et du Labrador ont été consultées et s'accordent sur cette nouvelle définition. Cette définition correspond d'ailleurs aux lignes directrices émises par l'*Organisation de la conservation du saumon du nord de l'Atlantique (OCSNA)* sur la pratique de « prise et de remise à l'eau » et aux conseils donnés par la *Fédération du saumon de l'Atlantique* sur la façon de relâcher en toute sécurité le saumon.

Respect et exécution

Cette modification n'engendrera aucun autre mécanisme de conformité.

Personne-ressource

Kevin Anderson
Agent de réglementation
Direction de la gestion des pêches
C.P. 5667
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5X1
Téléphone : (709) 772-5482
TÉLÉCOPIEUR : (709) 772-5983
Adresse électronique : andersonk@dfo-mpo.gc.ca

Registration
SOR/98-345 18 June, 1998

CUSTOMS TARIFF

Alpine Joe Sportswear Remission Order, 1998

P.C. 1998-1118 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Alpine Joe Sportswear Remission Order, 1998*.

ALPINE JOE SPORTSWEAR REMISSION ORDER, 1998

INTERPRETATION

1. In this Order, "specified fabrics" means 4-thread twill fabrics, 109.2 cm (43 in.) width, containing 60% or more by weight of polyester staple fibres, 30% or more by weight of cotton and 5% or more by weight of elastomeric monofilaments, having in the warp 423 yarns or more but not exceeding 433 yarns per 10 cm (172 decitex per single yarn) and in the weft 252 yarns or more but not exceeding 262 yarns per 10 cm (316 decitex per single yarn), weighing less than 300 g/m², of subheading No. 5514.22.

REMISSION

2. Subject to section 3, remission is hereby granted to Alpine Joe Sportswear Ltd., Vancouver, of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff* on specified fabrics up to an annual quantity limit of 13,716 metres (15,000 linear yards).

CONDITIONS

3. The remission is granted pursuant to section 2 on condition that:

- (a) the specified fabrics are used by Alpine Joe Sportswear in the manufacture of uniform or hiking pants and shorts or bicycle touring shorts;
- (b) the specified fabrics are imported during the period beginning on January 1, 1997 and ending on December 31, 2002; and,
- (c) a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years of the date of importation.

COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on June 18, 1998.

Enregistrement
DORS/98-345 18 juin 1998

TARIF DES DOUANES

Décret de remise concernant Alpine Joe Sportswear, 1998

C.P. 1998-1118 18 juin 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret de remise concernant Alpine Joe Sportswear, 1998*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE CONCERNANT ALPINE JOE SPORTSWEAR, 1998

DÉFINITION

1. Dans le présent décret, « tissu déterminé » s'entend de tissus sergés à quatre fils, de 109,2 cm (43 pouces) de largeur, renfermant au moins 60 % en poids de fibres discontinues de polyester, au moins 30 % en poids de coton et au moins 5 % en poids de monofilaments d'élastomère, ayant dans la chaîne, 423 fils ou plus mais n'excédant pas 433 fils aux 10 cm (172 décitex par fil) et dans la trame, 252 fils ou plus mais n'excédant pas 262 fils aux 10 cm (316 décitex par fil), d'un poids inférieur à 300 g/m², de la sous-position n° 5514.22.

REMISE

2. Sous réserve de l'article 3, remise est par les présentes accordée à Alpine Joe Sportswear Ltd., de Vancouver, des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes* sur les tissus déterminés, jusqu'à concurrence de 13.716 mètres (15.000 verges linéaires) par année.

CONDITIONS

3. La remise visée à l'article 2 est accordée aux conditions suivantes :

- a) les tissus déterminés sont utilisés par Alpine Joe Sportswear pour confectionner des pantalons et shorts d'escalade ou d'uniforme et des shorts de cyclotourisme;
- b) les tissus déterminés sont importés entre le 1^{er} janvier 1997 et le 31 décembre 2002;
- c) une demande de remise est présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date d'importation.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent décret entre en vigueur le 18 juin 1998.

^a S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Order.)

Description

This Order remits the customs duties on up to 13,716 metres (15,000 linear yards), annually, of certain 4-thread twill fabrics imported by Alpine Joe Sportswear Ltd. for use in the manufacture of uniform or hiking pants and shorts and bicycle touring shorts.

Alternatives

No alternatives could be considered. The Order in Council authority, pursuant to the *Customs Tariff*, is the only appropriate means by which to implement tariff relief in this instance.

Benefits and Costs

The Canadian International Trade Tribunal, which reviewed a request for relief by Alpine Joe (Report No. TR-96-006), concluded that remission would not result in any direct or indirect costs to domestic fabric producers, so long as quantitative limits were set on the imported fabric. Remission of the duty on these fabrics for pants and shorts will reduce the company's costs and improve its financial position. Relief, retroactive to January 1, 1997, is necessary to avoid financial losses in 1997 that, otherwise, would jeopardize the company's future in uniform shorts and pants production.

The revenue foregone is estimated by the Tribunal to be about \$15,000 annually.

Consultation

Consultations by the Department of Finance were not required since the Tribunal carried out extensive discussions with interested parties concerning this request.

Compliance and Enforcement

Revenue Canada will administer the provisions of this Order in the normal course of its administration of customs and tariff-related legislation.

Contact

Osborne Todd
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 996-6479
Internet address: Todd.Osborne@fin.gc.ca

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le présent décret prévoit la remise des droits de douane sur certains tissus sergés à quatre fils importés par Alpine Joe Sportswear Ltd., pour la confection de pantalons et shorts d'escalade ou d'uniforme et de shorts de cyclotourisme, jusqu'à concurrence de 13.716 mètres (15.000 verges linéaires) par année.

Solutions envisagées

Aucune autre solution ne pouvait être envisagée. Le décret, pris en vertu du *Tarif des douanes*, est le seul moyen qui convienne en l'espèce pour accorder un allègement.

Avantages et coûts

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, qui a examiné la demande d'allègement que lui a présentée Alpine Joe (Rapport n° TR-96-006), a conclu que la remise n'entraînerait pas de coûts directs ni indirects pour les fabricants canadiens de tissus, dans la mesure où la quantité de tissu importé est limitée. La remise des droits sur ces tissus entrant dans la confection de pantalons et shorts permettra à la société de réduire ses coûts et d'améliorer sa situation financière. L'allègement, qui est rétroactif au 1^{er} janvier 1997, est nécessaire pour éviter, en 1997, des pertes financières susceptibles de compromettre l'avenir de la société au chapitre de la confection de pantalons et de shorts d'uniforme.

Selon le Tribunal, le manque à gagner se situera environ à 15 000 \$ par année.

Consultations

Il n'a pas été nécessaire que le ministère des Finances mène des consultations, étant donné les vastes discussions que le Tribunal a tenues avec les parties intéressées à la présente demande.

Respect et exécution

Revenu Canada appliquera les dispositions du présent décret dans le cours normal de l'administration de la législation régissant les douanes et le tarif.

Personne-ressource

Osborne Todd
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 996-6479
Adresse Internet : Todd.Osborne@fin.gc.ca

Registration
SOR/98-346 18 June, 1998

CUSTOMS TARIFF

**Order Amending the Schedule to the Customs
Tariff, 1998-2**

P.C. 1998-1119 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 82 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1998-2*.

**ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE
CUSTOMS TARIFF, 1998-2**

AMENDMENTS

1. Tariff item Nos. 4010.12.20, 4010.19.20, 5209.43.00 and 7314.49.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ are repealed.
2. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended as set out in Part 1 of the schedule to this Order.
3. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff provisions set out in Part 2 of the schedule to this Order.
4. Tariff item Nos. 5209.43.00 and 7314.49.00 in the List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule to the Act are repealed.
5. The List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff items set out in Part 3 of the schedule to this Order.

COMING INTO FORCE

6. This Order comes into force on June 18, 1998.

SCHEDULE

PART 1
(Section 2)

AMENDMENTS TO THE LIST OF TARIFF PROVISIONS

1. The Description of Goods of tariff item No. 2106.90.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to "Elderberry flower concentrate and Limeflower concentrate for use in the manufacture of beverages;".
2. The Description of Goods of tariff item No. 3921.19.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to "Sheets of polymers of ethylene for use in the manufacture of three-dimensional puzzles;".

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

Enregistrement
DORS/98-346 18 juin 1998

TARIF DES DOUANES

**Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes,
1998-2**

C.P. 1998-1119 18 juin 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 82 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1998-2*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DU TARIF DES
DOUANES, 1998-2**

MODIFICATIONS

1. Les n^{os} tarifaires 4010.12.20, 4010.19.20, 5209.43.00 et 7314.49.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*¹ sont abrogés.
2. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée conformément à la partie 1 de l'annexe du présent décret.
3. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des dispositions tarifaires figurant à la partie 2 de l'annexe du présent décret.
4. Les n^{os} tarifaires 5209.43.00 et 7314.49.00 de la liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi sont abrogés.
5. La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des numéros tarifaires figurant à la partie 3 de l'annexe du présent décret.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent décret entre en vigueur le 18 juin 1998.

ANNEXE

PARTIE 1
(article 2)

MODIFICATION DE LA LISTE DES DISPOSITIONS TARIFAIRES

1. La Dénomination des marchandises du n^o tarifaire 2106.90.10 est modifiée par adjonction de « Concentré de fleurs de baie de sureau et concentré de fleurs de citron, devant servir à la fabrication de boissons; » comme une disposition distincte avant « Succédanés d'amandes de noix; ».
2. La Dénomination des marchandises du n^o tarifaire 3921.19.10 est modifiée par adjonction de « Feuilles en polymères d'éthylène, devant servir à la fabrication de puzzles tridimensionnels; » avant la disposition qui commence par « Feuilles en polymères de propylène, ».

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

3. The Description of Goods of tariff item No. 3921.90.11 is amended by adding a semicolon after the reference to “sodium hydroxide”, and by adding, in alphabetical order, the following provisions:

Belting, of a thickness not exceeding 2.8 mm and a width exceeding 350 mm, reinforced with nylon, polyester or aramid fibres, for use in the manufacture of conveyor belts;

Transmission belting, of a thickness not exceeding 6.8 mm, excluding belting of trapezoidal cross-section (V or multi V), whether or not embossed, for use in the manufacture of transmission belts

4. The Description of Goods of tariff item No. 3921.90.91 is amended by replacing the reference to “Sheets, consisting of plain, coloured or decorated paper, coated or impregnated with melamine-formaldehyde resins, to be used as decorative surface coverings for particleboard, fibreboard or similar panel board products for the manufacture of furniture; Of polyvinylidene chloride to be employed in the packaging of goods for sale” with a reference to the following:

Of polyvinylidene chloride to be employed in the packaging of goods for sale;

Sheets, consisting of plain, coloured or decorated paper, coated or impregnated with melamine-formaldehyde resins, to be used as decorative surface coverings for particleboard, fibreboard or similar panel board products for the manufacture of furniture;

Transmission belting, of a thickness not exceeding 6.8 mm, excluding belting of trapezoidal cross-section (V or multi V), whether or not embossed, for use in the manufacture of transmission belts

5. The Description of Goods of tariff item No. 3923.90.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Containers, bearing the shapes and images of cartoon characters, to be employed in the production or distribution of shampoo, bubble bath and other novelty cosmetic and bath products;”.

6. The Description of Goods of tariff item No. 3926.90.10 is amended by adding, in alphabetical order, the following provisions:

Container cap covers or container toppers, bearing the shapes and images of cartoon characters, to be employed in the production or distribution of shampoo, bubble bath and other novelty cosmetic and bath products;

Non-cellular polyethylene strip, scored, for use in the manufacture of stand-up drink pouches;

3. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 3921.90.11 est modifiée :

a) par adjonction de « Courroies de longueur indéterminée, d’une épaisseur n’excédant pas 2,8 mm et d’une largeur excédant 350 mm, renforcées de fibres de nylon, de polyester ou d’aramides, devant servir à la fabrication de courroies transporteuses; » avant la disposition qui commence par « Combinés à des feutres, »;

b) par adjonction d’un point virgule après « sodium »;

c) par adjonction de « Courroies de longueur indéterminée de transmission, d’une épaisseur n’excédant pas 6,8 mm, à l’exclusion des courroies de longueur indéterminée de section trapézoïdale (V ou multi V), même gaufrées, devant servir à la fabrication de courroies de transmission » après la disposition qui commence par « Plaques, feuilles ou pellicules ».

4. Dans la Dénomination des marchandises du n° tarifaire 3921.90.91, « Feuilles, composées de papier ordinaire, coloré ou décoré, enduit ou imprégné de résines mélamine-formaldéhyde, devant être utilisées comme revêtement décoratif pour les panneaux de particules, cartons-fibres ou produits similaires pour la fabrication de meubles; En chlorure de polyvinylidène devant être utilisés dans l’emballage des marchandises pour la vente » est remplacé par ce qui suit :

En chlorure de polyvinylidène devant être utilisés dans l’emballage des marchandises pour la vente;

Feuilles, composées de papier ordinaire, coloré ou décoré, enduit ou imprégné de résines mélamine-formaldéhyde, devant être utilisées comme revêtement décoratif pour les panneaux de particules, cartons-fibres ou produits similaires pour la fabrication de meubles;

Courroies de longueur indéterminée de transmission, d’une épaisseur n’excédant pas 6,8 mm, à l’exclusion des courroies de longueur indéterminée de section trapézoïdale (V ou multi V), même gaufrées, devant servir à la fabrication de courroies de transmission

5. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 3923.90.10 est modifiée par adjonction de « Contenants, en forme et à l’image de personnages de bande dessinée, devant être utilisés dans la production ou dans la distribution de shampooing, de bain moussant et autres nouveautés cosmétiques et produits pour le bain; » avant la disposition qui commence par « Pour les vaccins, ».

6. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 3926.90.10 est modifiée :

a) par adjonction de « Cache-capuchon ou capuchons décoratifs de contenants, en forme et à l’image de personnages de bande dessinée, devant être utilisés dans la production ou dans la distribution de shampooing, de bain moussant et autres nouveautés cosmétiques et produits pour le bain; » avant la disposition qui commence par « Courroies transporteuses, sous forme modulaire, »;

b) par adjonction de « Lames de polyéthylène non alvéolaire, rainurées, devant servir à la fabrication de sachets à boire droits; » comme une disposition distincte après « Filets devant servir à la fabrication de boulettes de tourbe; ».

7. The Description of Goods of tariff item No. 5407.10.10 is amended by adding a semicolon after the reference to “of sails for ships or boats”, and by adding, in alphabetical order, the following provisions:

Belting, of a thickness not exceeding 2.8 mm and a width exceeding 350 mm, of nylon, polyester or aramid, for use in the manufacture of conveyor belts;

Transmission belting, excluding belting of trapezoidal cross-section (V or multi V), whether or not embossed, for use in the manufacture of transmission belts

8. The Description of Goods of tariff item No. 5911.10.20 is amended

(a) by replacing the reference to “Other blankets, blanket-ing or lapping” with a reference to “Other blankets, lap-ping or blanketing;”; and

(b) by adding, in alphabetical order, the following provisions:

Belting, of a thickness not exceeding 2.8 mm and a width exceeding 350 mm, of nylon, polyester or aramid, for use in the manufacture of conveyor belts;

Transmission belting, excluding belting of trapezoidal cross-section (V or multi V), whether or not embossed, for use in the manufacture of transmission belts

9. The Description of Goods of tariff item No. 7607.19.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Epoxy coated for use in the manufacture of peelable, retort-able lids for food containers;”.

7. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 5407.10.10 est modifiée :

a) par adjonction de « Courroies de longueur indétermi-née, d’une épaisseur n’excédant pas 2,8 mm et d’une largeur excédant 350 mm, de nylon, de polyester ou d’aramides, devant servir à la fabrication de courroies transporteuses; » avant la disposition qui commence par « Devant servir à la fabrication des marchandises de la Section XVI, »;

b) par adjonction d’un point virgule après « de voiles pour navires ou bateaux »;

c) par adjonction de « Courroies de longueur indéterminée de transmission, à l’exclusion des courroies de longueur indéterminée de section trapézoïdale (V ou multi V), même gaufrées, devant servir à la fabrication de cour-roies de transmission » après la disposition qui com-mence par « Devant servir à la fabrication de voiles ».

8. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 5911.10.20 est modifiée :

a) par adjonction de « Courroies de longueur indétermi-née, d’une épaisseur n’excédant pas 2,8 mm et d’une largeur excédant 350 mm, de nylon, de polyester ou d’aramides, devant servir à la fabrication de courroies transporteuses; » avant la disposition qui commence par « Courroies et manchons »;

b) par remplacement de « Autres blanchets, étoffes pour blanchets ou nappes » par « Autres blanchets, nappes ou étoffes pour blanchets; »;

c) par adjonction de « Courroies de longueur indéterminée de transmission, à l’exclusion des courroies de longueur indéterminée de section trapézoïdale (V ou multi V), même gaufrées, devant servir à la fabrication de cour-roies de transmission » après la disposition qui com-mence par « Autres blanchets, ».

9. La Dénomination des marchandises du n° tari-faire 7607.19.10 est modifiée par adjonction de « Recouverts d’adhésif époxy, devant servir à la fabrication de couvercles pelables et récupérables pour les contenants alimentaires; » avant la disposition qui commence par « Attaquées à l’acide, ».

PART 2
(Section 3)

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
4010.12.21	---Belting: ----Of a thickness not exceeding 2.8 mm and a width exceeding 350 mm, reinforced with nylon, polyester or aramid fibres, for use in the manufacture of conveyor belts		Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A

PART 2—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
4010.12.29	---Other	11%	11% (A)	UST: Free MUST: 8.5% CT: Free CIAT: Free GPT: 3% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: 3% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.19.21	---Belting: ---Of a thickness not exceeding 2.8 mm and a width exceeding 350 mm, Free reinforced with nylon, polyester or aramid fibres, for use in the manufacture of conveyor belts		Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.19.29	---Other	11%	11% (A)	UST: Free MT: 3.5% MUST: 8.5% CT: Free CIAT: Free GPT: 3% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (I) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: 3% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4010.29.40	---Transmission belting, of a thickness not exceeding 6.8 mm, excluding Free belting of trapezoidal cross-section (V or multi V), whether or not embossed, for use in the manufacture of transmission belts		Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
5208.43.30	---Solely of cotton, brushed on both sides, for use in the manufacture of women's, boys' or girls' nightshirts, nightdresses, pyjamas, negligées, bathrobes, dressing gowns or similar articles, and boxer shorts, of heading No. 62.07 or 62.08	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5209.43	--Other fabrics of 3-thread or 4-thread twill, including cross twill				
5209.43.10	---Solely of cotton, yarn-dyed, pre-shrunk, of a weight of 265 g/m ² or more, for use as ticking in the manufacture of mattresses or mattress supports	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5209.43.90	---Other	15%	12% (F)	UST: Free MT: 8.5% MUST: N/A CT: 8.5% CIAT: Free GPT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (H) MUST: N/A CT: Free (K1) CIAT: Free (A) GPT: N/A

PART 2—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
5513.41.20	---Of polyester staple fibres, mixed solely with cotton, of a weight not exceeding 100 g/m ² , for use in the manufacture of women's, boys' or girls' nightshirts, nightdresses, pyjamas, negligées, bathrobes, dressing gowns or similar articles, and boxer shorts, of heading No. 62.07 or 62.08	Free	Free (A)	LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5910.00.20	---Transmission belting, of a thickness not exceeding 6.8 mm, excluding belting of trapezoidal cross-section (V or multi V), whether or not embossed, for use in the manufacture of transmission belts	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
7314.49	--Other				
7314.49.10	---Single weft knit fabrics, solely of yarns of stainless steel fibres, to be employed in the production of automotive window glass	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7314.49.90	---Other	4.5%	Free (E)	UST: Free MT: 4% MUST: 4% CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free AUT: 4% NZT: 4%	UST: Free (A) MT: Free (I) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: Free (A) AUT: Free (F) NZT: Free (F)

PARTIE 2
(article 3)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
4010.12.21	---Courroies de longueur indéterminée : ----D'une épaisseur n'excédant pas 2,8 mm et d'une largeur excédant 350 mm, renforcées de fibres de nylon, de polyester ou d'aramides, devant servir à la fabrication de courroies transporteuses	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr.	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A)

PARTIE 2 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
				TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.12.29	---Autres	11 %	11 % (A)	TÉU: En fr. TM: 3,5 % TMÉU: 8,5 % TC: En fr. TACI: En fr. TPG: 3 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (I) TMÉU: En fr. (I) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: 3 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
	---Courroies de longueur indéterminée :				
4010.19.21	---D'une épaisseur n'excédant pas 2,8 mm et d'une largeur excédant 350 mm, renforcées de fibres de nylon, de polyester ou d'aramides, devant servir à la fabrication de courroies transporteuses	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.19.29	---Autres	11 %	11 % (A)	TÉU: En fr. TM: 3,5 % TMÉU: 8,5 % TC: En fr. TACI: En fr. TPG: 3 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (I) TMÉU: En fr. (I) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: 3 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4010.29.40	---Courroies de longueur indéterminée de transmission, d'une épaisseur n'excédant pas 6,8 mm, à l'exclusion des courroies de longueur indéterminée de section trapézoïdale (V ou multi V), même gaufrées, devant servir à la fabrication de courroies de transmission	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
5208.43.30	---Uniquement de coton, brossé des deux côtés, devant servir à la fabrication de gilets de corps, chemises de nuit, pyjamas, déshabillés, peignoirs de bain, robes de chambre ou articles similaires, pour femmes, fillettes ou garçonnets, et caleçons boxeur, de la position n° 62.07 ou 62.08	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5209.43	--Autres tissus à armure sergé, y compris le croisé, dont le rapport d'armure n'excède pas 4				
5209.43.10	---Uniquement de coton, teints en fil, prétrécis, d'un poids d'au moins 265 g/m ² , devant servir comme coutils à la fabrication de matelas ou de supports de matelas	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O

PARTIE 2 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
5209.43.90	---Autres	15 %	12 % (F)	TÉU: En fr. TM: 8,5 % TMÉU: S/O TC: 8,5 % TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (H) TMÉU: S/O TC: En fr. (K1) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5513.41.20	---De fibres discontinues de polyester mélangées uniquement avec du coton, d'un poids n'excédant pas 100 g/m ² , devant servir à la fabrication de gilets de corps, chemises de nuit, pyjamas, déshabillés, peignoirs de bain, robes de chambre ou articles similaires, pour femmes, fillettes ou garçonnets, et caleçons boxeur, de la position n° 62.07 ou 62.08	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5910.00.20	---Courroies de longueur indéterminée de transmission, d'une épaisseur n'excédant pas 6,8 mm, à l'exclusion des courroies de longueur indéterminée de section trapézoïdale (V ou multi V), même gaufrées, devant servir à la fabrication de courroies de transmission	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
7314.49	--Autres				
7314.49.10	---Tricots simples à mailles cueillies, uniquement de fils de fibres en aciers inoxydables, devant être utilisés dans la fabrication de verre à vitre pour automobile	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
7314.49.90	---Autres	4,5 %	En fr. (E)	TÉU: En fr. TM: 4 % TMÉU: 4 % TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: En fr. TAU: 4 % TNZ: 4 %	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (I) TMÉU: En fr. (I) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: En fr. (A) TAU: En fr. (F) TNZ: En fr. (F)

PART 3
(Section 5)

ADDITION OF TARIFF ITEMS

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5209.43.90	Effective on January 1, 1999 14.8% Effective on January 1, 2000 14.2% Effective on January 1, 2001 13.7% Effective on January 1, 2002 13.1% Effective on January 1, 2003 12.6% Effective on January 1, 2004 12%	
7314.49.90		Effective on January 1, 1999AUT: 3% Effective on January 1, 2000AUT: 2.5% Effective on January 1, 2001AUT: 1.5% Effective on January 1, 2002AUT: Free Effective on January 1, 1999NZT: 3% Effective on January 1, 2000NZT: 2.5% Effective on January 1, 2001NZT: 1.5% Effective on January 1, 2002NZT: Free

PARTIE 3
(article 5)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5209.43.90	À compter du 1 ^{er} janvier 1999 14,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2000 14,2 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 13,7 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 13,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 12,6 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 12 %	
7314.49.90		À compter du 1 ^{er} janvier 1999TAU: 3 % À compter du 1 ^{er} janvier 2000TAU: 2,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001TAU: 1,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002TAU: En fr. À compter du 1 ^{er} janvier 1999TNZ: 3 % À compter du 1 ^{er} janvier 2000TNZ: 2,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001TNZ: 1,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002TNZ: En fr.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Order.)***Description**

The *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1998-2*, introduces a number of tariff reductions on imported manufacturing inputs.

Alternatives

It has been the longstanding practice to use Order in Council authority to reduce or remove customs duties on goods used in the production of other goods. No other practical alternatives would provide relief on a timely basis.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)***Description**

Le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1998-2*, applique un certain nombre de réductions tarifaires sur des intrants de fabrication importés.

Solutions envisagées

Le recours à l'autorité conférée par décret pour réduire ou supprimer les droits de douane sur des marchandises utilisées pour la production d'autres marchandises est une habitude de longue date. Aucune autre solution pourrait permettre l'allègement dans un délai raisonnable.

Benefits and Costs

Tariff reductions on manufacturing inputs help Canadian manufacturers to compete more effectively with imports. The estimate of revenue foregone to the Government as a result of this Order is approximately \$1,113,800. No negative impact is expected as a result of these amendments.

Consultation

Detailed consultations were undertaken with parties that were foreseen to be affected by these amendments.

Compliance and Enforcement

Compliance is not an issue. The Department of National Revenue is responsible for the administration of the customs and tariff legislation and regulations.

Contact

Brian Roos
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 996-5538

Avantages et coûts

Les réductions tarifaires sur les intrants de fabrication aident les fabricants canadiens à concurrencer les importations avec plus d'efficacité. Les recettes cédées par le gouvernement en raison de ce décret sont estimées à environ 1 113 800 \$. Aucune incidence négative découlant de ces modifications n'est prévue.

Consultations

Des consultations détaillées ont eu lieu avec les parties qui seront vraisemblablement touchées par ces modifications.

Respect et exécution

Le respect n'est pas en cause. Le ministère du Revenu national est chargé de l'administration de la législation et de la réglementation douanières et tarifaires.

Personne-ressource

Brian Roos
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 996-5538

Registration
SOR/98-347 18 June, 1998

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 1998-1121 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENT

1. The *Income Tax Regulations*¹ are amended by adding the following after section 3003:

3004. For the purposes of subparagraph 241(4)(j.1)(ii) of the Act, *An Act Respecting Family Benefits*, S.Q. 1997, c. 57, is, in respect of the Province of Quebec, a prescribed law of a province.

APPLICATION

2. These Regulations come into force on the later of the coming into force of subparagraph 241(4)(j.1)(ii) of the *Income Tax Act* and July 1st, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These amendments to the *Income Tax Regulations* prescribe a provincial Act for the purposes of subparagraph 241(4)(j.1)(ii) of the *Income Tax Act* (ITA). Subsection 241(4) of the ITA provides exceptions to the prohibition against the communication of information obtained in the administration of the Act. By prescribing the provincial act the amendments ensure that taxpayer information may be communicated by Revenue Canada to provincial officials for the purposes of making adjustments to benefits paid out under that provincial act. The communication of information and adjustment are made as part of the National Child Benefit System announced in the 1997 Budget.

Alternatives

None; these amendments are needed to ensure that the adjustment to provincial payments in respect of a child may be made as envisaged to the National Child Benefit System.

^a S.C. 1994, c. 7, Sch. II, s. 182(1)

^b R.S., c. 1 (5th Suppl.)

¹ C.R.C., c. 945

Enregistrement
DORS/98-347 18 juin 1998

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

C.P. 1998-1121 18 juin 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATION

1. Le *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après l'article 3003, de ce qui suit :

3004. Pour l'application du sous-alinéa 241(4)(j.1)(ii) de la Loi, la *Loi sur les prestations familiales*, L.Q. 1997, ch. 57, est, pour ce qui est de la province de Québec, une loi provinciale visée.

APPLICATION

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du sous-alinéa 241(4)(j.1)(ii) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou, s'il est postérieur, le 1^{er} juillet 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La modification apportée au *Règlement de l'impôt sur le revenu* a pour objet de viser une loi provinciale pour l'application du sous-alinéa 241(4)(j.1)(ii) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le paragraphe 241(4) prévoit des exceptions à l'interdiction de communiquer à quiconque des renseignements recueillis dans le cadre de la Loi. La modification permet ainsi à Revenu Canada de communiquer aux fonctionnaires provinciaux des renseignements en vue d'effectuer un redressement à un paiement à l'égard d'un enfant prévu à la loi visée. La communication de renseignements et le redressement s'effectuent dans le cadre du Régime national de prestations pour enfants annoncé dans le budget de 1997.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée. La modification est nécessaire afin de permettre les redressements prévus dans le cadre du Régime national de prestations pour enfants, aux paiements provinciaux versés à l'égard d'un enfant aux termes de la loi visée.

^a L.C. 1994, ch. 7, ann. II, par. 182(1)

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

Benefits and Costs

These amendments allow Revenue Canada to communicate to provincial officials the information needed to make adjustments to provincial benefits paid in respect of children under the prescribed act. These adjustments are part of the National Child Benefit System. No costs are associated with these Regulations.

Consultation

These amendments were drafted in consultation with the provinces.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* contains provisions to ensure confidentiality of information communicated pursuant to these Regulations. Those provisions provide for a maximum penalty of \$5,000 and a maximum imprisonment of 12 months in the case where taxpayer information that is communicated to an official for a given purpose is used for another purpose or is unlawfully communicated to another person.

Contact

Yves Giroux
Personal Income Tax Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
16th Floor, East Tower
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 943-0749

Avantages et coûts

La modification réglementaire permet à Revenu Canada de communiquer aux fonctionnaires provinciaux les renseignements nécessaires en vue d'effectuer un redressement à un paiement à l'égard d'un enfant prévu par la loi visée. La communication de renseignement et les redressements s'effectuent dans le cadre du Régime national de prestations pour enfants. La modification n'engendre aucun coût.

Consultations

La modification a été rédigée en consultation avec les provinces.

Respect et exécution

La *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit des mesures qui assurent la confidentialité des renseignements transmis en application du règlement. La Loi prévoit une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois dans le cas où un fonctionnaire utilise un renseignement confidentiel à une fin autre que celle pour laquelle le renseignement lui a été communiqué ou le communique illégalement à une autre personne.

Personne-ressource

Yves Giroux
Division de l'impôt des particuliers
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
16^e étage, tour est
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 943-0749

Registration
SOR/98-348 18 June, 1998

CANADA SHIPPING ACT

Safety Management Regulations

P.C. 1998-1129 18 June, 1998

Whereas, pursuant to subsection 314.1(1)^a of the *Canada Shipping Act*, a copy of the proposed *Safety Management Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 28, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to ship owners, masters, seamen and other interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect to them;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 314^a, paragraphs 657(1)(e)^b and (k)^b and subsection 657(2)^b of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Safety Management Regulations*.

SAFETY MANAGEMENT REGULATIONS

INTERPRETATION

1. (1) The definitions in this subsection apply in these Regulations.

“Administration” means the Marine Safety Directorate of the Department of Transport. (*Administration*)

“bulk carrier” has the meaning assigned in Regulation 1 of Chapter IX of the Safety Convention. (*vraquier*)

“chemical tanker” has the meaning assigned in Regulation 1 of Annex II to the Pollution Convention. (*navire-citerne pour produits chimiques*)

“company” has the meaning assigned in Regulation 1 of Chapter IX of the Safety Convention. (*compagnie*)

“gas carrier” has the meaning assigned in Regulation 1 of Chapter IX of the Safety Convention. (*transporteur de gaz*)

“high-speed craft” has the meaning assigned in Regulation 1 of Chapter IX of the Safety Convention. (*engin à grande vitesse*)

“ISM Code” means the International Maritime Organization Resolution A.741(18), adopted on November 4, 1993 and entitled *International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code)*, as amended from time to time. (*Code ISM*)

“oil tanker” has the meaning assigned in Regulation 1 of Chapter I of Annex I to the Pollution Convention. (*pétrolier*)

“organization recognized by the Administration” means an organization prescribed in section 5. (*organisme reconnu par l'Administration*)

Enregistrement
DORS/98-348 18 juin 1998

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires

C.P. 1998-1129 18 juin 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 314.1(1)^a de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, le projet de règlement intitulé *Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 28 mars 1998 et que les propriétaires de navires, capitaines, marins et autres personnes intéressées ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Transports,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 314^a, des alinéas 657(1)e)^b et k)^b et du paragraphe 657(2)^b de cette loi, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LA GESTION POUR LA SÉCURITÉ DE L'EXPLOITATION DES NAVIRES

DÉFINITIONS

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Administration » La Direction de la sécurité maritime du ministère des Transports. (*Administration*)

« Code ISM » La résolution A.741(18) intitulée *Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution (Code international de gestion de la sécurité (Code ISM))* et adoptée le 4 novembre 1993 par l'Organisation maritime internationale, avec ses modifications successives. (*ISM Code*)

« compagnie » S'entend au sens de la règle 1 du chapitre IX de la Convention de sécurité. (*company*)

« engin à grande vitesse » S'entend au sens de la règle 1 du chapitre IX de la Convention de sécurité. (*high-speed craft*)

« navire-citerne pour produits chimiques » S'entend au sens de la règle 1 de l'annexe II de la Convention sur la pollution des mers. (*chemical tanker*)

« organisme reconnu par l'Administration » Organisme prévu à l'article 5. (*organization recognized by the Administration*)

« pétrolier » S'entend au sens de la règle 1 du chapitre I de l'annexe I de la Convention sur la pollution des mers. (*oil tanker*)

« transporteur de gaz » S'entend au sens de la règle 1 du chapitre IX de la Convention de sécurité. (*gas carrier*)

« vraquier » S'entend au sens de la règle 1 du chapitre IX de la Convention de sécurité. (*bulk carrier*)

^a R.S., c. 6 (3rd Suppl.), s. 35

^b R.S., c. 6 (3rd Suppl.), s. 84

^a L.R., ch. 6 (3^e suppl.), art. 35

^b L.R., ch. 6 (3^e suppl.), art. 84

(2) For the purpose of interpreting the ISM Code, "should" shall be read to mean "shall".

APPLICATION

2. These Regulations apply in respect of Safety Convention ships that are

- (a) passenger ships, including passenger high-speed craft; and
- (b) if they are 500 tons gross tonnage or over, oil tankers, chemical tankers, gas carriers and bulk carriers, including cargo high-speed craft.

POWERS OF MINISTER

3. (1) For the purpose of implementing Chapter IX of the Safety Convention, the Minister, taking into account the International Maritime Organization Resolution A.739(18), adopted on November 4, 1993 and entitled *Guidelines for the Authorization of Organizations Acting on Behalf of the Administration*, as amended from time to time, may enter into agreements or arrangements authorizing organizations recognized by the Administration to exercise or perform the powers and duties referred to in that Chapter.

(2) The agreement or arrangement shall include a clause requiring the organizations recognized by the Administration to comply with Chapter IX of the Safety Convention, in particular Regulations 4 and 6.

COMPANY RESPONSIBILITIES

4. Every company shall comply with, and ensure that its ships comply with, Regulations 3, 4.2 and 5 of Chapter IX of the Safety Convention.

ORGANIZATIONS RECOGNIZED BY THE ADMINISTRATION

5. The following organizations are recognized by the Administration for the purpose of implementing Chapter IX of the Safety Convention:

- (a) the American Bureau of Shipping;
- (b) Bureau Veritas;
- (c) Det norske Veritas;
- (d) Germanischer Lloyd; and
- (e) Lloyd's Register of Shipping.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on July 1, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

A regulation is needed in order to effect the new Chapter IX of the Annex to the Safety of Life at Sea Convention (SOLAS) 1974, which incorporates the International Safety Management (ISM) Code. This new regulation will ensure that Canada meets its international obligation with respect to certification of Canadian Convention ships and ensure ISM Code compliance of foreign ships entering and operating in waters under Canadian jurisdiction by the implementation date of July 1, 1998.

(2) Aux fins de l'interprétation du Code ISM, « devrait » a le sens de « doit ».

CHAMP D'APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique aux navires ressortissant à la Convention de sécurité et qui sont :

- a) des navires à passagers, y compris des engins à passagers à grande vitesse;
- b) des pétroliers, navires-citernes pour produits chimiques, transporteurs de gaz et vraquiers, y compris des engins à cargaison à grande vitesse, d'une jauge brute supérieure ou égale à 500 tonneaux.

POUVOIRS DU MINISTRE

3. (1) Aux fins de la mise en œuvre du chapitre IX de la Convention de sécurité, le ministre peut, considérant la résolution A.739(18) intitulée *Directives pour l'habilitation des organismes agissant au nom de l'Administration* et adoptée le 4 novembre 1993 par l'Organisation maritime internationale avec ses modifications successives, conclure des accords ou des arrangements permettant aux organismes reconnus par l'Administration d'exercer les attributions prévues dans ce chapitre.

(2) Les accords ou les arrangements doivent contenir une clause exigeant que les organismes reconnus par l'Administration se conforment au chapitre IX de la Convention de sécurité et, en particulier, aux règles 4 et 6 de ce chapitre.

RESPONSABILITÉS DE LA COMPAGNIE

4. Chaque compagnie doit se conformer aux règles 3, 4.2 et 5 du chapitre IX de la Convention de sécurité et veiller à ce que ses navires y soient conformes.

ORGANISMES RECONNUS PAR L'ADMINISTRATION

5. Aux fins de la mise en œuvre du chapitre IX de la Convention de sécurité, les sociétés suivantes sont des organismes reconnus par l'Administration :

- a) l'American Bureau of Shipping;
- b) Bureau Veritas;
- c) Det norske Veritas;
- d) Germanischer Lloyd;
- e) Lloyd's Register of Shipping.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Un règlement est nécessaire pour mettre en œuvre le nouveau chapitre IX à l'Annexe de la Convention de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS), qui incorpore le Code international de gestion pour la sécurité (Code ISM). Ce nouveau règlement est nécessaire pour s'assurer que le Canada peut respecter ses obligations internationales relativement à la certification des navires canadiens auxquels s'applique la Convention et au contrôle des navires étrangers en eaux de compétence canadienne d'ici la date de mise en œuvre du 1^{er} juillet 1998.

Until recently, the international maritime community has approached maritime safety from a predominately technical perspective. The maritime community applied engineering and technological solutions to promote safety in an effort to minimize marine casualties. Despite these engineering and technological innovations, marine casualties continue to occur. In an effort to reduce casualties, the ISM Code establishes a new approach to safety responsibilities and an effective organizational infrastructure regarding vessel operations.

The ISM Code will provide an international standard for the safe management and operation of ships and pollution prevention based on commitment, competence, attitudes and motivation of management, masters and crews at all levels of the organization. The ISM Code is a means to encourage continuous improvement of safety management skills in the maritime industry which will be applied to all convention ships. The ISM Code addresses the importance of designated persons and their responsibilities and requires that management procedures be documented, coordinated, and monitored in accordance with government administrations and company requirements.

In Canada the implementation of the ISM Code affects approximately thirty Convention ships operated by less than ten companies.

Alternatives

No other alternative was evaluated since the ISM Code will become mandatory internationally for convention ships according to the following timetable:

- all passenger ships, including passenger high speed craft, are to comply not later than July 1, 1998;
- oil tankers, chemical tankers, gas carriers, bulk carriers and cargo high speed craft of 500 tons gross tonnage and over are to comply not later than July 1, 1998.

Being signatory to the SOLAS Convention and approving the International Maritime Organization (IMO) change of May 1994, Canada is committed to mandatory implementation of the ISM Code.

Benefits and Costs

Following analyses of marine disasters such as the HERALD OF FREE ENTERPRISE, BRAER and ESTONIA, the international marine community concluded that vessel safety could be enhanced by establishing improved ship operating practices and procedures. IMO provided performance standards to the maritime industry regarding vessel safety management systems to encourage continuous improvement in safety management skills within the maritime industry worldwide.

Ship safety should increase and environmental pollution should decrease for all companies and vessels which document and consistently adhere to these improved operating management practices. Vessel operating efficiency and profitability should increase when the owner or managing operator provides effective supervision and a safety strategy plan. The effective use of a safety management system specifically enhances the ability of a

Jusqu'à tout récemment, la communauté maritime internationale s'était penchée principalement sur les aspects techniques de la question de la sécurité maritime. La communauté maritime a appliqué des solutions techniques et technologiques pour promouvoir la sécurité dans le but de réduire au minimum les pertes de vie en mer. Malgré ces innovations, les pertes de vie ne cessent de se produire. Dans le but d'en réduire le nombre, le Code ISM met de l'avant une nouvelle approche relativement aux responsabilités en matière de sécurité et à une infrastructure organisationnelle efficace de l'exploitation des navires.

Le Code ISM constitue une norme internationale de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et pour la prévention de la pollution fondée sur l'engagement, les compétences, les attitudes et la motivation des dirigeants, des capitaines et des équipages de toute l'organisation. Le Code ISM est un moyen qui favorise l'amélioration continue des compétences de gestion de la sécurité dans l'industrie et qui sera appliqué à tous les navires auxquels s'applique la Convention. Le Code souligne l'importance des personnes désignées et leurs responsabilités et exige que les procédures de gestion soient documentées, coordonnées et surveillées conformément aux exigences des administrations gouvernementales et des compagnies.

Au Canada, la mise en œuvre du Code ISM touche environ trente navires auxquels s'applique la Convention qui sont exploités par moins de dix compagnies.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été évaluée étant donné que le Code ISM deviendra obligatoire à l'échelle internationale pour tous les navires auxquels s'applique la Convention selon le calendrier suivant :

- tous les navires à passagers, notamment les engins à passagers à grande vitesse, doivent se conformer au plus tard le 1^{er} juillet 1998;
- les pétroliers, navires-citernes pour produits chimiques, transporteurs de gaz, vraquiers et engins à cargaison à grande vitesse d'une jauge brute supérieure ou égale à 500 tonnes doivent se conformer au plus tard le 1^{er} juillet 1998.

En sa qualité de signataire de la Convention SOLAS et étant donné qu'il a approuvé la modification de l'Organisation maritime internationale (OMI) en mai 1994, le Canada s'est engagé à mettre en œuvre obligatoirement le Code ISM.

Avantages et coûts

Après avoir analysé des sinistres maritimes comme ceux du HERALD OF FREE ENTERPRISE, du BRAER et du ESTONIA, la collectivité maritime internationale a conclu que la sécurité des navires s'accroîtrait si l'on améliorait les pratiques et procédures d'exploitation des navires. L'OMI a fourni des normes de rendement à l'industrie maritime sur des systèmes de gestion pour la sécurité des navires afin de favoriser l'amélioration continue des compétences en gestion de la sécurité dans l'industrie maritime mondiale.

La sécurité des navires devrait s'améliorer et la pollution de l'environnement devrait diminuer pour toutes les compagnies et les navires qui documentent et qui appliquent systématiquement leurs pratiques améliorées de gestion d'exploitation. L'efficacité et le caractère profitable de l'exploitation des navires devraient augmenter lorsque le propriétaire ou le gérant-exploitant assure une supervision efficace et applique un plan stratégique de

company's shore-based personnel to respond to vessel operational needs and emergencies. Safe operating practices, implemented through documented ISM Code procedures and company policies, are expected to provide improved ship safety.

Implementation of the ISM Code will assist in ensuring that ships are safely managed, reduce the risk of accidents, thus potentially reducing claims which should provide an immediate benefit to every member of the industry. Some members of the International Association of Classification Societies and the Protection and Indemnity Club have already announced they are seriously considering the possibility of refusing certification or insurance coverage unless companies have implemented the ISM Code.

Shipping firms will incur costs for development of their safety management system, the certification process, and subsequent audits and inspections to maintain the validity of their document of compliance and ships' certificates. Cost data is not presently available regarding the Canadian market. Also, until the ISM Code has been in effect for 2 or 3 years, the actual net benefits cannot be accurately projected at this time.

Consultation

Implementation of Chapter IX of the Annex to the Safety Convention and the ISM Code has been discussed with the industry at biannual regional and national meetings of the Canadian Marine Advisory Council (CMAC) since 1993.

The industry has accepted the ISM Code requirements for Convention ships and many companies have already taken measures to meet the requirements for their classes of ships.

- The Regulations were published in the *Canada Gazette Part I* on March 28, 1998 for a 45-day consultation period which expired on May 12, 1998. As a result of publication, formal comments were received from The Company of Master Mariners of Canada and were given due consideration and responded to in writing. The comments questioned where to locate copies of incorporated documents; whether delegated parties were subject to the *Access to Information Act*; and, recommended public and legal scrutiny of Ministerial delegation arrangements and agreements.

The comments did not require any changes to the Regulations. As well, an opportunity was presented at the latest National Canadian Marine Advisory Council meeting held in Ottawa May 5 to 7, 1998. No formal revisions were requested and the Regulations are as they appeared in the *Canada Gazette Part I*.

Compliance and Enforcement

Compliance with the Regulations is overseen by officers of the Transport Canada, Marine Safety Directorate and Regional Offices through flag-state and port-state control inspection procedures.

sécurité. L'utilisation efficace d'un système de gestion de la sécurité rehausse plus particulièrement la capacité d'une compagnie de répondre aux besoins opérationnels et aux urgences des navires. Des pratiques d'exploitation sûres, mises en œuvre au moyen de procédures documentées du Code ISM et des politiques de la compagnie, devraient permettre d'accroître la sécurité des navires.

La mise en œuvre du Code ISM contribuera à veiller à l'exploitation sûre des navires, ce qui aura pour effet de réduire le risque d'accident et, partant, le nombre de réclamations potentielles; ainsi, tous les membres de l'industrie en tireraient immédiatement profit. Quelques membres de l'Association internationale des sociétés de classification et des mutuelles de protection et d'indemnisation (clubs de P et I) ont déjà annoncé qu'ils envisagent sérieusement de refuser la certification ou la couverture d'assurance à moins que les compagnies n'aient mis en œuvre le Code ISM.

Les compagnies de navigation engageront des coûts pour l'établissement du système de gestion pour la sécurité de la compagnie, le processus de certification et les vérifications et inspections subséquentes pour maintenir la validité de leur document de conformité et de leur certificat de navires. Les données sur les coûts ne sont pas disponibles présentement pour le marché canadien. Par ailleurs, les avantages nets réels ne pourront être calculés avant que le Code ISM n'ait été en vigueur 2 ou 3 ans.

Consultations

La mise en œuvre du chapitre IX à l'Annexe de la Convention de sécurité et du Code ISM a fait l'objet de discussions avec l'industrie à des réunions biennuelles régionales et nationales du Conseil consultatif maritime canadien (CCMC) depuis 1993.

L'industrie a accepté les exigences du Code ISM pour les navires auxquels s'applique la Convention; de nombreuses compagnies ont déjà pris des mesures pour se conformer aux exigences pour leurs classes de navires.

- Le règlement a été publié dans la *Gazette du Canada Partie I* le 28 mars 1998 pour une période de consultation de 45 jours prenant fin le 12 mai 1998. Par suite de cette publication, des commentaires officiels de la Company of Master Mariners of Canada ont été reçus; ils ont été étudiés attentivement et on y a répondu par écrit. Les observations portaient sur l'emplacement des copies de documents d'incorporation, si les parties auxquelles le pouvoir était délégué étaient assujetties à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels*; elles recommandaient par ailleurs l'examen public et juridique des dispositions et des ententes de délégation ministérielle.

Les observations n'ont pas nécessité de changements au Règlement. De même, une autre occasion de formuler des observations s'est présentée à la dernière réunion nationale du Conseil consultatif maritime canadien, qui s'est tenue à Ottawa du 5 au 7 mai dernier. Aucune demande officielle de révision n'a été demandée et le Règlement est publié dans la forme présentée dans la *Gazette du Canada Partie I*.

Conformité et observation

La conformité au règlement est assurée par les agents de la Direction générale de la sécurité maritime de Transports Canada et de ses bureaux régionaux au moyen des procédures d'inspection pour le contrôle de l'État du pavillon et de l'État du port.

Shipping companies which operate Canadian Convention ships may acquire the services of Classification Societies to assist with ISM Code implementation. The current list of Classification Societies recognized by Marine Safety are provided below:

the American Bureau of Shipping;
Bureau Veritas;
Det norske Veritas;
Germanischer Lloyd; and
Lloyd's Register of Shipping

Contact

Carrie Hunter, AMSR
Director, Legislation and Regulations
Marine Safety
Department of Transport
Place de Ville, Tower "C"
330 Sparks St.
Ottawa, Ontario
K1A 0N8
Tel.: (613) 991-3130
FAX: (613) 954-4916

Les entreprises qui exploitent les navires canadiens auxquels s'applique la Convention peuvent retenir les services des sociétés de classification pour les aider à la mise en œuvre du Code ISM. La liste des sociétés présentement reconnues par la Sécurité maritime est la suivante :

American Bureau of Shipping;
Bureau Veritas;
Det norske Veritas;
Germanischer Lloyd;
Lloyd's Register of Shipping.

Personne-ressource

Carrie Hunter, AMSR
Directrice, Législation et réglementation
Sécurité maritime
Ministère des Transports
Place de Ville, Tour « C »
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1A 0N8
Téléphone : (613) 991-3130
TÉLÉCOPIEUR : (613) 954-4916

Registration
SOR/98-349 18 June, 1998

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

Lancaster Sound Designated Area Regulations

P.C. 1998-1133 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 26(4) of the *Canada Petroleum Resources Act*^a, hereby makes the annexed *Lancaster Sound Designated Area Regulations*.

LANCASTER SOUND DESIGNATED AREA REGULATIONS

GENERAL

1. The area set out in the following table, located in Lancaster Sound, Northwest Territories, and described by reference to the grid system set out in sections 4 to 9 of the *Canada Oil and Gas Land Regulations*, is an area in respect of which the Minister may make an order pursuant to subsection 26(5) of the *Canada Petroleum Resources Act*.

TABLE

Item	Latitude	Longitude	Part
1.	74°00'	79°30'	
2.	74°00'	80°00'	
3.	74°00'	80°30'	
4.	74°00'	81°00'	
5.	74°00'	81°30'	
6.	74°00'	82°00'	
7.	74°00'	82°30'	
8.	74°00'	83°00'	
9.	74°00'	83°30'	N2
10.	74°10'	79°30'	
11.	74°10'	80°00'	
12.	74°10'	80°30'	
13.	74°10'	81°00'	
14.	74°10'	81°30'	
15.	74°10'	82°00'	
16.	74°10'	82°30'	
17.	74°10'	83°00'	
18.	74°10'	83°30'	
19.	74°10'	84°00'	
20.	74°10'	84°30'	N2
21.	74°20'	81°30'	S2
22.	74°20'	82°00'	S2
23.	74°20'	82°30'	S2
24.	74°20'	83°00'	S2
25.	74°20'	83°30'	S2
26.	74°20'	84°00'	S2

^a R.S., c. 36 (2nd Supp.)

Enregistrement
DORS/98-349 18 juin 1998

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

Règlement visant la zone désignée du détroit de Lancaster

C.P. 1998-1133 18 juin 1998

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 26(4) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement visant la zone désignée du détroit de Lancaster*, ci-après.

RÈGLEMENT VISANT LA ZONE DÉSIGNÉE DU DÉTROIT DE LANCASTER

DISPOSITION GÉNÉRALE

1. Pour l'application du paragraphe 26(5) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* selon lequel le ministre peut, par arrêté, prolonger la durée d'un permis de prospection à l'égard d'une zone désignée, est désignée la zone délimitée dans le tableau suivant, sise dans le détroit de Lancaster dans les Territoires du Nord-Ouest et décrite conformément au système de division quadrillée établi aux articles 4 à 9 du *Règlement sur les terres pétrolières et gazifères du Canada*.

TABLEAU

Article	Latitude	Longitude	Partie
1.	74°00'	79°30'	
2.	74°00'	80°00'	
3.	74°00'	80°30'	
4.	74°00'	81°00'	
5.	74°00'	81°30'	
6.	74°00'	82°00'	
7.	74°00'	82°30'	
8.	74°00'	83°00'	
9.	74°00'	83°30'	N2
10.	74°10'	79°30'	
11.	74°10'	80°00'	
12.	74°10'	80°30'	
13.	74°10'	81°00'	
14.	74°10'	81°30'	
15.	74°10'	82°00'	
16.	74°10'	82°30'	
17.	74°10'	83°00'	
18.	74°10'	83°30'	
19.	74°10'	84°00'	
20.	74°10'	84°30'	N2
21.	74°20'	81°30'	S2
22.	74°20'	82°00'	S2
23.	74°20'	82°30'	S2
24.	74°20'	83°00'	S2
25.	74°20'	83°30'	S2
26.	74°20'	84°00'	S2

^a L.R., ch. 36 (2^e suppl.)

TABLE—*Continued*

Item	Latitude	Longitude	Part
27.	74°20'	84°30'	S2
28.	74°20'	85°00'	S2
29.	74°30'	77°30'	N2
30.	74°30'	78°00'	N2
31.	74°30'	80°30'	N2
32.	74°30'	81°00'	N2
33.	74°30'	81°30'	S2
34.	74°40'	77°00'	
35.	74°40'	77°30'	
36.	74°40'	78°00'	
37.	74°40'	80°30'	S2
38.	74°40'	81°00'	S2
39.	74°50'	76°30'	
40.	74°50'	77°00'	
41.	74°50'	77°30'	
42.	74°50'	78°00'	E2

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on June 18, 1998.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The purpose of these Regulations is to prescribe the area of Exploration Licence 297 located in Lancaster Sound so that the Minister of Indian Affairs and Northern Development may extend its term by nine years. The extension would protect the rights of the holders of the exploration licence. Exploration activity, however, would not proceed without an environmental review.

Between 1968 and 1971, oil and gas exploratory permits were issued, pursuant to the *Canada Oil and Gas Land Regulations* (COGLR) made under the *Territorial Lands Act*, for certain lands located in the Lancaster Sound area of the Northwest Territories.

The COGLR were replaced on March 5, 1982, by the *Canada Oil and Gas Act* (COGA) which provided that the permits be renegotiated into exploration agreements. Negotiations were completed on October 2, 1985, and Exploration Agreement 297 was issued, effective July 15, 1986, for a term of eight years. At that time, a specific environmental management regime was being developed for Lancaster Sound and Canada was in the process of negotiating a land claim settlement agreement with the Inuit of the eastern Arctic. This resulted in the inclusion, in the Exploration Agreement, of a special requirement that the interest holders refrain from seeking permission to conduct exploration activity to assist in the completion of these government initiatives.

COGA was then replaced, on February 15, 1987, by the *Canada Petroleum Resources Act* (CPRA). Upon proclamation of the CPRA, exploration agreements issued under COGA became exploration licences subject to the terms of the new legislation. At the end of the initial term of eight years, on July 14, 1994, the interest holders of what had become Exploration Licence 297 had not been permitted to conduct exploration on the lands subject to

TABLEAU (*suite*)

Article	Latitude	Longitude	Partie
27.	74°20'	84°30'	S2
28.	74°20'	85°00'	S2
29.	74°30'	77°30'	N2
30.	74°30'	78°00'	N2
31.	74°30'	80°30'	N2
32.	74°30'	81°00'	N2
33.	74°30'	81°30'	S2
34.	74°40'	77°00'	
35.	74°40'	77°30'	
36.	74°40'	78°00'	
37.	74°40'	80°30'	S2
38.	74°40'	81°00'	S2
39.	74°50'	76°30'	
40.	74°50'	77°00'	
41.	74°50'	77°30'	
42.	74°50'	78°00'	E2

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 18 juin 1998.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le but de ce projet de règlement est de désigner les terres relatives au Permis de prospection 297, sis dans le détroit de Lancaster, afin que la ministre puisse en prolonger la durée de validité de neuf ans. Bien que la prolongation protégerait les droits des détenteurs du permis de prospection, elle n'autoriserait pas les activités de prospection qui demeureraient assujetties à un examen environnemental.

Entre 1968 et 1971, en vertu du *Règlement sur les terres pétrolières et gazières du Canada* (RTPGC) relevant de la *Loi sur les terres territoriales*, des permis étaient attribués pour certaines terres sises dans le détroit de Lancaster dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le 5 mars 1982, le RTPGC fut remplacé par la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* (LPGC) qui permettait la renégociation des permis en accords d'exploration. Les négociations ont été conclues le 2 octobre 1985 et l'Accord d'exploration portant le numéro 297, attribué pour une durée de huit années, entré en vigueur le 15 juillet 1986. À cette époque, l'élaboration d'un plan de gestion environnementale avait été entamé spécifiquement pour le détroit de Lancaster et les négociations entre le Canada et les Inuit de l'est de l'Arctique en ce qui a trait aux revendications territoriales étaient en cours. Afin de permettre au gouvernement de compléter ces initiatives, l'accord d'exploration fut renouvelé à la condition que le titulaire accepte de ne pas demander la permission d'explorer.

Le 15 février 1987, la LPGC était à son tour remplacée par la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (LFH). Lors de la proclamation de la LFH, les Accords d'exploration attribués en vertu de la LPGC devenaient des permis de prospection assujettis à la nouvelle loi. Le 14 juillet 1994, à la fin de la durée de validité initiale de huit années de ce qu'était dorénavant le Permis de prospection 297, le titulaire n'avait pas eu l'occasion d'explorer les terres

the licence. The Lancaster Sound Regional Land Use Plan, put in place in 1991 to provide the environmental management regime necessary to allow oil and gas exploration, no longer met the requirements for land use plans established under the 1993 Nunavut Land Claims Settlement Agreement. Exploration Licence 297 would have expired on July 14, 1994, had it not been for special provisions of the legislation allowing the term of exploration agreements negotiated before December 20, 1985 to be renewed for a term of four years. The term of Exploration Licence 297 was renewed until July 15, 1998.

At the end of the renewal term of four years, on July 14, 1998, the interest holders will not have had the opportunity to conduct exploration on the lands subject to the licence. However, the requisite environmental management regime will be in place; the Lancaster Sound Regional Land Use Plan has been reviewed by the appropriate authorities pursuant to the Nunavut Land Claims Settlement Agreement and should be approved shortly. In turn, this will permit the removal of the special requirement that the interest holders refrain from seeking permission to conduct exploration activity and provide an opportunity for the interest holders to meet their obligations under the licence. However, this can only be accomplished with a further extension of the term of Exploration Licence 297. The present regulations prescribe the area of Exploration Licence 297 which will then allow a Ministerial Order to be issued to extend the term for another nine years.

Alternatives

The applicable legislation does not provide an alternative; areas must be prescribed prior to allowing the Minister to make Orders extending the term of specific exploration licences. The lack of a regulation prescribing the applicable area would result in the subject exploration licence expiring on July 14, 1998.

The only other option would be to let the Licence expire; this would not be acceptable since the interest holders have complied with all requirements of the licence to date. An extension is warranted.

Benefits and Costs

These Regulations would allow the term of Exploration Licence 297 to be extended and would have no significant impact other than protecting the rights of the holders of the oil and gas exploration rights. Also, they would have no effect on the Nunavut Land Claims Settlement Agreement; rather, the exercise of exploration rights is subject to the Nunavut Land Claims Settlement Agreement. The continuation of Exploration Licence 297 does not necessarily allow exploration activity to proceed. When the revised Lancaster Sound [North Baffin] Regional Land Use Plan is approved, the Nunavut Planning Commission will be responsible for determining whether the proposed activity conforms to the land use plan and exploration activity will be authorized only after appropriate environmental screening has been conducted.

Consultation

These Regulations affect only one exploration licence in Lancaster Sound. Copies have been provided to Natural Resources Canada, the National Energy Board, Nunavut Tunngavik Incorporated, the Government of the Northwest Territories, the Canadian Association of Petroleum Producers and the Small

relatives au permis. Le « Lancaster Sound Regional Land Use Plan », complété en 1991 pour mettre en œuvre le plan de gestion environnementale nécessaire pour la prospection pétrolière et gazière, n'était plus conforme aux plans d'aménagement du territoire requis en vertu de l'Accord sur la revendication territoriale du Nunavut intervenu en 1993. La durée de validité du Permis de prospection 297 aurait pris fin le 14 juillet 1994 si ce n'était d'une clause de la loi qui permettait le renouvellement, pour une durée de quatre années, des accords d'exploration négociés avant le 20 décembre 1985. La durée de validité du Permis de prospection 297 a été renouvelée jusqu'au 15 juillet 1998.

Le 14 juillet 1998, à la fin de la période de validité du Permis de prospection 297, le titulaire n'aura pas eu l'occasion d'explorer les terres relatives au permis. Toutefois, le plan de gestion environnementale sera mis en œuvre. En effet, le « Lancaster Sound Regional Land Use Plan », récemment révisé par les autorités mandatées en vertu de l'Accord sur la revendication territoriale du Nunavut, doit être approuvé incessamment. Ceci devrait permettre de retrancher du Permis de prospection la condition interdisant au titulaire de demander la permission d'explorer et lui fournir l'occasion de rencontrer ses obligations relatives au permis. Ceci n'est toutefois possible qu'après que la durée de validité du Permis de prospection 297 soit prolongée par arrêté ministériel. La zone visée par le Permis de prospection doit toutefois être auparavant désignée par le gouverneur en conseil. Le présent règlement désigne la zone visée par le Permis de prospection 297.

Solutions envisagées

La Loi n'offre aucune alternative; les zones à l'égard desquelles la ministre peut prendre les arrêtés prolongeant la durée d'un permis de prospection doivent être désignées par Règlement. L'absence de Règlement désignant les terres visées aurait pour conséquence, le 14 juillet 1998, l'expiration du Permis de prospection dont il est question.

La seule autre alternative consisterait à laisser le Permis de prospection expirer. Cette alternative ne conviendrait pas aux détenteurs qui se sont toujours pliés aux exigences du Permis. Une prolongation est nécessaire.

Avantages et coûts

Ce projet de Règlement permettrait la prolongation de la durée du Permis de prospection 297 et n'a d'autre répercussion que de protéger les droits de prospection pétrolière et gazière des détenteurs du dit Permis. En outre, il n'entraîne aucune conséquence sur l'Accord sur la revendication territoriale du Nunavut; de fait, l'exercice des droits de prospection est assujéti aux modalités de l'Accord sur la revendication territoriale du Nunavut. La prolongation du Permis de prospection 297 n'autorise pas, en outre, la reprise des activités de prospection. Une fois le « Lancaster Sound [North Baffin] Regional Land Use Plan » approuvé, la Commission d'aménagement du Nunavut devra déterminer si l'activité proposée est conforme au plan d'aménagement. De plus, toute autorisation de projet ne sera accordée qu'après que l'examen préalable requis n'ait été effectué.

Consultations

Ce Règlement ne s'applique qu'à un Permis de prospection dans le détroit de Lancaster, et copies ont été envoyées au Ministère des ressources naturelles du Canada, à l'Office national de l'énergie, au Nunavut Tunngavik Inc, au gouvernement des Territoires du Nord-ouest, à l'Association des producteurs de pétrole

Explorers and Producers Association of Canada for comments. All major parties are supportive. The Department responded to one objection by clarifying the intent of the regulatory initiative.

Early notice has been provided through the department's website beginning on February 9, 1998. This regulatory initiative was republished in the *Canada Gazette* from May 30 to June 15, 1998 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

Compliance is not an issue as the regulations only purport to identify the lands in respect of Exploration Licence 297, located in Lancaster Sound.

Contact

Lucie Napert
Chief, Rights Issuance and Policy
Northern Oil and Gas Directorate
Department of Indian Affairs
and Northern Development
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H4
(819) 994-1606

du Canada et à l'Association des petits prospecteurs et producteurs de pétrole du Canada pour commentaires. L'initiative réglementaire a reçu l'appui des agences principales; le Ministère a répondu à une objection en clarifiant son intention.

Un préavis a été disponible par le truchement du site Web du Ministère à compter du 9 février 1998. La publication préalable de cette initiative réglementaire a été effectuée dans la *Gazette du Canada* du 30 mai au 15 juin 1998 et n'a suscité aucun commentaire.

Respect et exécution

Le respect de ce Règlement ne pose pas un problème car son seul but est d'identifier les terres relatives au Permis de prospection 297 sis dans le détroit de Lancaster.

Personne-ressource

Lucie Napert
Chef, Attribution des droits et politiques
Direction du Pétrole et du gaz du Nord
Ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4
(819) 994-1606

Registration
SOR/98-350 18 June, 1998

AERONAUTICS ACT

Regulations Amending the Cold Lake Airport Zoning Regulations

P.C. 1998-1140 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence, pursuant to paragraph 5.4(2)(b)^a of the *Aeronautics Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Cold Lake Airport Zoning Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE COLD LAKE AIRPORT ZONING REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Cold Lake Airport Zoning Regulations*¹ is repealed.

2. Section 5 of the French version of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

Végétation

5. Il est interdit au propriétaire ou à l’occupant d’un bien-fonds visé par le présent règlement d’autoriser que de la végétation croisse au-delà des surfaces visées aux alinéas 4a) à c).

3. The fifth paragraph of Part VII of the schedule to the English version of the Regulations is amended by replacing the description “thence southeasterly 62°20’43” west to a point distant 15 167.81 m from the said most westerly corner of the said strip;” with the following:

thence southerly 62°20’43” west to a point distant 15 167.81 m from the said most westerly corner of the said strip;

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on June 18, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These miscellaneous amendments are being made to the *Cold Lake Airport Zoning Regulations* as a result of the comments made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. All of the amendments to these Regulations are of a technical nature. They do not reflect substantive changes to the regulations they modify, but rather, improve the clarity and readability of the regulations. These are:

(a) the definition of the term “minister” is not required since it is not referred to in the regulations and should therefore be deleted from the text;

^a R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1
¹ SOR/91-253

Enregistrement
DORS/98-350 18 juin 1998

LOI SUR L’AÉRONAUTIQUE

Règlement modifiant le Règlement de zonage de l’aéroport de Cold Lake

C.P. 1998-1140 18 juin 1998

Sur recommandation du ministre de la Défense nationale et en vertu de l’alinéa 5.4(2)b)^a de la *Loi sur l’aéronautique*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de zonage de l’aéroport de Cold Lake*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE DE L’AÉROPORT DE COLD LAKE

MODIFICATIONS

1. La définition de « ministre », au paragraphe 2(1) du *Règlement de zonage de l’aéroport de Cold Lake*¹, est abrogée.

2. L’article 5 de la version française du même règlement et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Végétation

5. Il est interdit au propriétaire ou à l’occupant d’un bien-fonds visé par le présent règlement d’autoriser que de la végétation croisse au-delà des surfaces visées aux alinéas 4a) à c).

3. Le passage « thence southeasterly 62°20’43” west to a point distant 15 167.81 m from the said most westerly corner of the said strip; », soit le cinquième paragraphe de la partie VII de l’annexe de la version anglaise du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

thence southerly 62°20’43” west to a point distant 15 167.81 m from the said most westerly corner of the said strip;

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 18 juin 1998.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Ces diverses modifications apportées au *Règlement de zonage de l’aéroport de Cold Lake* font suite aux observations formulées par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation pour l’examen détaillé des règlements. Il ne s’agit pas de changements importants aux règlements modifiés, mais plutôt d’une amélioration au point de vue de la clarté et de la lisibilité des règlements. Ils sont :

a) la définition du terme « ministre » n’est pas nécessaire puisqu’on ne le mentionne pas dans le règlement; il faudrait la supprimer;

^a L.R., ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1
¹ DORS/91-253

(b) the expression “natural” was translated as “plantations” when it should have been translated as “végétations”; and
(c) the expression “southeasterly” is not correct and should be changed to “southerly”. The French does not need to be changed.

b) l’expression « natural growth » a été traduite par « plantation » au lieu de « végétation »; et
c) l’expression « southeasterly » est incorrecte; il aurait fallu écrire « southerly ». Le terme français est exact.

Contact

Mr. Pierre Huot
Program Manager Airfield Zoning
Department of National Defence
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K2
Tel.: (613) 995-5031
FAX: (613) 992-9422

Personne-ressource

Pierre Huot
Gestionnaire de programme — zonage aéroportuaire
Ministère de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2
Téléphone : (613) 995-5031
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-9422

Registration
SOR/98-351 18 June, 1998

EXCISE TAX ACT

Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations

P.C. 1998-1141 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph (f)^a of the definition "specified person" in subsection 259.1(1) and section 277^b of the *Excise Tax Act*, hereby makes the annexed *Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations*.

FEDERAL BOOK REBATE (GST/HST) REGULATIONS

SPECIFIED PERSONS

1. Any charity or qualifying non-profit organization listed in the schedule is prescribed for the purposes of paragraph (f) of the definition "specified person" in subsection 259.1(1) of the *Excise Tax Act*.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations are deemed to have come into force on October 24, 1996.

SCHEDULE (Section 1)

Action Read Community Literacy Centre of Guelph
Conseil pour l'enseignement de la lecture aux analphabètes de Montréal
Core Literacy Center, Waterloo Region Inc.
Friends of the Fredericton Public Library Inc.
Haldimand-Norfolk Literacy Council
Journeys Education Association Inc.
Le Centre La Magie Des Lettres Ottawa Inc.
Literacy Council of South Temiskaming
Literacy Society of South Muskoka
North Algoma Literacy Coalition
Organization for Literacy in Lambton
Peel Adult Learning Network
Prince Edward Learning Centre
Project Literacy Victoria
Quinte Literacy Group
Stevenson-Britannia Community Resource Centre
Winnipeg Volunteer Reading Aides Inc.

Enregistrement
DORS/98-351 18 juin 1998

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement sur le remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH)

C.P. 1998-1141 18 juin 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa f)^a de la définition de « personne déterminée » au paragraphe 259.1(1) et de l'article 277^b de la *Loi sur la taxe d'accise*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur le remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH)*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LE REMBOURSEMENT FÉDÉRAL POUR LIVRES (TPS/TVH)

PERSONNES DÉTERMINÉES

1. Pour l'application de l'alinéa f) de la définition de « personne déterminée » au paragraphe 259.1(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*, sont visés les organismes de bienfaisance ou organismes à but non lucratif admissibles mentionnés à l'annexe.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement est réputé entré en vigueur le 24 octobre 1996.

ANNEXE (article 1)

Action Read Community Literacy Centre of Guelph
Conseil pour l'enseignement de la lecture aux analphabètes de Montréal
Core Literacy Centre, Waterloo Region Inc.
Friends of the Fredericton Public Library Inc.
Haldimand-Norfolk Literacy Council
Journeys Education Association Inc.
Le Centre La Magie Des Lettres Ottawa Inc.
Literacy Council of South Temiskaming
Literacy Society of South Muskoka
North Algoma Literacy Coalition
Organization for Literacy in Lambton
Peel Adult Learning Network
Prince Edward Learning Centre
Project Literacy Victoria
Quinte Literacy Group
Stevenson-Britannia Community Resource Centre
Winnipeg Volunteer Reading Aides Inc.

^a S.C. 1997, c. 10, s. 69.1(1)

^b S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

^a L.C. 1997, ch. 10, par. 69.1(1)

^b L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The *Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations* prescribe charities and qualifying non-profit organizations that are eligible under section 259.1 of the *Excise Tax Act* for a 100 per-cent rebate of the goods and services tax, or federal portion of the harmonized sales tax, paid on printed books, audio recordings of printed books, and printed versions of religious scriptures. The primary purpose of these organizations is the promotion of literacy.

Alternatives

There is no alternative to prescribing these organizations. The *Excise Tax Act* provides that specified persons eligible for the federal book rebate shall include such charities and qualifying non-profit organizations as are prescribed by regulation.

Benefits and Costs

The effect of the Regulations is to permit the prescribed charities and qualifying non-profit organizations to claim the rebate. Accordingly, these Regulations will result in a cost to the federal government, and a corresponding benefit for the prescribed organizations. The amount is estimated to be under \$1 million.

Consultation

The Department of National Revenue, which is responsible for the administration of the *Excise Tax Act*, was consulted.

Compliance and Enforcement

The *Excise Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms for these Regulations. The Act authorizes the Minister of National Revenue to initiate a range of actions to enforce the provisions of the Act and to impose penalties on persons failing to comply.

Contacts

Kevin White
Sales Tax Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
16th Floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 992-9364

Ken Syer
GST Public Service Bodies and Governments Division
GST/HST Rulings and Interpretations Directorate
Revenue Canada
9th Floor, Place Vanier "C"
25 McArthur Avenue
Vanier, Ontario
K1A 0L5
(613) 952-9590

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Le *Règlement sur le remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH)* porte sur les organismes de bienfaisance et les organismes à but non lucratif admissibles — dont la principale mission est l'alphabétisation — qui peuvent se faire rembourser, aux termes de l'article 259.1 de la *Loi sur la taxe d'accise*, la totalité de la taxe sur les produits et services, ou de la composante fédérale de la taxe de vente harmonisée, payée sur les livres imprimés, les enregistrements sonores de tels livres et les versions imprimées des Écritures.

Solutions envisagées

Il n'existe pas de solution de rechange à l'énumération de ces organisations dans un règlement. En effet, selon la *Loi sur la taxe d'accise*, les organismes de bienfaisance et les organismes à but non lucratif admissibles visés par règlement comptent parmi les personnes déterminées qui ont droit au remboursement fédéral pour livres.

Avantages et coûts

Le *Règlement* a pour effet de permettre aux organismes de bienfaisance et organismes à but non lucratif admissibles visés de demander le remboursement. Son application se traduira donc par un coût pour le gouvernement fédéral — estimé à moins d'un million de dollars — et par un avantage correspondant pour les organisations visées.

Consultations

Le ministère du Revenu national, qui est chargé d'appliquer la *Loi sur la taxe d'accise*, a été consulté.

Respect et exécution

Les mécanismes nécessaires sont prévus par la *Loi sur la taxe d'accise*. Cette loi autorise le ministre du Revenu national à prendre certaines mesures en vue d'assurer l'exécution de la Loi et à imposer des pénalités aux contrevenants.

Personnes-ressources

Kevin White
Division de la taxe de vente
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
16^e étage, tour est
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 992-9364

Ken Syer
Division des organismes de services publics et des gouvernements — TPS
Direction des décisions et des interprétations — TPS/TVH
Revenu Canada
9^e étage, Place Vanier « C »
25, avenue McArthur
Vanier (Ontario)
K1A 0L5
(613) 952-9590

Registration
SOR/98-352 18 June, 1998

CUSTOMS TARIFF

Fish Meal Remission Order

P.C. 1998-1142 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Fish Meal Remission Order*.

FISH MEAL REMISSION ORDER

REMISSION

1. Subject to section 2, remission is hereby granted of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff* on fish meal of tariff item No. 2301.20.10

CONDITIONS

2. The remission is granted pursuant to section 1 on condition that:

- (a) the fish meal was imported into Canada during the period beginning on June 6, 1991 and ending on May 31, 1999;
- (b) for imports commencing on June 6, 1991 and ending on June 30, 1998, a claim for remission is made to the Minister of National Revenue on or before June 30, 2000; and
- (c) for imports commencing July 1, 1998, a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years of the date that the fish meal is imported.

COMING INTO FORCE

3. **This Order comes into force on June 18, 1998.**

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

This Order remits the duty on imports of fish meal, retroactive to June 6, 1991 and up to May 31, 1999.

Fish meal is a protein product primarily used as a feed ingredient in the poultry, livestock, and fish farming industries. Over the past few years, domestic production of fish meal has been insufficient to meet demand, and has decreased as a result of the moratorium on fishing for cod and flat fish. In view of the increasing demand, Canadian imports of fish meal increased in 1997 to \$66 million from 1991 imports of \$11 million. Imports of fish meal are dutiable at 3% under the Most-Favoured-Nation

^a S.C. 1997, c. 36

Enregistrement
DORS/98-352 18 juin 1998

TARIF DES DOUANES

Décret de remise concernant la farine de poisson

C.P. 1998-1142 18 juin 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret de remise concernant la farine de poisson*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE CONCERNANT LA FARINE DE POISSON

REMISE

1. Sous réserve de l'article 2, remise est accordée par la présente des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes* sur la farine de poisson du n° tarifaire 2301.20.10.

CONDITIONS

2. La remise visée à l'article 1 est accordée aux conditions suivantes :

- a) la farine de poisson a été importée au Canada au cours de la période commençant le 6 juin 1991 et se terminant le 31 mai 1999;
- b) pour des marchandises importées entre le 6 juin 1991 et le 30 juin 1998, une demande de remise est présentée au ministre du Revenu national au plus tard le 30 juin 2000;
- c) pour des marchandises importées le 1^{er} juillet 1998 ou après cette date, une demande de remise est présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date d'importation de la farine de poisson.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. **Le présent décret entre en vigueur le 18 juin 1998.**

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Ce décret prévoit la remise des droits de douane sur la farine de poisson importée, rétroactivement au 6 juin 1991 et jusqu'au 31 mai 1999.

La farine de poisson est une protéine utilisée principalement comme ingrédient dans la fabrication d'aliments pour la volaille, le bétail et le poisson. Depuis quelques années, la production intérieure de farine de poisson ne suffit plus à la demande, et elle a diminué par suite du moratoire sur la pêche à la morue et aux poissons plats. Comme la demande est en hausse, les importations canadiennes de farine de poisson ont augmenté, passant de 11 à 66 millions de dollars entre 1991 et 1997. Les importations

^a L.C. 1997, ch. 36

(MFN) Tariff, but are Free under the General Preferential Tariff (GPT).

Until recently, imports of fish meal have had to be briefly stored in the United States prior to delivery to Canada because handling facilities for these goods were inadequate in Canada. As a result, transshipping the goods through the United States outside of Customs' control nullified eligibility for the Free GPT rate. Since this technical breach was beyond the control of importers, the fish meal was allowed to enter the country duty-free.

Now that the fish meal industry has been able to largely convert to compartmentalised cargo containers that can be handled in Canadian ports, the majority of imports now qualify for duty-free GPT treatment. The Order will lapse on May 31, 1999 to allow an assessment of the need for its continuation beyond that date.

Alternatives

No alternatives were considered, as an Order in Council pursuant to the remission authority in the *Customs Tariff* is the appropriate method of relief in this instance.

Benefits and Costs

Remission rectifies a situation wherein imports of offshore fish meal do not qualify for Free GPT entry due to technical reasons that were beyond the control of importers. Collecting duties would aggravate the competitive position of the domestic fish farming industry.

Revenue foregone in customs duties as a result of this Order would be approximately \$1.8 million.

Consultation

Consultations were carried out with the domestic fish meal and aquaculture industries, and the Departments of Agriculture and Agri-Food Canada and Fisheries and Oceans Canada, all of whom support ongoing and retroactive duty relief on fish meal.

Compliance and Enforcement

As this is a tariff relief measure, compliance is not an issue.

Contact

Paul Robichaud
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 992-2510

de farine de poisson sont assujetties à des droits au taux de 3 % en vertu du Tarif de la nation la plus favorisée (NPF), mais elles bénéficient de la franchise en vertu du Tarif de préférence général (TPG).

Jusqu'à récemment, les importations de farine de poisson devaient être brièvement stockées aux États-Unis avant d'être livrées au Canada étant donné que les installations d'entreposage étaient inadéquates au Canada. Le transbordement des marchandises par les États-Unis hors du contrôle des Douanes annulait donc l'admissibilité à la franchise accordée en vertu du TPG. Comme cette infraction technique était hors du contrôle des importateurs, on a permis l'entrée en franchise de droits de la farine de poisson.

Maintenant que l'industrie de la farine de poisson a opté en grande partie pour des conteneurs à compartiments qui peuvent être manipulés dans les ports canadiens, la plupart des importations donnent désormais droit à la franchise en vertu du TPG. Le décret arrivera à échéance le 31 mai 1999 afin de permettre d'établir s'il existe un besoin de le proroger au-delà de cette date.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la prise d'un décret en vertu du pouvoir de remise prévu par le *Tarif des douanes* est la façon appropriée d'accorder un allègement tarifaire en l'espèce.

Avantages et coûts

La remise des droits de douane corrige une situation où les importations de farine de poisson ne donnent pas droit à la franchise de droits en vertu du TPG pour des raisons essentiellement techniques hors du contrôle des importateurs. La perception des droits de douane nuit à la position concurrentielle de l'industrie canadienne de l'aquaculture.

Le manque à gagner en droits de douane résultant de ce décret est d'environ 1,8 million de dollars.

Consultations

On a consulté les fabricants de farine de poisson et les pisciculteurs du Canada, de même que les ministères de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et des Pêches et Océans; tous approuvent l'octroi d'un allègement tarifaire continu et rétroactif visant la farine de poisson.

Respect et exécution

Puisqu'il s'agit d'une mesure d'allègement tarifaire, son respect ne pose pas de problème.

Personne-ressource

Paul Robichaud
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 992-2510

Registration
SOR/98-353 18 June, 1998

CONTRAVENTIONS ACT

Regulations Amending the Contraventions Regulations

P.C. 1998-1143 18 June, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 8^a of the *Contraventions Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Contraventions Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE
CONTRAVENTIONS REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. The portion of item 41 of Schedule III.1 to the *Contraventions Regulations*¹ in columns II² and III² is replaced by the following:

Item	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
41.	Obstruct stream or body of water without approval of Commission	100

2. Part II of Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

PART II

*National Parks Domestic
Animals Regulations, 1998*

Item	Column I Provision of <i>National Parks Domestic Animals Regulations, 1998</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1.	3(1)(a)	(a) Keeping cattle in a park	100
		(b) Keeping a sheep in a park	100
		(c) Keeping a pig in a park	100
		(d) Keeping a goat in a park	100
		(e) Keeping live poultry in a park	100
2.	3(2)(a)	(a) Keeping a dog without a permit	50
		(b) Keeping a cat without a permit	50
		(c) Keeping a mammal without a permit	50
3.	3(2)(b)	Bringing a domestic animal where not permitted without a permit	50

Enregistrement
DORS/98-353 18 juin 1998

LOI SUR LES CONTRAVENTIONS

Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions

C.P. 1998-1143 18 juin 1998

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'article 8^a de la *Loi sur les contraventions*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE
RÈGLEMENT SUR LES CONTRAVENTIONS**

MODIFICATIONS

1. Les colonnes II¹ et III¹ de l'article 41 de l'annexe III.1 du *Règlement sur les contraventions*² sont remplacées par ce qui suit :

Article	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
41.	Obstruer un cours ou une nappe d'eau sans l'autorisation de la Commission	100

2. La partie II de l'annexe IV du même règlement est remplacée par ce qui suit :

PARTIE II

*Règlement de 1998 sur les animaux
domestiques dans les parcs nationaux*

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de 1998 sur les animaux domestiques dans les parcs nationaux</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
1.	3(1)(a)	a) Garder un bovin dans un parc	100
		b) Garder un mouton dans un parc	100
		c) Garder un porc dans un parc	100
		d) Garder une chèvre dans un parc	100
		e) Garder de la volaille vivante dans un parc	100
2.	3(2)(a)	a) Garder un chien sans permis	50
		b) Garder un chat sans permis	50
		c) Garder un mammifère sans permis	50
3.	3(2)(b)	Faire entrer un animal domestique dans un secteur interdit sans permis	50

^a S.C. 1996, c. 7, s. 4

^b S.C. 1992, c. 47

¹ SOR/96-313

² SOR/97-161

^a L.C. 1996, ch. 7, art. 4

^b L.C. 1992, ch. 47

¹ DORS/97-161

² DORS/96-313

3. Item 9 of Part VI of Schedule IV to the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on June 18, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Contraventions Act* was adopted in October 1992 in order to establish a simplified procedure for prosecuting federal offences, as an alternative to the *Criminal Code* procedure. The Act provides that offences designated as “contraventions” may be prosecuted through the issuance of a ticket. Because the implementation of the Act required that a complex administrative infrastructure be established first, the Act was not proclaimed immediately. At the request of the provinces and as a result of the Programs Review initiative, the Act was amended in 1996 to make it possible to use provincial and territorial offence schemes for the prosecution of contraventions. The Act, as amended, also authorizes agreements respecting the administrative and technical aspects of the contraventions scheme to be entered into with provincial and territorial governments. It came into force on August 1, 1996.

The *Contraventions Regulations*, made pursuant to section 8 of the Act, list the offences designated as contraventions, establish a short-form description and a fine amount for each contravention. The Regulations have been amended numerous times since their coming into force to add new contraventions or to reflect changes to the enabling legislation.

This amendment to the *Contraventions Regulations* amends existing contraventions, in particular contraventions from the *National Parks Domestic Animals Regulations*, which has recently been revised.

Alternatives

In order to decriminalize a federal offence and give individuals the possibility of pleading guilty to it without having to appear in court, it is necessary that the Governor in Council, pursuant to section 8 of the *Contraventions Act*, designates that offence as a contravention. There is no other option.

Benefits and Costs

The *Contraventions Regulations* are an essential element for the pursuit of the following three objectives underlying the *Contraventions Act*: to decriminalize certain federal offences, to ease the courts’ workload and to improve the enforcement of federal legislation. This amendment to the Regulations does not impose new restrictions or burdens on individuals or businesses. It is part of a system that will ensure that the enforcement of the designated offences will be less onerous on the offender and more proportionate and appropriate to the seriousness of the violation. While there is no data from which one can draw a comparison, there is consensus among all key players that designating

3. L’article 9 de la partie VI de l’annexe IV du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 18 juin 1998.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La *Loi sur les contraventions* a été adoptée en octobre 1992 dans le but d’établir une procédure simplifiée, comme procédure de rechange à celle du *Code criminel*, pour la poursuite aux manquements aux lois et règlements fédéraux. Elle prévoit que les infractions désignées comme « contraventions » pourront être poursuivies par voie de procès-verbal. La Loi n’a pas été mise en vigueur à ce moment car il fallait d’abord mettre en place un système administratif complexe pour le traitement des contraventions. En 1996, à la demande des provinces et dans la foulée de la Révision des programmes, la *Loi sur les contraventions* a été modifiée afin d’utiliser le régime pénal des provinces et territoires pour la poursuite des contraventions. La loi modifiée, qui est entrée en vigueur le 1^{er} août 1996, permet également la conclusion d’accords avec les gouvernements provinciaux et territoriaux sur les aspects administratifs et techniques de la mise en œuvre du régime des contraventions.

Le *Règlement sur les contraventions*, pris en vertu de l’article 8 de la Loi, liste les infractions désignées comme contraventions, formule la description abrégée et fixe le montant de l’amende pour chacune d’elles. Le règlement a été modifié à plusieurs reprises depuis son entrée en vigueur, soit pour ajouter de nouvelles contraventions à la liste ou suite à des modifications à la législation habilitante.

La présente modification vient modifier quelques libellés de contraventions déjà listées dans le *Règlement sur les contraventions*, tout particulièrement certaines contraventions au *Règlement sur les animaux domestiques dans les parcs nationaux* qui a été modifié récemment.

Solutions envisagées

Pour que les infractions fédérales soient décriminalisées et que les individus puissent plaider coupable à ces infractions sans avoir à comparaître en cour, le gouverneur en conseil, en vertu de l’article 8 de la *Loi sur les contraventions*, doit les qualifier de contraventions. Il n’y a pas d’autres options.

Avantages et coûts

Le *Règlement sur les contraventions* constitue un élément essentiel de la poursuite des trois objectifs suivants qui soutiennent la *Loi sur les contraventions* : décriminaliser certaines infractions fédérales, alléger la charge de travail des tribunaux et permettre de mieux appliquer la législation fédérale. Cette modification au règlement n’impose pas de nouvelles restrictions ni de nouveaux obstacles aux particuliers ou aux entreprises. Elle fait partie d’un système en vertu duquel l’application des infractions désignées sera moins pénible pour le contrevenant et plus proportionnée et appropriée à la gravité de l’infraction. Bien qu’aucune donnée ne permette d’établir des comparaisons, tous

contraventions will result in savings to the entire justice system and provide the public with a quicker and more convenient process for handling federal offences.

Consultation

The *Contraventions Regulations* were listed in the Federal Regulatory Plan as number Jus/97-1-I. The Federal departments responsible for the regulations or statutes that are being added to the list of contraventions have identified the offences to be included and have determined the appropriate amount of the fine applicable for each contravention.

Compliance

Compliance with these Regulations is not an issue as they only purport to identify the offences that are being designated as contraventions, give a short-form description of these offences and provide the applicable fines.

Contact

Michel Gagnon
Director
Contraventions Project
Department of Justice
284 Wellington
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Tel.: (613) 998-5669
FAX: (613) 998-1175

les principaux intervenants s'entendent pour dire que le fait de désigner certaines infractions comme contraventions se traduira par des économies pour tout le système judiciaire et procurera à la population une procédure plus rapide et plus pratique de traitement des infractions fédérales.

Consultations

Le *Règlement sur les contraventions* a paru dans les Projets de réglementation fédérale sous le numéro Jus/97-1-I. Il appartenait aux ministères responsables des lois et règlements ajoutés à la liste des contraventions de désigner les infractions à inclure et de déterminer le montant approprié de l'amende qui s'applique à chaque contravention.

Respect

Le respect de ce règlement ne pose pas de problème car son seul but est de qualifier de contraventions certaines infractions, d'en formuler la description abrégée et de fixer le montant de l'amende qui s'applique à ces infractions.

Personne-ressource

Michel Gagnon
Directeur
Projet sur les contraventions
Ministère de la Justice
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Téléphone : (613) 998-5669
TÉLÉCOPIEUR : (613) 998-1175

Registration
SOR/98-354 26 June, 1998

EXCISE ACT

Departmental Regulations Amending the Manufacturers in Bond Departmental Regulations

The Minister of National Revenue, pursuant to subsection 32(2)^a and sections 127.1^b and 186 of the *Excise Act* hereby makes the annexed *Departmental Regulations Amending the Manufacturers in Bond Departmental Regulations*.

Ottawa, June 25, 1998

Herb Dhaliwal
Minister of National Revenue

DEPARTMENTAL REGULATIONS AMENDING THE MANUFACTURERS IN BOND DEPARTMENTAL REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The heading before section 7 of the *Manufacturers in Bond Departmental Regulations*¹ is replaced by the following:

RETURNS AND INVENTORY

2. (1) The portion of subsection 7(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

7. (1) Every bonded manufacturer shall complete and submit to the collector a monthly return showing for that month

(2) Subsection 7(1) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (d):

- (e) the quantity of spirits otherwise disposed of;
- (f) the quantity of imported spirits received at the bonded manufactory;
- (g) the quantity of spirits reclaimed;
- (h) the quantity representing inventory overage or shortage; and
- (i) the closing inventory of spirits.

(3) The portion of subsection 7(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Where annual stock-taking is done in accordance with section 32 of the *Excise Act*, the inventory shall show

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on June 26, 1998.

Enregistrement
DORS/98-354 26 juin 1998

LOI SUR L'ACCISE

Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires

En vertu du paragraphe 32(2)^a et des articles 127.1^b et 186 de la *Loi sur l'accise*, le ministre du Revenu national prend le *Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires*, ci-après.

Ottawa, le 25 juin 1998

Le ministre du Revenu national,
Herb Dhaliwal

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL MODIFIANT LE RÈGLEMENT MINISTÉRIEL SUR LES FABRICANTS ENTREPOSITAIRES

MODIFICATIONS

1. L'intertitre précédant l'article 7 du *Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires*¹ est remplacé par ce qui suit :

RAPPORTS ET INVENTAIRE

2. (1) Le passage du paragraphe 7(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7. (1) Tout fabricant entrepositaire établit et présente au receveur un rapport mensuel indiquant, pour ce mois :

(2) Le paragraphe 7(1) du même règlement est modifié par suppression de « et » à la fin de l'alinéa c) et par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

- e) la quantité d'eau-de-vie autrement écoulée;
- f) la quantité d'eau-de-vie importée qui a été reçue à la manufacture-entrepôt;
- g) la quantité d'eau-de-vie récupérée;
- h) la quantité représentant les écarts d'inventaire positifs ou négatifs;
- i) le stock de clôture.

(3) Le passage du paragraphe 7(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsque le dénombrement pour l'inventaire annuel est fait conformément à l'article 32 de la *Loi sur l'accise*, cet inventaire doit indiquer :

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 26 juin 1998.

^a S.C. 1993, c. 25, s. 33

^b S.C. 1993, c. 25, s. 39

¹ C.R.C., c. 576

^a L.C. 1993, ch. 25, art. 33

^b L.C. 1993, ch. 25, art. 39

¹ C.R.C., ch. 576

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Manufacturers in Bond Departmental Regulations* require bonded manufacturers licensed under the *Excise Act* to file monthly returns which account for spirits used in manufacturing products or in fortifying wine. They are also required to file an annual return presenting aggregates of the monthly information. In addition, the results of annual stocktaking are required to be reflected on the return for the month in which the stocktaking took place.

This amendment will bring the Regulations into line with the current administrative practice and ensure the continued provision of information required to protect revenue. Specifically, these changes will incorporate into regulation the requirement for bonded manufacturers to provide data on the monthly return concerning any surplus inventory of spirits and the quantity of any spirits disposed of. It will also enable the Department to track imported alcohol and treat importations in the same manner as domestically manufactured alcohol. In addition, this amendment will clarify that there is no longer a requirement for the provision of an annual statement of inventory, and that adjustments are to be reflected in the monthly statements by bonded manufacturers.

Alternatives

There is no alternative but to require specific information on monthly returns. The Department's shift from intrusive control mechanisms, such as direct supervision, together with the implementation of international agreements such as NAFTA requires that domestic and imported products be tracked in the same manner.

Benefits and Costs

The industry is already complying with the Department's request for this information, so there will be no additional costs for industry or government.

Consultation

Early notice of this amendment was provided in the 1996 Federal Regulatory Plan, proposal no. RC/94-21-L. Consultation other than prepublication in the *Canada Gazette* Part I is deemed unnecessary as the industry is currently providing this information to the Department.

Compliance

These amendments do not pose a compliance problem. The requirements for record keeping will continue to be monitored by the Department and penalties for non-compliance are provided in the *Excise Act*.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires* oblige les fabricants entrepositaires titulaires d'une licence en vertu de la *Loi sur l'accise* à produire des déclarations mensuelles afin de rendre compte des eaux-de-vie utilisées pour la fabrication des produits ou pour la fortification du vin. Ces derniers sont également tenus de produire une déclaration annuelle présentant l'ensemble de l'information contenue dans les déclarations mensuelles. En outre, les données de l'inventaire annuel doivent être reflétées dans la déclaration visant le mois au cours duquel l'inventaire a été fait.

Cette modification rendra la réglementation conforme à la pratique administrative courante et fera en sorte que se poursuive l'acheminement de l'information nécessaire pour protéger les recettes. Plus particulièrement, ces modifications permettront d'insérer dans le règlement l'obligation imposée aux fabricants entrepositaires de fournir dans une déclaration mensuelle les données concernant tout excédent d'inventaire d'eau-de-vie et toute quantité d'eau-de-vie détruite. Cela permettra en outre au Ministère d'exercer une surveillance sur l'alcool importé et de traiter les importations de la même manière que les alcools intérieurs. De plus, cette modification clarifiera qu'il n'est plus nécessaire de fournir une déclaration annuelle des stocks, et que les rajustements doivent être inscrits dans les déclarations mensuelles des fabricants entrepositaires.

Solutions de rechange

Il n'y a pas d'autre solution que d'exiger des renseignements précis dans les déclarations mensuelles. L'abandon par le Ministère de mécanismes de contrôle envahissants, tels que la supervision directe, de même que la mise en œuvre d'accords internationaux tels que l'ALÉNA font qu'il est nécessaire d'exercer le même contrôle sur les produits intérieurs et importés.

Avantages et coûts

Étant donné que l'industrie se conforme déjà à la demande du Ministère de produire cette information, ces modifications n'entraîneront pas de coûts additionnels pour l'industrie ni pour le gouvernement.

Consultations

Un avis préliminaire de cet amendement a été inclus parmi les Projets de réglementation fédérale de 1996, RC/94-21-L. La consultation autre que la publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I est jugée inutile car l'industrie fournit présentement cette information au Ministère.

Observation

Les présentes modifications ne créent pas de problème au chapitre de l'observation. Le Ministère continuera à assurer le respect des exigences en matière de tenue de livres, et les pénalités imposées en cas d'inobservation sont prévues dans la *Loi sur l'accise*.

Contact

Bill Anderson
Excise Duties and Taxes Directorate
Revenue Canada
Vanier Towers, Tower "C"
7th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 957-7593
FAX: (613) 954-2226

Personne-ressource

Bill Anderson
Direction des droits et taxes d'accise
Revenu Canada
Place Vanier, Tour « C »
7^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Téléphone : (613) 957-7593
TÉLÉCOPIEUR : (613) 954-2226

Registration
SI/98-80 8 July, 1998

CRIMINAL CODE

Proclamation Repealing the Coming into Force of Paragraph 106(2)(c) of the Criminal Code in the Northwest Territories

ROMÉO LEBLANC

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All To Whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

Greeting:

GEORGE THOMSON
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas, pursuant to Order in Council P.C. 1996-1998 of December 19, 1996, a proclamation was issued fixing June 1, 1998 as the day on which paragraph 106(2)(c) of the *Criminal Code*, as enacted by subsection 19(3) of chapter 40 of the Statutes of Canada, 1991, is in force in the Northwest Territories;

And whereas, by Order in Council P.C. 1998-912 of May 28, 1998, the Governor in Council has directed that a proclamation do issue revoking paragraph (b) of the proclamation issued pursuant to Order in Council P.C. 1996-1998 of December 19, 1996;

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation, effective May 28, 1998, revoke paragraph (b) of the proclamation issued pursuant to Order in Council P.C. 1996-1998 of December 19, 1996.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Roméo A. LeBlanc, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-third day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-eight and in the forty-seventh year of Our Reign

By Command,
KEVIN G. LYNCH
Deputy Registrar General of Canada

Enregistrement
TR/98-80 8 juillet 1998

CODE CRIMINEL

Proclamation abrogeant l'entrée en vigueur de l'alinéa 106(2)c) du Code criminel dans les Territoires du Nord-Ouest

ROMÉO LEBLANC

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut :

Sous-procureur général
GEORGE THOMSON

Proclamation

Attendu que, en vertu du décret C.P. 1996-1998 du 19 décembre 1996, a été prise une proclamation fixant au 1^{er} juin 1998 la date à laquelle l'alinéa 106(2)c) du *Code criminel*, édicté par le paragraphe 19(3) du chapitre 40 des Lois du Canada (1991), entre en vigueur dans les Territoires du Nord-Ouest;

Attendu que, par le décret C.P. 1998-912 du 28 mai 1998, le gouverneur en conseil a ordonné que soit prise une proclamation supprimant l'alinéa b) de la proclamation prise en vertu du décret C.P. 1996-1998 du 19 décembre 1996,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, laquelle prend effet le 28 mai 1998, supprimons l'alinéa b) de la proclamation prise en vertu du décret C.P. 1996-1998 du 19 décembre 1996.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimé Roméo A. LeBlanc, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-troisième jour de juin de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, quarante-septième de Notre règne.

Par ordre,
Sous-registraire général du Canada
KEVIN G. LYNCH

Registration
SI/98-81 8 July, 1998

WEIGHTS AND MEASURES ACT

Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)

The Minister of Industry, pursuant to paragraph 10(1)(i)^a of the *Weights and Measures Act* and sections 13^b and 27^b of the *Weights and Measures Regulations*^c, hereby establishes the annexed *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)*.

June 15, 1998

John Manley
Minister of Industry

SPECIFICATIONS RELATING TO NON-AUTOMATIC WEIGHING DEVICES (1998)

INTERPRETATION

1. (1) The definitions in this section apply in these Specifications.

“actual scale interval” or “d” means the value, expressed in units of mass

(a) with respect to analogue indications, of the difference between the values corresponding to two consecutive scale marks; and

(b) with respect to digital indications, the difference between two consecutively indicated values. (*échelon réel ou d*)

“automatic indicating device” means a weighing device in which the position of equilibrium is obtained without an operator’s intervention. (*appareil de pesage à équilibre automatique*)

“auxiliary indicating element” means a rider, a vernier or, in the case of a digital indicating device, the last figure after the decimal sign that is clearly differentiated from other figures such as by size, shape or colour. (*dispositif indicateur auxiliaire*)

“initial zero-setting mechanism” means a feature that automatically sets a weighing device to zero at the time the device is switched on and before it is ready for use. (*dispositif de mise à zéro initiale*)

“maximum capacity” or “Max” means the maximum weighing capacity of a weighing device and, in the case of a multiple range device, the maximum weighing capacity of the relevant range. (*portée maximale ou Max*)

“metrological function” means a function of a weighing device that is necessary for the measurement process, including the sensing of the measured quantity, the transmission, processing, storage and correction or adjustment of measurement signals or values and the indication or printing of measurement values, and that can

Enregistrement
TR/98-81 8 juillet 1998

LOI SUR LES POIDS ET MESURES

Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)

En vertu de l’alinéa 10(1)(i)^a de la *Loi sur les poids et mesures* et des articles 13^b et 27^b du *Règlement sur les poids et mesures*^c, le ministre de l’Industrie établit les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*, ci-après.

Le 15 juin 1998

Le ministre de l’Industrie,
John Manley

NORMES APPLICABLES AUX APPAREILS DE PESAGE À FONCTIONNEMENT NON AUTOMATIQUE (1998)

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent aux présentes normes.

« appareil à échelons multiples » Appareil de pesage :

a) ayant une seule étendue de pesage qui est divisée en étendues de pesage partielles ayant chacune un échelon différent;

b) pour lequel le choix de l’étendue de pesage partielle se fait automatiquement selon la charge appliquée, tant pour les charges croissantes que décroissantes. (*multi-interval device*)

« appareil à étendues multiples » Appareil de pesage :

a) qui, pour le même dispositif peseur et récepteur de charge, a au moins deux étendues de pesage dont chacune :

(i) va de zéro à la portée maximale de l’étendue,

(ii) a un échelon de vérification différent;

b) qui choisit automatiquement ou permet à l’opérateur de choisir manuellement l’une ou l’autre des étendues de pesage. (*multiple range device*)

« appareil classificateur » Appareil de pesage muni d’un dispositif indicateur numérique qui arrondit les valeurs pondérales à l’échelon de vérification supérieur. (*weight classifier*)

« appareil de pesage à équilibre automatique » Appareil de pesage pour lequel la position d’équilibre s’obtient sans l’intervention de l’opérateur. (*automatic indicating device*)

« appareil de pesage à équilibre non automatique » Appareil de pesage pour lequel l’obtention de la position d’équilibre nécessite l’intervention de l’opérateur, notamment une balance à bras égaux. (*non-automatic indicating device*)

« appareil de pesage à fonctionnement non automatique » ou « appareil de pesage » Appareil de pesage qui pèse des charges à valeur discrète et qui nécessite l’intervention de l’opérateur au cours de la pesée, notamment pour déposer la charge sur le dispositif peseur et récepteur de charge ou l’en retirer, ou pour

^a S.C. 1993, c. 34, s. 136

^b SOR/93-234

^c C.R.C., c. 1605

^a L.C. 1993, ch. 34, art. 136

^b DORS/93-234

^c C.R.C., ch. 1605

- (a) impact on the final quantity determination or price calculation; or
 (b) affect the validity of transactions. (*fonction métrologique*)

“module” means a part of a weighing device that

- (a) performs a specific metrological function;
 (b) can be examined and tested separately; and
 (c) is subject to the error limits set out in these Specifications. (*module*)

“multi-interval device” means a weighing device

- (a) that has a single weighing range divided into partial weighing ranges, each of which has a different scale interval; and
 (b) in which the appropriate partial weighing range is automatically determined according to the load applied, both for increasing and decreasing loads. (*appareil à échelons multiples*)

“multiple range device” means a weighing device that

- (a) has, for the same weighing and load-receiving element, two or more weighing ranges, each of which
 (i) extends from zero to the maximum capacity of the range, and
 (ii) has a different verification scale interval; and
 (b) selects automatically, or permits the operator to select manually, any of the weighing ranges. (*appareil à étendues multiples*)

“non-automatic indicating device” means a weighing device that requires an operator’s intervention to obtain equilibrium, such as an equal-arm scale with weights. (*appareil de pesage à équilibre non automatique*)

“non-automatic weighing device” or “weighing device” means a weighing machine that weighs discrete loads and that requires an operator’s intervention during the weighing process, such as to deposit the load to be measured on the weighing and load-receiving element and to remove it therefrom or to obtain weight results. (*appareil de pesage à fonctionnement non automatique ou appareil de pesage*)

“number of verification scale intervals” means the value obtained by using the following formula:

$$\text{Max}/e$$

where

Max represents the maximum capacity, and
 e represents the verification scale interval. (*nombre d'échelons de vérification*)

“on-board weighing system” means a weighing device designed to be an integral part of, or attached or secured to, the frame, chassis, lifting mechanism or bed of mobile equipment such as a truck, tractor, trailer or forklift. (*système de pesage monté sur véhicule*)

“verification scale interval” or “e” means a value, specified by the manufacturer and expressed in units of mass, that is used for the classification and inspection of a weighing device. (*échelon de vérification ou e*)

“weight classifier” means a weighing device with a digital indicating element that rounds a weight value up to the next verification scale interval. (*appareil classificateur*)

obtenir les résultats de pesage. (*non-automatic weighing device or weighing device*)

« dispositif de mise à zéro initiale » Dispositif amenant automatiquement l’indication à zéro au moment de la mise en marche de l’appareil et avant qu’il soit prêt à être utilisé. (*initial zero-setting mechanism*)

« dispositif indicateur auxiliaire » Cavalier, vernier ou, dans le cas d’un dispositif indicateur numérique, le dernier chiffre après le signe décimal qui se distingue nettement des autres chiffres notamment par sa taille, sa forme ou sa couleur. (*auxiliary indicating element*)

« échelon de vérification » ou « e » Valeur exprimée en unités de masse qui est indiquée par le fabricant de l’appareil de pesage et utilisée pour le classement et la vérification de l’appareil. (*verification scale interval or e*)

« échelon réel » ou « d » Valeur, exprimée en unités de masse, de la différence :

- a) pour une indication analogique, entre les valeurs correspondant à deux repères consécutifs;
 b) pour une indication numérique, entre les valeurs correspondant à deux indications consécutives. (*actual scale interval or d*)

« fonction métrologique » Fonction d’un appareil de pesage qui est nécessaire au mesurage — notamment celle de capter la quantité mesurée, de transmettre, de traiter, de mettre en mémoire, de corriger ou de rajuster les signaux ou les valeurs de mesure ainsi que d’indiquer ou d’imprimer ces dernières — et qui peut influencer sur :

- a) soit les résultats de la pesée ou le calcul des prix;
 b) soit la validité de la transaction. (*metrological function*)

« module » Partie d’un appareil de pesage qui, à la fois :

- a) remplit une fonction métrologique déterminée;
 b) peut être examinée et mise à l’essai séparément;
 c) est assujettie aux marges de tolérance spécifiées dans les présentes normes. (*module*)

« nombre d’échelons de vérification » Nombre calculé selon la formule suivante :

$$\text{Max}/e$$

où :

Max représente la portée maximale,
 e l’échelon de vérification. (*number of verification scale intervals*)

« portée maximale » ou « Max » Capacité maximale de pesage de l’appareil de pesage ou, dans le cas d’un appareil à étendues multiples, capacité maximale de pesage de l’étendue considérée. (*maximum capacity or Max*)

« système de pesage monté sur véhicule » Appareil de pesage conçu comme partie intégrante — ou comme partie qui y est fixée ou assujettie — du cadre, du châssis, du mécanisme de levage ou de la plateforme d’un équipement mobile tel un camion, un tracteur, une remorque ou un chariot élévateur. (*on-board weighing system*)

(2) In these Specifications, a reference to a verification scale interval or actual scale interval refers to that of the weighing range or partial weighing range, as the case may be, that is being tested.

APPLICATION

2. (1) Subject to subsection (2), these Specifications apply to any non-automatic weighing device and to any equipment or accessory that is attached to the device or used in conjunction with it.

(2) A non-automatic weighing device that, before the date on which these Specifications come into force, has been approved pursuant to subsection 3(1) of the *Weights and Measures Act* or inspected under the terms of a previous enactment, or the class, type or design in respect of which was so approved

(a) is subject to the performance requirements set out in these Specifications; and

(b) is not subject to any of the provisions of these Specifications relating to design, composition, construction or marking where the non-automatic weighing device meets the requirements that applied when its class, type or design was approved or, failing which, that applied to the device on its approval or inspection.

CLASSIFICATION OF NON-AUTOMATIC WEIGHING DEVICES

3. The classes of non-automatic weighing devices are as set out in column I of the table to this section on the basis of the device's accuracy, verification scale interval and number of scale intervals as set out in columns II, III and IV, respectively, of that table.

(2) Dans les présentes normes, la mention de l'échelon de vérification ou de l'échelon réel vaut mention de celui de l'étendue de pesage, partielle ou non, visée par l'essai.

APPLICATION

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les présentes normes s'appliquent aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique ainsi qu'au matériel et aux accessoires solidaires rattachés à ces appareils ou utilisés en conjonction avec ceux-ci.

(2) L'appareil de pesage à fonctionnement non automatique qui, avant l'entrée en vigueur des présentes normes, a été approuvé en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur les poids et mesures* ou inspecté aux termes d'un texte législatif antérieur, ou dont la catégorie, le type ou le modèle a été ainsi approuvé, est :

a) assujetti aux exigences de bon fonctionnement énoncées dans ces normes;

b) soustrait aux exigences de conception, de composition, de construction et de marquage énoncées dans ces normes, pourvu qu'il satisfasse aux exigences qui s'appliquaient lors de l'approbation de sa catégorie, de son type ou de son modèle ou, à défaut, lors de son approbation ou de son inspection.

CLASSIFICATION DES APPAREILS DE PESAGE À FONCTIONNEMENT NON AUTOMATIQUE

3. Les classes d'appareils de pesage à fonctionnement non automatique sont celles prévues à la colonne I du tableau du présent article en fonction de la précision, de l'échelon de vérification et du nombre d'échelons de vérification indiqués respectivement aux colonnes II, III et IV.

TABLE

Column I Class	Column II Accuracy	Column III Verification scale interval (e)		Column IV Number of verification scale intervals	
		International Units	Canadian Units	Minimum	Maximum
①	Special	e	e	50 000	---
②	High	e ≤ 0.05 g 0.1 g ≤ e	e ≤ 0.002 oz. 0.005 oz. ≤ e	100 5 000	100 000 100 000
③	Medium	0.1 g ≤ e ≤ 2 g 5 g ≤ e	0.0002 lb. (0.005 oz.) ≤ e e ≤ 0.005 lb. (0.1 oz.) 0.01 lb. (0.2 oz.) ≤ e	100 500	10 000 10 000
③③③③③	Medium (high capacity devices)	2 kg ≤ e	5 lb. ≤ e	2 000	---
③③③	Ordinary	5 g ≤ e	0.01 lb. (0.2 oz.) ≤ e	100	1 200

TABLEAU

Colonne I Classe	Colonne II Précision	Colonne III Échelon de vérification (e)		Colonne IV Nombre d'échelons de vérification	
		Système international d'unités	Unités canadiennes	Minimum	Maximum
①	Spéciale	e	e	50 000	---
②	Fine	e ≤ 0,05 g 0,1 g ≤ e	e ≤ 0,002 oz 0,005 oz ≤ e	100 5 000	100 000 100 000

TABLEAU (suite)

Colonne I Classe	Colonne II Précision	Colonne III Échelon de vérification (e)		Colonne IV Nombre d'échelons de vérification	
		Système international d'unités	Unités canadiennes	Minimum	Maximum
		Ⓜ	Moyenne	0,1 g ≤e≤ 2 g 5 g ≤e	0,0002 lb (0,005 oz) ≤e≤ 0,005 lb (0,1 oz) 0,01 lb (0,2 oz) ≤e
ⓂⓂⓂⓂ	Moyenne (appareils de grande portée)	2 kg ≤e	5 lb ≤e	2 000	---
ⓂⓂ	Ordinaire	5 g ≤e	0,01 lb (0,2 oz) ≤e	100	1 200

4. Where a weighing device is marked or operates in legal units of measurement other than those referred to in these Specifications, such as in degrees Fahrenheit or carats, the equivalent values in those other units of measurement shall be used for the purpose of applying these Specifications.

Verification Scale Interval

5. The verification scale interval for Class Ⓜ and Ⓜ weighing devices that are not equipped with auxiliary indicating elements, for Class ⓂⓂ, ⓂⓂⓂⓂ and ⓂⓂ weighing devices, for multiple range devices and for multi-interval devices is equal to the actual scale interval.

6. For multi-interval devices, the verification scale interval of a particular partial weighing range must be smaller than the verification scale interval of the immediately superior partial weighing range, and each range must comply with the requirements set out in section 3 for the class into which the device falls.

7. The verification scale interval for Class Ⓜ and Ⓜ weighing devices that are equipped with auxiliary indicating elements corresponds to the value of the scale interval preceding the actual scale interval of the auxiliary indicating element, and is larger than the actual scale interval.

PERFORMANCE - GENERAL

In-service Limits of Error

8. (1) The in-service limits of error set out in column I of the table to this section apply, in respect of each class of non-automatic weighing devices set out in column II of that table, according to the specified load.

(2) In the table to this section, "m" means the weight of the load placed on the weighing device, and is expressed in the number of verification scale intervals.

(3) The in-service limits of error that apply to a Class ⓂⓂⓂⓂ weighing device are $\pm 1 e$ where the load is not less than zero and not more than 500 verification scale intervals, and where the load exceeds 500 verification scale intervals, calculated by adding $\pm 1 e$ for each additional 800 verification scale intervals or less, to a maximum of $\pm 22 e$.

4. Dans les cas où les unités de mesure légales marquées sur l'appareil de pesage ou selon lesquelles l'appareil fonctionne ne sont pas celles mentionnées dans les présentes normes (tels les degrés Fahrenheit ou le carat), les valeurs correspondantes exprimées en ces autres unités sont utilisées pour l'application de ces normes.

Échelons de vérification

5. Pour les appareils de pesage des classes Ⓜ et Ⓜ non munis d'un dispositif indicateur auxiliaire, les appareils de pesage des classes ⓂⓂ, ⓂⓂⓂⓂ et ⓂⓂ, les appareils à étendues multiples et les appareils à échelons multiples, l'échelon de vérification est égal à l'échelon réel.

6. Pour les appareils à échelons multiples, l'échelon de vérification d'une étendue de pesage partielle donnée doit être plus petit que celui de l'étendue de pesage partielle immédiatement supérieure, et chaque étendue doit satisfaire aux exigences de l'article 3 selon la classe d'appareil.

7. Pour les appareils de pesage des classes Ⓜ et Ⓜ munis d'un dispositif indicateur auxiliaire, l'échelon de vérification correspond à la valeur de l'échelon précédant l'échelon réel du dispositif indicateur auxiliaire et est plus grand que l'échelon réel.

BON FONCTIONNEMENT - GÉNÉRAL

Marges de tolérance en service

8. (1) Les marges de tolérance en service applicables aux classes d'appareils de pesage à fonctionnement non automatique visées à la colonne II du tableau du présent article sont, pour les charges qui y sont spécifiées, celles prévues à la colonne I.

(2) Dans le tableau du présent article, « m » représente la valeur pondérale de la charge, exprimée en nombre d'échelons de vérification.

(3) La marge de tolérance en service applicable à un appareil de pesage de la classe ⓂⓂⓂⓂ est de $\pm 1 e$ pour toute charge comprise dans la tranche de 0 à 500 échelons de vérification et, pour toute charge excédant 500 échelons de vérification, s'accroît de $\pm 1 e$, jusqu'à un maximum de $\pm 22 e$, par tranche additionnelle de 800 échelons de vérification ou moins.

TABLE

Column I Limits of error	Column II			
	Class ①	Class ②	Class ③	Class ④
± 1 e	0 ≤ m ≤ 50 000	0 ≤ m ≤ 5 000	0 ≤ m ≤ 500	0 ≤ m ≤ 50
± 2 e	50 000 < m ≤ 200 000	5 000 < m ≤ 20 000	500 < m ≤ 2 000	50 < m ≤ 200
± 3 e	m > 200 000	20 000 < m ≤ 100 000	2 000 < m ≤ 4 000	200 < m ≤ 400
± 5 e	---	---	4 000 < m ≤ 10 000	400 < m ≤ 1 200

TABLEAU

Colonne I Marges de tolérance	Colonne II			
	Classe ①	Classe ②	Classe ③	Classe ④
± 1 e	0 ≤ m ≤ 50 000	0 ≤ m ≤ 5 000	0 ≤ m ≤ 500	0 ≤ m ≤ 50
± 2 e	50 000 < m ≤ 200 000	5 000 < m ≤ 20 000	500 < m ≤ 2 000	50 < m ≤ 200
± 3 e	m > 200 000	20 000 < m ≤ 100 000	2 000 < m ≤ 4 000	200 < m ≤ 400
± 5 e	---	---	4 000 < m ≤ 10 000	400 < m ≤ 1 200

Acceptance Limits of Error

9. The acceptance limits of error applicable for each class of non-automatic weighing device are one-half the in-service limits of error set out in section 8 for that device for a specified load.

Modules

10. Where a module, such as an indicating element, or a weighing and load-receiving element, is tested separately for approval pursuant to section 3 of the *Weights and Measures Act*,

(a) in the case of a module that is the only part of a weighing device that is subject to measurement errors due to disturbances or influence factors, the acceptance limits of error are the limits of error set out in section 9 for that device for a specified load; and

(b) in the case of all other modules, the acceptance limits of error are 0.7 times the limits of error set out in section 9 for the weighing device for a specified load.

Differences Between Results

11. Regardless of the difference between the results permitted by these Specifications, no weighing result shall have an error that exceeds the applicable limits of error for the given load, with the exception of results obtained during disturbance tests.

Repeatability

12. The difference between the results of several weighings of the same load placed in approximately the same location on a weighing and load-receiving element shall not exceed the absolute value of the applicable in-service limits of error for that load.

Eccentric Loading

13. The difference between the results for different positions of a load placed on a weighing and load-receiving element shall not exceed the absolute value of the applicable in-service limits of error for that load.

Marges de tolérance à l'acceptation

9. Les marges de tolérance à l'acceptation applicables aux différentes classes d'appareils de pesage à fonctionnement non automatique sont la moitié des marges de tolérance en service prévues à l'article 8 selon les charges spécifiées.

Modules

10. Les marges de tolérance à l'acceptation applicables à un module, tel un dispositif indicateur ou un dispositif peseur et récepteur de charges, mis à l'essai séparément pour approbation en application de l'article 3 de la *Loi sur les poids et mesures* sont :

a) dans le cas où le module est le seul composant de l'appareil de pesage susceptible de produire des erreurs de mesure en raison de perturbations ou de facteurs d'influence, celles prévues à l'article 9 pour l'appareil selon les charges spécifiées;

b) dans les autres cas, 0,7 fois celles prévues à l'article 9 pour l'appareil selon les charges spécifiées.

Écarts entre les résultats

11. Quel que soit l'écart entre les résultats autorisé par les présentes normes, aucun résultat de pesage ne peut comporter une erreur qui dépasse la marge de tolérance applicable à la charge en question, sauf s'il s'agit d'un résultat obtenu lors d'un essai de perturbation.

Fidélité

12. L'écart entre les résultats obtenus au cours de plusieurs pesées d'une même charge déposée environ au même endroit sur le dispositif peseur et récepteur de charge ne peut dépasser la valeur absolue de la marge de tolérance en service applicable à cette charge.

Excentration de charges

13. L'écart entre les résultats obtenus pour diverses positions d'une charge déposée sur le dispositif peseur et récepteur de charge ne peut dépasser la valeur absolue de la marge de tolérance en service applicable à cette charge.

Load Discrimination and Sensitivity

14. With respect to non-automatic indicating devices, the addition or removal of a load equal to the applicable in-service limits of error for the load placed on the weighing and load-receiving element, but not exceeding two verification scale intervals, shall cause

(a) in the case of a weigh-beam or beam-over-pan scale that is without a supplementary indicating element and

(i) is equipped with a trig loop, a movement in the position of the weigh-beam from the centre position to either limit of the trig loop, and

(ii) is not equipped with a trig loop, the position of rest of the weigh-beam or lever system to change from the horizontal position or midway between limiting stops to either limit of motion; and

(b) in the case of a weigh-beam or beam-over-pan scale that has a supplementary indicating element that has graduations without specific values, the position of the indicator to change

(i) in the case of a Class D or II device, by at least 1 mm (0.04 in.),

(ii) in the case of a Class III or IIIH device with a maximum capacity not exceeding 30 kg (70 lb.), by at least 2 mm (0.08 in.), and

(iii) in the case of a Class III , IIIHD or III device with a maximum capacity greater than 30 kg (70 lb.), by at least 5 mm (0.2 in.).

15. With respect to automatic indicating devices, the addition or removal of a load equivalent to 1.4 times the actual scale interval to or from the weighing and load-receiving element shall cause a change of

(a) in the case of an analogue indicating element, at least one actual scale interval; and

(b) in the case of a digital indicating element, two actual scale intervals.

Return-to-Zero

16. (1) Under stable environmental conditions, the deviation from zero as soon as the weight indication has stabilized following the removal of a load that has remained on a weighing and load-receiving element for up to 30 minutes shall not exceed

(a) in the case of a single range weighing device, one-half of the verification scale interval;

(b) in the case of a multiple range device, one-half of the verification scale interval for the range being tested; and

(c) in the case of a multi-interval device, one-half of the smallest verification scale interval.

(2) In the case of a multiple range device, following the removal of a load greater than the maximum capacity of the first range, which load has remained on the weighing and load-receiving element for up to 30 minutes, and immediately after switching the device to its lowest weighing range, the indication near zero shall not vary by more than one verification scale interval of the lowest weighing range over a period of five minutes after switching the device to its lowest weighing range.

Mobilité et sensibilité

14. Pour les appareils de pesage à équilibre non automatique, le dépôt ou le retrait d'une charge équivalant à la marge de tolérance en service applicable à la charge qui repose sur le dispositif peseur et récepteur de charge, sans excéder deux échelons de vérification, doit provoquer :

a) dans le cas d'une balance à fléau ou à fléau supérieur sans dispositif indicateur complémentaire :

(i) munie d'un butoir, le déplacement du fléau de sa position d'équilibre à une nouvelle position d'équilibre à l'une ou l'autre des limites du butoir,

(ii) non munie d'un butoir, le déplacement du fléau ou du système de levier de sa position d'équilibre à une nouvelle position d'équilibre à l'une ou l'autre des limites des arrêts;

b) dans le cas d'une balance à fléau ou à fléau supérieur munie d'un dispositif indicateur complémentaire avec échelons sans valeur précise, le déplacement de l'indicateur :

(i) pour les appareils de la classe D ou II d'au moins 1 mm (0,04 po),

(ii) pour les appareils de la classe III ou IIIH dont la portée maximale n'excède pas 30 kg (70 lb), d'au moins 2 mm (0,08 po),

(iii) pour les appareils de la classe III , IIIHD ou III dont la portée maximale excède 30 kg (70 lb), d'au moins 5 mm (0,2 po).

15. Pour les appareils de pesage à équilibre automatique, le dépôt sur le dispositif peseur et récepteur de charge ou le retrait de celui-ci d'une charge équivalant à 1,4 fois l'échelon réel doit produire un changement d'indication :

a) dans le cas d'une indication analogue, d'au moins un échelon réel;

b) dans le cas d'une indication numérique, de deux échelons réels.

Retour à zéro

16. (1) Dans des conditions ambiantes stables, l'écart de zéro dès la stabilisation de l'indication pondérale consécutive au retrait d'une charge qui a été maintenue pendant au plus 30 minutes sur le dispositif peseur et récepteur de charge de l'appareil de pesage ne peut dépasser :

a) dans le cas d'un appareil ayant une seule étendue de pesage, la moitié de l'échelon de vérification;

b) dans le cas d'un appareil à étendues multiples, la moitié de l'échelon de vérification de l'étendue de pesage pour laquelle l'essai est effectué;

c) dans le cas d'un appareil à échelons multiples, la moitié du plus petit échelon de vérification.

(2) Dans le cas d'un appareil à étendues multiples, après le retrait d'une charge qui est supérieure à la portée maximale de la première étendue de pesage et qui a été maintenue pendant au plus 30 minutes sur le dispositif peseur et récepteur de charge de l'appareil, lequel retrait est suivi de la commutation immédiate à l'étendue de pesage la plus basse, l'indication près de zéro ne peut varier de plus d'un échelon de vérification de l'étendue de pesage la plus basse, pendant les cinq minutes suivant cette commutation.

Creep

17. Where a load is kept on a weighing and load-receiving element under stable environmental conditions, the difference between the weight indication obtained immediately after placing the load on the element and the weight indication observed during the following hour shall not exceed the absolute value of the applicable limits of error for that load.

Agreement of Indications and Recordings

18. The weight values that are indicated or recorded by the indicating and recording elements of a weighing device and any equipment or accessories attached to the weighing device or used in conjunction with it shall agree

- (a) exactly, in the case of digital values produced by electronic elements, equipment or accessories that have the same verification scale intervals;
- (b) within 0.25 times the verification scale interval, in the case of analogue values produced by elements, equipment or accessories that have the same verification scale intervals; and
- (c) within 0.6 times the largest verification scale interval or the verification scale common to the elements, equipment or accessories, in all other cases.

Computation

19. (1) The calculated value of the net weight shall equal the value of the gross weight minus the value of the tare weight.

(2) Indicated or recorded monetary value shall equal the product, rounded to the nearest cent, obtained by multiplying the weight indication or registration by the price per unit.

Durability

20. A weighing device with a maximum capacity of not more than 1 000 kg (2,000 lb.) shall maintain its metrological characteristics and perform within the applicable limits of error for at least 100,000 weighings.

PERFORMANCE – INFLUENCE FACTORS

Off-level Effect

21. (1) A portable or movable weighing device, other than a device of the freely suspended type or an on-board weighing system, shall be equipped with a permanent means of indicating when it is level, unless it is capable of performing within the applicable limits of error when tilted up to three degrees or five per cent in any direction from a level position.

- (2) An on-board weighing system shall be
 - (a) capable of performing within the applicable limits of error when tilted up to three degrees or five per cent in any direction from a level position; and
 - (b) equipped with a means to blank the weight indications and prevent the transmission, printing and storage of the weight results when the registrations are no longer within the applicable limits of error.

Temps

17. Pour toute charge maintenue sur le dispositif peseur et récepteur de charge dans des conditions ambiantes stables, l'écart entre l'indication pondérale obtenue immédiatement après le dépôt de la charge et l'indication observée pendant l'heure qui suit ne peut excéder la valeur absolue de la marge de tolérance applicable à cette charge.

Concordance des valeurs indiquées et imprimées

18. Les valeurs pondérales qui sont indiquées ou imprimées par les dispositifs indicateurs et les imprimantes d'un appareil de pesage ainsi que par le matériel et les accessoires solidaires rattachés à l'appareil ou utilisés en conjonction avec celui-ci :

- a) doivent correspondre entre elles exactement, dans le cas de valeurs numériques fournies par les dispositifs, imprimantes, matériel ou accessoires électroniques ayant les mêmes échelons de vérification;
- b) ne peuvent varier de plus de 0,25 fois l'échelon de vérification, dans le cas de valeurs analogiques fournies par les dispositifs, imprimantes, matériel ou accessoires ayant les mêmes échelons de vérification;
- c) ne peuvent varier de plus de 0,6 fois l'échelon de vérification le plus grand ou celui commun aux dispositifs, imprimantes, matériel ou accessoires, dans les autres cas.

Calculs

19. (1) La valeur pondérale nette calculée équivaut à la valeur pondérale brute moins la valeur pondérale de tare.

(2) La valeur monétaire indiquée ou imprimée correspond au produit, arrondi au cent près, de la multiplication de la valeur pondérale par le prix unitaire.

Durabilité

20. Les appareils de pesage dont la portée maximale ne dépasse pas 1 000 kg (2 000 lb) doivent conserver leurs caractéristiques métrologiques et fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables pour au moins 100 000 pesées.

BON FONCTIONNEMENT – FACTEURS D'INFLUENCE

Dénivellement

21. (1) Les appareils de pesage portables ou mobiles, à l'exclusion de ceux de type librement suspendu et des systèmes de pesage montés sur véhicules, doivent être munis d'un indicateur de niveau installé en permanence, sauf s'ils peuvent fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables, lorsqu'ils sont dénivelés jusqu'à trois degrés ou cinq pour cent en toute direction.

- (2) Les systèmes de pesage montés sur véhicules doivent, à la fois :
 - a) pouvoir fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables lorsqu'ils sont dénivelés jusqu'à trois degrés ou cinq pour cent en toute direction;
 - b) être munis d'un dispositif qui efface les indications pondérales et empêche la transmission, l'impression et la mise en mémoire des résultats de pesage lorsque ceux-ci excèdent les marges de tolérance applicables.

Declared Conditions of Use

22. A weighing device shall perform within the applicable limits of error when exposed to the range of conditions specified by the manufacturer, as well as at any temperature, humidity, pressure, voltage, frequency or other influencing factors that may be encountered under normal conditions of use.

Temperature Effect on No Load Indication

23. The weight indication at or near zero shall not vary by more than

- (a) in the case of Class **(I)** weighing devices, one verification scale interval for each change in temperature of 1°C;
- (b) in the case of Class **(IIIH)** weighing devices, three verification scale intervals for each change in temperature of 5°C; and
- (c) in the case of all other classes of weighing device, one verification scale interval for each change in temperature of 5°C.

Temperature

24. (1) A weighing device shall perform within the applicable limits of error when exposed

- (a) where a temperature range is marked on the device, within that temperature range; and
- (b) where no temperature range is marked on the device, at any temperature of at least -10°C and no more than 40°C.

(2) The minimum marked temperature range on a weighing device shall be

- (a) in the case of Class **(I)** devices, 5°C;
- (b) in the case of Class **(II)** devices, 15°C; and
- (c) in the case of Class **(III)**, **(IIIH)** and **(IIII)** devices, 30°C.

Barometric Pressure

25. The weight indication at or near zero on a weighing device shall not vary by more than one verification scale interval for a change in barometric pressure of 1 kPa in the barometric pressure range of 95 to 105 kPa.

Voltage and Frequency Variations

26. A weighing device that operates using alternating current shall, when exposed to voltage variations from -15 per cent to +10 per cent and to frequency variations of ± 2 per cent of its marked nominal values,

- (a) perform within the applicable limits of error; or
- (b) blank the weight indication and prevent the transmission, printing and storage of weight results.

27. A battery-operated weighing device, when exposed to battery voltage output less than or in excess of the nominal voltage or voltage range, shall

- (a) perform within the applicable limits of error; or
- (b) blank the weight indication and prevent the transmission, printing and storage of weight results.

Conditions d'utilisation déclarées

22. Les appareils de pesage doivent fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables lorsqu'ils sont exposés aux conditions indiquées par le fabricant ainsi qu'aux températures, humidité, pressions, tensions, fréquences ou autre facteur d'influence pouvant survenir dans des conditions normales d'utilisation.

Effet des changements de température sur le réglage du zéro

23. L'indication pondérale à zéro ou près de zéro ne peut varier de plus de :

- a) un échelon de vérification pour chaque changement de température de 1 °C, dans le cas des appareils de pesage de la classe **(I)** ;
- b) trois échelons de vérification pour chaque changement de température de 5 °C, dans le cas des appareils de pesage de la classe **(IIIH)** ;
- c) un échelon de vérification pour chaque changement de température de 5 °C, dans le cas des appareils de pesage de toute autre classe.

Températures

24. (1) Les appareils de pesage doivent fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables lorsqu'ils sont exposés :

- a) dans le cas où une plage de températures est marquée sur l'appareil, à toute température de cette plage;
- b) dans le cas où aucune plage de températures n'est marquée sur l'appareil, à toute température d'au moins -10 °C et d'au plus 40 °C.

(2) L'étendue minimale de la plage de températures marquée sur les appareils de pesage est :

- a) dans le cas des appareils de la classe **(I)** de 5 °C;
- b) dans le cas des appareils de la classe **(II)** de 15 °C;
- c) dans le cas des appareils des classes **(III)**, **(IIIH)** et **(IIII)** de 30 °C.

Pressions barométriques

25. L'indication pondérale à zéro ou près de zéro sur les appareils de pesage ne peut varier de plus d'un échelon de vérification pour un changement de pression barométrique de 1 kPa dans la plage de 95 à 105 kPa.

Variations de tension et de fréquence

26. Les appareils de pesage alimentés par courant alternatif, lorsqu'ils sont exposés à des variations comprises dans l'intervalle de -15 pour cent à +10 pour cent de la tension nominale et dans l'intervalle de -2 pour cent à +2 pour cent de la fréquence nominale, doivent :

- a) soit fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables;
- b) soit effacer les indications pondérales et empêcher la transmission, l'impression et la mise en mémoire des résultats de pesage.

27. Les appareils de pesage à piles, lorsqu'ils sont exposés à une sortie de tension inférieure ou supérieure à la tension nominale ou à la plage de tensions nominales, doivent :

- a) soit fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables;

Humidity

28. A weighing device shall perform within applicable limits of error when exposed to relative humidity of up to 85 per cent

- (a) where a temperature range is marked on the device, within that temperature range; and
- (b) where no temperature range is marked on the device, at any temperature of at least -10°C and no more than 40°C.

PERFORMANCE – DISTURBANCES

29. An electronic weighing device, when disturbed by interference such as the effects of electromagnetic or electrostatic fields, short time power reduction, voltage spikes, electrostatic discharges or other disturbances that may be encountered under normal conditions of use, shall

- (a) provide a weight indication or recording that does not differ from the value of the weight indication or recording that would be provided without interference by more than one verification scale interval;
- (b) blank the weight indication and prevent the transmission, printing and storage of weight results;
- (c) provide an error message and prevent the transmission, printing and storage of weight results; or
- (d) provide a weight indication that is so completely unstable that it cannot be interpreted, stored or printed as a correct measurement value.

DESIGN, COMPOSITION AND CONSTRUCTION

General

30. A weighing device shall be of such design, composition and construction that, under normal conditions of use, it is able to measure accurately and does not facilitate the perpetration of fraud.

31. (1) Weighing device features that perform metrological functions shall be designed, composed and constructed so that they

- (a) ensure accurate measurement;
 - (b) do not detrimentally affect the performance of the device;
 - (c) do not lead to measurement errors; and
 - (d) do not facilitate the perpetration of fraud.
- (2) Metrological functions include, but are not limited to,
- (a) displaying or printing gross, tare, net and negative weight values, zero, and unit and total prices;
 - (b) setting zero, linearity, sensitivity, scale intervals, maximum capacity and motion detection; and
 - (c) performing computation and rounding of price and weight values and storing of values.

b) soit effacer les indications pondérales et empêcher la transmission, l'impression et la mise en mémoire des résultats de pesage.

Humidité

28. Les appareils de pesage doivent fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables lorsqu'ils sont exposés à des conditions d'humidité relative pouvant atteindre jusqu'à 85 pour cent et :

- a) dans le cas où une plage de températures est marquée sur l'appareil, à toute température de cette plage;
- b) dans le cas où aucune plage de températures n'est marquée sur l'appareil, à toute température d'au moins -10 °C et d'au plus 40 °C.

BON FONCTIONNEMENT – PERTURBATION

29. Les appareils de pesage électroniques, lorsqu'ils sont exposés à des perturbations telles que les effets d'un champ électromagnétique ou électrostatique, une réduction de courte durée de l'alimentation, des salves de tensions transitoires, des décharges électrostatiques ou toute autre perturbation susceptible de survenir dans des conditions normales d'utilisation, doivent :

- a) soit indiquer ou imprimer des valeurs pondérales qui ne s'écartent pas de plus d'un échelon de vérification de celles qui seraient obtenues en l'absence de perturbation;
- b) soit effacer les indications des valeurs pondérales et empêcher la transmission, l'impression et la mise en mémoire des résultats de pesage;
- c) soit indiquer des messages d'erreur et empêcher la transmission, l'impression et la mise en mémoire des résultats de pesage;
- d) soit fournir des indications pondérales si instables qu'elles ne peuvent être interprétées, mises en mémoire ou imprimées comme étant des valeurs de mesure correctes.

CONCEPTION, COMPOSITION ET CONSTRUCTION

Dispositions générales

30. L'appareil de pesage doit être conçu, composé et construit de manière que, dans des conditions normales d'utilisation, il puisse maintenir sa précision et rende la perpétration de fraudes difficilement réalisable.

31. (1) Les dispositifs d'un appareil de pesage qui effectuent des fonctions métrologiques doivent être conçus, composés et construits de manière :

- a) à assurer la précision du mesurage;
 - b) à ne pas nuire au bon fonctionnement de l'appareil;
 - c) à ne pas provoquer d'erreurs de mesurage;
 - d) à rendre la perpétration de fraudes difficilement réalisable.
- (2) Les fonctions métrologiques comprennent notamment :
- a) l'indication et l'impression des valeurs pondérales brutes, nettes et de tare, des valeurs pondérales négatives, du zéro et des prix unitaires et totaux;
 - b) le réglage du zéro, de la linéarité, de la sensibilité, de l'échelon, de la portée maximale et de la détection du mouvement;
 - c) le calcul et l'arrondissement des prix et des valeurs pondérales, et la mise en mémoire des valeurs.

32. A weighing device may perform non-metrological functions provided that those functions do not alter the metrological functions of the device.

33. Equipment or accessories attached to or used in conjunction with a weighing device shall not cause any alteration or degradation of the metrological functions of the device or facilitate the perpetration of fraud.

Indications and Recordings

34. (1) A weighing device shall be provided with appropriate indicating and recording elements in terms of the design, number and size of digits to permit accurate measurement.

(2) The indications and recordings generated by a weighing device shall be clear, accurate, reliable and easy to read under normal conditions of use of the device.

Names and Symbols

35. Indications or recordings, such as weight values, tare values and monetary values, and metrologically significant annunciators shall be identified with suitably located words, names, symbols or abbreviations that will not become obliterated or illegible under normal conditions of use of the weighing device.

Scale Interval

36. Subject to section 37, the scale interval of a weighing device or any equipment or accessories attached to or used in conjunction with the device shall be equal to 1×10^x , 2×10^x , or 5×10^x units of mass where the power "x" is a negative or positive whole number or zero.

37. The scale interval of a weighing device with an analogue indicating element may be equal to $1/2^n$ of a Canadian unit of mass, where "n" is a positive whole number.

38. (1) Subject to subsection (2), the net, gross and tare weights, whether indicated or recorded, shall have the same verification scale interval for any given load.

(2) The scale interval of a printer may be larger than the verification scale interval of the weight classifier to which it is connected, provided that the measurement, weight classification and price calculation are established precisely and accurately.

Over-capacity

39. A weighing device shall not indicate or record a weight value in excess of

(a) in the case of an electronic computing scale other than a postal scale or weight classifier, its maximum capacity plus 9 verification scale intervals; and

(b) in the case of any other scale, 105 per cent of its maximum capacity.

Zero-setting and Zero-tracking Mechanisms

40. A weighing device shall have a means to set the zero indication within

(a) ± 0.25 of the verification scale interval, in the case of a device that does not have an auxiliary indicating element; and

(b) ± 0.5 of the actual scale interval, in the case of a device with an auxiliary indicating element.

32. L'appareil de pesage peut effectuer des fonctions autres que métrologiques pourvu que celles-ci ne modifient pas ses fonctions métrologiques.

33. Le matériel et les accessoires solidaires rattachés à l'appareil de pesage ou utilisés en conjonction avec celui-ci ne peuvent ni modifier ni dégrader ses fonctions métrologiques, ni favoriser la perpétration de fraudes.

Indications et impressions

34. (1) L'appareil de pesage doit être muni de dispositifs indicateurs et d'imprimantes adéquats en fait de conception, de nombre et de dimension des chiffres, afin de permettre de mesurer avec précision.

(2) Les valeurs indiquées ou imprimées par l'appareil de pesage doivent être claires, précises, fiables et lisibles dans des conditions normales d'utilisation de l'appareil.

Noms et symboles

35. Les valeurs indiquées ou imprimées, telles les valeurs pondérales, les valeurs de tare et les valeurs monétaires, ainsi que les voyants lumineux de fonctions métrologiques doivent être identifiés au moyen de mots, noms, symboles ou abréviations convenablement placés qui sont indélébiles et ne deviendront pas illisibles dans des conditions normales d'utilisation de l'appareil de pesage.

Échelon

36. Sous réserve de l'article 37, l'échelon d'un appareil de pesage, ainsi que de tout matériel ou accessoire solide rattaché à l'appareil ou utilisé en conjonction avec celui-ci, doit être égal à 1×10^x , 2×10^x , ou 5×10^x unités de masse, « x » représentant un nombre entier positif, négatif ou égal à zéro.

37. L'échelon d'un appareil de pesage muni d'un dispositif indicateur analogue peut être égal à $1/2^n$ d'une unité de masse canadienne, « n » étant un nombre entier positif.

38. (1) Sous réserve du paragraphe (2), pour une charge donnée, les valeurs pondérales brute, nette et de tare, qu'elles soient indiquées ou imprimées, doivent comporter le même échelon de vérification.

(2) L'échelon d'une imprimante peut être plus grand que l'échelon de vérification d'un appareil classificateur auquel il est raccordé, pourvu que le mesurage, le classement et le prix soient établis précisément et correctement.

Surcharge

39. L'appareil de pesage ne peut indiquer ni imprimer une valeur pondérale supérieure à :

a) la portée maximale plus 9 échelons de vérification, dans le cas d'un appareil avec dispositif calculeur électronique de prix autre qu'une balance postale et un appareil classificateur;

b) 105 pour cent de la portée maximale, dans le cas de tout autre type d'appareil.

Dispositifs de mise à zéro et dispositifs de maintien du zéro

40. L'appareil de pesage doit être muni d'un dispositif de mise à zéro permettant le réglage :

a) à $\pm 0,25$ de l'échelon de vérification, dans le cas d'un appareil sans dispositif indicateur auxiliaire;

b) à $\pm 0,5$ de l'échelon réel, dans le cas d'un appareil avec dispositif indicateur auxiliaire.

41. A weighing device equipped with a digital indicating element, other than a weighing device with an auxiliary indicating element, shall

(a) have an element that displays a special signal when the deviation from zero is not greater than 0.25 times the verification scale interval; or

(b) have an automatic means that maintains a zero balance condition to within ± 0.25 of the verification scale interval.

42. (1) Subject to subsection (2) and section 43, the overall range of the zero-setting mechanism and the zero-tracking mechanism of a weighing device shall not exceed 4 per cent of the device's maximum capacity.

(2) The overall range of the zero-setting mechanism and the zero-tracking mechanism of a weighing device may exceed 4 per cent of the device's maximum capacity provided that the maximum gross load that can be weighed on the device is decreased by an amount at least equal to the amount, in excess of 4 per cent of the maximum capacity, adjusted by either mechanism.

43. The overall range of the initial zero-setting mechanism shall not exceed 20 per cent of the maximum capacity of the weighing device unless the device can perform within the applicable limits of error for any amount of initial load compensated by such mechanism.

44. (1) The zero-tracking mechanism of a weighing device shall not be operator-controlled.

(2) The maximum load corrected at any one time by the zero-tracking mechanism of a weighing device shall not exceed 0.6 times the verification scale interval.

Motion

45. A weighing device with a digital indicating element shall permit zeroing, taring or the printing of weight values only when the weight indication is stable within

(a) ± 3 verification scale intervals, in the case of a device with a maximum capacity of more than 2 000 kg (5,000 lb.); and

(b) ± 1 verification scale interval, in the case of all other weighing devices.

Weighing Devices Used For Direct Sales to the Public

46. A weighing device that calculates price and is intended for use in direct sales to the public, other than a postal scale or weight classifier, shall compute and indicate the total price only on the basis of the price per 100 grams, per kilogram or per pound.

47. A weighing device that calculates price and is intended for use in direct sales to the public shall display the unit price when the total price is displayed.

SEALS

48. Every electronic weighing device shall be equipped with a means of attaching a seal to it to detect any alteration or degradation of the device's metrological functions or any access to its means of adjustment.

MARKING

49. (1) The information set out in column I of the table to this section shall be marked, using appropriate words or the symbols set out in column II of that table, on the weighing devices and modules described in columns III to VI of that table.

41. L'appareil de pesage, autre que celui ayant un dispositif indicateur auxiliaire, muni d'un dispositif indicateur numérique doit :

a) soit avoir un dispositif qui affiche un signal spécial lorsque l'écart de zéro n'est pas supérieur à 0,25 fois l'échelon de vérification;

b) soit avoir un dispositif automatique qui maintient le zéro de l'appareil à zéro $\pm 0,25$ de l'échelon de vérification.

42. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 43, la plage totale du dispositif de mise à zéro et du dispositif de maintien du zéro de l'appareil de pesage ne peut dépasser 4 pour cent de la portée maximale.

(2) La plage totale du dispositif de mise à zéro et du dispositif de maintien du zéro de l'appareil de pesage peut dépasser 4 pour cent de la portée maximale si la charge brute maximale que celui-ci peut peser décroît d'une valeur au moins égale à la valeur qui est, en sus de 4 pour cent de la portée maximale, ajustée par l'un ou l'autre de ces dispositifs.

43. La plage totale du dispositif de mise à zéro initiale ne peut dépasser 20 pour cent de la portée maximale de l'appareil de pesage sauf si celui-ci peut fonctionner dans les limites des marges de tolérance applicables pour toute valeur de charge initiale compensée par le dispositif.

44. (1) Le dispositif de maintien du zéro de l'appareil de pesage ne peut être commandé par l'opérateur.

(2) La valeur pondérale maximale corrigée en une fois par le dispositif de maintien du zéro de l'appareil de pesage ne peut excéder 0,6 fois l'échelon de vérification.

Mouvement

45. L'appareil de pesage muni d'un dispositif indicateur numérique ne peut permettre la mise à zéro, l'entrée d'une tare ou l'impression de valeurs pondérales que si l'indication est stable :

a) à ± 3 échelons de vérification, dans le cas d'un appareil dont la portée maximale dépasse 2 000 kg (5 000 lb);

b) à ± 1 échelon de vérification, dans le cas de tout autre appareil de pesage.

Appareils de pesage utilisés pour la vente directe au public

46. L'appareil de pesage qui calcule le prix et qui est destiné à être utilisé pour la vente directe au public, sauf la balance postale et l'appareil classificateur, doit calculer et indiquer le prix total uniquement sur la base du prix par 100 grammes, par kilogramme ou par livre.

47. L'appareil de pesage qui calcule le prix et qui est destiné à être utilisé pour la vente directe au public doit indiquer le prix unitaire lorsque le prix total est indiqué.

SCEAUX

48. L'appareil de pesage électronique doit être pourvu d'un moyen permettant de fixer un sceau pour détecter toute modification ou dégradation de ses fonctions métrologiques, ou tout accès à ses dispositifs de réglage.

MARQUES

49. (1) Les renseignements visés à la colonne I du tableau du présent article doivent être marqués au moyen de mots ou de symboles indiqués à la colonne II sur l'appareil de pesage ou les modules visés aux colonnes III à VI.

TABLE

Column I Information	Column II Symbols	Column III Modules in the same housing	Column IV Indicating elements tested separately	Column V Weighing and load-receiving elements tested separately	Column VI Other equipment or accessories approved separately
Manufacturer, applicant or importer's name or trade mark	---	yes	yes	yes	yes
Model number	---	yes	yes	yes	yes
Distinctive serial number	---	yes	yes	yes	yes
Approval number	---	yes	yes	yes	yes
Accuracy class	Ⓛ Ⓜ Ⓜ or ⓂⓂⓂ or ⓂⓂⓂ	yes	yes	yes	---
Maximum capacity	Max	yes	yes	yes	---
Verification scale interval, if different from actual scale interval	e	yes	yes	---	---
Actual scale interval	d	yes	yes	---	---
Minimum verification scale interval	e _{min}	---	---	yes	---
Maximum number of verification scale interval	n _{max}	---	yes	yes	---
Temperature range, if different from -10°C to 40°C	---	yes	yes	yes	---

TABLEAU

Colonne I Renseignements	Colonne II Symbole	Colonne III Modules dans un même bâti	Colonne IV Dispositif indicateur mis à l'essai séparément	Colonne V Dispositif peseur et récepteur de charge mis à l'essai séparément	Colonne VI Autre matériel ou accessoire approuvé séparément
Nom ou marque de commerce du fabricant, du requérant ou de l'importateur	---	oui	oui	oui	oui
Numéro du modèle	---	oui	oui	oui	oui
Numéro de série distinct	---	oui	oui	oui	oui
Numéro d'approbation	---	oui	oui	oui	oui
Classe de précision	Ⓛ Ⓜ Ⓜ ou ⓂⓂⓂ ou ⓂⓂⓂ	oui	oui	oui	---
Portée maximale	Max	oui	oui	oui	---
Échelon de vérification, s'il diffère de l'échelon réel	e	oui	oui	---	---
Échelon réel	d	oui	oui	---	---
Échelon de vérification minimal	e _{min}	---	---	oui	---
Nombre maximal d'échelons de vérification	n _{max}	---	oui	oui	---
Plage de températures, si elle diffère de -10 °C à +40 °C	---	oui	oui	oui	---

(2) In this section,

(a) "Modules in the same housing" includes

(i) indicating elements, and weighing and load-receiving elements in the same housing, and

(ii) a weighing device composed of modules and approved as a single unit where the modules are not intended to be separated and interfaced with other modules approved separately;

(2) Dans le présent article :

a) « modules dans un même bâti » s'entend notamment :

(i) des dispositifs indicateurs et des dispositifs peseurs et récepteurs de charges compris dans un même bâti,

(ii) des appareils de pesage formés de modules et approuvés comme un tout, ceux-ci n'étant pas destinés à être séparés ni reliés à d'autres modules approuvés séparément;

(b) "Indicating elements tested separately" includes individually-approved indicating elements that may be attached to other approved modules;

(c) "Weighing and load-receiving elements tested separately" includes individually-approved weighing and load-receiving elements that may be attached to approved modules; and

(d) "Other equipment or accessories approved separately" includes other equipment or accessories that perform metrological functions and that can be tested and approved separately.

(3) In the case of the elements described in column IV of the table to this section, the maximum capacity and the actual scale interval shall be marked as required by paragraph 52(b) at the time they are attached to other modules to form a weighing device.

50. Where a weighing device or module is exempt, pursuant to paragraph 13(3)(a) of the *Weights and Measures Regulations*, from the application of any or all of the provisions of these Specifications, the device or module shall be marked with information sufficient to identify any restrictions placed on its use as set out in the notice of approval for that device or module, in a conspicuous and permanent manner.

51. All markings shall be distinct and easily readable and shall be of such nature that they will not become obliterated or illegible.

52. All markings shall be located

(a) in a clearly visible place on a part of the weighing device or on a descriptive plate fixed to it; and

(b) near the weight display, in the case of the marking for

(i) the maximum capacity,

(ii) the actual scale interval, and

(iii) if different from the actual scale interval, the verification scale interval.

53. Descriptive plates shall be made of durable material and shall be permanently affixed to the weighing device.

54. Every weighing device shall have an area suitable for the application of the verification markings.

INSTALLATION AND USE

General

55. (1) A weighing device and any equipment or accessories attached to or used in conjunction with the device shall be installed and used in a manner that

(a) facilitates accurate measurement;

(b) does not facilitate the perpetration of fraud;

(c) is in accordance with the manufacturer or importer's instructions; and

(d) respects the parameters, restrictions and limitations set out in the notice of approval issued in respect of the device under section 3 of the *Weights and Measures Act*.

(2) The equipment and accessories described in subsection (1) shall be installed and used in such a manner that they do not detrimentally affect the performance of the device.

b) « dispositif indicateur mis à l'essai séparément » s'entend notamment de tout dispositif indicateur approuvé séparément qui peut être rattaché à d'autres modules approuvés;

c) « dispositif peseur et récepteur de charge mis à l'essai séparément » s'entend notamment de tout dispositif peseur et récepteur de charge approuvé séparément qui peut être rattaché à d'autres modules approuvés;

d) « autre matériel ou accessoire approuvé séparément » s'entend notamment de tout autre matériel ou accessoire qui effectue des fonctions métrologiques et qui peut être vérifié et approuvé séparément.

(3) Dans le cas d'un dispositif visé à la colonne IV du tableau du présent article, la portée maximale et l'échelon réel sont marqués conformément à l'alinéa 52b) au moment où le dispositif indicateur est rattaché à d'autres modules pour former un appareil de pesage.

50. Lorsqu'un appareil de pesage ou un module est exempté, en vertu de l'alinéa 13(3)a) du *Règlement sur les poids et mesures*, de l'application de tout ou partie des présentes normes, il doit être marqué des renseignements indiquant les restrictions frappant son utilisation qui sont spécifiées dans l'avis d'approbation y afférent, et ce, de façon permanente et bien en vue.

51. Les marques doivent être claires, faciles à lire et telles qu'elles ne s'effacent ni deviennent illisibles.

52. Les marques doivent figurer :

a) à un endroit bien visible sur une partie de l'appareil de pesage ou sur une plaque signalétique fixée à celui-ci;

b) près de l'indication pondérale dans le cas de :

(i) la portée maximale,

(ii) l'échelon réel,

(iii) l'échelon de vérification, s'il diffère de l'échelon réel.

53. Les plaques signalétiques doivent être faites d'un matériau durable et fixées en permanence à l'appareil de pesage.

54. L'appareil de pesage doit comporter un emplacement permettant l'apposition des marques de vérification.

INSTALLATION ET UTILISATION

Dispositions générales

55. (1) L'appareil de pesage ainsi que le matériel et les accessoires solidaires rattachés à l'appareil ou utilisés en conjonction avec celui-ci doivent être installés et utilisés de manière :

a) à assurer la précision du mesurage;

b) à rendre la perpétration de fraudes difficilement réalisable;

c) à être conformes aux instructions du fabricant ou de l'importateur;

d) à respecter les paramètres, restrictions et limites établis par l'avis d'approbation de l'appareil délivré en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les poids et mesures*.

(2) Le matériel et les accessoires solidaires rattachés à l'appareil de pesage ou utilisés en conjonction avec celui-ci doivent être installés et utilisés de manière à ne pas nuire à son bon fonctionnement.

Supports and Foundations

56. A weighing device shall be installed on a level and stable supporting surface that has sufficient strength and rigidity to maintain the device's accuracy and durability required by these Specifications under normal conditions of use.

Protection from External Factors

57. A weighing device shall be adequately protected from environmental factors, such as wind, extremes of temperature, vibration and electromagnetic or electrostatic fields, that may adversely affect the device's performance or durability.

Single Draft Weighing

58. A weighing device shall be used in such a manner that the commodities or objects that are being weighed are stationary and fully supported by the weighing and load-receiving element when their weight is observed or recorded.

Weighing Devices Used for Direct Sales to the Public

59. A weighing device that is used for direct sales to the public shall be positioned so that all indications relating to the measurement and the transaction may be easily read and the weighing operation may be observed from the normal location of the customer.

Visibility of Weighing and Load-receiving Element

60. A weighing device shall be installed in a manner that permits the operator of the device to observe the weighing and load-receiving element from the position of the operator reading the weight indications.

Suitability

61. A weighing device shall be suitable for its intended use with respect to elements of its design, including its maximum capacity, verification scale interval, number of the verification scale intervals, minimum net load that can be weighed and computing capability.

62. (1) A weighing device to be used in a weight application described in column I of an item of the table to this section shall be from the accuracy class set out in column II of that item for that device, or from a higher accuracy class, and shall be used to weigh a load that is not less than the amount obtained by multiplying the verification scale interval by the corresponding multiplying factor set out in column III of that item, and the device's smallest verification scale interval shall not exceed that set out in column IV of that item.

(2) A weighing device described in subsection 2(2) that is used or intended to be used in a weight application described in column I of an item of the table to this section and that is not marked with an accuracy class designation shall, for the purpose of applying these Specifications, be considered to be of the corresponding accuracy class set out in column II of that table.

(3) In this section, "primary elevator", "terminal elevator" and "transfer elevator" have the meaning given to them in section 2 of the *Canada Grain Act*.

Assises et supports

56. L'appareil de pesage doit être installé sur une surface d'appui plane et stable ayant une résistance et une rigidité suffisantes pour permettre à l'appareil de conserver, dans des conditions normales d'utilisation, la précision et la durabilité exigées par les présentes normes.

Protection contre les facteurs externes

57. L'appareil de pesage doit être adéquatement protégé contre les facteurs environnementaux, tels le vent, les écarts extrêmes de température, les vibrations, les effets des champs magnétiques et électrostatiques, qui peuvent nuire à son bon fonctionnement ou à sa durabilité.

Pesée en un trait

58. L'appareil de pesage doit être utilisé de façon que les marchandises ou les objets à peser reposent entièrement sur le dispositif peseur et récepteur de charge et soient immobiles au moment de la lecture ou de l'impression de la valeur pondérale.

Appareils de pesage utilisés pour la vente directe au public

59. L'appareil de pesage utilisé pour la vente directe au public doit être placé de manière que toutes ses indications relatives aux mesures pondérales et aux transactions puissent être lues facilement et que l'opération de pesage puisse être observée de l'endroit où le client se tient normalement.

Visibilité du dispositif peseur et récepteur de charge

60. L'appareil de pesage doit être installé de manière à permettre à l'opérateur d'observer le dispositif peseur et récepteur de charge à partir de la position de lecture des indications pondérales.

Caractère approprié

61. L'appareil de pesage doit convenir à l'usage auquel il est destiné compte tenu des divers éléments de sa conception, y compris la portée maximale, l'échelon de vérification, le nombre d'échelons de vérification, la charge nette minimale qu'il peut peser et la capacité de calcul.

62. (1) L'appareil de pesage utilisé pour une application visée à la colonne I du tableau du présent article doit être de la classe de précision indiquée à la colonne II ou d'une classe supérieure et servir à la pesée de charges au moins égales au produit de la multiplication de l'échelon de vérification par le facteur correspondant indiqué à la colonne III, et son plus petit échelon de vérification ne peut dépasser celui indiqué à la colonne IV.

(2) Lorsqu'un appareil de pesage mentionné au paragraphe 2(2) est utilisé ou destiné à être utilisé pour une application visée à la colonne I du tableau du présent article et n'est marqué d'aucune désignation de classe de précision, il est réputé, aux fins des présentes normes, appartenir à la classe de précision correspondante indiquée à la colonne II de ce tableau.

(3) Dans le présent article, « installation de transbordement », « installation primaire » et « installation terminale » s'entendent au sens de l'article 2 de la *Loi sur les grains du Canada*.

TABLE

Item	Column I Weight application	Column II Accuracy class	Column III Minimum "net" load in verification scale interval		Column IV Maximum verification scale interval permitted
			Verification scale interval	Multiplying factor	
1.	Weighing precious metals and commodities of comparable value (a) at retail level (b) at wholesale or industrial level	Class $\text{\textcircled{II}}$ Class $\text{\textcircled{II}}$	---	---	10 mg --- ---
			$e \leq 10$ mg	---	
			$e \geq 20$ mg	2 000	
2.	Weighing diamonds or other gemstones	Class $\text{\textcircled{II}}$	---	---	0.5 mg or 0.002 carat
3.	Weighing to determine postal charges or transportation or shipping charges, except when determined by means of a weighing device with a maximum capacity of 4 000 kg (10,000 lb.) or more	Class $\text{\textcircled{III}}$	$e \leq 50$ g (2 oz.)	10	---
			50 g (2 oz.) $< e$	20	---
4.	Weighing gravel, land fill and other raw material for road construction by means of a weighing device with a maximum capacity of 4 000 kg (10,000 lb.) or more	Class $\text{\textcircled{III}}$	e	50	---
5.	Weighing waste material other than scrap metal by means of a weighing device with a maximum capacity of 4 000 kg (10,000 lb.) or more	Class $\text{\textcircled{IIIHD}}$	e	50	---
6.	Weighing waste material other than scrap metal by means of a weighing device with a maximum capacity of less than 4 000 kg (10,000 lb.)	Class $\text{\textcircled{III}}$	e	20	---
7.	Weighing grain at a primary, transfer or terminal elevator, or alcohol, by means of a weighing device with a maximum capacity of 4 000 kg (10,000 lb.) or more	Class $\text{\textcircled{IIIHD}}$	e	200	---
8.	Weighing bulk commodities, other than the commodities referred to in items 1 to 7, by means of a weighing device with a maximum capacity of 4 000 kg (10,000 lb.) or more	Class $\text{\textcircled{IIIHD}}$	e	100	---
9.	Any other application	Class $\text{\textcircled{III}}$	$0.1 \text{ g} \leq e \leq 2 \text{ g}$	20	---
			$5 \text{ g} = e$	20	---
			$5 \text{ g} < e < 50 \text{ g}$	50	---
			$50 \text{ g} \leq e$	100	---

Note: See table to section 3 for equivalent Canadian units.

TABLEAU

Article	Colonne I Application	Colonne II Classe de précision	Colonne III Charge nette minimale exprimée en nombre d'échelons de vérification		Colonne IV Valeur maximale du plus petit échelon de vérification
			Échelon de vérification	Facteur multiplicatif	
1.	Pesage des métaux précieux et de marchandises de valeur comparable : a) au détail b) en gros ou industriel	Classe $\text{\textcircled{II}}$ Classe $\text{\textcircled{II}}$	---	---	10 mg --- ---
			$e \leq 10$ mg	---	
			$e \geq 20$ mg	2 000	
2.	Pesage de diamants et autres pierres précieuses	Classe $\text{\textcircled{II}}$	---	---	0,5 mg ou 0,002 carat
3.	Pesage en vue d'établir les frais postaux ou les frais d'expédition ou de transport, sauf ceux établis au moyen d'appareils de pesage dont la portée maximale est de 4 000 kg (10 000 livres) ou plus	Classe $\text{\textcircled{III}}$	$e \leq 50$ g (2 oz)	10	---
			50 g (2 oz) $< e$	20	---

TABLEAU (suite)

Article	Colonne I Application	Colonne II Classe de précision	Colonne III Charge nette minimale exprimée en nombre d'échelons de vérification		Colonne IV Valeur maximale du plus petit échelon de vérification
			Échelon de vérification	Facteur multiplicatif	
4.	Pesage du gravier, de matériau de remblai et autre matériau brut pour la construction de routes au moyen d'appareils de pesage dont la portée maximale est de 4 000 kg (10 000 livres) ou plus	Classe III	e	50	---
5.	Pesage de rebuts autres que la ferraille au moyen d'appareils de pesage dont la portée maximale est de 4 000 kg (10 000 livres) ou plus	Classe IIIHD	e	50	---
6.	Pesage de rebuts autres que la ferraille au moyen d'appareils de pesage dont la portée maximale est de moins de 4 000 kg (10 000 livres)	Classe III	e	20	---
7.	Pesage du grain dans une installation primaire, de transbordement ou terminale, ou d'alcool, au moyen d'appareils de pesage dont la portée maximale est de 4 000 kg (10 000 livres) ou plus	Classe IIIHD	e	200	---
8.	Pesage en vrac de marchandises, autres que celles visées aux articles 1 à 7, au moyen d'appareils de pesage dont la portée maximale est de 4 000 kg (10 000 livres) ou plus	Classe IIIHD	e	100	---
9.	Toute autre application	Classe III	0,1 g ≤ e ≤ 2 g 5 g = e 5 g < e < 50 g 50 g ≤ e	20 20 50 100	--- --- --- ---

Note : Voir le tableau de l'article 3 pour les unités canadiennes équivalentes.

Approaches for Vehicle Scales

63. (1) Approach and exit ramps to and from a permanently installed vehicle scale shall

- (a) be straight for a distance of at least 3 m adjacent to the weighbridge;
- (b) be as wide as, and in the same plane as, the weighbridge;
- (c) be constructed, for a distance of at least 3 m adjacent to the weighbridge, of concrete or similar durable material to ensure that they remain smooth, level and in the same plane as the weighbridge; and
- (d) beyond the 3 m distance set out in paragraphs (a) and (c), be constructed so as to permit
 - (i) easy access by the vehicle being weighed,
 - (ii) ready access for testing purposes, and
 - (iii) any water to drain away from the scale.

(2) Where approach and exit ramps to and from a permanently installed vehicle scale include grating, the grating shall be of sufficient strength to withstand all loads that are intended to be supported by the scale.

64. Approach and exit ramps to and from a temporarily installed vehicle scale shall be constructed, for a distance of not less than 3 m adjacent to the weighbridge of the scale, in a manner that ensures that the ramps remain level and in the same plane as the weighbridge.

Rampes d'accès des ponts-bascules pour véhicules

63. (1) Les rampes d'entrée et de sortie du pont-basculé pour véhicules installé en permanence doivent :

- a) être droites sur une distance d'au moins 3 m à partir du tablier de pesage;
- b) être aussi larges et dans le même plan que le tablier de pesage;
- c) être constituées, sur une distance d'au moins 3 m à partir du tablier de pesage, de béton ou d'un matériau durable analogue pour demeurer lisses, de niveau et dans le même plan que le tablier de pesage;
- d) pour la section s'étendant au-delà de la distance de 3 m mentionnée aux alinéas a) et c), être construites de manière à :
 - (i) faciliter l'accès des véhicules à peser,
 - (ii) faciliter l'accès pour la réalisation des essais,
 - (iii) permettre l'écoulement de l'eau du pont-basculé.

(2) Lorsque les rampes d'entrée et de sortie du pont-basculé pour véhicules installé en permanence sont munies d'un grillage, celui-ci doit être d'une résistance suffisante pour soutenir toutes les charges que le pont-basculé est destiné à peser.

64. Les rampes d'entrée et de sortie du pont-basculé pour véhicules installé temporairement doivent être construites, sur une distance d'au moins 3 m à partir du tablier de pesage, de manière à demeurer de niveau et dans le même plan que le tablier de pesage.

Unattended Vehicle Scales

65. An unattended vehicle scale shall be used only if it is part of an installation that has

- (a) an automatic means to indicate to a vehicle operator that the indicating element of the scale has returned to zero and that the operator may drive onto the weighbridge;
- (b) a printer that automatically prints, for each weighing, a ticket bearing the information required by section 66; and
- (c) an automatic means of preventing weight indications and printing of a ticket unless
 - (i) the scale has returned to zero prior to weighing a vehicle, and
 - (ii) the load being weighed is fully supported on the weighbridge.

Printed Information

66. Where a ticket printed by a weighing device shows a total price for a transaction, it shall also show the weight and unit price for the transaction.

67. The cash register tape of a system comprised of one or more weighing and load-receiving elements that interface with one or more electronic cash registers shall show

- (a) the net weight of the commodity weighed;
- (b) the price per unit of weight;
- (c) the total price; and
- (d) the name or identification code of the product.

REPEAL

68. The *Order Establishing Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

69. These Specifications come into force on June 15, 1998.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Specifications.)

Description

This initiative concerns the abrogation of the *Specifications relating to Non-automatic Weighing Devices* made on January 5, 1998 and published in the *Canada Gazette Part II* on February 4, 1998 (SI/98-26), and replace them by the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)*.

Also, this initiative concerns the modification of the effective date for the changes made to the following Weights and Measures specifications: the *Weights and Measures Specifications SGM-2*, the *Vehicle Scale Specifications*, the *Weights and Measures Specifications SGM-1*, and the *Weights and Measures Specifications SGM-3*. These modifications were made on January 5, 1998 and published in the *Canada Gazette Part II* on February 4, 1998 (SI/98-27).

¹ SI/98-26

Ponts-bascules pour véhicules sans opérateur

65. Le pont-bascule pour véhicules sans opérateur ne peut être utilisé que s'il fait partie d'une installation comportant les éléments suivants :

- a) un dispositif automatique qui indique au conducteur du véhicule que le dispositif indicateur du pont-bascule est à zéro et qu'il peut faire avancer son véhicule sur le tablier de pesage;
- b) une imprimante de tickets qui délivre automatiquement, pour chaque pesage, un ticket comportant les renseignements exigés aux termes de l'article 66;
- c) un dispositif automatique qui empêche l'indication du poids et la délivrance d'un ticket, sauf si :
 - (i) le pont-bascule est à zéro avant le pesage d'un véhicule,
 - (ii) la charge appliquée repose entièrement sur le tablier de pesage.

Renseignements imprimés

66. Le ticket délivré par l'appareil de pesage doit, s'il indique le prix total d'une transaction, indiquer également le poids et le prix unitaire.

67. Le ticket de caisse enregistreuse d'un système composé d'un ou de plusieurs dispositifs peseurs et récepteurs de charges reliés à une ou plusieurs caisses enregistreuses électroniques doit indiquer :

- a) le poids net du produit pesé;
- b) le prix par unité de poids;
- c) le prix total;
- d) le code d'identification ou le nom du produit.

ABROGATION

68. L'Arrêté établissant les normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

69. Les présentes normes entrent en vigueur le 15 juin 1998.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des normes.)

Description

La présente initiative vise à abroger les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement automatique* prises le 5 janvier 1998 et publiées dans la *Gazette du Canada Partie II* le 4 février 1998 (TR/98-26), et les remplacer par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement automatique (1998)*.

La présente initiative vise aussi à modifier la date effective des changements effectués aux normes des poids et mesures suivantes : les *Spécifications sur les poids et mesures SGM-2*, les *Normes sur les ponts-bascules pour véhicules*, les *Normes sur les poids et mesures SGM-1*, et les *Normes sur les poids et mesures SGM-3*. Ces changements avaient été pris le 5 janvier 1998 et publiés dans la *Gazette du Canada Partie II* le 4 février 1998 (TR/98-27).

¹ TR/98-26

A provision in each of the instruments identified above stated that the proposed date of coming into force was November 1, 1997. However, these instruments were registered and made only on January 5, 1998, which is ulterior to the proposed date of enforcement. There is no power in the *Weights and Measures Act* to authorize a retroactive application of either the Specifications or the Regulations. Consequently, it is necessary to republish these instruments with a new date of coming into force.

Alternatives, Benefits and Costs, Consultation, Compliance

A complete summary of the assessment of alternatives, an analysis of the benefits and costs, the extent of consultations that took place and a description of the compliance mechanism were provided in the RIAS published along with these instruments in the *Canada Gazette Part II* on February 4, 1998. Please consult the *Canada Gazette Part II*, of February 4, 1998 for details (SI/98-26 and SI/98-27).

Contact

Curtis Cook
Program Officer
Measurement Canada
Department of Industry
11 Holland Avenue, Tower A
5th Floor, Suite 513
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
Telephone: (613) 952-0646
FAX: (613) 952-1736

Une disposition inscrite dans chacun des instruments ci-haut mentionnés prévoyait leur mise en vigueur le 1^{er} novembre 1997. Cependant, ces instruments n'ont été enregistrés et pris que le 5 janvier 1998, date ultérieure à celle prévue de mise en vigueur. La *Loi sur les poids et mesures* ne contient pas de dispositions permettant la mise en vigueur rétroactive de normes ou des règlements. D'où la nécessité d'enregistrer et de publier à nouveau ces instruments avec une nouvelle date de mise en vigueur. La *Loi sur les poids et mesures* contient des exigences qui ont pour but d'assurer la précision du mesurage et l'équité dans les transactions commerciales fondées sur la mesure.

Solutions de rechange, Coûts et avantages, Consultations, Conformité

Un résumé complet de l'analyse des solutions de rechange, de l'évaluation des coûts et des avantages, de l'étendue des consultations qui ont eu lieu et du mécanisme de conformité en place a été fournie dans le RÉIR lorsque ces instruments ont été publiés dans la *Gazette du Canada Partie II* le 4 février 1998. Prière de consulter la *Gazette du Canada Partie II*, édition du 4 février 1998 pour plus de détails (TR/98-26 et TR/98-27).

Personne-ressource

Curtis Cook
Agent de programme
Mesures Canada
Industrie Canada
11, avenue Holland, Tour A
5^e étage, bureau 513
Ottawa, (Ontario)
K1A 0C9
Téléphone : (613) 952-0646
TÉLÉCOPIEUR : (613) 952-1736

Registration
SI/98-82 8 July, 1998

WEIGHTS AND MEASURES ACT

Order Respecting Certain Weights and Measures Specifications (1998)

The Minister of Industry, pursuant to paragraph 10(1)(i)^a of the *Weights and Measures Act* and sections 13^b and 27^b of the *Weights and Measures Regulations*^c, hereby makes the annexed *Order Respecting Certain Weights and Measures Specifications (1998)*.

June 15, 1998

John Manley
Minister of Industry

ORDER RESPECTING CERTAIN WEIGHTS AND MEASURES SPECIFICATIONS (1998)

WEIGHTS AND MEASURES SPECIFICATIONS SGM-2

1. The *Weights and Measures Specifications SGM-2*¹, established on March 12, 1979, are repealed.

VEHICLE SCALE SPECIFICATIONS

2. The *Vehicle Scale Specifications*², established on October 24, 1991, are repealed.

WEIGHTS AND MEASURES SPECIFICATIONS SGM-1

3. The long title of the *Weights and Measures Specifications SGM-1*³, established on March 12, 1979, is replaced by the following:

WEIGHTS AND MEASURES MINISTERIAL SPECIFICATIONS

SGM-1

RELATING TO THE DESIGN, COMPOSITION,
CONSTRUCTION AND PERFORMANCE
OF ELECTRONIC COMPUTING
AUTOMATIC SCALES

4. Section 1 of the French version of the Specifications is replaced by the following:

1. Normes sur les poids et mesures SGM-1.

5. Sections 2 and 3 of the Specifications are replaced by the following:

2. These Specifications are established pursuant to section 13 of the *Weights and Measures Regulations*, C.R.C., c. 1605.

^a S.C. 1993, c. 34, s. 136

^b SOR/93-234

^c C.R.C., c. 1605

¹ 1979 *Canada Gazette* Part I, p. 1791

² SI/91-143

³ 1979 *Canada Gazette* Part I, p. 1786

Enregistrement
TR/98-82 8 juillet 1998

LOI SUR LES POIDS ET MESURES

Arrêté visant certaines normes sur les poids et mesures (1998)

En vertu de l'alinéa 10(1)(i)^a de la *Loi sur les poids et mesures* et des articles 13^b et 27^b du *Règlement sur les poids et mesures*^c, le ministre de l'Industrie prend l'*Arrêté visant certaines normes sur les poids et mesures (1998)*, ci-après.

Le 15 juin 1998

Le ministre de l'Industrie,
John Manley

ARRÊTÉ VISANT CERTAINES NORMES SUR LES POIDS ET MESURES (1998)

SPÉCIFICATIONS SUR LES POIDS ET MESURES SGM-2

1. Les *Spécifications sur les poids et mesures SGM-2*¹, établies le 12 mars 1979, sont abrogées.

NORMES SUR LES PONTS-BASCULES POUR VÉHICULES

2. Les *Normes sur les ponts-basculés pour véhicules*², établies le 24 octobre 1991, sont abrogées.

SPÉCIFICATIONS SUR LES POIDS ET MESURES SGM-1

3. Le titre intégral des *Spécifications sur les poids et mesures SGM-1*³, établies le 12 mars 1979, est remplacé par ce qui suit :

POIDS ET MESURES
NORMES MINISTÉRIELLES

SGM-1

RELATIVES À LA CONCEPTION, À LA COMPOSITION, À
LA CONSTRUCTION ET AU FONCTIONNEMENT DES
BALANCES-CALCULATRICES ÉLECTRONIQUES À
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

4. L'article 1 de la version française des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :

1. Normes sur les poids et mesures SGM-1.

5. Les articles 2 et 3 des mêmes normes sont remplacés par ce qui suit :

2. Les présentes normes sont établies conformément à l'article 13 du *Règlement sur les poids et mesures*, C.R.C., ch. 1605.

^a L.C. 1993, ch. 34, art. 136

^b DORS/93-234

^c C.R.C., ch. 1605

¹ *Gazette du Canada* Partie I, 1979, p. 1791

² TR/91-143

³ *Gazette du Canada* Partie I, 1979, p. 1786

INTERPRETATION

3. In these Specifications, “scale” means any automatic weighing machine to which these Specifications apply.

6. Section 4 of the Specifications is replaced by the following:

4. Except as may be otherwise allowed by a Notice of Approval these specifications apply to any electronic digital indicating computing scale capable of use in trade that has minimum increments of registration of 0.01 pound or less and 10 grams or less; these specifications are to be read in conjunction with the *Weights and Measures Act* and *Weights and Measures Regulations*.

7. In section 21 of the French version of the Specifications, the word “spécifications” is replaced by the word “normes”.

WEIGHTS AND MEASURES SPECIFICATIONS SGM-3

8. The long title of the *Weights and Measures Specifications SGM-3*⁴, established on March 12, 1979, is replaced by the following:

WEIGHTS AND MEASURES MINISTERIAL SPECIFICATIONS

SGM-3

RELATING TO THE DESIGN, COMPOSITION, CONSTRUCTION AND PERFORMANCE OF ELECTRONIC AUTOMATIC SCALES

9. Section 1 of the French version of the Specifications is replaced by the following:

1. Normes sur les poids et mesures SGM-3.

10. Sections 2 and 3 of the Specifications are replaced by the following:

2. These specifications are established pursuant to section 13 of the *Weights and Measures Regulations*, C.R.C., c. 1605.

INTERPRETATION

2.1 In these Specifications, “scale” means any automatic weighing machine to which these Specifications apply.

APPLICATION

3. Except as may be otherwise allowed by a Notice of Approval, these Specifications apply to any electronic digital indicating scale capable of use in trade, other than a conveyor scale or one to which the *Weights and Measures Specifications SGM-1* apply.

11. In section 15 of the French version of the Specifications the word “spécifications” is replaced by the word “normes”.

COMING INTO FORCE

12. This Order comes into force on June 15, 1998.

DÉFINITION

3. Dans les présentes normes, « balance » s’entend de tout appareil de pesage à fonctionnement automatique visé par celles-ci.

6. L’article 4 de la version française des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :

4. Sauf indication contraire dans un avis d’approbation, les présentes normes s’appliquent aux balances-calculatrices électroniques à affichage numérique, pouvant être utilisées dans le commerce, dont les plus fines unités d’enregistrement sont d’au plus 0,01 livre ou d’au plus 10 g. Ces normes doivent être lues conjointement avec la *Loi sur les poids et mesures* et le *Règlement sur les poids et mesures*.

7. Dans l’article 21 de la version française des mêmes normes, « spécifications » est remplacé par « normes ».

SPÉCIFICATIONS SUR LES POIDS ET MESURES SGM-3

8. Le titre intégral des *Spécifications sur les poids et mesures SGM-3*⁴, établies le 12 mars 1979, est remplacé par ce qui suit :

POIDS ET MESURES NORMES MINISTÉRIELLES

SGM-3

RELATIVES À LA CONCEPTION, À LA COMPOSITION, À LA CONSTRUCTION ET AU FONCTIONNEMENT DES BALANCES ÉLECTRONIQUES À FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

9. L’article 1 de la version française des mêmes normes est remplacé par ce qui suit :

1. Normes sur les poids et mesures SGM-3.

10. Les articles 2 et 3 des mêmes normes sont remplacés par ce qui suit :

2. Les présentes normes sont établies conformément à l’article 13 du *Règlement sur les poids et mesures*, C.R.C., ch. 1605.

DÉFINITION

2.1 Dans les présentes normes, « balance » s’entend de tout appareil de pesage à fonctionnement automatique visé par celles-ci.

APPLICATION

3. Sauf indication contraire dans un avis d’approbation, les présentes normes s’appliquent aux balances électroniques à affichage numérique pouvant être utilisées dans le commerce, sauf aux balances à courroie transporteuse et à celles visées par les *Normes sur les poids et mesures SGM-1*.

11. Dans l’article 15 de la version française des mêmes normes, « spécifications » est remplacé par « normes ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

12. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juin 1998.

⁴ 1979 *Canada Gazette Part I*, p. 1792

⁴ *Gazette du Canada Partie I*, 1979, p. 1792

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 2124, following SI/98-81.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 2124, suite au TR/98-81.

Erratum :

Gazette du Canada Partie II, Vol. 132, n° 12, le 10 juin 1998

DORS/98-298

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Règlement modifiant le Règlement sur les redevances
des services aéronautiques, p. 1777

Dans le tableau de la partie 16, aux articles 11, 12
et 13

retranchez les montants sous la Colonne III

et *remplacez* par : 1 187,91
1 413,22
1 740,90

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 1998	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/98-340		Finance	Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-3.....	2002
SOR/98-341		Finance	Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-4.....	2044
SOR/98-342	1074	Health Treasury Board	Regulations Repealing the Medical Devices Fees Regulations	2046
SOR/98-343	1116	Environment	Regulations Amending the Migratory Birds Regulations.....	2049
SOR/98-344	1117	Fisheries and Oceans	Regulations Amending the Newfoundland Fishery Regulations	2069
SOR/98-345	1118	Finance	Alpine Joe Sportswear Remission Order, 1998.....	2072
SOR/98-346	1119	Finance	Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1998-2	2074
SOR/98-347	1121	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations.....	2083
SOR/98-348	1129	Transport	Safety Management Regulations.....	2085
SOR/98-349	1133	Indian Affairs and Northern Development	Lancaster Sound Designated Area Regulations.....	2090
SOR/98-350	1140	National Defence	Regulations Amending the Cold Lake Airport Zoning Regulations	2094
SOR/98-351	1141	Finance	Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations.....	2096
SOR/98-352	1142	Finance	Fish Meal Remission Order.....	2098
SOR/98-353	1143	Justice	Regulations Amending the Contraventions Regulations	2100
SOR/98-354		National Revenue	Departmental Regulations Amending the Manufacturers in Bond Departmental Regulations	2104
SI/98-80		Justice	Proclamation Repealing the Coming into Force of Paragraph 106(2)(c) of the Criminal Code in the Northwest Territories	2107
SI/98-81		Industry	Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998).....	2108
SI/98-82		Industry	Order Respecting Certain Weights and Measures Specification (1998)	2126

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Alpine Joe Sportswear Remission Order, 1998 Customs Tariff	SOR/98-345	18/6/98	2072	n
Certain Weights and Measures Specification (1998)—Order Respecting Weights and Measures Act	SI/98-82	08/7/98	2126	n
Cold Lake Airport Zoning Regulations—Regulations Amending Aeronautics Act	SOR/98-350	18/6/98	2094	
Contraventions Regulations—Regulations Amending..... Contraventions Act	SOR/98-353	18/6/98	2100	
Customs Tariff, 1998-2—Order Amending the Schedule..... Customs Tariff	SOR/98-346	18/6/98	2074	
Federal Book Rebate (GST/HST) Regulations Excise Tax Act	SOR/98-351	18/6/98	2096	n
Fish Meal Remission Order Customs Tariff	SOR/98-352	18/6/98	2098	n
Income Tax Regulations—Regulations Amending..... Income Tax Act	SOR/98-347	18/6/98	2083	
Lancaster Sound Designated Area Regulations Canada Petroleum Resources Act	SOR/98-349	18/6/98	2090	n
Manufacturers in Bond Departmental Regulations—Departmental Regulations Amending..... Excise Act	SOR/98-354	26/6/98	2104	
Medical Devices Fees Regulations—Regulations Repealing Financial Administration Act	SOR/98-342	16/6/98	2046	x
Migratory Birds Regulations—Regulations Amending Migratory Birds Convention Act, 1994	SOR/98-343	18/6/98	2049	
Newfoundland Fishery Regulations—Regulations Amending..... Fisheries Act	SOR/98-344	18/6/98	2069	
Proclamation Repealing the Coming into Force of Paragraph 106(2)(c) of the Criminal Code in the Northwest Territories..... Criminal Code	SI/98-80	08/7/98	2107	
Safety Management Regulations Canada Shipping Act	SOR/98-348	18/6/98	2085	n
Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998) Weights and Measures Act	SI/98-81	08/7/98	2108	n
Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-3 Customs Tariff	SOR/98-340	16/6/98	2002	n
Technical Amendments Order (Customs Tariff) 1998-4 Customs Tariff	SOR/98-341	16/6/98	2044	n

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 1998	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/98-340		Finances	Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-3.....	2002
DORS/98-341		Finances	Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-4.....	2044
DORS/98-342	1074	Santé Conseil du Trésor	Règlement abrogeant le Règlement sur le prix à payer à l'égard des instruments médicaux.....	2046
DORS/98-343	1116	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs	2049
DORS/98-344	1117	Pêches et Océans	Règlement modifiant le Règlement de pêche de Terre-Neuve.....	2069
DORS/98-345	1118	Finances	Décret de remise concernant Alpine Joe Sportswear, 1998	2072
DORS/98-346	1119	Finances	Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1998-2.....	2074
DORS/98-347	1121	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu.....	2083
DORS/98-348	1129	Transports	Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires	2085
DORS/98-349	1133	Affaires indiennes et du Nord canadien	Règlement visant la zone désignée du détroit de Lancaster	2090
DORS/98-350	1140	Défense nationale	Règlement modifiant le Règlement de zonage de l'aéroport de Cold Lake...	2094
DORS/98-351	1141	Finances	Règlement sur le remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH).....	2096
DORS/98-352	1142	Finances	Décret de remise concernant la farine de poisson	2098
DORS/98-353	1143	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions.....	2100
DORS/98-354		Revenu national	Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires	2104
TR/98-80		Justice	Proclamation abrogeant l'entrée en vigueur de l'alinéa 106(2)c) du Code criminel dans les Territoires du Nord-Ouest	2107
TR/98-81		Industrie	Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998).....	2108
TR/98-82		Industrie	Arrêté visant certaines normes sur les poids et mesures (1998).....	2126

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abbreviations: e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Alpine Joe Sportswear, 1998 — Décret de remise Tarif des douanes	DORS/98-345	18/6/98	2072	n
Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-3 Tarif des douanes	DORS/98-340	16/6/98	2002	n
Arrêté de modifications techniques (Tarif des douanes), 1998-4 Tarif des douanes	DORS/98-341	16/6/98	2044	n
Certaines normes sur les poids et mesures (1998) — Arrêté..... Poids et mesures (Loi)	TR/98-82	8/7/98	2126	n
Contraventions — Règlement modifiant le Règlement..... Contraventions (Loi)	DORS/98-353	18/6/98	2100	
Fabricants entrepositaires—Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel Accise (Loi)	DORS/98-354	26/6/98	2104	
Farine de poisson — Décret de remise Tarif des douanes	DORS/98-352	18/6/98	2098	n
Gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires — Règlement..... Marine marchande du Canada (Loi)	DORS/98-348	18/6/98	2085	n
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/98-347	18/6/98	2083	
Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998) Poids et mesures (Loi)	TR/98-81	8/7/98	2108	n
Oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	DORS/98-343	18/6/98	2049	
Pêche de Terre-Neuve — Règlement modifiant le Règlement..... Pêches (Loi)	DORS/98-344	18/6/98	2069	
Prix à payer à l'égard des instruments médicaux — Règlement abrogeant le Règlement Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/98-342	16/6/98	2046	a
Proclamation abrogeant l'entrée en vigueur de l'alinéa 106(2)c) du Code criminel dans les Territoires du Nord-Ouest Code criminel	TR/98-80	8/7/98	2107	
Redevances des services aéronautiques — Règlement modifiant le Règlement Aéronautique (Loi)	DORS/98-298		2129	e
Remboursement fédéral pour livres (TPS/TVH) — Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/98-351	18/6/98	2096	n
Tarif des douanes, 1998-2 — Décret modifiant l'annexe Tarif des douanes	DORS/98-346	18/6/98	2074	
Zonage de l'aéroport de Cold Lake — Règlement modifiant le Règlement..... Aéronautique (Loi)	DORS/98-350	18/6/98	2094	
Zone désignée du détroit de Lancaster — Règlement..... Hydrocarbures (Loi fédérale)	DORS/98-349	18/6/98	2090	n



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9